

*Comunicados de Prensa
Enero - Diciembre 1992*

*Unidad de Información Pública
Dirección de Relaciones Externas
Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA)*

Comunicados de Prensa

<i>No. CP-</i>	<i>Fecha</i>	<i>Actividad o Reunión</i>
001	15.01.92	BID E IICA APOYARAN A MUJERES AGRICULTORAS DE CENTROAMERICA
002	17.01.92	COSTA RICA SERA SEDE DE REUNION INTERNACIONAL SOBRE MEDIO AMBIENTE
003	17.01.92	FORMULARAN RECOMENDACIONES SOBRE MANEJO DEL MEDIO AMBIENTE
004	20.01.92	ALEMANIA PRIVILEGIARA COOPERACION DIRIGIDA A LA AGRICULTURA SOSTENIBLE
005	23.01.92	PROCURAN CONCILIAR INTERESES DEL DESARROLLO CON PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE
006	24.01.92	CONCLUYE CONFERENCIA SOBRE MANEJO DEL MEDIO AMBIENTE
007	28.01.92	DESARROLLO ECONOMICO Y PROTECCION DEL AMBIENTE SON COMPATIBLES
008	04.02.92	SE REUNIRAN EN COSTA RICA PAISES BANANEROS DE CENTROAMERICA Y EL CARIBE
009	11.02.92	DIRECTOR GENERAL DEL IICA VISITARA EL SALVADOR
010	13.02.92	EL SALVADOR: IICA CELEBRA EN 50 ANIVERSARIO
011	13.02.92	IICA Y COMISION CENTROAMERICANA DE MEDIO AMBIENTE INICIAN LABOR CONJUNTA
012	13.02.2	IICA Y FIDA FORTALECERAN CAPACITACION EN DESARROLLO RURAL
013	13.02.92	DIRECTOR GENERAL DEL IICA REALIZARA VISITA A VENEZUELA
014	14.02.92	COSTA RICA: INICIA ACTIVIDADES LA BOLSA DE PRODUCTOS AGROPECUARIOS
015	--.02.92	DIRECTOR DEL IICA: FUTURO DE AREAS PROTEGIDAS DEPENDE DE UNA AGRICULTURA EFICIENTE Y COMPETITIVA
016	19.02.92	MINISTRO RUMANO VALORA EXPERIENCIA DEL IICA
017	24.02.92	REPRESENTANTES DE ESPAÑA Y CENTROAMERICA ANALIZAN EL SECTOR AGROALIMENTARIO

018	25.02.92	ELABORADA CON EL FIDA: DIRECTOR GENERAL DEL IICA ENTREGARA ESTRATEGIA DE DESARROLLO CAMPESINO
019	26.02.92	ADELANTO ECONOMICO DE LA MUJER RURAL ES UN DESAFIO PARA EL PROGRESO Y DEMOCRACIA
020	27.02.92	CATIE DEFINE PRIORIDADES PARA EL PROXIMO CUATRIENIO
021	28.02.92	PROMOVERAN NUEVO DESARROLLO TECNOLOGICO EN FINCAS
022	28.02.92	EJECUTIVOS DE REFORMA AGRARIA SE REUNIRAN EN COSTA RICA
023	04.03.92	FORTALECEN BASES PARA DESARROLLO DE UNA NUEVA AGRICULTURA
024	05.03.92	ANALIZAN INCLUIR PROTECCION DE RECURSOS NATURALES EN LA LEGISLACION AGRARIA
025	09.03.92	IICA PRESENTE EN LA FERIA EXPO '92 DE SEVILLA
026	10.03.92	REPRESENTANTES DE PRIMERAS DAMAS SE REUNIRAN EN COSTA RICA
027	10.03.92	VICEMINISTROS DE AGRICULTURA ANALIZARAN TEMAS CLAVES DE LA AGENDA SECTORIAL
000	10.03.92	PRIMER ENCUENTRO DE PAISES PRODUCTORES DE BANANO DE CENTROAMERICA Y EL CARIBE
028	11.03.92	COMIENZA ENCUENTRO DE PAISES PRODUCTORES DE BANANO
029	12.03.92	DESTACAN OPORTUNIDADES PARA LA ACCION CONJUNTA ENTRE CENTROAMERICA Y EL CARIBE
030	13.03.92	DEFINEN PROXIMAS ACCIONES DE PRIMERAS DAMAS
031	13.03.92	CENTROAMERICA Y EL CARIBE CONTINUARAN DIALOGO SOBRE COMERCIO DEL BANANO
032	17.03.92	MINISTROS DE AGRICULTURA BUSCARAN MEJORAR COMERCIO CON ESTADOS UNIDOS Y CANADA
033	17.03.92	AVANZA PROCESO DE INTEGRACION AGRARIA Y DESARROLLO RURAL
000	20.03.92	DIRECTOR GENERAL DEL IICA EXPONE ANTE EL CONSEJO PERMANENTE DE LA OEA DESAFIOS DE LA AGRICULTURA REGIONAL
034 A.	01.04.92	EDITAN MANUAL SOBRE ADMINISTRACION DE EMPRESAS AGROPECUARIAS
034 B.	01.04.92	IICA CELEBRA SU 50 ANIVERSARIO
035	01.04.92	IICA CONVOCA A PREMIO INTERAMERICANO DE PRENSA

036	03.04.92	ANALIZARAN DESARROLLO DE CACAO EN AGRICULTURA SOSTENIBLE
037	08.04.92	RECOMIENDAN ACCIONES PARA SECTOR AGRICOLA NO TRADICIONAL
038	13.04.92	COSTARRICENSES PARTICIPARAN EN TALLER CENTROAMERICANO SOBRE MUJER Y VIDEO
039	14.04.92	DIRECTOR GENERAL DEL IICA ENCABEZA DIA DE HONOR DE LAS AMERICAS
040	22.04.92	ANALIZAN POLITICAS SOCIALES PARA LA FAMILIA Y EL TRABAJADOR
041	28.04.92	LLAMAN A CONCILIAR INTERESES DEL DESARROLLO CON PROTECCION AMBIENTAL
042	28.04.92	PRIMER ESFUERZO COORDINADO PRESENTA DESAFIO DE AMERICA EN EXPO '92
000	24.04.92	LA FAO DEBERA RESPONDER A NUEVAS REALIDADES Y DESAFIOS, DICE CANDIDATO A SU DIRECCION GENERAL
043	28.04.92	BUSCAN CONCERTACION JURIDICA CON EL MEDIO AMBIENTE
044	29.04.92	ALEJARSE DE LA SENDA DEMOCRATICA NO AYUDA A RESOLVER PROBLEMAS
045	30.04.92	ANALIZARAN NUEVAS REGULACIONES DE PLAGUICIDAS EN PRODUCTOS AGRICOLAS
046	05.05.92	AGILIZAN PROCESO DE INTERPRETACION JURIDICA PARA PROTEGER EL AMBIENTE
047	06.05.92	ESTABLECER RED NACIONAL DE INFORMACION AGROPECUARIA
048 A.	08.05.92	COSTA RICA ESCENARIO DE DEBATE SOBRE FUTURO DE AGROINDUSTRIA RURAL
048 B.	08.05.92	DEBATIRAN FUTURO DE LA AGROINDUSTRIA RURAL
049	11.05.92	EL PESO DE LA AGRICULTURA MODIFICA VISION SOBRE LA CONSERVACION AMBIENTAL
050	14.05.92	PROCURAN MEJORAR SITUACION ECONOMICA DE MUJER RURAL
051	15.05.92	MEXICO SEDE DE REUNION DE MINISTROS DE AGRICULTURA
052	18.05.92	DEFINEN NUEVOS TEMAS Y ACTIVIDADES DE LA AGROINDUSTRIA RURAL
053	21.05.92	MINISTROS DE AGRICULTURA DEL CONO SUR SE REUNIRAN EN PARAGUAY

054	22.05.92	CANCILLERES AMERICANOS APOYAN AL IICA
055	22.05.92	IICA PUEDE JUGAR PAPEL CLAVE EN PROTECCION AMBIENTAL
056	25.05.92	MISION IICA DEFINIRA AREAS DE COOPERACION
057	02.06.92	DIRECTOR GENERAL DEL IICA VISITA GUATEMALA
058	02.06.92	CARIBE REQUIERE DINAMIZAR PROCESOS DE INTEGRACION
059	03.06.92	DIRECTOR GENERAL DEL IICA ASISTIRA A CUMBRE DE PRESIDENTES
060	04.06.92	IICA Y UNIVERSIDAD DE VERMONT FIRMAN CONVENIO DE COOPERACION
061	04.06.92	VICEMINISTROS DE CENTROAMERICA ANALIZARAN AVANCES EN INTEGRACION AGRICOLA
062	09.06.92	EDITAN LIBRO SOBRE MODERNIZACION AGRICOLA Y PROTECCION AMBIENTAL
063	09.06.92	RESALTAN AVANCES EN INTEGRACION AGRICOLA CENTROAMERICANA
064	11.06.92	PROPONEN AL IICA ASUMIR INVESTIGACION Y EXTENSION AGRICOLA EN EL CARIBE
065	15.06.92	SUGIEREN POSICION CONJUNTA Y COORDINADA EN NEGOCIACIONES AGRICOLAS DEL GATT
066	15.06.92	DIRECTOR GENERAL DEL IICA: RIO 92 FORTALECIO EL MULTILATERALISMO
067	19.06.92	DELEGADOS DE 12 PAISES ANALIZARAN ACUERDOS DE CUMBRE AGRICOLA
068	19.06.92	REVISARAN FUTURO DE LA COOPERACION TECNICA INTERNACIONAL
069	22.06.92	CUMBRE DE RIO MARCARA DISCUSIONES SOBRE DESARROLLO, FINANCIAMIENTO Y COMERCIO
070	23.06.92	BELICE, NUEVO PAIS MIEMBRO DEL IICA
071	23.06.92	ESPECIALISTAS ANALIZAN FUTURO DE LA COOPERACION TECNICA INTERNACIONAL
072	24.06.92	COOPERACION TECNICA INTERNACIONAL DEBE AJUSTARSE A NUEVAS EXIGENCIAS DEL DESARROLLO
073	25.06.92	PIDEN APOYO PARA CENTROAMERICA Y EL CARIBE EN NEGOCIACIONES AGRICOLAS DEL GATT
074	03.07.92	VENCE PLAZO PARA PARTICIPAR EN PREMIO INTERAMERICANO DE PRENSA IICA -1992

075	03.07.92	SUIZA Y EL IICA PROMUEVEN DESARROLLO RURAL EN ECUADOR
076	16.07.92	NICARAGUA: CAPACITAN EN LA PRODUCCION DE MENSAJES PARA LA MUJER
077	20.07.92	CENTRO AMERICA, MEXICO, REPUBLICA DOMINICANA PRODUCCION CAFE SIN RIESGOS AMBIENTALES
078	21.07.92	CUMBRE IBEROAMERICANA ESTARA SIGNADA POR LAS NECESIDADES COMERCIALES DE LA REGION
079	24.07.92	DELINEARAN PROYECTOS DE CAPACITACION Y EDUCACION AMBIENTAL EN CENTROAMERICA
080	27.07.92	BUSCAN CONCILIAR EDUCACION CON DESARROLLO Y MEDIO AMBIENTE
081	30.07.92	UTILIZARAN LA RADIO PARA APOYAR PROYECTOS DE CAPACITACION Y EDUCACION AMBIENTAL
082	04.08.92	MEXICO DONA BASES DE DATOS BIBLIOGRAFICOS
083	07.08.92	PANAMA: IMPULSARAN COOPERACION EN SANIDAD AGRICOLA
084	07.08.92	REPUBLICA DOMINICANA: IMPULSARAN COOPERACION EN SANIDAD AGRICOLA
085	10.08.92	DIRECTOR GENERAL DEL IICA PARTICIPA EN INVESTIDURA DE NUEVO PRESIDENTE ECUATORIANO
086	10.08.92	ANALIZARAN IMPACTO DE POLITICAS ECONOMICAS SOBRE EL SECTOR AGROALIMENTARIO
087	14.08.92	ENTREGAN ESTAMPILLA CONMEMORATIVA DEL CINCUENTENARIO DEL IICA
088	18.08.92	SEMINARIO SOBRE SECTOR AGROALIMENTARIO CONGREGARA A ESPECIALISTAS
089	25.08.92	DIRECTOR DE CEPAL DICTARA CONFERENCIA EN EL IICA
090	25.08.92	ANALIZARAN POLITICAS DE DESARROLLO SOSTENIBLE PARA EL SECTOR AGRICOLA
091	28.08.92	CEPAL PROMUEVE LA EQUIDAD COMO ESTRATEGIA DE DESARROLLO
092	02.09.92	MEXICO EXPONE ALCANCES DE TLC CON ESTADOS UNIDOS Y CANADA
093	03.09.92	IICA APOYARA AL CONSEJO DE LA TIERRA
094	07.09.92	FIDA E IICA APOYAN DESARROLLO RURAL

095	17.09.92	IICA Y CNP FIRMAN CONVENIO PARA FORTALECER AGROINDUSTRIA RURAL
096	18.09.92	LLAMAN A APOYAR BIOTECNOLOGIA AGRICOLA
097	22.09.92	ANALIZARAN MODERNIZACION Y DESARROLLO SOSTENIBLE DEL SECTOR AGROALIMENTARIO
098	25.09.92	PROPONEN MODERNIZAR EMPRESAS DEL SECTOR AGROALIMENTARIO
099	28.09.92	FRANCIA OTORGO CRUZ DEL MERITO
100	01.10.92	DIRECTOR GENERAL DEL IICA CRITICO INDEFINICIONES EN RONDA DEL GATT
101	01.10.92	IICA Y BID IMPULSARAN ESTUDIOS SOBRE MUJERES PRODUCTORAS DE ALIMENTOS
102	01.10.92	IICA CONMEMORA SU 50 ANIVERSARIO
103	02.10.02	ANUNCIAN GANADORES DEL PREMIO INTERAMERICANO DE PRENSA IICA 1992
104	06.10.92	SECRETARIO DE AGRICULTURA DE MEXICO VISITARA EL IICA Y FIRMARA CONVENIO
105	06.10.92	MAÑANA CELEBRA EL IICA SU 50 ANIVERSARIO
106	07.10.92	EL PRESIDENTE DE COSTA RICA AFIRMO QUE EL IICA GARANTIZA AVANCE DE AGRICULTURA
107	09.10.92	CAPACITARAN A TECNICOS EN TEMAS DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y GENERO
108	13.10.92	PROPONEN INCORPORAR EQUIDAD Y GENERO EN PROYECTOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE
109	27.10.92	INCORPORAR GENERO Y SOSTENIBILIDAD A PROYECTOS DE DESARROLLO
110	29.10.92	DESTACAN PROMOCION DE INVERSIONES EN EL SECTOR AGROALIMENTARIO
111	02.11.92	PREMIO INTERNACIONAL DE ALFABETIZACION A PROYECTO AMAZONICO ASESORADO POR IICA
112	03.11.92	CONSORCIO EUROPEO AMPLIARA APOYO A LA INVESTIGACION AGRICOLA
113	06.11.92	CELEBRARAN REUNION INTERNACIONAL SOBRE MOSCAS DE LAS FRUTAS
114	10.11.92	DEFINIRAN PRIORIDADES DE INVESTIGACION CONTRA MOSCAS DE LA FRUTA
115	10.11.92	FIDA E IICA IDENTIFICAN PROYECTOS PARA COSTA RICA

116	11.11.92	DIRECTOR DEL IICA PROPONE ACELERAR INTEGRACION ANTE INDEFINICION DE RONDA URUGUAY DEL GATT
117	13.11.92	PROCURAN DESARROLLO SOSTENIBLE CON ENFOQUE DE GENERO
118	14.11.92	FORTALECEN INVESTIGACION CONTRA MOSCAS DE LAS FRUTAS
119	16.11.92	CAPACITAN A TECNICOS EN DESARROLLO SOSTENIBLE Y ENFOQUE DE GENERO
120	23.11.92	IICA TIENE NUEVO SUBDIRECTOR GENERAL
121	24.11.92	ANALIZARAN USO, CONSERVACION Y MANEJO DE LOS RECURSOS NATURALES Y EL AMBIENTE
122	26.11.92	ES IMPERATIVO ARMONIZAR DESARROLLO AGRO-ALIMENTARIO CON CONSERVACION
123	02.12.92	IICA PARTICIPARA EN SEMINARIO INTERNACIONAL SOBRE EL ESTADO DE LA POBREZA RURAL EN EL MUNDO
124	03.12.92	ANALIZARAN EL NUEVO MARCO EUROPEO DE POLITICAS COMERCIALES PARA LA AGRICULTURA
125	07.12.92	AMERICA LATINA DEBE INFLUIR EN LOS CAMBIOS MUNDIALES
126	10.12.92	PREVEN DESENLACE EXITOSO EN RONDA URUGUAY DEL GATT

SC/CP-001
15 de enero de 1992

BID e IICA apoyarán a mujeres agricultoras de Centroamérica

San José, ene (IICA/BID) El Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, y el Representante del BID en Costa Rica, Juan Manuel Corredor, firmaron este miércoles 15 en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura un convenio de cooperación técnica destinado a formular propuestas de política para apoyar a las mujeres productoras de alimentos en Centroamérica y Panamá.

El Banco Interamericano de Desarrollo aportará 230.000 dólares para la puesta en acción de esta iniciativa que comprende, en una primera etapa:

- la elaboración de diagnósticos nacionales sobre la situación de la mujer rural y sus aportes al proceso productivo;
- el análisis de las políticas y regulaciones sectoriales que inciden sobre ella;
- el estudio de los procesos tecnológicos empleados por las mujeres en la producción de alimentos; y
- una caracterización del proceso de comercialización de alimentos y sus efectos sobre la mujer productora.

Estos documentos serán analizados en un seminario regional previsto para octubre próximo en la sede del IICA en Costa Rica, con participación de los Ministros de Agricultura de la subregión.

Igualmente intervendrán responsables de empresas públicas y privadas, funcionarios de la Secretaría de Integración Económica Centroamericana (SIECA), el Consejo Regional de Cooperación Agrícola (CORECA), el Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE) y delegados de los ministerios de Agricultura, Economía, Planificación y Trabajo.

En dicha actividad se presentará también un documento con conclusiones y recomendaciones de política, que incluirá propuestas específicas para mejorar la situación de la mujer en el sector agropecuario.

El proyecto -que será ejecutado por el IICA- ayudará a la preparación de bases técnicas para orientar las políticas y acciones de los gobiernos centroamericanos, dirigidas a mejorar las condiciones de trabajo de la mujer campesina, aumentar la eficiencia del sector agropecuario y la seguridad alimentaria.

Corredor declaró que el proyecto se enmarca dentro de los lineamientos establecidos en la política operativa del BID, encaminados a estimular la participación de la mujer en el desarrollo.

Nos interesan, explicó el funcionario, investigaciones y estudios que mejoren las estadísticas sobre el papel de la mujer, la búsqueda de soluciones para eliminar los obstáculos que restringen la participación femenina, y la adopción de mecanismos para transferir y adaptar tecnologías adecuadas para facilitar las labores productivas de la habitante del campo.

Por su parte, el Director General del IICA explicó que el convenio suscrito está muy vinculado a una serie de iniciativas de gran proyección social que actualmente se promueven en Centroamérica y Panamá.

Concretamente, mencionó la recién creada Oficina de Cooperación y Apoyo a las Primeras Damas de los países del Istmo centroamericano, que funciona desde inicios de año con el apoyo del IICA.

Este proyecto, dijo Piñeiro, no sólo ilustra las buenas relaciones de trabajo entre el IICA y el BID, sino que además demuestra el interés de ambos organismos por apoyar las actividades de las mujeres agricultoras.

Precisamente, el Programa del IICA sobre Organización y Administración para el Desarrollo Rural cuenta con un área de concentración dedicada a la mujer.

SC/CP-002
17 de enero de 1992

Costa Rica será sede de reunión internacional sobre medio ambiente

San José, ene (IICA) Costa Rica será escenario, el 23 y 24 de enero próximos, de una reunión internacional de alto nivel en la que 100 representantes del Continente analizarán "El Manejo del Medio Ambiente y sus Recursos Naturales en un Mundo Interdependiente".

La actividad se realizará en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura. Es organizada por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), la Universidad de California, Berkeley, el IICA y el Centro Nacional de Políticas para la Alimentación y la Agricultura: Recursos para el Futuro" (NCFAP-RFF). Cuenta, además, con el patrocinio de la Fundación MacArthur.

Para el IICA, organismo especializado en agricultura del Sistema Interamericano, esta reunión se inscribe en el marco de las tareas iniciadas a partir de 1990, cuando de manera explícita incorporó con carácter permanente el tema de la sostenibilidad del medio ambiente como uno de sus ejes de cooperación técnica en favor de sus 32 Países Miembros

El encuentro constituye una de las reuniones de más alto nivel que se efectuarán en la región previo a la Conferencia de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y el Desarrollo (CNUAD), a celebrarse el próximo junio en Río de Janeiro, Brasil.

Precisamente, las sugerencias y recomendaciones que surgan al cabo de dos días de trabajo serán recogidas en un documento que los países de la región podrán utilizar como apoyo para elaborar las propuestas que presenten en la Cumbre de Río.

La reunión tiene como propósito llenar el vacío de información existente sobre las disposiciones establecidas para reducir los riesgos ambientales derivados de la producción agropecuaria, tema que constituye una de las áreas de trabajo del Programa del IICA sobre Sanidad Agropecuaria.

Igualmente, ayudará a establecer una base para desarrollar políticas agroambientales y de desarrollo rural que representen un equilibrio entre los beneficios generados por el comercio internacional, la protección del medio ambiente y la salud pública.

La reunión se ha estructurado como una conferencia-taller en la que, durante día y medio, diversas autoridades expondrán temas relativos al medio ambiente, recursos naturales, agricultura y desarrollo. Posteriormente, en la tarde del viernes 23, un grupo de especialistas preparará recomendaciones que servirán para elaborar lineamientos de política.

Esta última actividad permitirá un intercambio de opiniones y la definición de alternativas proambientales y su posible aplicación en los países de la región.

Al encuentro han sido invitados políticos, académicos, investigadores y empresarios, con el propósito de asegurar un debate de alto nivel entre los diferentes sectores vinculados al tema desde diferentes perspectivas.

Los organizadores comentaron que en el debate sobre el medio ambiente existen diversos sectores con posiciones muy definidas, cuyas opiniones deben tenerse en cuenta a la hora de hacer recomendaciones y fijar lineamientos de política.

Entre ellos mencionaron a los **"eco-protectores"**, que promueven una protección absoluta de los recursos naturales; los **economistas**, preocupados por el desarrollo de un país; y los **políticos**, responsables de la toma de decisiones, la solución de los problemas, y, conscientes, además, del compromiso con el bienestar de las generaciones futuras.

La conferencia, dijeron, presentará los puntos de vista de los países desarrollados y los de las naciones en vías de desarrollo. Desde esa perspectiva, agregaron, se responderán preguntas fundamentales:

-¿cómo promover un desarrollo económico que promueva la conservación del medio ambiente, y, que, al mismo tiempo, sea democráticamente responsable?

- ¿cómo pueden establecerse nuevas líneas de cooperación entre naciones desarrolladas y en vías de desarrollo para atender un problema que es de responsabilidad compartida?

Formularán recomendaciones sobre manejo del medio ambiente

San José, ene (IICA) Representantes del Continente formularán recomendaciones sobre el manejo del medio ambiente y los recursos naturales durante una conferencia internacional de alto nivel que se realizará entre el 23 y 24 de enero próximos en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura.

La actividad es organizada por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), la Universidad de California, Berkeley, el IICA y el Centro Nacional de Políticas para la Alimentación y la Agricultura: Recursos para el Futuro" (NCFAP-RFF). Cuenta, además, con el patrocinio de la Fundación MacArthur.

Para el IICA, organismo especializado en agricultura del Sistema Interamericano, esta reunión se inscribe en el marco de las tareas iniciadas a partir de 1990, cuando de manera explícita incorporó con carácter permanente el tema de la sostenibilidad del medio ambiente como uno de sus ejes de cooperación técnica en favor de sus 32 Países Miembros.

El encuentro constituye una de las reuniones de más alto nivel que se efectuarán en la región previo a la Conferencia de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y el Desarrollo (CNUAD), a celebrarse el próximo junio en Río de Janeiro, Brasil.

Precisamente, las sugerencias y recomendaciones que surgan al cabo de dos días de trabajo serán recogidas en un documento que los países podrán utilizar como apoyo para elaborar las propuestas que presenten en la Cumbre de Río.

La reunión tiene como propósito llenar el vacío de información existente sobre las disposiciones establecidas para reducir los riesgos ambientales derivados de la producción agropecuaria, tema que constituye una de las áreas de trabajo del Programa del IICA sobre Sanidad Agropecuaria.

Igualmente, ayudará a establecer una base para desarrollar políticas agroambientales y de desarrollo rural que representen un equilibrio entre los beneficios generados por el comercio internacional, la protección del medio ambiente y la salud pública.

La reunión se ha estructurado como una conferencia-taller en la que, durante día y medio, diversas autoridades expondrán temas relativos al medio ambiente, recursos naturales, agricultura y desarrollo. Posteriormente, en la tarde del viernes 23, un grupo de especialistas preparará recomendaciones que servirán para elaborar lineamientos de política.

Esta última actividad permitirá un intercambio de opiniones y la definición de alternativas proambientales y su posible aplicación en los países de la región.

Al encuentro han sido invitados políticos, académicos, investigadores y empresarios, con el propósito de asegurar un debate de alto nivel entre los diferentes sectores vinculados al tema desde diferentes perspectivas.

Los organizadores comentaron que en el debate sobre el medio ambiente existen diversos sectores con posiciones muy definidas, cuyas opiniones deben tenerse en cuenta a la hora de hacer recomendaciones y fijar lineamientos de política.

Entre ellos mencionaron a los "**eco-protectores**", que promueven una protección absoluta de los recursos naturales; los **economistas**, preocupados por el crecimiento económico de un país; y los **políticos**, responsables de la toma de decisiones relativas a la solución de los problemas sociales en el corto plazo, y conscientes, además, del compromiso con el bienestar de las generaciones futuras.

La conferencia, dijeron, presentará las perspectivas de los países desarrollados y las de las naciones en vías de desarrollo. Desde esa perspectiva, dijeron, se responderán preguntas fundamentales:

-¿cómo promover un desarrollo económico que estimule la conservación del medio ambiente, y, que, al mismo tiempo, sea democráticamente responsable?

- ¿cómo pueden establecerse nuevas líneas de cooperación entre naciones desarrolladas y en vías de desarrollo para atender un problema que es de responsabilidad compartida?



BC/CP-004
20 de enero de 1992

Alemania privilegiará cooperación dirigida a la agricultura sostenible

San José, 20 de enero (IICA) El manejo sostenible de los recursos naturales constituye uno de los énfasis clave en las actividades de cooperación que Alemania promoverá en la región, declaró un alto funcionario del Ministerio de Cooperación Económica (BMZ) de ese país durante una visita oficial al IICA.

Hans Wollny, del Departamento de América Latina del BMZ, añadió que existe una "clara coincidencia" entre las prioridades germanas hacia América Latina y las tareas que despliega en la materia el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura.

Compartimos con el IICA, dijo, el interés por una agricultura sostenible, en la cual la tierra se ponga a producir a partir de un uso racional y eficiente de los recursos naturales, sin contaminación ni destrucción.

En un encuentro con el Director General y otros funcionarios, Wollny destacó los aportes y la proyección del IICA como organismo de cooperación multilateral, capaz de imprimir un efecto multiplicador a los esfuerzos por promover un desarrollo sostenido en todos los países de la región.

A través de su Agencia Ejecutora de Cooperación, GTZ, Alemania ha apoyado al IICA en la tarea de incorporar el tema sostenibilidad dentro de las actividades de cooperación técnica que el Instituto brinda a sus países miembros. La iniciativa, que entró en marcha en 1990, expira a finales de año pero existen grandes posibilidades para ampliarla, según declaró el funcionario.

En ese sentido, también expresó interés en el proyecto PROCITROPICOS, una ambiciosa iniciativa cooperativa coordinada por el IICA, que procura el desarrollo agropecuario racional en las subregiones del Trópico Húmedo Amazónico.

UN TEMA DE INTERES

El manejo sostenible de los recursos naturales, comentó Wollny, pasa por el reconocimiento de que es necesario garantizar a los habitantes de los bosques u otras zonas ecológicas el desarrollo de sus actividades productivas, en un contexto de equilibrio que no implique la degradación del ambiente.

Bajo esta premisa, mencionó, Alemania promueve diversos proyectos bilaterales en América Latina que han deparado excelentes resultados.

Específicamente, citó el de Quintana Roo, México, donde se ha logrado un aprovechamiento productivo del bosque sin detrimento de la naturaleza. Según explicó, ello se obtuvo gracias a una metodología que privilegió la participación de los beneficiarios desde la identificación y formulación del proyecto.

El respeto al agricultor y a su conocimiento del entorno natural son indispensables para asegurar el éxito de los proyectos, puntualizó el funcionario alemán, al insistir en la importancia de difundir los alcances de estas experiencias en todos los países de la región.

Bajo el convenio IICA/GTZ se ayuda a los países latinoamericanos en la definición de instrumentos conceptuales y operativos para formular políticas, programas y proyectos que ayuden a la consolidación de una agricultura sostenible y equitativa, con énfasis en la actividad de los pequeños productores.

Al hacer un balance de las actividades realizadas, Sabine Müller, funcionaria de GTZ que labora en el proyecto, manifestó que se está preparando un marco conceptual y metodológico al tiempo que se apoyan diversas acciones del IICA, dirigidas a consolidar sistemas institucionales eficientes.

Este trabajo, dijo Müller, que también incluye la elaboración de un programa de capacitación, el diseño de un sistema de información y la identificación y formulación de proyectos sobre sostenibilidad de la producción agropecuaria, corre a cargo de un equipo de trabajo integrado por técnicos del IICA y de la GTZ.

SC/CP-005
23 de enero de 1992

Procuran conciliar intereses del desarrollo con protección del medio ambiente

San José, enero (IICA) En busca de propuestas que refuercen la importancia de conciliar los intereses del desarrollo económico con la protección del ambiente, un centenar de representantes del Continente americano inició este jueves en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura una conferencia-taller de dos días.

Sobresale el título de "El Manejo del Medio Ambiente y sus Recursos Naturales en un Mundo Interdependiente", la actividad es organizada por la Universidad de California, Berkeley; el IICA; la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y el Centro Nacional de Políticas para la Alimentación y la Agricultura: Recursos para el Futuro (NCFAP-RFF). Cuenta, también, con el auspicio de la Fundación MacArthur.

Abierta y auspiciada por el Ministro de Recursos Naturales, Energía y Minas de Costa Rica, Hernán Bravo, la reunión propiciará un debate de alto nivel entre políticos, académicos, ecologistas, investigadores y empresarios, cuyos alcances ayudarán a establecer una base para desarrollar políticas agroambientales y de desarrollo rural.

En la apertura intervinieron, además, el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, el Director del NCFAP-RFF, Ed Rossmiller, y Katherine Reichelderfer, del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, quienes llamaron la atención sobre la importancia de establecer un punto de equilibrio entre las metas del desarrollo y el manejo de los recursos naturales.

Para el IICA, la conferencia-taller da continuidad a las tareas iniciadas dos años atrás cuando, de manera explícita, incorporó el tema de la sostenibilidad como uno de sus ejes de cooperación técnica en favor de sus países miembros. Precisamente, uno de los propósitos del encuentro, relativo a la necesidad de llenar el vacío de información existente sobre las disposiciones para reducir los riesgos ambientales que surgen de la producción agropecuaria, representa una de las áreas de interés del programa institucional sobre Sanidad Agropecuaria.

AREA DIFICIL

Para asegurar un desarrollo sostenido que permita responder a las expectativas de crecimiento económico sin alterar el medio ambiente ni degradar los recursos naturales es una tarea difícil y una responsabilidad que involucra a todos los sectores de la sociedad, comentó el Ministro Hernán Bravo.

En esa preocupación, agregó el funcionario, no debe ser patrimonio exclusivo de un ministerio o de los movimientos ecologistas. Se impone, precisó, una acción conjunta para diseñar nuevas políticas económicas, agrícolas y energéticas, pues sería injusto promover un desarrollo que ponga en peligro el bienestar de las generaciones futuras.

Por otro lado, para el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, el manejo de los recursos naturales es de una enorme trascendencia y ha cobrado un alto interés político, que determinará que la década del 90 sea reconocida como "la década de la revolución ambientalista".

En su opinión de Piñeiro, varias razones explican la trascendencia del tema. Por un lado, dijo, la evidencia empírica denota que ya hay consecuencias muy evidentes, como el hueco en la capa de ozono y la contaminación de las fuentes de agua. Por otra parte, apuntó, el fin de la Guerra Fría ha propiciado un mundo más interdependiente y una creciente solidaridad que acerca al tema, lo cual abre la posibilidad de lograr consensos y acuerdos.

delante intervino la funcionaria del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, Katherine Reichelderfer, destacó la necesidad de mejorar la comprensión de las interrelaciones ambiente-agricultura-comercio-comunidades como requisito para asegurar el diseño de políticas agroambientales eficientes.

Desde esta perspectiva, Reichelderfer se refirió a la necesidad de profundizar el estudio sobre las consecuencias de los círculos académicos y de investigadores se ha denominado "exportación de riesgos ambientales y de salud" de países industrializados a las naciones en vías de desarrollo.

Los peligros se refieren a las consecuencias que tendrían sobre el Tercer Mundo ciertas políticas proambientales muy estrictas y severas, adoptadas por los países desarrollados. A manera de ejemplo, dijo, si un país del Norte restringe o limita el uso de la tierra para cierta actividad agrícola por su impacto sobre el ambiente, una nación del Sur, sin experiencia avanzada sobre el particular, pero urgida de un crecimiento económico, no actuará igual.

INTERROGANTE

Por el contrario, agregó, intentará aprovechar la ventaja comparativa que significa colocar en el mercado internacional un producto con una demanda asegurada. Surge entonces una interrogante: ¿el valor que el mercado asigne a ese artículo cubrirá el costo ambiental que implicó su producción -uso intensivo de tierra y de agroquímicos contaminantes-?, preguntó la funcionaria.

Seguido, expresó su confianza en que la reunión ayudará a la búsqueda de respuestas en esa dirección, optimismo que fue compartido por el Director del NCFAP-RFF, Ed Rossmiller. Precisamente, Rossmiller abrió la presentación de las conclusiones y expuso sobre "La política ambiental en un mundo regulado", preparada por el experto asiático Ammar Siamwalla, quien no pudo asistir a la reunión.

En su documento, dijo Rossmiller, Siamwalla plantea que un aumento en el comercio no implica necesariamente la degradación ambiental, problema que atribuye a la falta de definición de una política global y coherente sobre el tema.

El especialista asiático, agregó el Director del NCFAP-RFF, también aboga por precios internacionales justos para los productos agropecuarios, que ayuden, en alguna medida, a compensar los impactos que la agricultura muchas veces genera sobre el ambiente. En este punto, precisó Rossmiller, él destaca la importancia que adquiere para los países desarrollados la definición y defensa de posiciones conjuntas en foros internacionales como el GATT.

Al final de los apartados finales de su documento, Siamwalla también cuestiona la validez de las presiones comerciales que con frecuencia ejercen los países industrializados contra las naciones del Tercer Mundo que mantienen prácticas agrícolas muy dañinas del ambiente, explicó Rossmiller.

La presión, según el experto asiático, puede ser una cortina de humo destinada a desviar la atención de los grupos ambientalistas que, internamente, generan una fuerte presión.

La conferencia-taller continuará esta tarde con la presentación de temas como "La regulación de pesticidas y sus impactos en la productividad y el medio ambiente", "Alternativas tecnológicas e institucionales para el uso de agroquímicos" y las "Reformas en la política agraria y el comercio internacional como medio de protección ambiental".

Mañana viernes, se expondrán "Irresponsabilidad fiscal y el medio ambiente", "Sustitución forzada de la agricultura tradicional por cultivos comerciales de exportación" y "Motivación ambiental para la cooperación internacional en investigación", entre otros.

Por la tarde, en un taller, un grupo de especialistas preparará recomendaciones que servirán para elaborar documentos de política que ayuden a los países en sus esfuerzos por desarrollar estrategias agroambientales y de desarrollo rural.

IICA
PRESS RELEASE

SC/CP-005
January 23, 1992

Balance Sought between Development and
Environmental Protection

San Jose, Jan. (IICA) In an effort to develop proposals that recognize the importance of achieving a balance between economic development and environmental protection, close to a hundred representatives from throughout the Americas attended a two-day conference-workshop at the headquarters of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture.

The meeting, entitled "Natural Resources and Environmental Management in an Interdependent World," was organized by the University of California at Berkeley, IICA, the National Autonomous University of Mexico (UNAM) and the National Center for Food and Agricultural Policy/Resources for the Future (NCFAP-RFF), and is sponsored by the MacArthur Foundation.

The Minister of Natural Resources, Energy and Mines of Costa Rica, Hernan Bravo, opened the event, which provided a forum for high-level discussions among politicians, scholars, ecologists, researchers and entrepreneurs, and helped lay the groundwork for developing agro-environmental and rural development policies.

Also speaking at the opening ceremony were the Director General of IICA, Martin E. Piñeiro; the Director of NCFAP-RFF, Ed Rossmiller; and Katherine Reichelderfer, from the United States Department of Agriculture, all of whom called attention to the importance of achieving a balance between development goals and natural resource management.

For IICA, the conference-workshop is another in a series of activities undertaken since the Institute two years ago formally made sustainability one of the key issues addressed in technical cooperation it provides to its member countries. One of the goals of the meeting, to provide information on measures being taken to reduce the negative effects of agriculture on the environment, is one of the areas of interest of IICA's Agricultural Health Program.

A DIFFICULT TASK

According to Minister Bravo, achieving sustainable development that will make it possible to meet expectations for economic growth, without harming the environment or degrading natural resources, is a difficult task and a responsibility shared by all sectors of society.

He added that this task cannot be relegated to a single ministry or to the environmentalists. What is needed, he said, is joint efforts in designing new economic, agricultural and energy policies; to promote a development model that jeopardizes the well-being of future generations would be most unjust.

For the Director General of IICA, Martin E. Piñeiro, natural resource management is of vital importance and has become a major political issue, which will lead to the 1990s being known as the "decade of the environmental revolution."

In Piñeiro's opinion, the topic has grown in importance for many reasons. Scientific findings clearly show some of the consequences of the problem, for example, the hole in the ozone layer and the contamination of the water supply. He added that the end of the Cold War has made the world more interdependent and brought about greater awareness of the issue, which will make it easier to reach consensus and agreements.

Katherine Reichelderfer, an official from the United States Department of Agriculture, pointed up the need for greater understanding of the interrelations among the environment, agriculture, trade and rural communities, as a prerequisite for the design of efficient agro-environmental policies.

In this regard, Reichelderfer referred to the need for further studies on the consequences of what is known in academic and research circles as "the export of environmental and health risks" from industrialized to developing countries.

Such consequences include those that would be generated in the Third World as a result of certain very rigid and severe pro-environmental policies adopted by the developed countries. For example, she said, if a country in the North restricts or prohibits the use of land for a particular agricultural activity because of its impact on the environment, a country in the South not having such legislation, and urgently in need of economic growth, may move in to fill the gap, thus subjecting its own environment to risk.

THE QUESTION

Furthermore, this country will make every effort to place on the international market a product with a guaranteed demand. Here we must ask: Does the market value of this product include the environmental costs of producing it -- the intensive use of land and polluting agrochemicals--?

She expressed confidence that the meeting would contribute to finding solutions to this and other questions. Her optimism was shared by Ed Rossmiller, Director of NCFAP-RFF, who delivered the first paper of the meeting, "Environmental Policy in a Regulated World," which was written by Ammar Siamwalla, an expert from Asia unable to attend the meeting.

Rossmiller said that Siamwalla's paper suggests that an increase in trade does not necessarily imply environmental degradation, which he attributes to the lack of consistent policies on this matter worldwide.

According to Rossmiller, the author also advocates that fair international prices for agricultural commodities would help compensate to a certain extent for the impact of agriculture on the environment, and that developing countries must adopt and defend joint positions in international fora such as the GATT.

Near the end of the document, Siamwalla questions the appropriateness of the economic pressure used by industrialized countries against Third World nations that continue agricultural practices that are harmful to the environment.

Such pressure, according to Siamwalla, could be a smoke screen intended to divert the attention of environmentalists, who represent a strong pressure group at home.

Other papers to be presented addressed such issues as pesticides regulation and its effect on productivity and the environment, technological and institutional alternatives for the use of agrochemicals, and reforms in agricultural policy and international trade as a means of environmental protection.

Papers for Friday's session focused on fiscal irresponsibility and the environment, forced substitution of traditional agriculture with commercial export crops, and environmental reasons for international cooperation on research, among others.

During a workshop to be held this afternoon, a group of specialists formulated recommendations that will be used in drawing up policy guidelines aimed at helping the countries develop their agro-environmental and rural development strategies.

SC/CP-006

24 de enero de 1992

Concluye Conferencia sobre Manejo del Medio Ambiente

San José, (IICA) Con un debate sobre la relación pobreza-degradación ambiental, la necesidad de promover nuevas formas de cooperación internacional y la corresponsabilidad del Norte y el Sur en la preservación de la naturaleza, concluyó este viernes 24, en la sede del IICA, una conferencia internacional consagrada al análisis del manejo de los recursos naturales y el medio ambiente.

Un centenar de representantes del Continente, entre políticos, académicos, ecologistas, investigadores y empresarios, mantuvieron durante día y medio una discusión de alto nivel que, según reconocieron, propició un franco intercambio de impresiones en torno a los escasamente analizados vínculos entre las problemáticas económica y ambiental.

Con el propósito de concretar los aportes de esas discusiones, un grupo de especialistas -30- preparará esta tarde recomendaciones que servirán para elaborar lineamientos de políticas que ayuden a los países en sus esfuerzos por disponer de estrategias agroambientales y de desarrollo rural.

La conferencia-taller es el fruto de una acción concertada entre el Centro Nacional de Políticas para la Alimentación y la Agricultura: Recursos para el Futuro (NCFAP_RFF), el IICA, la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y la Universidad de California, Berkeley. Cuenta, asimismo, con el auspicio de la Fundación MacArthur.

Para el IICA, organismo especializado del Sistema Interamericano, la reunión se inscribe dentro de las acciones que desde hace dos años despliega en materia de sostenibilidad, un tema que incorporó de manera explícita como uno de sus ejes de cooperación técnica en favor de sus países miembros. Justamente, los objetivos del encuentro coinciden con varias áreas de interés del programa institucional sobre Sanidad Agropecuaria.'

ESTRECHA RELACION

El reconocimiento de que existe una estrecha relación entre la pobreza y el deterioro del ambiente, pues los grupos marginados se ven obligados a sobreexplotar los recursos naturales para poder subsistir, fue una de las ideas centrales expuestas por el especialista de la Universidad de Brasilia, Charles Mueller.

Esta opinión fue compartida por el Director de la Facultad de Economía de la UNAM, Juan Pablo Arroyo, quien añadió que la degradación de los recursos naturales no es un problema reciente, sino más bien el resultado de un mal acumulado a lo largo de 500 años de historia.

Las raíces hay que buscarlas, dijo Arroyo, en la explotación de las minas, que arrasó con importantes áreas de cubierta vegetal; en una agricultura intensiva, que desembocó en la erosión de grandes extensiones de tierra; y en una acelerada expansión urbana, que provocó altos índices de contaminación.

Mientras que Mueller consideró que conforme los países vayan consolidando un crecimiento económico la atención de los problemas ecológicos se facilitará, pues habrá mayores recursos y condiciones; Arroyo expresó su convencimiento de que el asunto, además de ser intertemporal, es de responsabilidad compartida entre el Norte y el Sur.

"Convendría que los países desarrollados se sintieran parte del problema y ayudaran en su solución. Es cierto que ha habido un desarrollo desigual entre las naciones, que explica las diversas posiciones desde las cuales suele abordarse el tema, pero no debemos olvidar tampoco que la Tierra es la casa de todos". comentó.

En el fondo, apuntó el experto mexicano, debemos resolver un problema de carácter económico-social, pues en la medida en que forjemos igualdad de oportunidades para todos los sectores de la población, disminuirá la presión que las clases menos favorecidas ejercen sobre la base de recursos naturales.

En relación con el tema de la cooperación internacional, Eduardo Trigo, Director del Programa del IICA sobre Generación y Transferencia de Tecnología, esbozó una agenda cuyas acciones deben centrarse en las siguientes áreas:

- **información:** ayudará a llenar el vacío que existe sobre la comprensión de los procesos productivos y sus efectos sobre el ambiente;
- **investigación:** orientada principalmente i) al estudio del potencial de los recursos genéticos de la región -América Latina y el Caribe disponen de un 30 % del total de la biodiversidad del planeta-; ii) a las oportunidades que ofrecen el uso de la microelectrónica y la informática; y iii) a profundizar los alcances de los adelantos biotecnológicos.

Paralelo a ello, mencionó, la región deberá resolver dos problemas importantes: la merma en la disminución de los recursos que se destinaban a la investigación agropecuaria, motivada por los programas de ajuste estructural, y establecer si la capacidad institucional existente está en condiciones de afrontar los desafíos de hoy.

**Conference on Environmental
Management**

San Jose, Jan (IICA). Approximately 100 representatives from the Americas, including policy-makers, scholars, ecologists, researchers and businessmen, attended a high-level international conference on natural resources and environmental management at the Headquarters of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA). Discussions focused on the relationship between poverty and environmental degradation, the need to promote new types of international cooperation and the responsibility of both the North and the South in preserving the environment. In the judgement of Conference participants, the meeting provided for a frank exchange of views on the need to further analyze the links between economic and the environmental problems.

A group of approximately 30 specialists met to pinpoint the key contributions of the discussions and to recommend policy guidelines to help the countries design agro-environmental and development strategies.

The conference-workshop was organized by the National Center for Food and Agricultural Policy/Resources for the Future (NCFAP-RFF), IICA, the National Autonomous University of Mexico (UNAM) and the University of California at Berkeley, and is sponsored by the MacArthur Foundation.

For IICA, the meeting is another in a series of activities related to the issue of sustainability, which the Institute took on two years ago as one of the key focuses of the technical cooperation it provides to its member countries. The meeting dealt specifically with several areas of interest of IICA's Agricultural Health Program.

CLOSE RELATIONSHIP

One of the central ideas of the paper presented by Charles Mueller, a specialist from the University of Brasilia, was the fact that there is a close relationship between poverty and environmental degradation, since disadvantaged groups find themselves in a position where they have to overexploit natural resources in order to survive.

This view was shared by the Director of the School of Economics of UNAM, Juan Pablo Arroyo, who added that natural resource degradation is not a new problem, but one which has built up over the past 500 years.

According to Arroyo, the roots of the problem lie in mining activities, which destroyed large tracts of plant cover; intensive agriculture, which produced erosion on large areas of land; and rapid urban development, which results in high levels of contamination.

While Mueller considered that as the countries build stronger economies, it will be easier for them to handle environmental problems, as more resources will

become available and better conditions will exist; Arroyo, on the other hand, argued that, in addition to being an inter-generational matter, it also concerns shared responsibilities between North and South.

Arroyo indicated that developed countries should feel that they are a part of the problem and help in solving it, adding that unequal development among nations explains why this issue is usually approached from different angles. Nevertheless, at the same time, he said, we must remember that the Earth is home to all.

Arroyo indicated that the real problem to be solved is socio-economic in nature: to the degree that equal opportunities are provided to all sectors of the population, the pressure on the natural resource base by the disadvantaged will decrease.

Eduardo Trigo, Director of IICA's Technology Generation and Transfer Program, addressed the topic of international cooperation, outlining an agenda that focuses on the following:

- **information:** is necessary to inform people of the relation between production processes and their impact on the environment;

- **research:** should focus on i) the potential of genetic resources in the region (Latin America and the Caribbean possess 30% of the earth's total biodiversity); ii) opportunities available through microelectronics and computers; and iii) seek new breakthroughs in biotechnology.

Along the same lines, Trigo stated two important obstacles must be dealt with in the region: agricultural research, due to structural adjustment programs; and determining whether existing institutions have the capacity to meet the challenges of today.

SC/CP-007
28 de enero de 1992

Desarrollo económico y protección del ambiente son compatibles

San José, ene (IICA) El crecimiento económico, el desarrollo social y la protección del ambiente son compatibles, concluyeron representantes del Continente reunidos durante dos días en una conferencia-taller de alto nivel, celebrada en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

En un mundo caracterizado por la conformación de bloques, el renacimiento de los procesos de integración, la apertura y la liberalización económica resulta impostergable adoptar y poner en marcha medidas de políticas comerciales y económicas que refuercen la necesidad de establecer un equilibrio entre el desarrollo y la preservación del medio ambiente, aconsejaron.

Conscientes de que los primeros pasos en esa dirección se facilitarán si la región dispone de investigaciones relativas al impacto del deterioro ambiental sobre la economía y la sociedad en general, los participantes acordaron el establecimiento de un consorcio entre universidades y organismos e institutos de investigación para efectuar estudios sobre el tema.

Bajo este marco, añadieron los asistentes a la conferencia-taller "El Manejo del Medio Ambiente y los Recursos Naturales en un Mundo Interdependiente", se dará prioridad al establecimiento de una red de información cuyos datos, indicadores e investigaciones servirán para elaborar lineamientos de políticas que los países podrán tener en cuenta a la hora de preparar sus programas agroambientales y de desarrollo rural.

La reunión fue organizada por la Universidad de California, Berkeley; la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM); el IICA y el Centro Nacional de Políticas para la Alimentación y la Agricultura: Recursos para el Futuro. Contó, asimismo, con el auspicio de la Fundación MacArthur.

Las recomendaciones surgieron de un taller posterior a la conferencia, en el cual 30 especialistas reiteraron que la preservación de los recursos naturales es un asunto global, que compete tanto al Norte como al Sur. Al mismo tiempo, llamaron a resolver los problemas de pobreza que afectan al 80 por ciento de la población del mundo, como medio para asegurar el éxito de las políticas y medidas de protección ambiental.

La conferencia-taller le permitió al IICA avanzar en las labores iniciadas en 1990, cuando incorporó el tema de la sostenibilidad con carácter permanente en sus tareas de cooperación técnica dirigidas a sus países miembros. Precisamente, uno de los objetivos del encuentro, relativo a los riesgos ambientales que surgen de la producción agropecuaria, constituye una de las áreas de interés del programa institucional sobre Sanidad Agropecuaria.

BUEN INICIO

Al término del taller los especialistas expresaron que la reunión "marcó un hito", pues se allanó el camino para profundizar los estudios y las investigaciones sobre los vínculos entre economía y medio ambiente. "Hay un vacío de información que debemos cubrir, como paso previo a la elaboración de medidas de política económica y comercial que incluyan el componente recursos naturales", puntualizaron.

Esa tarea sería una de las prioridades del propuesto consorcio de instituciones, que enfatizaría en estudios sobre efectos de los pesticidas, la erosión y la expansión de la frontera agrícola en las economías y sociedades americanas, así como en las relaciones de interdependencia y las nuevas políticas comerciales que prevalecen hoy en el contexto internacional.

Otro punto en el que se obtuvo consenso fue en el reconocimiento de que la defensa del medio ambiente pasa por una mejora en las condiciones de vida de las poblaciones marginadas. Una mejora en los índices de ingreso de los grupos que viven bajo niveles de pobreza extrema, traerá aparejada una merma en la presión que se ejerce sobre la reserva de recursos naturales a nivel mundial, comentaron.

Por otra parte, puntualizaron, la naturaleza global del problema del medio ambiente y de los recursos naturales hace imperioso definir una agenda común Norte-Sur. Si bien las preocupaciones desde ambas perspectivas son convergentes, poseen dimensiones específicas para los países industrializados y para las naciones en vías de desarrollo.

En el transcurso de las deliberaciones, se puso de manifiesto que el efecto invernadero, los cambios climáticos y la conservación de la biodiversidad, son puntos centrales en la agenda del Norte. Para el Sur, entretanto, las preocupaciones prioritarias se relacionan más con el restablecimiento del sendero del crecimiento sostenido y con la seguridad alimentaria. "Son perspectivas diferentes, pero relacionadas entre sí", expresaron.

"El hecho compartir el planeta y la tendencia hacia la globalización de la economía generan esa interrelación y demandan compromisos compartidos en cuanto a las acciones a ejecutar", concluyeron los especialistas.

January 30, 1992

Economic Development and Environmental Protection are Compatible

San Jose, Jan (IICA). Representatives from the Americas met at the Headquarters of the Inter American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) for a high level two-day conference/workshop on Natural Resources and Environmental Management in an Interdependent World. During the meeting, they concluded that economic growth, social development and environmental protection are compatible.

According to the representatives, in a world characterized by the formation of blocs, the resurgence of integration, opening up to international markets and liberalization of the domestic economy, it is imperative to implement trade and economic policies that balance development and environmental protection.

Aware that the first steps in establishing these policies will be easier if the region has access to research findings on the impact of environmental degradation on the economy and society in general, the participants agreed to set up a consortium of universities and research agencies and institutions to conduct studies in this area.

Within this framework, they added that priority must be given to establishing an information network with data, indicators and research findings that will serve as a basis for preparing policy guidelines the countries can use in preparing their environmental and rural development programs.

The meeting was organized by the University of California at Berkeley, the National Autonomous University of Mexico (UNAM), IICA and the National Center for Food and Agricultural Policy (NCFAP) for the Future (NCFAP-RFF), and was sponsored by the MacArthur Foundation.

The recommendations were made during a workshop that followed the final session of the conference. During the workshop, the specialists stressed the fact that the conservation of natural resources is a global issue that involves both the North and the South. They also underscored the need to solve problems related to poverty, which affects 80 percent of the world population, in order to ensure the success of environmental policies and measures.

The conference gave IICA the opportunity to continue with the work it began in 1990, when it adopted the issue of sustainability as one of the key focuses of the technical cooperation it provides to its member countries. One of the objectives of the work is related to the environmental risks of agricultural production, which coincides with one of the areas of interest of IICA's Agricultural Health Program.

A GOOD START

At the conclusion of the workshop, the participants of the meeting had not a unified view of what should be the focus of studies and research on the link between environment and environment. According to the specialists, more information should be gathered before formulating concrete and viable proposals that include a component on natural resources.

This would be one of the priorities of the program, one of which would focus on studies related to the effects of population, migration and the expansion of the agricultural front on the economic and social of the Americas. Other priorities would be the issue of interdependence and new trade policies in the international context today.

The participants also agreed that the management of the environment will be possible only after the living conditions of the disadvantaged sectors of the population have been improved. They added that once the income of those who live in extreme poverty increases, the pressure on the resources of nature will decrease throughout the world.

They also mentioned that, given the global nature of the problem of the environment and natural resources, a common basic policy agenda must be defined. Although concerns from both sides are similar, there are specific differences between the industrialized and the developing countries.

During discussions, it was noted that while the greenhouse effect, changes in climate and the conservation of biodiversity are the key issues on the agenda for the North, priority concerns for the South are more closely related to achieving sustained economic growth and food security. The participants felt that these are different, but related, perspectives.

The globalization of the economy and the fact that we all share the Earth generate this interrelationship and demand a commitment from both on actions to be taken in the future.

SC/CP-008
San José, 4 de febrero de 1992

**Visita del Canciller de Jamaica al IICA:
Se reunirán en Costa Rica países
bananeros de Centroamérica y el Caribe**

San José, 4 feb (IICA) Los países productores de banano de Centroamérica y el Caribe se reunirán del 11 al 13 marzo en la Sede Central del IICA en Costa Rica, se anunció hoy durante una visita a este Instituto del canciller de Jamaica, David H. Coore.

El jefe de la diplomacia jamaicana visitó el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, con el propósito de entrevistarse con su Director General, Martín E. Piñeiro y conocer de cerca la labor que despliega el IICA en la región.

El Canciller Coore estuvo acompañado por el Vicepresidente de la República, Germán Serrano y otros miembros del Gabinete del Presidente Rafael Angel Calderón Fournier.

La necesidad de realizar una reunión de países del Istmo Centroamericano y miembros del CARICOM sobre banano surgió, por iniciativa de Costa Rica, como uno de los acuerdos de la Primera Conferencia de Cancilleres de América Central y el Caribe, efectuada en San Pedro Sula, Honduras, los días 30 y 31 de enero recientes.

Uno de los principales objetivos de la próxima cita será analizar y promover consenso en torno a la propuesta de Costa Rica presentada en la Ronda Uruguay del GATT, tendiente a mejorar las condiciones de acceso del banano latinoamericano a la Comunidad Económica Europea (CEE).

Asimismo, se buscará promover y concertar un programa de intercambio tecnológico de Centroamérica con los países exportadores del Caribe, relativo a la producción de esta fruta y posibles cultivos sustitutos.

El Ministro Coore arribó el domingo 2 de febrero a Costa Rica para una visita oficial de tres días, luego de participar en Honduras en la citada Conferencia de Cancilleres.

En esa oportunidad, se acordaron iniciativas en los campos económico y político para avanzar hacia la integración de las subregiones centroamericana y caribeña.

En su Declaración final, los cancilleres se comprometieron a impulsar acciones dirigidas hacia la integración de un bloque económico. Asimismo, decidieron crear un foro ministerial de consulta CARICOM-Centroamérica, para permitir el análisis conjunto de temas como el comercio y otras áreas de interés común.

La visita al IICA

La reunión sobre banano, el naciente proceso de integración entre Centroamérica y el Caribe, la situación y perspectivas de la agricultura en la región así como la cooperación técnica que brinda el IICA a Jamaica, fueron algunos de los temas que analizaron Coore y Piñeiro.

La visita al IICA, organismo especializado del Sistema Interamericano, encerró para el Canciller Coore un interés especial, pues el sector agrícola es uno de los más importantes de la economía de Jamaica: da empleo a un 30 % del total de la población económicamente activa y genera el 20 % del total de ingresos por concepto de exportaciones.

En ese país caribeño, las autoridades iniciaron a partir de 1990 cambios y ajustes de política tendientes a mejorar el rendimiento de la agricultura. Con ese propósito, se puso en marcha una estrategia de rehabilitación del sector para aumentar el ingreso y la ocupación rurales.

Dicha propuesta se apoya en cuatro pilares: reestructuración de las políticas de uso de la tierra -titulación y distribución; introducción de programas ambientales para proteger los nichos naturales; ajustes en la comercialización de las exportaciones y racionalización de los mecanismos de precios mediante organismos regulares; y, finalmente, una mejora en los servicios de investigación y extensión agrícolas.

Desde esa perspectiva, la cooperación técnica del IICA se ha encaminado hacia la promoción de actividades en áreas como la generación y transferencia de tecnología, el fortalecimiento de la política y administración agrícolas, y el apoyo a las reformas económicas e institucionales.

El Director General del IICA ofreció al Canciller de Jamaica y a su delegación un almuerzo, que contó con la asistencia del Vicepresidente Serrano, varios Ministros costarricenses y de representantes del Cuerpo Diplomático acreditados en San José.

SC/CP-008
February 4, 1992
San Jose

Jamaican Minister of Foreign Affairs and Foreign Trade Visits IICA:

Banana Producing Countries of Central America and the Caribbean to Meet in Costa Rica

San Jose, Feb. 4 (IICA). Banana-producing countries of Central America and the Caribbean will meet at IICA Headquarters in Costa Rica this March 11-13. This announcement was made during a visit of the Minister of Foreign Affairs and Foreign Trade of Jamaica, the Honorable Senator David H. Coore, Q. C. to the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA).

The Jamaican Foreign Minister visited IICA to meet with its Director General, Martin E. Piñeiro, and learn more about the work IICA carries out in the region.

Minister Coore was accompanied by the Vice President of Costa Rica, German Serrano, and other members of the Cabinet of President Rafael Angel Calderon Fournier.

The initiative for holding a meeting of banana-producing countries of the Central American isthmus and of CARICOM members was proposed by Costa Rica and agreed to during the First Conference of Ministers of Foreign Affairs of Central America and the Caribbean, held in San Pedro Sula, Honduras, from January 30-31.

One of the main objectives of the meeting will be to analyze and promote consensus on the proposal presented by Costa Rica to the Uruguay Round of the GATT, which seeks to improve the access of bananas produced in Latin America and the Caribbean to the markets of the European Economic Community (EEC).

The ministers will also promote and seek to establish a technological exchange program between Central American and banana-exporting countries of the Caribbean, in connection with banana production and possible substitute crops.

Minister Coore arrived in Costa Rica on Sunday, February 2, for an official three-day visit, after having participated in the Conference of Ministers of Foreign Affairs in Honduras.

During that meeting, the ministers agreed on economic and political initiatives to further integration between the Central American and Caribbean subregions.

In their concluding Declaration, the foreign ministers agreed to promote actions to establish an economic bloc. They also decided to create a ministerial-level CARICOM-Central American advisory forum where trade issues and other topics of common interest could be discussed.

Visit to IICA

In their conversations, Coore and Piñeiro discussed the renewed efforts toward Central American and Caribbean integration, the current situation and outlook for agriculture in the region, and the technical cooperation IICA provides to Jamaica.

Minister Coore indicated that his visit to IICA, a specialized agency of the inter-American system, was of special interest to Jamaica since agriculture is one of the most important sectors of that country's economy: it employs 30% of the total economically active population and generates 20% of total export revenues.

During 1990, Jamaican authorities made policy changes aiming at improving the output of agriculture. To this end, a strategy was implemented to rehabilitate the sector in order to boost rural incomes and employment.

This four-point strategy involves: restructuring land use policies (titling and distribution); introducing environmental programs to protect natural resources; adjusting export marketing and systemizing price mechanisms through regulatory agencies; and improving research and agricultural extension services.

Accordingly, IICA's technical cooperation has focused on promoting activities related to technology generation and transfer, strengthening agricultural policy and management, and supporting economic and institutional reform.

The Director General of IICA hosted a lunch for the Jamaican Foreign Minister and his delegation, which was also attended by Vice President Serrano, several Costa Rican ministers and representatives of the diplomatic corps in San Jose.

SC/CP-009

San José, 11 de febrero de 1992

**Para apoyar reconstrucción:
Director General del
IICA visitará El Salvador**

San José, feb (IICA) Con el propósito de ofrecer el apoyo del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) al proceso de reconstrucción de El Salvador, su Director General, Martín E. Piñeiro visitará el país ese 13 y 14 de febrero.

Durante su permanencia en la capital salvadoreña, el máximo funcionario de esta agencia especializada del Sistema Interamericano se reunirá con el Presidente de la República, Alfredo Cristiani, con el Canciller, José Manuel Pacas y con el Ministro de Agricultura y Ganadería, Antonio Cabrales.

Piñeiro discutirá con las autoridades de El Salvador iniciativas concretas para colaborar con los esfuerzos del Gobierno de reactivar y desarrollar agropecuariamente las zonas comprendidas en el Plan de Reconstrucción Nacional, cuya elaboración coordinó el Ministerio de Planificación.

Luego de histórico acuerdo de paz firmado en México, el IICA, comentó el Director General, "se propone colaborar con el pueblo salvadoreño en la reconstrucción de su país y apoyar sus esfuerzos por retomar los derroteros del desarrollo".

Recordó que el conflicto armado dejó serias huellas en el sector agropecuario, no sólo por la destrucción física de productos cosechados e instalaciones, sino también por una significativa reducción del área cultivada y productividad agrícola.

En cuanto a los los productos tradicionales de exportación, las pérdidas directas contabilizadas ascienden a 14 millones de dólares en café; en caña de azúcar se calculan en 8 millones de dólares, mientras que en algodón se estiman en 7 millones de dólares.

Una de las acciones que el Instituto planea llevar a la práctica se refiere a la capacitación técnica de organismos no gubernamentales (ONG's) que atienden a las comunidades dentro del Plan de Reconstrucción Nacional.

El Gobierno salvadoreño considera de vital importancia la actividad de los ONG's en el nuevo proceso de desarrollo, pues permiten complementar la acción estatal. Se estima que 180 ONG's funcionan en el territorio salvadoreño, 24 de los cuales trabajan en el sector agropecuario.

Sin embargo, estudios efectuados por el IICA y otros organismos de cooperación revelan que los ONG's que laboran con comunidades centroamericanas y salvadoreñas, en particular, tienen limitaciones en áreas como la planificación, administración de proyectos, comunicación y extensión agropecuaria.

La acción que realizaría el IICA buscaría precisamente fortalecer a los ONG's en esos campos, a efecto de que estos contribuyan a la organización de los servicios de asistencia técnica a los agricultores, en el marco del Programa de Reconstrucción.

SC/CP-010

San Salvador, 13 de febrero de 1992

**El Salvador:
IICA celebra su 50 Aniversario**

San Salvador, feb (IICA) El Presidente de la República, Alfredo Cristiani, y el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Martín E. Piñeiro, participarán mañana viernes 14 de febrero en la celebración del 50 Aniversario de este organismo interamericano.

El máximo ejecutivo del IICA realiza una visita oficial a El Salvador desde este 13 febrero, oportunidad en la que se reunirá con autoridades gubernamentales para ofrecer la colaboración del Instituto en el proceso de reconstrucción nacional.

Entre las actividades especiales que Piñeiro atenderá durante su visita a esta nación centroamericana destaca la ceremonia de celebración del 50 Aniversario del IICA y del 20 Aniversario del establecimiento de la Oficina del Instituto en el Salvador.

El acto tendrá lugar mañana, a las 19 horas, en el Hotel Camino Real.

Durante 1992 en todas las Oficinas del IICA en el Hemisferio se conmemorará el 50 Aniversario de este organismo, que tiene en la actualidad 32 Estados Miembros, 13 países observadores de diversos continentes y numerosos organismos observadores, entre ellos la Comunidad Económica Europea (CEE).

El Presidente Cristiani y el Ministro de Agricultura confirmaron su participación en la ceremonia, anunció el Representante del IICA en El Salvador, Mariano Olazábal.

Agregó que durante el acto se entregará el Premio Agrícola Interamericano para Profesionales Jóvenes 1991-92 al ingeniero Ramón Eduardo Servellón. Este galardón fue concedido por la Junta Interamericana de Agricultura (JIA), máximo órgano del IICA, que sesionó en España en setiembre pasado.

Asimismo, el fotógrafo Mario Reni Roldán recibirá la Mención Honorífica que obtuvo por su obra "La lucha por sobrevivir" en el Concurso fotográfico patrocinado por el IICA y GTZ, la Agencia de Cooperación de Alemania.

SC/CP-011

San Salvador, 14 de febrero de 1992

**Firman convenio en El Salvador:
IICA y Comisión Centroamericana de
Medio Ambiente inician labor conjunta**

San Salvador, 14 feb (IICA) El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) iniciará un trabajo conjunto sobre manejo sostenido de los recursos naturales con la Comisión Centroamericana de Medio Ambiente y Desarrollo, anunció hoy en El Salvador el Director General del organismo interamericano, Martín E. Piñeiro.

Con ese propósito, Piñeiro y el Presidente de la citada Comisión Centroamericana (CCAD), el Ministro salvadoreño de Agricultura, Antonio Cabrales, firmaron este 14 de febrero un convenio de cooperación general entre ambas instituciones.

El Director General del IICA, de nacionalidad argentina, efectúa desde ayer una visita oficial a la capital salvadoreña, que tiene como principal propósito ofrecer la cooperación del Instituto en el proceso de reconstrucción nacional.

El IICA y la CCAD realizarán, con base en el convenio suscrito, acciones específicas para contribuir de manera eficaz a valorar y proteger el patrimonio natural de Centroamérica, que se caracteriza por su diversidad biológica y de ecosistemas.

Su trabajo buscará, asimismo, promover la cooperación entre los países del Istmo en la busca y adopción de estilo de desarrollo sostenible, que mejore las condiciones de vida de la población rural y de la agricultura.

Los proyectos conjuntos que se emprendan se referirán especialmente a manejo de suelos, recursos hídricos y el uso de pesticidas.

La CCAD fue creada por los mandatarios centroamericanos con el objetivo de promover la acción coordinada de entidades gubernamentales y no gubernamentales para el uso óptimo de los recursos naturales, el control de la contaminación y el restablecimiento del equilibrio ecológico.

Debe, además, auspiciar la compatibilidad de las políticas y legislaciones nacionales para un desarrollo sostenible y determinar las áreas prioritarias de acción, particularmente en educación y capacitación ambiental.

Para el IICA, por su parte y por mandato de los Ministros de Agricultura del Hemisferio, el tema del desarrollo sostenido cobra cada vez mayor importancia. La Región tiene en sus recursos naturales una de sus principales ventajas comparativas, pero su uso para fines agrícolas debe ser racional y compatible con el bienestar de las futuras generaciones.

SC/CP-012
13 de febrero de 1992

IICA y FIDA fortalecerán capacitación en desarrollo rural

San José, feb (IICA) Mejorar la capacitación de técnicos y organizaciones que trabajan en desarrollo rural en los países andinos y el Caribe de habla hispana es el objetivo de un programa conjunto que emprenderán a partir de este año el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

El FIDA financiará con 1 millón 200 mil dólares esta ambiciosa iniciativa de tres años de duración, que beneficiará a 60 directivos y 1.600 técnicos de unas 36 instituciones de Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, Panamá y República Dominicana, entre otras naciones.

Responsable de la asistencia técnica, el IICA apoyará la ejecución del programa con personal especializado de su Oficina en Venezuela, el cual laborará en estrecha coordinación con el Centro Interamericano de Documentación e Información Agrícola (CIDIA) y el programa institucional sobre Desarrollo Rural.

En calidad de institución ejecutiva fungirá la Fundación para la Capacitación e Investigación Aplicada a la Reforma Agraria (CIARA) de Venezuela, entidad que trabaja el tema desde la década del sesenta.

COMPLEMENTARIEDAD

El Director del CIDIA -unidad especializada del IICA-, José Nagel, manifestó que el programa denota la complementariedad del trabajo entre los organismos del Sistema Interamericano y de Naciones Unidas. Con el FIDA, dijo el funcionario, el IICA trabaja intensamente también en la elaboración de estudios sobre desarrollo rural y en misiones de identificación de proyectos.

Además de su proyección multinacional, la iniciativa incluye el atractivo de constituir el primer esfuerzo que se realiza para capacitar a los recursos humanos en los temas del nuevo contexto económico y de integración que vive la región.

Con ese propósito, dará énfasis a áreas como gerencia, tecnología y productividad, en un esfuerzo por facilitar el acceso de las organizaciones campesinas a los mercados.

Estas nuevas orientaciones refuerzan la labor que actualmente despliega el IICA a través del CIDIA, tendiente a capacitar a los recursos humanos para la modernización de la agricultura en América Latina y el Caribe.

Precisamente, en su última Conferencia Interamericana celebrada en Madrid el año anterior, los Ministros de Agricultura del Hemisferio recomendaron al Instituto preparar estrategias y apoyar la constitución de redes y sistemas de entrenamiento.

En un esfuerzo por multiplicar sus alcances, el programa contempla también la conformación de una red regional de organizaciones, la realización de actividades de capacitación en los países beneficiarios y el refuerzo del CIARA. Con esto último se pretende que la Fundación venezolana continúe desarrollando en el futuro las tareas en forma independiente.

Para su funcionamiento el Programa se apoyará en un comité de coordinación, responsable de planificar, evaluar y orientar las actividades, y en el cual estarán representados el Ministerio de Agricultura de Venezuela, el IICA y las instituciones adscritas a la red.

El FIDA es un organismo de Naciones Unidas especializado en el financiamiento de los productores rurales pobres. Actualmente mantiene proyectos de desarrollo rural en la mayoría de los países de América Latina.

SC/CP-013

Caracas, 13 de febrero de 1992



Director General del IICA Realizará visita a Venezuela

Caracas, 13 feb (IICA) El Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Martín E. Piñeiro, participará este lunes 16 de febrero en el IV Congreso Mundial Parques y Areas Protegidas, que se realiza en Caracas.

El máximo funcionario de este organismo especializado del Sistema Interamericano presentará una ponencia sobre el tema "Modernización de la Agricultura y Conservación de los Recursos Naturales", anunció el Representante del IICA en Venezuela, Diego Londoño.

Piñeiro fue invitado a este encuentro que congrega a expertos de todo el mundo, y es organizado por la Unión Mundial para la Conservación (UICN), el Programa de la ONU para el Medio Ambiente (PNUMA), la UNESCO, el Ministerio venezolano para el Ambiente y otros organismos internacionales.

El Director General del IICA llegará a Caracas luego de realizar una visita oficial de dos días a El Salvador, durante la cual ofreció el apoyo del Instituto en el proceso de reconstrucción nacional que ha emprendido el Gobierno de esa nación, tras los históricos acuerdos de paz firmados en Ginebra.

Piñeiro, de nacionalidad argentina, es doctor en economía agrícola, grado que obtuvo en la Universidad de California, Davis, y ocupa la Dirección General del IICA desde 1986.

El Instituto y el desarrollo sostenido

El IICA, que cuenta con 32 Países Miembros, otorga cada vez mayor importancia a la conservación del medio ambiente, así como a la sostenibilidad de la producción agropecuaria, que se conciben como desafíos críticos en la agenda internacional de la presente década.

El tema toma particular relevancia en el contexto de la agricultura de América Latina y el Caribe, por la particular relación entre la actividad agropecuaria y la base de recursos que utiliza, así como por el papel del sector en las economías de la región.

En efecto, el peso de la agricultura en el Producto Interno Bruto (PIB) regional es aproximadamente dos veces más alto que el de los países desarrollados.

Ante la interdependencia a nivel mundial entre desarrollo y sostenibilidad, los mecanismos internacionales de cooperación y de toma de decisiones adquieren particular importancia, especialmente ante la proximidad de la Conferencia de Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo (CNUMAD) a realizarse en Río de Janeiro, Brasil, en junio.

En ese sentido, la acción del Instituto promueve la generación e intercambio de información a nivel supranacional y propicia la concertación entre las diferentes instancias involucradas en el manejo y conservación de los recursos naturales y el medio ambiente.

SC/CP-014

14 de febrero de 1991

**Costa Rica:
Inicia actividades la Bolsa
de Productos Agropecuarios**

San José, feb (IICA) La Bolsa de Productos Agropecuarios (BOLPRO) iniciará actividades este sábado 15 con un simulacro de negociación sobre el café de consumo nacional, que se realizará en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), en San Isidro de Coronado.

La actividad, que contará con la participación de los futuros agentes de la Bolsa, es la primera de tres simulaciones que están programadas por BOLPRO y la Oficina del IICA en Costa Rica. Las siguientes se llevarán a cabo el próximo 22 de febrero, sobre maíz amarillo y papa, y el 29 de este mes, sobre café, maíz y papa.

Este novedoso sistema de comercialización agropecuaria pretende, según las estimaciones, beneficiar a sectores de agricultores, industriales y comerciantes, mediante un reordenamiento del mercado, con información fundamental para las partes involucradas.

Una vez puesta en marcha esta bolsa, se constituirá en un mecanismo operativo que permitirá realizar transacciones de productos de origen y destino agropecuario.

Según los organizadores, los objetivos principales que busca el sistema son los de facilitar el encuentro de la oferta y la demanda de esos productos, y reunir a un gran número de compradores y vendedores.

Asimismo, crear las condiciones para que las negociaciones se realicen dentro de un régimen de auténtica competencia y con las mejores condiciones para el cumplimiento de las operaciones entre los interesados.

Este mercado se concibió dentro de un proyecto que la Bolsa Nacional de Valores (BNV) impulsó en 1989, como una alternativa de diversificación en el mercado bursátil. Desde entonces, ha contado con el apoyo del Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG), el Consejo Nacional de Producción (CNP), la Cámara Nacional de Agricultura y Agroindustria (CNAA) y el IICA.

En un futuro cercano, una vez realizados los estudios técnicos, políticos y económicos del caso, se pretende incluir en la Bolsa otros productos como cebolla, arroz, frijoles, maíz blanco, melaza, sorgo, flores, madera y carne, así como algunos servicios como fletes, almacenamiento y empaque de productos.

SC-CP-015
Caracas, febrero, 1992

**Director General del IICA:
Futuro de áreas protegidas depende
de una agricultura eficiente y competitiva**

Caracas, feb (IICA) El futuro de las áreas protegidas depende de su adecuada articulación con una producción agrícola eficiente y competitiva, sostuvo este 17 de febrero en Venezuela el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro.

El máximo funcionario del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura presentó una ponencia sobre Modernización de la Agricultura y Conservación de Recursos Naturales, ante el IV Congreso Mundial de Parques y Areas Protegidas, que concluye el 21 de febrero.

Esta actividad, en la que participan cientos de expertos de todos los continentes, es organizada por varios organismos internacionales y venezolanos, entre ellos la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN).

Piñeiro afirmó que la expansión y prosperidad de las áreas protegidas están íntimamente vinculadas a una agricultura eficaz, productiva y tecnológicamente desarrollada, que genere el sustento para que la sociedad pueda pensar en el futuro.

A su juicio, la tecnificación del sector agropecuario y el incremento de la superficie dedicada a áreas de conservación son conceptos que pueden y deben retroalimentarse positivamente.

Para el agro -ilustró- es vital que se preserven las cuencas hidrográficas -vías alternativas para el transporte de la producción-, así como que se mantenga la biodiversidad -fuente de mejoramiento genético- y se frenen los procesos erosivos que atentan contra la productividad de los cultivos.

Por el contrario, dijo, una sociedad pobre con una agricultura de empresarios que procuran maximizar sus exportaciones, por un lado, y, por el otro, con pequeños productores que luchan por subsistir presionando ecosistemas frágiles, conforman un cuadro que atenta contra el equilibrio armónico hombre-naturaleza.

Piñeiro llamó la atención sobre los efectos distorsivos del proteccionismo de los países desarrollados, como el principal factor negativo que atenta contra la concreción de un modelo de desarrollo que asigne un papel prioritario a la agricultura y que tenga en consideración la conservación de los recursos, el fortalecimiento de los vínculos del sector con el resto de la economía y la incorporación de los pequeños productores.

Recordó estadísticas del Banco Mundial que revelan que esas políticas proteccionistas entre 1980 y 1986 generaron pérdidas del orden de los 65 mil millones de dólares en los países en vías de desarrollo, cifra que aumentaría considerablemente si se incluyeran los recursos naturales perdidos.

Al lanzar un nuevo llamado para que a la brevedad cesen esos efectos negativos del proteccionismo, explicó que obligan a nuestros países a seguir expandiendo las fronteras agrícolas para compensar, vía volumen, el perjuicio en las cotizaciones de nuestros productos de exportación.

Alertó, por otra parte, sobre la falta de financiamiento para la modernización de la agricultura y la necesidad de seguir ampliando zonas protegidas. Los pocos recursos asignados para estos propósitos y la agudización de los problemas de pobreza extrema de amplios segmentos de la población son obstáculos que es necesario remover, dijo.

La situación

A lo largo de su presentación, Piñeiro ofreció cifras que revelan la urgencia de encontrar soluciones "imaginativas y duraderas" que vinculen la modernización agrícola con la conservación del medio ambiente y el uso racional de los recursos naturales:

- * El peso de la agricultura en la producción total de América Latina y el Caribe (ALC) es aproximadamente dos veces más alto que el de los países desarrollados. Es el sector más dinámico de las economías de la región.

- * Las exportaciones agrícolas de ALC representan la tercera parte de las exportaciones totales

- * Proyecciones de Naciones Unidas indican que para finales de siglo habrá más de 6 mil 100 millones de habitantes en el planeta.

- * Sólo en ALC se estima que para el año 2025 la población actual, calculada en 448 millones, casi se habrá duplicado a 760 millones.

- * Casi el 30% de la población de ALC se ubica en el medio rural, concentrándose allí el 60% de la pobreza absoluta.

- * La deforestación alcanzó en el último quinquenio un ritmo anual de unos 50 mil kilómetros cuadrados de bosques, equivalentes al área total de Costa Rica o de República Dominicana.

- * Casi 4.4 millones de hectáreas de ecosistemas naturales se transforman anualmente, 78% de los cuales son bosques tropicales.

- * Dada la diversidad genética de esos bosques y ecosistemas, su destrucción puede llevar a la desaparición de especies -vegetales y animales- beneficiosas para la humanidad pero con un potencial aún desconocido.

SC/CP-016

18 de febrero de 1992

Ministro rumano valora experiencia del IICA

San José, feb (IICA) En momentos en que Rumania realiza reestructuraciones fundamentales en su economía, la experiencia del IICA en el campo de la cooperación técnica y el desarrollo agropecuario puede ser de gran utilidad, declaró este martes 18 al término de una visita al Instituto el Ministro de Industria de esa nación, Dan Anghel Constantinescu.

A la cabeza de una delegación oficial, el funcionario se entrevistó con autoridades del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura a quienes comentó que su país le asigna una gran importancia al tema agrícola, evidenciada en la aplicación de medidas destinadas a la promoción de la empresa privada, la entrega de tierras y el acceso al crédito.

Constantinescu arribó a Costa Rica la víspera para estudiar con funcionarios nacionales el establecimiento de formas de cooperación en las áreas petrolera, minera, hidroeléctrica y agrícola.

Este viaje, manifestó, reafirma el interés del Gobierno del Presidente Ion Iliescu de vincularnos más activamente con todos los países de América Latina.

INTERCAMBIO DE ESPECIALISTAS

Como fruto de las conversaciones sostenidas con funcionarios del IICA, Constantinescu anunció la definición de una primera etapa de actividades conjuntas, que comprenden el intercambio de especialistas e información relativa al desarrollo agrícola.

Vemos al IICA, explicó, como un organismo que nos puede ayudar a dinamizar las relaciones con el resto de los países latinoamericanos, a quienes puede resultarles de gran utilidad nuestra experiencia en áreas como la mecanización.

Añadió que "también nos interesa la experiencia del Instituto (...) principalmente porque existen similitudes en el enfoque de los problemas". En su opinión, al igual que América Latina, Rumania tiene en la modernización de la agricultura uno de los pilares que puede desencadenar un proceso sostenido de crecimiento económico.

Las relaciones entre el IICA y Rumania se fortalecieron a partir del año anterior, cuando ese país europeo adquirió el status de Observador Permanente y el Presidente Ion Iliescu realizó una visita oficial.

SC/CP-017
24 de febrero de 1992

Representantes de España y Centroamérica analizan el sector agroalimentario

San José, feb (IICA) "El Sector Agroalimentario en América Latina y el Caribe" es el tema central de un taller que se inició este lunes 24 en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), con la participación de especialistas españoles y representantes de Centroamérica.

Valorar los cambios en los hábitos de consumo y su impacto sobre las orientaciones de la producción, así como conocer de cerca las experiencias española y regional respecto al funcionamiento y organización del sector agroalimentario son algunos de los objetivos de esta actividad que concluirá el martes 25.

Organizado por la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España (MAPA) y el IICA, el taller se inscribe dentro de los esfuerzos que se promueven en América Latina y el Caribe para consolidar una nueva agricultura que incluya al conjunto de actividades de producción primaria, agroindustria y servicios (distribución).

El consenso sobre esta renovada visión, que alienta una agricultura fuertemente ligada a la industria, fue ratificado durante la última cita cumbre de Ministros de Agricultura del Hemisferio, celebrada el pasado setiembre en Madrid, España.

En ese sentido, la reunión procura además precisar las acciones y estrategias que desarrollará el IICA -a través de su Programa de Análisis y Planificación de la Política Agraria- para responder a las necesidades de los países en las actuales circunstancias.

Precisamente el IICA y el MAPA suscribieron un convenio de cooperación que prevé el diseño de un sistema de información apropiado para el análisis de las políticas dirigidas al sector agroalimentario.

MEJORAR ANALISIS

La importancia de establecer un sistema de información uniforme para el análisis de las políticas que inciden sobre el sector agroalimentario, fue una de las necesidades destacadas por los oradores que intervinieron en la inauguración del taller internacional.

Según Porfirio Sánchez, del MAPA, en momentos en que América Latina avanza hacia la consolidación de procesos de apertura, integración y liberalización económica conviene armonizar, pues resulta "... necesario que haya conceptos y metodologías establecidos por una entidad reguladora, que sean aceptados por todos los países".

A manera de ejemplo mencionó el EUROSTAT, una oficina especializada de la Comunidad Europea que establece normas estadísticas aceptadas uniformemente por las naciones comunitarias.

Carlos Pomareda, Director del Programa del IICA sobre Análisis y Planificación de la Política Agraria, declaró que la generación de información para el sistema agroalimentario debe servir como indicador de lo que está ocurriendo en él, de manera que se convierta en una herramienta que ayude al proceso de toma de decisiones de políticas económicas y sectoriales.

De la misma forma en que se avanza en aspectos conceptuales tendientes a entender mejor el funcionamiento del sector, añadió Pomareda, es necesario definir su ámbito con mayor precisión; los indicadores de su desempeño; la naturaleza de sus interrelaciones internas con el resto del sistema económico, su estructura y su organización.

En su opinión, la organización y funcionamiento de un sector agroalimentario incide sobre las medidas de política que se adopten.

"Si pensamos en un proceso de integración interamericana, debemos disponer de un marco de referencia común sobre qué estadísticas producir y qué información generar para orientar las decisiones nacionales y los acuerdos entre países", comentó.

SC/CP-018
25 de febrero, 1992

**Elaborada con el FIDA:
Director General del IICA entregará
estrategia de desarrollo campesino**

Asunción, feb (IICA) El Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, visitará Paraguay entre el 2 y el 3 de marzo próximos, oportunidad en la que entregará el informe "Hacia una estrategia de Desarrollo Campesino en el Paraguay" al Ministro de Agricultura, Raúl Torres Segovia.

El documento es el fruto de un estudio planificado por el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), y publicado en colaboración con el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

La estrategia paraguaya fue elaborada por una Misión encabezada por Ruy de Villalobos, economista argentino, experto en preparación y evaluación de proyectos de inversión agropecuaria y desarrollo rural. Junto con otros especialistas, también participó Gary Howe, economista principal de la División de Políticas y Planificación del FIDA, autor de numerosas investigaciones sobre desarrollo y transformación de los sistemas de producción campesinos.

Sobre la base de este estudio se podrá formular un conjunto de proyectos y acciones adecuadas de financiamiento, al tiempo que ofrece un marco estratégico para otras agencias internacionales de financiamiento y cooperación técnica.

El Director General del IICA informó que la Misión FIDA concluyó que en esta nación sudamericana se dan condiciones para construir un fuerte estrato de pequeños y medianos productores agrícolas, con características tecnológicas y productivas que garanticen su propia rentabilidad y desarrollo como máximos productores nacionales.

El estudio demuestra que en Paraguay, a diferencia de otros países del continente, existen tierras y recursos naturales disponibles. Hay, además, una fuerte tradición de pequeña producción agrícola y procesos dinámicos de transformación rural y de consolidación de un estrato eficiente de pequeños empresarios agrícolas, en varias regiones.

Pero al mismo tiempo, la Misión indica que el éxito de una estrategia de desarrollo económico y social depende estrechamente de la estrategia agropecuaria que se adopte.

Explica que coexisten, en la actualidad, disímiles sistemas de producción, acceso a la tierra y capacidad de acumulación agraria, cuya transformación requiere modalidades diferenciadas de intervención y, en algunos casos, la solución basada en la producción agraria no será suficiente.

En tal sentido, la Misión sugiere la necesidad de intervenir en la consolidación de actividades rurales no agropecuarias, como las industrias rurales. En otros casos, es indispensable la provisión de infraestructura básica y servicios sociales para evitar que potenciales pequeños empresarios agrícolas pasen a formas campesinas de subsistencia y pobreza. Finalmente, en una variedad de casos, los servicios de apoyo a la producción constituirían el medio más adecuado para consolidar situaciones productivas eficientes.

Por su parte, el Presidente del FIDA, Idriss Jazairy, sostiene en el prólogo del estudio que Paraguay ofrece excepcionales posibilidades para elevar la contribución de los pequeños agricultores al desarrollo económico nacional, y reducir de un modo decisivo la pobreza de las zonas rurales.

La inexistencia de las relaciones latifundio-minifundio y la participación de los pobres rurales en el proceso de expansión de la frontera interna del país, explica, han otorgado a estos grupos un papel significativo en la producción sectorial y en las oportunidades para crecer, particularmente en los cultivos comerciales.

Sin embargo, el Presidente de este organismo de Naciones Unidas opina que para aprovechar estas oportunidades es preciso adoptar decisiones de vasto alcance sobre la orientación institucional, especialmente con respecto a la organización del crédito y la comercialización.

SC/CP-019
26 de febrero de 1992

Adelanto económico de la mujer rural es un desafío para el progreso y democracia

San José, feb (IICA) El adelanto económico de la mujer rural constituye uno de los grandes desafíos para el progreso y afianzamiento de la democracia, declaró este miércoles 26 en Ginebra, Suiza, el representante del IICA en una reunión internacional consagrada al análisis de la situación de las habitantes del campo.

Al intervenir en el foro auspiciado por la Reina Fabiola de Bélgica y las Primeras Damas de Colombia, Egipto, Senegal, Turquía, Malasia y Nigeria, Manuel Chiriboga añadió que la subvaloración de la contribución económica y la subrepresentación de la mujer en el sistema de toma de decisiones aumentan su marginalización y ponen en peligro la estabilidad de la democracia y el desarrollo.

Bajo el título "El Adelanto Económico de la Mujer Rural", 40 esposas de Jefes de Estado y de Gobierno sesionan desde la víspera en lo que constituye una verdadera cita cumbre, de la cual surgirá una declaración y acciones concretas de apoyo a los esfuerzos por revertir las situación de desventaja en que se desenvuelve la habitante del campo.

En la reunión, que también es organizada por el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), intervienen además delegados y representantes de agencias internacionales y organismos de cooperación. La delegación del IICA la completa la Coordinadora de la Oficina de Cooperación y Apoyo para las Primeras Damas de Centroamérica, Dina Kaurkopf.

El Instituto cuenta con una unidad especializada en el tema y en la actualidad apoya técnicamente los esfuerzos de los países de América Latina y el Caribe por desarrollar políticas, programas y proyectos dirigidos a la mujer rural.

DEMOCRACIA Y PROGRESO

Chiriboga manifestó que la reunión coincide con un contexto muy particular en América Latina, "donde los países (...) se encuentran inmersos en un proceso de afianzamiento y consolidación de la democracia, al tiempo que reestructuran sus economías, fortalecen los procesos de integración subregional y regional, y profundizan su inserción en la economía internacional".

Bajo este marco, apuntó el funcionario, la agricultura puede jugar un papel estratégico en el crecimiento de las economías y la reducción de la pobreza, pero debe fortalecer sus relaciones intersectoriales, incorporar a los pequeños productores y a las mujeres rurales al proceso de modernización y establecer un equilibrio entre el uso de los recursos naturales y las demandas de las generaciones futuras.

"La participación de los sectores rurales de bajos ingresos y en especial de las mujeres en el esfuerzo de modernización productiva de la agricultura, no solamente puede potenciar su contribución al desarrollo económico sino además generar las condiciones de viabilidad social y política para tal esfuerzo", declaró Chiriboga.

Partidario de una mayor articulación entre las políticas económica y social para revertir las situación en que se encuentra la habitante del campo, el funcionario llamó la atención sobre la importancia de no ignorar la desigualdad real en que ella se encuentra.

"Ello implica no solamente eliminar todas aquellas leyes, normas y decisiones administrativas que discriminan a la mujer, sino también promover acciones de fortalecimiento tanto en el ámbito público como privado". En su opinión, la eficacia de tales iniciativas pasa por la sensibilización de los decisores de política y la capacitación en el tema género.

En otro de los apartados de su intervención, el representante del IICA destacó los aportes de la campesina a la producción de alimentos en el mundo, que en el caso de África y Asia se aproxima al 50 %, así como su contribución significativa a los procesos de comercialización agropecuaria, almacenamiento y agroindustria rural.

"Esa mayor participación no ha implicado en todos los casos una mejora en sus ingresos ni en los sus familias, ni una mayor mayor participación en el sistema de toma de decisiones. En muchas oportunidades, ello sólo se ha traducido en una mayor carga de trabajo sobre la mujer, que no ha podido disminuir sus obligaciones reproductivas ni domésticas", puntualizó.

A manera de recomendación, Chiriboga propuso una reorientación de las políticas sectoriales, con el propósito de que la mujer sea incluida como sujeto específico de sus acciones. Con ello, dijo, se conseguirá mejorar su situación, y, al mismo tiempo, la producción y productividad agropecuarias.

El funcionario valoró los esfuerzos emprendidos en esa dirección por varios países latinoamericanos, que han empezado a formular políticas, programas y proyectos para modificar la situación en que se encuentra la mujer rural.

"El IICA, con el respaldo de organizaciones como el Banco Interamericano de Desarrollo, el FIDA, UNIFEM y la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI), apoya técnicamente iniciativas de esa índole en los países centroamericanos, Colombia, Ecuador, Chile, Paraguay, Trinidad y Tobago, Argentina y Bolivia", manifestó.

SC/CP-020
27 de febrero de 1992

CATIE define prioridades para el próximo cuatrienio

San José, feb (IICA) Una vinculación dinámica con el sector privado, la excelencia en la investigación y la incorporación de nuevos países en calidad de asociados constituyen las prioridades del Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE) para los próximos cuatro años, anunció hoy el nuevo Director General de esa entidad, el hondureño Rubén Guevara Moncada.

Guevara Moncada hizo esas declaraciones en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), al término de una reunión en la cual se eligieron a los miembros de la nueva Junta Directiva del CATIE.

Los nuevos integrantes del cuerpo directivo son Bjerne Asger Ditlevsen (Dinamarca), Manuel Tourinho Malherios (Brasil), Thomas M. Yuill y William K. Gamble (Estados Unidos) en representación de la comunidad científica, así como Frank Bendaña (Nicaragua), Willy Loría (Costa Rica), Roberto Yurrita (Guatemala) y Guido Martinelli (Panamá) provenientes de los países miembros.

Anteriormente denominada Consejo Directivo, la Junta Directiva del CATIE está conformada por cuatro miembros de los países centroamericanos, Panamá y República Dominicana; un delegado nombrado por la Junta Interamericana de Agricultura (JIA); un representante del IICA y cuatro científicos independientes de la comunidad internacional.

Ubicado 70 kilómetros al este de la capital costarricense, el CATIE se dedica a la investigación y la enseñanza de postgrado en el campo de las ciencias agropecuarias y de los recursos naturales en las regiones del trópico americano, particularmente del Istmo Centroamericano y del Caribe.

Fue constituido mediante un contrato suscrito entre el Gobierno de Costa Rica y el IICA, el cual fue ratificado como ley en 1973. La JIA es el órgano superior para ambas organizaciones.

NUEVOS HORIZONTES

Doctor en Ciencias Agrícolas y hasta ahora Subsecretario de Estado de Recursos Naturales, Guevara Moncada manifestó que los integrantes de la nueva Junta Directiva son en su mayoría científicos o administradores con vasta experiencia, así como empresarios de mucho éxito en la subregión.

"Se trata de un cuerpo directivo que procede prácticamente del sector privado, situación que nos favorece pues procuraremos vincularnos más ágilmente con esos grupos para desarrollar acciones conjuntas", comentó.

Con ese propósito, agregó, el CATIE promoverá la excelencia académica, ampliando en la medida de sus posibilidades la cobertura de los programas de postgrado y de capacitación.

"También estimularemos la excelencia investigativa y la excelencia en la transferencia de sus resultados, de manera tal que ayudemos a los productores a mejorar su productividad y su competitividad en los mercados mundiales", puntualizó.

En esta perspectiva, Guevara Moncada confirió gran importancia a los esfuerzos que se desplegarán más adelante para "internacionalizar" al CATIE, atrayendo nuevos países. Inicialmente, dijo el funcionario, México anunció su incorporación y se espera que pronto lo hagan Brasil y Venezuela.

El funcionario, quien oficialmente asumirá su cargo este viernes 28 en una ceremonia especial a realizarse en la sede del CATIE en Turrialba, aclaró que el Centro continuará trabajando con los gobiernos.

"Daremos énfasis a aquellas áreas en las que la región posee ventajas comparativas, al tiempo, que estimularemos los esfuerzos nacionales tendientes a fortalecer la sostenibilidad de la agricultura y el manejo de los recursos naturales y el medio ambiente", expresó.

SC/CP-021
28 de febrero de 1992

**Costa Rica:
Promoverán nuevo desarrollo
tecnológico en fincas**

San José, feb (IICA) El Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG), con el apoyo del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y de la Sociedad Alemana de Cooperación Técnica (GTZ), promoverá un nuevo modelo de investigación y desarrollo tecnológico en fincas, para mejorar los sistemas de producción de los pequeños agricultores.

Así lo dio a conocer el Viceministro de esa cartera, José Joaquín Acuña, durante un seminario-taller celebrado esta semana, en el que se analizaron los alcances de una metodología "funcional" en investigación y extensión en fincas que próximamente se aplicará en los campos. La actividad se realizó en la sede central del IICA, en San Isidro de Coronado.

Acuña comentó que el MAG brindará un apoyo decidido en la materia, con el fin de fortalecer el desarrollo del sector agropecuario, dentro de "un cambio tecnológico que nos permita avanzar en el terreno correcto y evitar así quedar rezagados en el mercado".

Antes de aplicarse a nivel nacional, explicó el funcionario, se probará en la Región Central (Puriscal) durante el presente año. Con base en los resultados obtenidos, durante 1993 se pondrá en práctica en otras cuatro regiones del país.

La Dirección de Extensión Agrícola del MAG, añadió Acuña, será la encargada de coordinar, supervisar, evaluar y dar seguimiento a todas las actividades programadas con la nueva metodología, que, en gran medida, conducirá a la generación y adopción de tecnologías apropiadas a las condiciones de las comunidades rurales.

El Viceministro calificó de "fundamental" el apoyo de la GTZ, en la validación y coordinación de la metodología, y del IICA, en el respaldo de la instrumentalización del esquema. Este proceso, afirmó, se reforzará con la participación de las diferentes direcciones del MAG, como la de planificación, ganadería, producción pecuaria, investigación y extensión agrícola.

Dentro de este proceso, las instancias del MAG deben dotar de recursos humanos y logísticos a la Región Central y a las agencias de extensión agropecuaria instaladas en Puriscal y Acosta. "Si la aplicación del nuevo esquema tiene éxito, la idea es llevarla a otras direcciones regionales", subrayó Acuña.

El Viceministro apuntó que para garantizar el cumplimiento de los objetivos de la metodología se constituirá una comisión de trabajo permanente, que se encargará de darle seguimiento a las actividades y de analizar el avance del proyecto. Estará integrada por representantes de las direcciones de Extensión, Planificación, Investigación y Administración de la Región Central.

Por su parte, Francisco J. Enciso, especialista del IICA, se pronunció en favor de aumentar la oferta de tecnología apropiada, orientada a mejorar la calidad de los productos que los pequeños agricultores ofrecen en el mercado para asegurarles así un incremento en su ingreso. "Sin cambio tecnológico, el desarrollo en el país se paraliza", aseguró.

En el seminario-taller participaron 50 funcionarios del MAG y representantes del IICA y GTZ, quienes al final enriquecieron el nuevo esquema de trabajo en investigación y extensión en fincas, al discutir y sugerir una serie de inquietudes relativas a su funcionamiento.

Al mismo tiempo, formularon las áreas de capacitación que recibirá el personal técnico en los próximos meses, tendientes a ejecutar de manera eficiente las actividades en el nuevo modelo.



SG/CP-022

San José, 28 de febrero, 1988

Centroamérica y República Dominicana: Ejecutivos de reforma agraria se reunirán en Costa Rica

San José, mar (IICA) Los directores de los organismos de reforma agraria del Istmo Centroamericano y República Dominicana se reunirán en Costa Rica el 5 y 6 de marzo próximos.

Durante la cita, que se efectuará en la Sede Central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), se analizará la evolución del proceso de reforma agraria entre 1986 y 1991 y sus perspectivas futuras, en el marco de las transformaciones estructurales en marcha en estos países.

En ese contexto, se revisará y discutirá la necesidad de adecuar la legislación agraria, a la luz de las nuevas demandas del desarrollo nacional y, particularmente, de las zonas rurales.

El encuentro se denomina Reunión Ordinaria del Consejo Directivo del Programa de Adiestramiento y Estudios sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural del Istmo Centroamericano y República Dominicana (PRACA).

Su inauguración estará a cargo del Presidente Ejecutivo del Instituto de Desarrollo Agrario de Costa Rica, Walter Ruiz, y el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro.

Participarán también el Presidente del Instituto Salvadoreño de Transformación Agraria, Ramón Franciscó Aparicio; el Vicepresidente del Instituto de Transformación Agraria de Guatemala, Guillermo González; el Ministro Director del Instituto Nicaragüense de Reforma Agraria, Gustavo Tablada; el Director Ejecutivo del Instituto Nacional Agrario de Honduras, Guillermo Madariaga; el Director Nacional de Reforma Agraria de Panamá, Erick Jiménez; y el Director del Instituto Agrario Dominicano, Gustavo Tavárez.

Por expreso interés de los organismos miembros de PRACA se invitó, además, al Gobierno de México, para que, en calidad de observador, intercambie sus recientes experiencias en el proceso de modificación de su Ley Agraria.

EL PRACA

Este programa regional, con sede en Honduras, fue creado mediante un convenio suscrito entre el IICA y los organismos centroamericanos y dominicanos responsables de la reforma agraria y del desarrollo rural, con el objetivo de integrar y apoyar a esas instituciones en la consolidación y fortalecimiento de sus acciones.

Desde 1968 ha realizado estudios sobre la reforma agraria, propuesto estrategias y modalidades operativas, elaborado proyectos de inversión y capacitado a un importante número de dirigentes campesinos y técnicos. Además ha organizado diferentes encuentros internacionales para el análisis del tema.

SC/CP-023
4 de marzo de 1992

**América Latina:
Fortalecen bases para desarrollo
de una nueva agricultura**

San José, mar (IICA) América Latina procura consolidar una nueva agricultura fuertemente ligada a la industria, que deje atrás la tradicional visión del sector como productor primario y la reemplace por la de un verdadero sector agroalimentario (SA).

La región cuenta con el apoyo de España, país que a través de un convenio con el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), promueve el establecimiento de un sistema de información que ayudará a analizar y diseñar las políticas para promover esta renovada concepción del agro.

En un reciente taller que congregó a técnicos de Centroamérica así como a especialistas españoles y del IICA, se avanzó en la definición de la agricultura como un sector agroalimentario (SA): producción primaria, agroindustria y servicios.

Con base en las propuestas hechas, el IICA trabajará ahora en generación de información y estimación de indicadores estadísticos sobre ese SA. Se pretende con ello conocer su estructura y funcionamiento para poder así diseñar, analizar y evaluar políticas orientadas hacia su promoción.

El encuentro centroamericano fue organizado por el IICA, el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España (MAPA) y la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI).

MOTOR DEL DESARROLLO

Durante su última Conferencia Interamericana celebrada el año anterior en Madrid, España, los Ministros de Agricultura encomendaron al IICA respaldar a los países en la promoción y consolidación del agro como un sector ampliado, capaz de insertar a la región en una nueva senda de desarrollo.

La reunión de Costa Rica constituyó el primero de una serie de tres seminarios regionales, en los cuales los participantes tendrán oportunidad de profundizar el análisis conceptual sobre el SA y conocer de cerca la experiencia española y regional respecto a su funcionamiento y organización.

Los encuentros restantes tendrán lugar este mes de marzo, en Ecuador, con participación de algunos técnicos de los países andinos; y en abril, en Uruguay, con la asistencia de técnicos de las naciones del Cono Sur.

Julio Hernández, especialista del IICA y coordinador de los talleres, manifestó que en la región se puede destacar a Brasil, México y Chile como países que han avanzado en la nueva visión ampliada de la agricultura.

En el resto de países, comentó, la experiencia es escasa aunque existe mucho interés. Al respecto, llamó la atención sobre el valor que adquieren los talleres regionales en su doble propósito de "crear conciencia y mejorar la capacidad técnica" para elaborar y administrar sistemas de información para el SA.

El especialista reconoció que la visión ampliada de la agricultura es un proceso que posiblemente origine ajustes en la organización de los ministerios. En ese sentido, dijo, habría que pensar en ministerios que además de la agricultura incluyan la agroindustria, la pesca y la alimentación.

Igualmente, se pronunció en favor de reorganizar la manera como se hace la política sectorial, que dejaría de ser agrícola y se convertiría en agroalimentaria.

Hernández explicó que en las actuales circunstancias hay que precisar qué tipo de información (indicadores estadísticos) se requiere elaborar para las necesidades del nuevo sector.

Indicadores tales como participación de la agricultura en el Producto Interno Bruto (PIB), la suma de la participación de la agricultura y la agroindustria en el conjunto de la economía, la participación del empleo agrícola dentro de la economía y el valor agregado que generan conjuntamente la agricultura y las industrias agroalimentarias, son fundamentales para comprender la importancia relativa del concepto de agricultura ampliada, destacó.

Asimismo, reconoció que hay un aspecto en el que se ha trabajado poco y que ahora se está analizando con gran interés: los hábitos alimenticios. "Normalmente estamos pensando en la parte productiva y debemos tener presente también que la agricultura y el sector agroindustrial en ocasiones son afectados por los cambios en las pautas de consumo", argumentó.

El especialista del IICA admitió que la producción de estadísticas resulta onerosa, aunque aclaró que "sale más caro tomar decisiones de política a ciegas". En su opinión, vivimos en un contexto donde el manejo de la información resulta clave para la toma de decisiones correctas.

SC/CP-024
5 de marzo de 1992

**Centroamérica, México y República Dominicana:
Analizan incluir protección de recursos
naturales en la legislación agraria**

San José, 5 mar (IICA) La posibilidad de incluir el tema de la sostenibilidad y la conservación de los recursos naturales en las zonas rurales, dentro de las acciones de reforma agraria del Istmo Centroamericano y República Dominicana, es discutida desde hoy en Costa Rica por los directores de organismos agrarios de la subregión.

La actividad, que se efectúa en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y concluirá mañana viernes, analiza, además, la evolución del proceso de reforma agraria entre 1986 y 1991 y sus perspectivas futuras, en el marco de las transformaciones estructurales en marcha en estas naciones.

La cita se denomina Reunión Ordinaria del Consejo Directivo del Programa de Adiestramiento y Estudios sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural del Istmo Centroamericano y República Dominicana (PRACA).

En el acto inaugural intervinieron el Presidente Ejecutivo del Instituto de Desarrollo Agrario (IDA) de Costa Rica, Walter Ruiz, y el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro. Participan, asimismo, los titulares de entidades de reforma agraria de Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panamá y República Dominicana.

México, especialmente invitado al encuentro, acude en calidad de observador y está representado por Rubén Migueles Tenorio, Asesor de la Subsecretaría de Concertación y Políticas de la SARH (Secretaría de Agricultura y Recursos Hidráulicos).

En la agenda de estos dos días figuran el informe de actividades del PRACA durante 1991, el programa operativo establecido para este año y los resultados de una consulta sobre las necesidades de cooperación para la modernización institucional de sus organismos miembros.

NUEVAS PREOCUPACIONES

Al abrir el encuentro, el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, calificó el proceso de modificación de la legislación agraria como "un punto central" para lograr la reactivación agropecuaria en América Latina y el Caribe, y, en ese sentido, dijo que los esfuerzos emprendidos por México han sido "revolucionarios".

Piñeiro destacó que, dentro de este contexto, las nuevas preocupaciones de sostenibilidad y preservación de los recursos naturales están recogidas en la Declaración de Madrid suscrita por los Ministros de Agricultura del Hemisferio y en los mandatos que le dieron al IICA, en setiembre pasado.

En esa Conferencia Interamericana se acordó también impulsar una nueva agricultura con un papel protagónico en las estrategias de desarrollo económico y un nuevo acuerdo social, con esquemas institucionales distintos, de participación alrededor de la tierra y la agricultura, recordó.

Sobre la incorporación de la sostenibilidad en la legislación agraria, Piñeiro planteó la necesidad de crear -a nivel estatal- instrumentos adicionales y nuevas instituciones, que aseguren "un patrón productivo que dé al tema una adecuada consideración".

Los Ministros reunidos en Madrid, dijo, enfatizaron la necesidad de lograr posiciones conjuntas en cuanto a los recursos naturales, para mejorar la capacidad de negociación en el ámbito internacional. Foros subsectoriales, como el PRACA, pueden cumplir un papel protagónico en la búsqueda de consensos sobre este tema cada vez más importante en la agenda mundial.

Por su parte, el Presidente Ejecutivo del IDA, Walter Ruiz, comentó que los procesos de paz en América Central, la eliminación de la tensión Este-Oeste y "un ambiente integracionista a nivel regional", contribuirán a elevar el crecimiento económico del sector agrícola en los años 90.

En un contexto internacional que exige elevada competencia y productividad, el funcionario costarricense sugirió elaborar sistemas de coinversión, nuevos contratos de exportación y otros esquemas de producción, que favorezcan el trabajo de los pequeños y medianos agricultores centroamericanos y dominicanos..

Ruiz se pronunció, finalmente, por darle "un segundo aire" y "un apoyo irrestricto" al PRACA, que ayude a obtener resultados que "impacten en nuestras sociedades campesinas".

Durante la cita, el representante mexicano brindará una exposición sobre las experiencias recogidas durante el reciente proceso de reforma a la legislación agraria, al tiempo que los otros funcionarios discutirán la evolución y perspectivas que ha tenido este tema en sus respectivos países.

Con sede en Honduras, el PRACA fue creado en 1968 mediante un acuerdo firmado entre el IICA y los organismos centroamericanos y dominicanos encargados de la reforma agraria y del desarrollo rural, con el fin de integrar y apoyar a esas instituciones en el fortalecimiento de sus acciones.



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-025

San José, 9 de marzo de 1992

IICA presente en la Feria EXPO'92 de Sevilla

San José, mar (IICA) La modernización agropecuaria y los desafíos de América Latina y el Caribe en la recta final de este siglo y principios del 2.000, será el tema de la muestra que el IICA presentará en la Feria Universal EXPO'92 de Sevilla, España, entre abril y octubre próximos, con motivo del V Centenario, "Encuentro de Dos Mundos".

La participación del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) será parte de un esfuerzo coordinado con las otras instituciones básicas del Sistema Interamericano: la Secretaría General de la Organización de Estados Americanos (OEA), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y la Organización Panamericana de la Salud (OPS).

Estos organismos cubrirán tres escenarios: la realidad y potencial de la región; los problemas que afectan su desarrollo; y una visión general, ilustrada con ejemplos, de la acción del Sistema como un todo y a través de sus agencias especializadas, para cooperar con la zona en la superación de los desafíos del futuro.

La muestra comprende filmes, diapositivas, fotografías y paneles decorativos, que contemplan leyendas alusivas a las actividades de cooperación del IICA. Estarán ubicados en un pabellón especial dentro de la exhibición interamericana, en el recinto "Plaza de las Américas", junto a las exposiciones de los países de la región.

Asimismo, para todo aquel espectador que visite el pabellón, se presentará en una pantalla gigante cuatro videos de un minuto de duración, sobre modernización agropecuaria con sostenibilidad; desarrollo rural con democracia y equidad; medio ambiente, tecnología e investigación, y seguridad alimentaria y desafío poblacional.

La exposición regional, que durará 25 semanas, celebrará el "Día de Honor de las Américas", que, con la presencia de autoridades del continente, será dedicada al Sistema Interamericano el 25 de mayo próximo.

EL MENSAJE DEL IICA

El IICA presentará en Sevilla una muestra con las ideas principales de la nueva visión de la agricultura, que, como quedó establecido en la X Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA), realizada en setiembre del año pasado en Madrid, se afianza en tres dimensiones específicas.

La primera plantea la necesidad de fortalecer las relaciones intersectoriales, con miras a propiciar un desenvolvimiento integrado del sector agrícola como base de la estrategia de desarrollo. De esta forma deja atrás la visión restringida de la agricultura como sector primario y da aliento a una agricultura fuertemente ligada a los otros sectores económicos.

La segunda es una dimensión social, que pretende propiciar aquellas condiciones que garanticen la incorporación de los sectores rurales marginales al proceso productivo, como requisito para combatir la pobreza, y para la consolidación del proceso de democratización en el continente, con el aporte de los pequeños agricultores.

Y la tercera enfatiza la dimensión intertemporal, que incluye la conservación de los recursos naturales y el desarrollo sostenible, para asegurar el bienestar de las futuras generaciones. Poner a producir la tierra, usar los recursos, pero con eficiencia y racionalidad, sin contaminación ni destrucción.

Precisamente, la Declaración de Madrid refleja el claro consenso sobre esta nueva visión, y junto con los mandatos de la Junta Interamericana de Agricultura -máximo órgano del IICA-, se convierten en un verdadero derrotero para el sector en esta última década del milenio, en el cual se enmarcará la acción del Instituto.

DETALLES DE LA FERIA

La EXPO'92 se inaugurará el próximo 20 de abril en 215 hectáreas de la Isla de la Cartuja de Sevilla, y contará con 156 participantes de 112 países, 17 comunidades autónomas del Estado español, 24 organismos internacionales y 47 empresas, que en estos días aceleran la culminación de las obras que presentarán en la actividad.

Habrà un total de 95 pabellones de 63 naciones, 58 individuales y cinco de conjunto, entre ellos uno de los más numerosos, el de Plaza de las Américas, donde se congregarán todos los países latinoamericanos, salvo Venezuela, México, Puerto Rico, Cuba y Chile, que tienen sus propios recintos dentro de la exposición.

En recuerdo de la llegada española a América, en 1492, "como momento germinal en el que comienza el nacimiento del mundo moderno", se dispuso que el tema central a desarrollar en la exhibición es el de "La era de los descubrimientos" en su sentido más amplio, debido a que incluye todas las áreas del saber, desde el siglo XV hasta el presente y las perspectivas que se abren al futuro.

La Oficina Internacional de Exposiciones (BIE), de París, encargada de calificar de "universal" este encuentro, estableció tres "períodos históricos" para la muestra: el primero corresponde a la época del Descubrimiento; el segundo abarca los cinco siglos posteriores al arribo español en América, y el tercero se centra en el presente y porvenir de los descubrimientos.

"La exposición observará el pasado, estudiará los recursos presentes e intentará explorar el desarrollo previsto del conocimiento. El tema del futuro, en esta ocasión, estará ligado a los problemas, realizaciones y proyectos establecidos en el mundo en la actualidad", destacan los organizadores.

La cita, que en definitiva abrirá las puertas al siglo XXI, es la primera muestra de este género que tiene lugar en Europa desde la celebrada en Bruselas hace 34 años, en 1958. Las otras dos exposiciones universales tuvieron lugar fuera del continente europeo, en Montreal (1967) y Osaka (1970).

SC/CP-C25

San Jose, March 9, 1992

IICA



PRESS RELEASE

IICA to Participate in EXPO '92 in Seville

San Jose, Mar. (IICA) Agricultural modernization and the challenges faced by Latin America and the Caribbean as the twentieth century comes to a close and the twenty-first begins will be the theme of the IICA exhibit at the Universal Fair (EXPO '92) in Seville, Spain. This event, scheduled to take place from April to October of this year, is part of the celebrations being carried out in connection with the Quincentennial of the Discovery of America: Encounter of Two Worlds.

The Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) will exhibit jointly at the fair with the other key institutions of the inter-American system; the General Secretariat of the Organization of American States (OAS), the Inter-American Development Bank (IDB) and the Pan American Health Organization (PAHO).

Their exhibits will have three focuses: current conditions in and potential of the region; obstacles to development; and the actions the Inter-American system, through its specialized agencies, are taking to assist the countries in meeting the challenges of the future.

The exhibit, which includes films, slide presentations, photographs and display panels illustrating IICA's cooperation activities, will be located in a special pavilion in the "Plaza de las Américas," where the countries of the Americas have their exhibits.

Also, visitors will be able to see, on a large-screen TV, four one-minute videos on agricultural modernization for sustainability; democratic and equitable, rural development; the environment, technology and research; and food security and the population challenge.

As part of the regional exhibition, which will last 25 weeks, authorities from the Americas will celebrate the "Day to Honor the Americas" on May 25, dedicating it to the inter-American system.

IICA'S MESSAGE

The IICA display will focus on the three aspects of the new view of agriculture being prompted since approved at the Tenth Inter-American Conference of Ministers of Agriculture (ICMA), held last September in Madrid.

The first is the need to strengthen intersectoral relations, with a view to promoting comprehensive agricultural development as the basis for development strategies. The time has come to leave behind the concept of agriculture as a mere supplier of raw materials, and promote the image of an agricultural sector closely linked to other economic sectors.

The second consideration is social in nature, and addresses the need to incorporate poor rural sectors into the production process, as a means of combatting poverty and of strengthening the process of democratization under way in the region, through the contributions of its small farmers.

The third aspect emphasizes the inter-temporal dimension. It promotes natural resource conservation and sustainable development in order to ensure the well-being of future generations; making efficient use of the land and other production resources, but without contaminating or destroying them.

The Declaration of Madrid, which reflects the consensus reached on this new view of agriculture, and the mandates of the Inter-American Board of Agriculture - IICA's governing body-, have set the course to be followed by the sector and the Institute through the end of the century.

EXPO '92

EXPO '92 will open on April 20 on a 215-hectare property on Cartuja Island, Seville. Participants in the event include representatives of 112 countries, 17 autonomous communities within Spain, 24 international organizations and 47 enterprises, which are working very hard to get their exhibits ready for opening day.

Sixty-three countries will set up 58 individual and 5 joint pavilions. One of the largest, the Plaza de las Américas, will be the site of the exhibitions offered by all the countries of Latin America, except Chile, Cuba, Mexico, Puerto Rico and Venezuela, which have individual exhibits.

Considering the arrival of the Spaniards to the Americas in 1492 to be the beginning of the modern world, it was decided that the theme of the exhibition would be the age of discoveries, in its broadest sense, including all areas of knowledge from the fifteenth century to now, and the outlook for the future.

The International Bureau of Exhibitions, headquartered in Paris, is responsible for ensuring the "universal" nature of the event. It established three historic periods for the exhibits: the period surrounding the discovery of the Americas; the five centuries following the arrival of the Spaniards; and the current status and future of discovery.

According to the organizers of the event, the Fair will look back on the past, assess current resources and attempt to explore the foreseeable development of knowledge. In looking ahead to the future, attention will be given to problems and projects that exist today.

This event, which will open the doors to the twenty-first century, is being held in Europe for the first time since 1958, when it took place in Brussels. The other two "universal" exhibitions were held in Montreal in 1967 and Osaka in 1970.



SC/CP-026
10 de marzo de 1992

Centroamérica: Representantes de Primeras Damas se reunirán en Costa Rica

San José, mar (IICA) Delegadas de Centroamérica se reunirán el jueves 12 de marzo en Costa Rica para definir las prioridades del trabajo que realizará este año la recientemente creada Oficina de Cooperación y Apoyo a las Primeras Damas.

De la cita, que se realizará en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, surgirán una serie de resoluciones que serán ratificadas en mayo por las Primeras Damas centroamericanas.

En tal oportunidad, informó la Coordinadora de la Oficina, Dina Krauskopf, se inaugurará oficialmente esta entidad creada en diciembre último para definir y formular proyectos de carácter social. Fue establecida mediante un acuerdo suscrito entre el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro y las Primeras Damas.

La Oficina de Cooperación apoya técnicamente a la Comisión Regional de Asuntos Sociales, integrada por las esposas de los gobernantes y fundada por acuerdo de los Presidentes durante su reunión cumbre de julio de 1991 en El Salvador.

EL ENCUENTRO

Además de definir las prioridades para el trabajo de este año, las delegadas de la subregión se reunirán con el Director de Relaciones Externas del IICA, Jorge Werthein, quien hará una exposición sobre el aporte del Instituto en la captación de recursos externos.

Por otra parte, en un encuentro con el Director del Programa institucional sobre Organización y Administración para el Desarrollo Rural, Manuel Chiriboga, las participantes tendrán oportunidad de conocer de cerca las labores que se despliegan en la materia, así como las relativas a la conservación del medio ambiente.

El IICA, al apoyar las actividades de la Oficina de Cooperación, facilita la labor técnica y agiliza las iniciativas en procura del bienestar social de la subregión: integración de la mujer al desarrollo, atención del menor discapacitado y medio ambiente.



SC/CP-027
10 de marzo de 1992

**Centroamérica, México y República Dominicana:
Viceministros de Agricultura analizarán
temas claves de la agenda sectorial**

San José, mar (IICA) Los Viceministros de Agricultura de Centroamérica, Panamá y República Dominicana, así como un representante del Secretario mexicano del ramo se reunirán este jueves 12 y viernes 13 de marzo en la sede del IICA para analizar temas actuales de la agenda sectorial.

En la cita tomarán parte los viceministros Arturo Aguirre, de Guatemala; Jaime Mauricio Salazar, de El Salvador; José Joaquín Acuña, de Costa Rica; Francisco Matamoros, de Honduras; Jorge Granera, de Nicaragua; Gladys González, de Panamá; Pedro Rijo, de República Dominicana; y Jesús Romero, delegado del Secretario de Agricultura y Recursos Hidráulicos de México.

Reunidos como Comité Ejecutivo del Consejo Regional de Cooperación Agrícola (CORECA, un foro sectorial que agrupa a los ocho países y cuya Secretaría de Coordinación opera en el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura), los funcionarios deberán, además, preparar el próximo encuentro de Ministros de Agricultura de la subregión, a celebrarse en abril en México.

Los Viceministros analizarán el proceso de establecimiento de un sistema de bandas de precios para productos agropecuarios, mecanismo que en términos generales consiste en vincular los precios internos de los granos a los internacionales. Con ello se busca, por un lado, proteger la producción nacional con aranceles razonables y uniformes, y, por otro, a los productores y consumidores de las variaciones extremas en las cotizaciones externas de dichos productos.

Igualmente, conocerán una propuesta de El Salvador para armonizar normas de producción, certificación y liberalización comercial de semillas mejoradas. La idea es incorporar en este proceso a representantes del sector privado y a las oficinas nacionales que trabajan el tema.

De la misma manera estudiarán el manejo de las donaciones de alimentos, con el propósito de establecer un procedimiento uniforme y evitar así eventuales distorsiones en el sistema de banda de precios o en los objetivos de fomento a la producción de este tipo de productos en Centroamérica.

Asimismo conocer el estado de avance de varios programas y proyectos regionales prioritarios: Bolsa de Productos Agropecuarios, Plan Forestal para Centroamérica, la Política del Sector Agropecuario frente a la Mujer Productora de Alimentos y un Proyecto de Apoyo a la Capacidad Nacional para la Participación del Sector Agropecuario en la Integración Regional.

Por último, se analizará el papel de los organismos regionales que apoyan al sector agropecuario, en aras de acordar un mecanismo que permita ordenar y coordinar esta ayuda según los requerimientos de los países y los gobiernos de la subregión.

Martes 10 de marzo de 1992

Primer Encuentro de Países Productores de Banano de Centroamérica y El Caribe

Los días 11 y 12 de marzo próximos se llevará a cabo el Primer Encuentro de Países Productores de Banano de Centroamérica y El Caribe, en las instalaciones del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, IICA, en San José, Costa Rica.

En este encuentro se cuenta con la participación de Ministros de Agricultura y de Comercio Exterior de los países de ambas regiones, en particular: Belice, Dominica, Grenada, Jamaica, Santa Lucía, San Vincent, Surinam, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá y Costa Rica.

Esta actividad se inspira en el objetivo de estrechar relaciones entre el El Caribe y Centroamérica, tal y como se dispuso en la reciente Primer Conferencia Ministerial de los países de Istmo Centroamericano y del Caribe, en San Pedro Sula, Honduras en febrero pasado, y en particular se orienta a intercambiar experiencias en el campo tecnológico del cultivo del banano.

Para el IICA, la actividad se desarrolla en apoyo del proyecto de "Fortalecimiento de las vinculaciones del Caribe con América Latina para el desarrollo agrícola", que prevé la cooperación tecnológica entre ambas regiones.

Como parte del evento, se desarrollarán visitas a fincas bananeras modelo, al Centro de Diversificación e Investigación de CORBANA y a la Escuela Agrícola Regional del Trópico Húmedo, EARTH, durante el día 11 de marzo.

El jueves 12 de marzo, el Lic. Bernd Niehaus, Canciller de la República, y Martín E. Piñeiro, Director General del IICA inaugurarán oficialmente el encuentro, después de lo cual se ofrecerán conferencias sobre el tema por parte de varios Ministros del Caribe y Centroamérica, entre ellos el Ing. Juan Rafael Lizano y el Ing. Roberto Rojas, Ministros de Agricultura y Comercio Exterior de Costa Rica

IICA



PRESS RELEASE

Tuesday, March 10, 1992

FIRST MEETING OF CENTRAL AMERICAN AND CARIBBEAN BANANA-PRODUCING COUNTRIES

The first meeting of banana-producing countries of the Caribbean and Central America will take place this March 11 and 12 at the Headquarters of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), in San Jose, Costa Rica.

Attending the meeting will be the ministers of agriculture and of foreign trade of countries from both regions, specifically: Belize, Costa Rica, Dominica, Grenada, Guatemala, Honduras, Jamaica, Nicaragua, Panama, St. Lucia, St. Vincent and the Grenadines and Suriname.

The purpose of the meeting is to forge closer ties between Caribbean and Central American countries, as called for recently during the First Ministerial Conference of Countries of the Central American Isthmus and the Caribbean, which took place in San Pedro Sula, Honduras last February. More particularly, the objective is to exchange experiences on the technological aspects of banana cultivation.

For IICA, the activity is carried out in support of its project "Facilitating Caribbean-Latin American Linkages and Transfer of Technology for Agricultural Development," which promotes cooperation in technology between the two regions.

As part of this activity, field trips are scheduled for March 11 to model banana plantations, to CORBANA's Diversification and Research Center, and to the Agricultural College of the Humid Tropic Region (EARTH).

On Thursday, March 12, Mr. Bernd Niehaus, Foreign Minister of Costa Rica, and Dr. Martín E. Piñeiro, Director General of IICA, will officially inaugurate the meeting. Papers will be presented on the topic by several Caribbean and Central American ministers, including Juan Rafael Lizano and Roberto Rojas, Ministers of Agriculture and Foreign Trade, respectively, of Costa Rica.



SC/CP-028
11 de marzo de 1992

Centroamérica y el Caribe: Comienza Encuentro de Países Productores de Banano

San José, mar (IICA) En el inicio de las actividades del Primer Encuentro de Países Productores de Banano, Ministros de Agricultura y Comercio o sus representantes de Centroamérica y el Caribe realizaron este miércoles 11 una gira por la región atlántica de Costa Rica y visitaron plantaciones, un centro de investigación privado y una escuela agrícola.

La gira de campo antecedió a la cita que se realizará mañana jueves en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), con la participación de Nicaragua, Jamaica, Santa Lucía, Panamá, St. Vincent y las Granadinas, Costa Rica, Grenada, Belice, Suriname, Guatemala y Honduras.

El encuentro, que será inaugurado por el Ministro de Relaciones Exteriores costarricense, Bernd Niehaus, en un acto en el que intervendrá también el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, permitirá analizar la cooperación tecnológica de Centroamérica al Caribe en materia de producción bananera.

En ese sentido, se promoverá un diálogo e intercambio de experiencias sobre investigación científica y avances tecnológicos, tanto en el ámbito agronómico como organizativo y gerencial.

Igualmente, servirá de escenario para la exposición de temas como "La actividad bananera en el ámbito internacional: Una visión general", "Evolución y Perspectivas de la actividad bananera en Costa Rica: Enfoques agrícola y comercial" y "Características de la producción bananera en el Caribe".

Para el IICA, organismo especializado del Sistema Interamericano, la actividad se desarrolla en apoyo del proyecto "Fortalecimiento de las vinculaciones del Caribe con América Latina para el desarrollo agrícola", que contempla la cooperación tecnológica entre ambas regiones.

LA GIRA

Los funcionarios centroamericanos y caribeños visitaron inicialmente el Centro de Diversificación e Investigación de la Corporación Bananera Nacional (CORBANA), donde su Director, el especialista Ronald Vargas, hizo una presentación sobre los avances en la investigación del banano.

Según un documento que se conocerá en el encuentro ministerial, la investigación científica y otras actividades paralelas han dejado de ser un monopolio de las compañías transnacionales vinculadas al comercio de la fruta y se han convertido en un patrimonio de empresas nacionales y asociaciones de productores.

Esta particularidad adquiere un significado importante, sobre todo si se toma en cuenta que las estimaciones para 1994 prevén que el comercio internacional del banano ascenderá a 11.0 millones de toneladas, de las cuales 4.6 millones corresponderían a fruta procedente de Centroamérica, el Caribe y Sudamérica en conjunto.

La gira continuó luego con una serie de visitas a varias plantaciones, donde se enfatizó en la observación y conocimiento de las innovaciones que se han introducido en los procesos de corte, empaque y transporte.

Por concepto de exportaciones de banano, los países del Caribe percibieron en 1990 ingresos cercanos a los US\$206.3 millones, en tanto que los de Centroamérica unos US\$887.5 millones.

Para ambas subregiones, además, se estima que la actividad en su conjunto da empleo anualmente a unos 3.5 millones de personas.

La visita de campo culminó en la Escuela Agrícola Regional del Trópico Húmedo (EARTH).

Este Primer Encuentro de Ministros o sus Representantes de Centroamérica y el Caribe, se inscribe dentro de los objetivos de fortalecimiento de los vínculos que se promueve tras la Primera Conferencia Regional de Cancilleres de ambas regiones celebrada el pasado febrero en San Pedro Sula, Honduras.

SC/CP-028
March 11, 1992

IICA
PRESS RELEASE



**Central America and the Caribbean:
Meeting of Banana-Producing Countries Begins**

San Jose, Mar. (IICA) The activities of the first meeting of banana-producing countries, attended by the ministers of agriculture and trade, or their representatives, of the Central American and Caribbean countries, began today with a field trip to the Atlantic region of Costa Rica, to visit plantations, a private research center and an agricultural college.

The field trip took place before the actual meeting, which will be held at the Headquarters of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA). Attending are representatives from Belize, Costa Rica, Grenada, Guatemala, Honduras, Jamaica, Nicaragua, Panama, St. Lucia, St. Vincent and the Grenadines and Suriname.

The meeting will be inaugurated by the Costa Rican Minister of Foreign Affairs, Bernd Niehaus. The Director General of IICA, Martin E. Piñeiro, will also speak on that occasion. It aims to examine technological cooperation between Central American and the Caribbean with a view to improving banana production.

To this end, the meeting will provide a forum for discussion and the exchange of experiences on scientific research and technological breakthroughs, as pertains to the agricultural, organizational and management aspects of banana production.

Papers on the following topics will be presented at the meeting: An overview of banana activity in the international setting; An agricultural and commercial view of the evolution and outlook for banana activity in Costa Rica; and Characteristics of banana production in the Caribbean.

IICA is the agency of the inter-American system specializing in agriculture. This activity is being carried out in support of its project "Facilitating Caribbean-Latin American Linkages and Transfer of Technology for Agricultural Development."

THE FIELD TRIP

The first stop on the field trip was at the Diversification and Research Center of the National Banana Corporation (CORBANA), where its Director, Ronald Vargas, spoke about the latest progress in banana research.

According to one of the papers that will be presented at the ministerial meeting, scientific research and related activities are no longer the exclusive domain of the transnational corporations involved in banana trade, but is now also being conducted by national companies and producer organizations.

This fact is particularly important when one considers that estimates of total international trade of bananas in 1994 place the amount at 11 million tons, of which 4.6 million will come from Central America, the Caribbean and South America.

The field trip continued with a number of stops at different plantations, where participants observed innovations introduced in the harvesting, packing and transportation processes.

In 1990, banana exports brought in US\$206.3 million for the Caribbean countries, while they represented a total of US\$887.5 million in export earnings for the Central American countries.

Furthermore, for both subregions, the activity as a whole employs some 3.5 million people annually.

The field trip concluded with a visit to the Agricultural College for the Humid Tropic Region (EARTH).

This first meeting of ministers of Central American and Caribbean countries is taking place within the framework of the First Regional Conference of Foreign Ministers of the two regions, held last February in San Pedro Sula, Honduras, which called for closer ties to be forged between the countries of these regions.



SC/CP-029
12 de marzo de 1992

Destacan oportunidades para la acción conjunta entre Centroamérica y el Caribe

San José, mar (IICA) Centroamérica y el Caribe presentan denominadores comunes propicios para el emprendimiento de acciones conjuntas, expresaron este jueves 11 en Costa Rica los oradores que intervinieron en la inauguración de la sesión plenaria del Primer Encuentro de Países Productores de Banano de ambas subregiones.

Tanto el Ministro de Relaciones Exteriores de Costa Rica, Bernd Niehaus, como el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, Martín E. Piñeiro, coincidieron en que esta cita marca el encuentro de dos grupos de naciones interesadas en discutir, sobre la base de un diálogo constructivo, problemas comunes.

En la reunión, que congrega en la sede del IICA a Ministros de Agricultura y Comercio o sus representantes de Centroamérica y el Caribe, están representados Nicaragua, Jamaica, Santa Lucía, Panamá, Saint Vincent y las Granadinas, Costa Rica, Grenada, Belice, Suriname, Guatemala y Honduras.

Concebido como un espacio para promover la cooperación tecnológica de América Central hacia el Caribe, el encuentro ha servido también para que los países participantes expongan informalmente sus puntos de vista sobre el comercio internacional de la fruta, que en 1990 deparó a ambas regiones en conjunto ingresos cercanos a los US\$1.094 millones.

El IICA, en su calidad de organismo especializado del Sistema Interamericano, comprometió su apoyo técnico para llevar a la práctica las resoluciones que se adopten al término de la cita.

COYUNTURA FAVORABLE

En opinión del Canciller de Costa Rica, la coyuntura mundial es propicia para los esfuerzos de concertación entre los Estados. "Cada día -precisó-, los países integran economías y desarrollan estrategias conjuntas para actuar con mayor efectividad en el campo político y en el económico".

Niehaus reconoció que existen diferencias en los enfoques regionales respecto al tema de comercialización del banano, pero se mostró optimista en que el encuentro propiciará un diálogo "sin condicionamientos ni recelos, del que puedan extraerse positivas consecuencias".

Un estudio presentado en el encuentro, relativo al perfil de la industria bananera en Centroamérica y el Caribe, precisó que la región centroamericana exportó en 1990 un total de 172.4 millones de cajas de banano, equivalentes al 34.6 por ciento de las ventas mundiales de la fruta.

Las naciones caribeñas, por su parte, vendieron ese mismo año unos 21.1 millones de cajas, lo cual significó un 4.2 por ciento del total de la fruta colocada en los mercados internacionales.

En virtud de las ventajas que ofrecen los mercados europeos al banano procedente de estos países -consagrada en los acuerdos de Lomé-, la producción y venta se orientó básicamente a Europa -Francia, Italia y el Reino Unido-.

REUNION INNOVATIVA

Al dar la bienvenida a los Ministros y funcionarios participantes, el Director General del IICA expresó que la reunión "(..) es innovativa e importante, pues en un contexto internacional marcado por los cambios constantes, refleja el interés de dos regiones por discutir sus problemas comunes ...".

Piñeiro resaltó la importancia del banano en las economías de ambas regiones, que según uno de los documentos presentados produjo a Centroamérica ingresos estimados en US\$887.5 millones durante 1990, en tanto que al Caribe unos US\$206.3 millones.

"Esta reunión va a ayudar a los países a ajustarse y a prepararse para enfrentar los cambios. Es mi deseo también que ayude a definir nuevas formas de cooperación", declaró al tiempo que comprometió el apoyo del IICA para colaborar técnicamente en el seguimiento de las resoluciones.

El Primer Encuentro de Países Productores de Banano concluirá esta tarde con una rueda de prensa, en la que los funcionarios expondrán los resultados de la cita. Previo a ello, se desarrollarán conferencias y exposiciones para promover un diálogo e intercambio de experiencias sobre investigación científica y avances tecnológicos, tanto en el ámbito económico como en el organizativo y gerencial.

SC/CP-02
March 12, 1992



Authorities Assure that Opportunities Exist for Joint Action between Central America and the Caribbean

San Jose, Mar (IICA). Central America and the Caribbean have common grounds for joint action, said the speakers inaugurating the First Meeting of Banana-Producing Countries of these two regions.

Both Costa Rica's Minister of Foreign Relations, Bernd Niehaus, and the Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), Martín E. Piñeiro, agreed that this meeting had brought together two groups of nations interested in discussing, through constructive dialog, common problems.

Held at IICA Headquarters, the meeting brings together the ministers of agriculture and trade, or their representatives, of Central American and Caribbean countries. Represented there are Belize, Costa Rica, Grenada, Guatemala, Honduras, Jamaica, Nicaragua, Panama, St. Lucia, St. Vincent and the Grenadines and Suriname.

Viewed as an opportunity to promote technological cooperation from Central America to the Caribbean, the meeting also serves as a forum for the participating countries to informally share their views on international banana trade, which in 1990 brought in a combined US\$1.094 billion for the two regions.

Piñeiro stated that, as the agency of the inter-American system specializing in agriculture, IICA would provide technical support for implementing the resolutions approved during the meeting.

THE TIME IS RIGHT

In the opinion of the Foreign Minister of Costa Rica, conditions worldwide favor closer action among nations. He added that with each passing day, more countries are integrating their economies and developing joint strategies in order to operate more effectively in the political and economic arenas.

Niehaus recognized that differences exist in the approaches of the two regions to the issue of banana trade, but he said he was optimistic that the meeting would stimulate discussions that would produce positive results.

A study presented at the meeting on the profile of the banana industry in Central America and the Caribbean, showed that in 1990, Central American countries exported 172.4 million boxes of bananas, or 34.6% of banana sales worldwide.

For their part, in 1990 the Caribbean countries sold 21.1 million boxes, or 4.2% of total banana sales on the international market. Given the preferential terms offered by European markets for bananas from the Caribbean countries, under the terms of the Lomé agreements, banana production and sales from those countries are essentially oriented to Europe: particularly, France, Italy and the United Kingdom.

In welcoming the ministers and other participating officials to the event, IICA's Director General stated that the meeting was innovative and important given an international setting in constant change, as it reflects the interest of two regions to discuss problems they share.

Piñeiro underscored the importance of banana production to the economies of the two regions, which, according to the studies discussed at the meeting, generated some US\$887.5 million for Central America in 1990 and approximately US\$206.3 million for the Caribbean.

Piñeiro stated that the meeting would help the countries adjust and prepare for change, adding that he also hoped it would contribute to developing new forms of cooperation. Finally, he committed IICA to provide technical support in following up on the resolutions of the meeting.

The First Meeting of Banana-Producing Countries will conclude this afternoon with a press conference, at which time the officials will announce the results of their discussions. Before then, lectures and presentations will promote discussion and the exchange of experiences on scientific research and technological advances in economic, organizational and management matters.



SC/CP-030
13 de marzo de 1992

Centroamérica: Definen próximas acciones de Primeras Damas

San José, mar (IICA) Incorporar a la mujer a los beneficios económicos y sociales que surjan de los procesos de desarrollo sostenible del medio ambiente, en el ámbito rural y urbano, será la principal actividad que emprendan este año las Primeras Damas de Centroamérica.

Así se acordó durante una reunión entre delegadas de la subregión y de la Oficina de Cooperación y Apoyo a las Primeras Damas, que se llevó a cabo este 12 de marzo en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

La iniciativa, contemplada en el Programa Regional sobre Mujer, Medio Ambiente y Desarrollo, será presentada en la XII Cumbre Centroamericana de Presidentes, que se realizará en Nicaragua, el 4 y 5 de junio próximos, a partir de lo cual se dará inicio a las actividades previstas en este proyecto.

Las representantes instaron a los organismos cooperantes a que lo financien adecuadamente para su ejecución. El IICA, por su parte, brindará cooperación técnica permanente a este programa.

A la cita acudieron, entre otras, las delegadas de las Primeras Damas de Guatemala, Jerlyn Pinto; El Salvador, Geraldina Castillejos; Honduras, Guadalupe de Briechmann; Nicaragua, Carmen Cecilia de Narváez, y Costa Rica, Patricia Salgado, así como la hermana del Presidente hondureño, Cecilia Callejas de Wilson.

Todas las resoluciones que se aprobaron en esta ocasión serán ratificadas a finales de mayo por las Primeras Damas, quienes sesionarán en el IICA e inaugurarán oficialmente la Oficina de Cooperación y Apoyo, informó Dina Krauskopf, Coordinadora de la entidad.

APOYO A LA MUJER

El Programa Regional sobre Mujer, Medio Ambiente y Desarrollo, surgido en noviembre pasado por impulso de las Primeras Damas y que tendrá su sede en Managua, Nicaragua, tiene entre sus objetivos incrementar los ingresos de la mujer marginal de las zonas rural y urbana, "a través de acciones que consideren los aspectos ambientales, económicos y sociales".

A través de métodos educativos, la iniciativa propone contribuir a la formación -desde una perspectiva de género- de una conciencia ambiental que se traduzca en una participación congruente con el proceso de transformación de la región, "a fin de lograr una mejor calidad de vida para la mujer y su familia".

En ese sentido, las Primeras Damas ya instaron a la Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo incorporar entre sus estrategias el tema de apoyo a la mujer, dentro del desarrollo sostenible de la subregión.

Entre otros acuerdos se estableció el intercambio de experiencias en el interior de la subregión, para aprovechar algunos proyectos nacionales que llevan a cabo las Primeras Damas en forma exitosa y que podrían ser adoptados por otros países.

Entre estos se mencionó el de los bancos comunales en El Salvador, dirigido a mujeres jefes de hogar, y el de los hogares comunitarios en Costa Rica y empresas maternas en Honduras, para la atención integral de niños de escasos recursos de madres que trabajan y no tienen a donde dejarlos.

Además, analizaron la labor desplegada por los despachos de las esposas de los gobernantes en favor del programa regional de atención integral al menor discapacitado, que en el futuro será manejado por los Viceministros de Educación.

En la reunión se adoptó también una metodología de trabajo que refuerce el trabajo del Consejo Técnico de la Oficina de Cooperación y Apoyo, conformado por las delegadas titulares de las Primeras Damas y con comisiones ad hoc de agencias internacionales y cooperantes. La Oficina fue creada en la XI Cumbre de los gobernantes del Istmo, en diciembre de 1991, en Tegucigalpa.

Entre sus funciones está la de trabajar en favor de las poblaciones más vulnerables de Centroamérica y la de apoyar técnicamente a la Comisión Regional de Asuntos Sociales, integrada por las esposas de los mandatarios y fundada el año pasado en el marco de la X Cumbre Presidencial efectuada en El Salvador.

Las Primeras Damas celebraron su primer encuentro en setiembre de 1987, en Guatemala, con el interés de aunar esfuerzos, conocimientos e iniciativas para respaldar el desarrollo de los pueblos centroamericanos y el proceso de pacificación de la subregión, impulsado por los Presidentes.

También han abordado diversos temas como la integración de la mujer al desarrollo, el enfoque de género en el tratamiento de problemas, el medio ambiente, las condiciones de vida de la familia y el logro de las metas propuestas en la Cumbre Mundial de la Infancia.



PRESS RELEASE

SC/CP-030

March 13, 1992

**Central America:
First Ladies Announce
Upcoming Actions**

San Jose, Mar (IICA), On March 12, delegates from the subregion and the Office for Cooperation and Support for the First Ladies of Central America held a meeting at the Headquarters of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA). During the meeting, they indicated that the principal initiative of the First Ladies this year would be to ensure that women are able to take advantage of the economic and social benefits of sustainable development, in both urban and rural areas.

This initiative, considered under the Regional Program for Women, the Environment and Development, will be discussed at the Twelfth Summit Meeting of Central American Presidents, to be held in Nicaragua, from June 4-5, at which time the activities called for in the Program will be launched.

The representatives urged cooperating agencies to provide the funding needed to implement the Program. IICA will provide ongoing technical cooperation.

Participants in the meeting included the delegates of the First Lady of Guatemala, Jerlyn Pinto; El Salvador, Geraldina Castillejos; Honduras, Guadalupe de Briechmann; Nicaragua, Carmen Cecilia de Narvaez; Costa Rica, Patricia Salgado and the sister of the President of Honduras, Cecilia Callejas de Wilson.

All the resolutions approved during the meeting will be ratified by the First Ladies, who will meet at IICA Headquarters in late May to officially inaugurate the Office for Cooperation and Support, said Dina Krauskopf, coordinator of the Office.

SUPPORT FOR WOMEN

The Regional Program for Women, the Environment and Development, created last November through an initiative of the First Ladies of Central America, will be headquartered in Managua, Nicaragua. One of the Program's objectives is to boost the incomes of poor women in rural and urban areas through actions that take environmental, economic and social considerations into account.

Through educational activities, the Program will help create a women's perspective on the environment, which will involve women in the process of transformation currently under way in the region to improve the quality of life of women and their families.

The First Ladies have already requested the Central American Commission on Environment and Development to incorporate the topic of women into its strategies for sustainable development in the subregion.

The participants also agreed to exchange experiences gained in the subregion through national projects which have been successfully implemented by the First Ladies and which could benefit other countries.

Some of the projects mentioned are: community banks in El Salvador for women head of households, community homes in Costa Rica and day care centers in Honduras, which provide complete child care for low-income working mothers who have no place to leave their children.

The participants also reviewed the work of the offices of the First Ladies to support the regional program providing comprehensive care for handicapped children, which will be managed in the future by the vice ministers of education.

During the meeting, methods were adopted for strengthening the work of the Technical Council of the Office of Cooperation and Support, which is made up of the regular delegates of the First Ladies and **ad hoc** meetings of cooperating international agencies. The Office was created during the Eleventh Summit Meeting of Central American Presidents, held in Tegucigalpa in December 1991.

The Office seeks to help the most vulnerable sectors of the Central American population and provides technical support to the Regional Commission on Social Affairs, made up of the First Ladies of the Isthmus and created within the framework of the Tenth Summit Meeting of Central American Presidents, held in El Salvador.

The First Ladies met for the first time in September 1987, in Guatemala, with the aim of undertaking joint efforts and initiatives and sharing knowledge in order to enhance social development in Central America and help shore up the peace process in the subregion, as called for by the presidents of the Isthmus.

The First Ladies have also addressed the following issues: enhancing the participation of women in development; using the gender perspective in seeking solutions to problems associated with the environment, living conditions and achievement of the goals proposed in the World Summit for Children.



SC/CP-031
13 de marzo de 1992

Centroamérica y el Caribe continuarán diálogo sobre comercio del banano

San José, mar (IICA) Centroamérica y el Caribe continuarán el diálogo en procura de resolver sus diferencias sobre el comercio del banano con la Comunidad Económica Europea (CEE) a partir de la apertura del Mercado Unico en 1993, resolvieron Ministros o sus Representantes de ambas subregiones al término de una cita celebrada este jueves 11 en la sede del IICA.

Los asistentes al Primer Encuentro de Países Productores de la fruta, realizado en el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura con la participación de los países centroamericanos y seis naciones caribeñas, acordaron además promover la cooperación tecnológica, y, en ese sentido, encomendaron al IICA preparar un proyecto para apoyar esta tarea.

En ese sentido, les interesa que el Instituto respalde el intercambio técnico recíproco para mejorar la eficiencia de la producción y comercialización, al tiempo que coopere en la identificación y desarrollo de oportunidades y productos de diversificación.

Bajo esta perspectiva, recomendaron, se deberán aprovechar los vínculos existentes con la Red Internacional para el Mejoramiento del Banano y el Plátano (INIBAP), así como promover la cooperación bilateral entre las instituciones nacionales de investigación.

Precisamente, el IICA -organismo especializado del Sistema Interamericano- tiene un proyecto denominado "Fortalecimiento de las vinculaciones del Caribe con América Latina para el desarrollo agrícola", uno de cuyos principales componentes contempla la cooperación tecnológica entre ambas regiones.

Ideado como un encuentro para promover la cooperación entre Centroamérica y el Caribe, la cita propició un espacio para el intercambio informal de posiciones sobre el comercio internacional de la fruta, que en 1990 produjo a los países centroamericanos ingresos estimados en US\$887.5 millones, en tanto que a los caribeños unos US\$206.3 millones.

Los participantes reconocieron la persistencia de sus diferencias en torno a la comercialización del banano con la CE, resumidas en tres posiciones para acceder al Mercado Unico el próximo año y sobre las cuales no lograron consenso: un mercado libre, un mercado con cuotas y un mercado con aranceles.

La CE, principal comprador mundial de la fruta -adquiere anualmente un 38 por ciento de la producción total estimada en 9 millones de toneladas métricas-, mantiene restricciones al banano procedente de Latinoamérica y da un trato preferencial a las naciones del Caribe.

En este contexto, los países de Centroamérica abogan por un sistema de libre comercio que les permita competir en igualdad de condiciones. Además, proponen un arancel único del 14 por ciento para todo el banano que ingrese a Europa, cuyos dividendos se consagrarían a apoyar a las naciones productoras de la fruta en el Caribe.

Esos países, por su parte, reiteraron su intención de establecer un sistema de cuotas que les asegure su posición en el mercado europeo, donde vendieron 21.1 millones de cajas de banano en 1990, equivalentes al 4.2 por ciento del total de la fruta colocada ese año en los mercados internacionales.

Un estudio preparado por el IICA y presentado en el encuentro precisó que el mercado bananero mundial se compone fundamentalmente de dos tipos: el libre y el protegido. Este último incluye a Francia, Italia y el Reino Unido, que otorgan un trato preferencial a sus excolonias y territorios de ultramar.

Los representantes del Caribe dejaron en claro que la apertura del Mercado Unico, que supone la libre circulación de bienes y servicios, no significará la pérdida de privilegios contemplada en el Convenio de Lomé. Este acuerdo protege el ingreso del banano caribeño a Europa hasta el año 2000.

Al respecto, el Ministro de Agricultura de Jamaica, Seymour Mullins, manifestó que la CEE no ha fijado aún una posición definitiva, a raíz de las diferencias entre las negociaciones de la actual Ronda Uruguay del Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio (GATT) y el tratado de Lomé.

Los centroamericanos, por su parte, insistieron en que el GATT garantiza a la subregión que no será objeto de discriminación en ningún mercado. Según el Ministro de Comercio Exterior de Costa Rica, Roberto Rojas, la Ronda incluirá en sus negociaciones la liberalización comercial de los productos agrícolas tropicales, entre los que figura el banano.

Aunque no definieron un calendario para próximos encuentros, los representantes centroamericanos y caribeños resaltaron la validez de este tipo de intercambios, "muy útiles para definir posiciones y conocer las diferentes posibilidades que se avizoran en el comercio internacional del banano".

Al hacer un balance sobre el encuentro, tanto Rojas como Mullins coincidieron en afirmar que si bien ambas regiones mantienen posiciones divergentes, se ha dado un paso importante al iniciar el diálogo y determinar el rumbo para orientar los esfuerzos.

IICA



PRESS RELEASE

SC/CP-031
March 13, 1992

Central American and Caribbean Countries to Continue Talks on Banana Trade

San Jose, Mar (IICA). Ministers of agriculture and ministers responsible for banana trade policy in the countries of Central America and the Caribbean have resolved to continue talks in an effort to overcome their differences on banana trade with the European Economic Community (EEC) once the European Single Market goes into effect in 1993.

The first meeting of banana-producing countries was held at the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture, with representatives from Central American countries and six Caribbean nations. During the meeting, the participants agreed to promote technological cooperation and, to this end, they charged IICA with preparing a project to support work in this area.

The representatives asked the Institute to support reciprocal technical exchanges in order to increase the efficiency of banana production and marketing, and, at the same time, to cooperate in identifying and developing opportunities and diversified products.

Within this context, they recommended that they should make use of the existing links provided by the International Network for Banana and Plantain Improvement (INIBAP), and promote bilateral cooperation among national research institutions.

IICA, the specialized agency for agriculture of the inter-American system, already has a project aimed at strengthening Latin American and Caribbean linkages for agricultural development, one of the components of which focuses on the transfer of technology between the two regions.

Originally conceived of as a means of promoting cooperation between Central America and the Caribbean, the meeting provided an opportunity for an informal exchange of the two regions' positions on the international banana trade, which generated approximately US\$887.5 million in export earnings for Central America and almost US\$206.3 million for the Caribbean.

Participants recognized they continue to have difference regarding banana trade with the EC. They listed the three options for access to the Single European Market in 1993: a free market, trade with quotas and trade with tariffs.

The EC, which is the largest purchaser of bananas worldwide, buys some 38% of total annual production, estimated to be 9 million metric tons. It places restrictions on bananas from Latin America and gives preferential treatment to the countries of the Caribbean.

Within this context, the countries of Central America advocate a free trade system that would allow them to compete under equal conditions. They also propose a single 14% tariff on bananas exported to Europe, which would be used to provide aid to banana-producing countries in the Caribbean.

The representatives from the Caribbean reiterated their preference for a quota system which ensures their position on the European market, where, in 1990, they sold 21.1 million boxes of bananas, equivalent to 4.2% of total banana exports.

A study prepared by IICA and presented during the meeting pointed out that the international banana market is divided into two fundamental segments: free markets and protected markets. The latter includes France, Italy and the United Kingdom, which grant preferential treatment to their former colonies and overseas territories.

Representatives from the Caribbean made it clear that the opening of the Single European Market, which provides for the free circulation of goods and services, will not signify the loss of privileges stipulated in the Lomé Convention. This agreement protects the entry of Caribbean bananas into Europe until the year 2000.

The Minister of Agriculture of Jamaica, Seymour Mullins, indicated that the EEC has still not taken a final stance on the matter, given the differences which have arisen between the negotiations currently under way in the Uruguay Round of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) and the Lomé Convention.

Representatives from Central America, on the other hand, insisted that GATT guarantees that the subregion will not be discriminated against in any market. According to the Minister of Foreign Trade of Costa Rica, Roberto Rojas, the Uruguay Round will include in its negotiations the liberalization of trade for tropical agricultural commodities, which includes bananas.

Although no date was set for subsequent meetings, the representatives from Central America and the Caribbean stressed the usefulness of this type of meeting, adding that they help define positions and make it possible to learn more about different options for international banana trade.

In summarizing the meeting, both Ministers Rojas and Mullins agreed that, although both regions remained unchanged as to their positions, it represented an important step forward since it had provided an opportunity for open dialogue and determining the course for future efforts.



SC/CP-032
17 de marzo de 1992

Centroamérica, México y República Dominicana: Ministros de Agricultura buscarán mejorar comercio con Estados Unidos y Canadá

San José, mar (IICA) Los Ministros de Agricultura del Istmo Centroamericano, México y República Dominicana se reunirán en mayo próximo en la capital mexicana para definir mecanismos que agilicen el comercio agropecuario entre sus países y hacia Estados Unidos y Canadá.

La agenda de esa cita subregional fue definida por los Viceministros del ramo, quienes se congregaron entre el 12 y el 13 de marzo como Comité Ejecutivo del CORECA (Consejo Regional de Cooperación Agrícola), en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

El próximo encuentro ministerial, que se efectuará del 26 al 28 de mayo, será convocado conjuntamente por el CORECA y el Organismo Regional de Sanidad Agropecuaria (OIRSA).

Otro tema que será incluido en la agenda de México se refiere a la reducción de los controles sanitarios para que no se constituyan en barreras al comercio de bienes y servicios, pero que mantengan la protección contra la introducción de plagas de importancia cuarentenaria.

IMPULSO A LA INTEGRACION

Tras dos días de sesiones, los Viceministros coincidieron en que el proceso de integración subregional se fortalece por las resoluciones adoptadas y el temario definido para la próxima reunión ministerial.

El Viceministro costarricense, José Joaquín Acuña, comentó que se ha emprendido un diálogo subregional "altamente positivo", que se verá reflejado en la cita de México, como una continuación a los esfuerzos de los países por armonizar sus políticas y la apertura comercial a nivel intrarregional.

Entre ellos mencionó la creación de la bolsa de productos agropecuarios en cada país, las normativas fito y zoonosanitarias y la definición del mecanismo de bandas de precios para cuatro granos básicos (maíz, arroz, frijol y sorgo), dentro del proceso regional de liberalización comercial que comenzará en julio de este año.

Este instrumento regula y permite vincular los precios internos a los internacionales, con el fin de atenuar los efectos de las variaciones extremas de estos últimos en el mercado local. Se aplica mediante el aumento o disminución de una tarifa arancelaria que compense las variaciones de los precios internacionales con relación al "precio piso" y "precio techo" establecido en la banda.

Con relación a esta iniciativa, el Secretario Ejecutivo de la Unidad de Planificación Sectorial Agrícola hondureño, Marcio Enrique Sierra, informó que el sistema de bandas de precios ya funciona en El Salvador y Honduras, pronto lo hará en Nicaragua, mientras que en Guatemala y Costa Rica se encuentra en una fase de estudio y "ajustes técnicos", y se establecerá dentro de unos tres meses.

"Si el modelo funciona con granos básicos, se consideraría incorporarlo regionalmente a los productos agroindustriales en una etapa posterior", dijo Sierra.

El Viceministro guatemalteco, Arturo Aguirre, sugirió, por su parte, mejorar la coordinación entre los países y organismos de cooperación, e incorporar a Sudamérica en este proceso, debido a que la mayoría de sus economías se basan en lo agrícola y forestal. "Mientras más unidos estemos -añadió-, más poderosos seremos en los planteamientos y luchas por solucionar nuestros problemas comerciales".

Al referirse a la necesidad de aprovechar mejor las ventajas de la apertura comercial, el Viceministro salvadoreño, Jaime Mauricio Salazar, afirmó que se debe hacer un esfuerzo para exportar productos más elaborados, al tiempo que se promueva la búsqueda de criterios subregionales, especialmente con la empresa privada.

Con respecto a las barreras de tipo sanitario, Jesús Romero, delegado del Secretario de Agricultura y Recursos Hidráulicos de México, destacó la importancia de liberar a Centroamérica, México y República Dominicana de plagas y enfermedades que afectan a los productos de exportación.

Los Viceministros conocieron, asimismo, el avance de varios programas y proyectos prioritarios, como el Plan Forestal para Centroamérica, la Política del Sector Agropecuario frente a la Mujer Productora de Alimentos y un Proyecto de Apoyo a la Capacidad Nacional para la Participación del Sector Agropecuario en la Integración Regional.



SC/CP-033

17 de marzo de 1992

**Centroamérica, México y República Dominicana:
Avanza proceso de integración
agraria y desarrollo rural**

San José, mar (IICA) La sostenibilidad y la conservación de los recursos naturales serán incorporados como nuevos temas en las iniciativas que se promueven en Centroamérica y República Dominicana para transformar la legislación agraria e impulsar el desarrollo rural.

En apoyo de esta decisión, los directores del Consejo Directivo del Programa de Adiestramiento y Estudios sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural del Istmo Centroamericano y República Dominicana (PRACA) elaborarán una estrategia para favorecer el crecimiento de los asentamientos rurales sin detrimento del medio ambiente.

En un reciente seminario, celebrado en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), los organismos agrupados en el PRACA acordaron asimismo promover el Proyecto de Fortalecimiento y Consolidación de Empresas Rurales, para lo cual solicitarán financiamiento a la comunidad internacional y a las agencias y organismos de cooperación.

El plan, que contempla acciones de capacitación, crédito y asistencia técnica, e incluye el componente del desarrollo sostenido y la preservación de los recursos naturales, beneficiará a 32.800 familias centroamericanas y dominicanas localizadas en 729 asentamientos campesinos. Su costo estimado asciende a los 118,8 millones de dólares.

Nuevos planteamientos de reforma agraria, por su parte, serán elevados por el PRACA para que sean incluidos en la agenda de la XII Reunión Cumbre de Presidentes Centroamericanos, a celebrarse en Managua, en junio próximo, "a fin de intensificar las acciones integrales como base fundamental para la promoción del desarrollo humano en las áreas rurales".

PROPICIAR LA INTEGRACION

A criterio del Secretario Ejecutivo del PRACA, Francisco Barea, el organismo -con sede en Honduras- se revitalizó en la reunión como "un foro regional que propicia la integración y el apoyo técnico", para el fortalecimiento institucional de los organismos centroamericanos y dominicanos de transformación agraria.

El PRACA, creado en 1968 mediante un acuerdo firmado con el IICA, retomará el rol que tuvo en los años 70 y principios de los 80, "cuando se obtuvieron logros muy importantes en torno a las acciones de cooperación técnica", aseguó.

Acerca de la experiencia de reforma a la legislación agraria mexicana, expuesta durante la cumbre, Barea declaró que los ajustes aplicados en ese país -similares a los realizados en Perú- constituyen "una acción pionera" y podrían servir de ejemplo a los sistemas centroamericanos y dominicanos vigentes.

El funcionario recordó que en la ley de modernización del sector agropecuario de Honduras, aprobada por el Congreso recientemente, se introducen algunos lineamientos similares a los de México, que brindan una nueva orientación y enfoque de autogestión al sector.

Al respecto, mencionó el ofrecimiento de una mayor seguridad en la tenencia de la tierra, la libertad para elegir los sistemas de asociación y la promoción de actividades de coinversión con empresas o individuos que tengan a su disposición capital y tecnología, mientras los campesinos aportan tierra y mano de obra.

Añadió que la ley hondureña le otorga también importancia a la transformación de las empresas campesinas de reforma agraria, y que en lo sucesivo "elimina buena parte del intervencionismo y paternalismo del Estado", para que éste oriente sus inversiones, principalmente, a la infraestructura y desarrollo tecnológico del campo.

Sobre los casos de los diferentes países miembros, dijo, se recomendó hacer cambios presupuestarios, institucionales y jurídicos en las instancias gubernamentales y legislativas, que contribuyan a hacer más efectiva la acción de estos organismos.


"Guatemala, El Salvador y Nicaragua están en un proceso de reactualización y reforma de su código agrario, y eso es muy positivo para la región", comentó Barea.

OTROS ACUERDOS

En otras resoluciones, el PRACA acordó asignarle prioridad a temas como el mejoramiento del intercambio de los sistemas de información y la incorporación de la mujer rural, incluidos en el Proyecto sobre Necesidades de Cooperación para el Fortalecimiento y la Modernización Institucional.

Del mismo modo, la entidad informó que gestionará la incorporación en su seno de los organismos de México y Belice, y, en una segunda fase, hará lo mismo con los de Haití, cuando se establezca la situación política.

Sobre la experiencia costarricense de crear una bolsa de productos agropecuarios, el PRACA sugirió a la restantes naciones acoger y establecer el mecanismo, como "una prometedora alternativa para beneficiar a la población campesina".



ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS

OFICINA DE INFORMACION PUBLICA

C-73/92

CONTACTO: Miguel H. Frankenfeld
(202) 458-3754

DIRECTOR GENERAL DEL IICA EXPONE ANTE EL CONSEJO PERMANENTE DE LA OEA DESAFIOS DE LA AGRICULTURA REGIONAL

El Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Ingeniero Martín E. Piñeiro, instó este 18 de marzo a "generar ideas y propuestas y construir consensos para la acción conjunta de los países de la región, buscando enfrentar con éxito los desafíos planteados por los cambios en la economía internacional".

La moción del Ingeniero Piñeiro estuvo contenida en una exposición que el alto funcionario interamericano hizo ante el Consejo Permanente de la Organización de Estados Americanos (OEA). El IICA es uno de los organismos especializados del Sistema Interamericano.

El Ingeniero Piñeiro subrayó que los últimos años "han sido para los países de la región años de profundas transformaciones económicas, con éxito en el campo de los ajustes macroeconómicos y la estabilidad, pero también con considerables costos sociales reflejados en el empobrecimiento de los más pobres y debilitamiento de los servicios en educación y salud".

En el sector agropecuario, agregó, "las políticas de apertura y liberalización y los procesos de integración subregional, tan importantes en toda América Latina y especialmente en el MERCOSUR y América Central, han tenido un impacto favorable y están comenzando a generar procesos de modernización y expansión productiva".

Puntualizó que "la agricultura de la región ha tenido un comportamiento bastante satisfactorio durante los últimos años, como lo evidencia el hecho de haber crecido a una tasa mayor que otros sectores de la economía".

El especialista argentino destacó que durante el período 80/88, "el producto interno bruto creció en un promedio de 1,5%, el sector agropecuario en 2,5% y el sector industrial en 1,1%".

"En parte, dijo, "esto es consecuencia de que en algunos países, ciertos productos agropecuarios han registrado importantes procesos de modernización que podrían convertirse en verdaderos polos de desarrollo agroindustrial. Ejemplos relevantes son las frutas de Chile, lácteos en Costa Rica, granos y oleaginosas en Argentina y Brasil, y la horticultura en México, por citar unos pocos".

Concluyó su exposición recalcando que "los procesos de ajuste y refinanciamiento de la deuda externa, tal vez los dos problemas fundamentales que nuestros países enfrentaron durante la década del 80, están siendo dominados. Tal vez la década del 90 pueda ser, en el marco de los cambios mundiales y los profundos cambios en la región, la década del crecimiento. Si esto fuera cierto, el sector agropecuario de nuestros países jugará inevitablemente un papel fundamental".



SC/CP-034 a-
1º de abril de 1992

Editan manual sobre administración de empresas agropecuarias

San José, mar (IICA) El Servicio Editorial del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) publicó recientemente un Manual sobre Administración de Empresas Agropecuarias, de gran utilidad para profesionales y responsables de entidades, programas y proyectos de desarrollo agrícola y rural.

La obra, escrita por el agrónomo colombiano Guillermo Guerra E., consta de diez capítulos, en los cuales se exponen desde principios y métodos de planificación y análisis hasta una guía para la reorganización y planificación de empresas agropecuarias.

Pertenciente a la colección de Libros y Materiales Educativos del IICA, la publicación también es de gran uso para quienes prestan asistencia técnica a los productores, así como administradores en las áreas de inversión, reforma agraria, extensión agrícola, comercialización y crédito agropecuario.

Por su orientación práctica, el libro constituye además un valioso medio didáctico para las facultades de América Latina, en la enseñanza de la administración de empresas rurales y de las ciencias agrícolas: agronomía, veterinaria, zootecnia, ingeniería y economía agrícola.

Debidamente revisada y actualizada, esta es la segunda edición (la primera se editó en 1976). El manual ha tenido, en consecuencia, una amplia acogida por parte de empresas, profesores y estudiantes en el ámbito de la agricultura. Así lo demuestran cinco reimpressiones y su traducción al inglés y portugués.

El autor, un ingeniero agrónomo graduado de la Universidad Nacional de Colombia, posee experiencia en programas de extensión, proyectos de investigación en economía agrícola y actividades de desarrollo rural y reforma agraria en varios países latinoamericanos. Funcionario del IICA desde 1968, obtuvo su maestría en ciencias de la Universidad de Arizona (EE.UU.), en 1964.

Además, Guerra fue designado en 1966 Secretario de Agricultura del Departamento de Agricultura del Departamento de Antioquia, y, posteriormente, asesor del Ministro colombiano del ramo. Ha sido profesor e investigador universitario, y es autor de más de 30 artículos en revistas técnicas y órganos de divulgación científica.

El Manual sobre Administración de Empresas Agropecuarias, del cual se imprimieron 3.000 ejemplares, se puede adquirir a un precio de \$20 en la Sede Central del IICA en Costa Rica, o bien en las Oficinas del Instituto en los Países Miembros.



SC/CP-034 b -
1º de abril de 1992

IICA celebra su 50 aniversario

San José, abr (IICA) Con diversas actividades en todos sus Estados Miembros, el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) celebrará a lo largo de los próximos meses su 50 aniversario de fundación.

Bajo el lema "Agricultura: Vida y Futuro de un Continente", el IICA buscará en cada acto conmemorativo una reflexión creativa y prospectiva sobre temas fundamentales que por mandato de los Ministros del ramo concentran su labor y que difunden una nueva visión sobre el sector como motor de desarrollo.

Entre tales temas destaca la modernización incluyente y sostenible de la agricultura para la inserción de las economías de la región en los nuevos escenarios internacionales.

Ceremonias especiales tendrán lugar en Paraguay, para el Area Sur; en Barbados, para el Area Caribe; en Colombia, para el Area Andina, lo mismo que en México, Washington y Canadá.

En la Sede Central del Instituto, en Costa Rica, se llevará a cabo la ceremonia principal el 7 de octubre. Autoridades del Gobierno costarricense, el Cuerpo Diplomático, altos representantes de organismos del Sistema Interamericano y de otras agencias de cooperación y financiamiento serán los invitados especiales.

Algunas de las actividades tienen carácter regional como el Concurso Interamericano de Prensa IICA 1992, en la cual podrán participar todos los periodistas de medios escritos y de agencias internacionales. Asimismo, el primer medio siglo de historia institucional se recopilará en un libro, preparado por el investigador Carlos Molestina.

La cooperación técnica que el IICA ofrece busca potenciar el desarrollo del sector agropecuario como fuente de crecimiento económico, en su doble papel de proveedor de alimentos para el consumo interno y principal fuente de divisas.

Profundizar la modernización y el aumento de la eficiencia productiva del sector, es otra de las grandes metas de la cooperación institucional, como lo es también el fomentar el proceso de integración, para lograr una mayor y mejor inserción en los competitivos espacios económicos y comerciales mundiales.

Este organismo especializado tiene su origen histórico en el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, fundado el 7 de octubre de 1942. Cincuenta años después, el IICA cuenta con 32 Estados Miembros y 14 Observadores Permanentes, entre los que están la Comunidad Europea y países de diversos continentes.



SC/CP-034 6-
April 1, 1992

IICA Celebrates Fiftieth Anniversary

San Jose, Apr. (IICA) Over the next few months, the fiftieth anniversary of the Inter-American Institute (IICA) will be celebrated in all of its Member States.

Under the slogan "Agriculture: Strength and Future of the Americas," each activity will promote creative and forward-looking thinking on key issues which, by mandate of the ministers of agriculture, are the focus of IICA's work and seek to disseminate a new view of the sector as the driving force behind development. The topics include comprehensive modernization of agriculture and sustainability, which are viewed as indispensable if the economies of the region are to participate effectively in the new international context.

Special ceremonies will be held in Paraguay for the Southern Area; in Barbados, for the Caribbean Area; in Colombia, for the Andean Area; as well as in Mexico, Washington, D.C. and Canada.

The principal ceremony will be held on October 7 at IICA Headquarters in Costa Rica. Special guests will include Costa Rican government authorities, members of the diplomatic corps and senior officials from agencies of the inter-American system and from other cooperation and funding agencies.

Some of the activities are of regional scope, such as the 1992 IICA Press Award, which is open to journalists of the written press and from international press agencies. Also, a book is being written by Mr. Carlos Molestina describing the history of IICA's first fifty years of institutional life.

The goal of IICA's cooperation is to enhance the development of the agricultural sector as a source of economic growth, taking into account its dual role as the supplier of foodstuffs for domestic consumption and the principal source of foreign exchange.

Other objectives of the Institute's cooperation are to modernize the agricultural sector in order to boost production efficiency, and to provide support to integration efforts, which are viewed as a means of ensuring increased participation of the countries on world economic and trade markets.

IICA, whose original name was the Inter-American Institute of Agricultural Sciences, was founded on October 7, 1942. Fifty years later, it has 32 Member States and 14 Permanent Observers, including the European Communities and countries from other continents.



SC/CP-035
1º de abril de 1992

IICA convoca a Premio Interamericano de Prensa

San José, abr (IICA) Con motivo de su 50 aniversario, el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura otorgará el Premio Interamericano de Prensa IICA, 1992, concurso en el cual podrán participar periodistas de sus 32 Estados Miembros.

Abierto a todos los comunicadores de medios escritos y agencias internacionales de prensa, el certamen tiene como tema "El Papel de la Agricultura en el Nuevo Escenario Internacional", el cual se podrá abordar desde diferentes perspectivas.

Dos premios, el primero de \$3.000 y el segundo de \$1.500, serán concedidos por un jurado internacional que sesionará en Costa Rica, en la sede central del IICA, durante el mes de setiembre. En cada país, un jurado nacional seleccionará los mejores trabajos que participarán en la evaluación final.

Se aceptarán los artículos publicados entre el 1º de enero y el 31 de julio de 1992, en diarios, revistas, semanarios, suplementos, publicaciones institucionales y agencias internacionales de noticias. Su formato o modalidad puede ser reportaje, comentario, entrevista o artículo de fondo.

Cada periodista podrá enviar un máximo de tres trabajos. La fecha límite de entrega a las Oficinas del IICA es el 7 de agosto. Precisamente, en dichas Oficinas los interesados pueden retirar las bases y formularios de inscripción.

Entre los objetivos de este premio está estimular el ejercicio de la comunicación social que promueva una nueva visión sobre el sector agroalimentario y refleje adecuadamente su aporte al desarrollo económico y social de los países de la región. Además, impulsar la investigación periodística en torno al sector.

La conmemoración de medio siglo de existencia del Instituto lleva el lema "Agricultura: Vida y Futuro de un Continente", con el propósito de destacar el papel estratégico del sector para las naciones de América Latina y el Caribe.

El IICA, cuyos orígenes se remontan a 1942, es el organismo especializado en agricultura del Sistema Interamericano. Sus fines son estimular, promover y apoyar los lazos de cooperación entre sus Estados Miembros para lograr el desarrollo agrícola y el bienestar rural.



SC/CP-035

April 1, 1992

IICA Sponsors Inter-American Press Award

San Jose, Apr. (IICA) As part of the activities to celebrate its fiftieth anniversary, the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) will grant the Inter-American Press Award, a contest open to journalists of the written press in the Institute's 32 Member States and from international press agencies. The theme of the contest is "The Role of Agriculture in the New International Setting," which can be approached from different perspectives.

An international jury, meeting in Costa Rica in September, will award the first and second prizes (US\$3,000 and US\$1,500, respectively). In each country, a national jury will select the entries to be submitted to the international contest.

Articles to be judged in the contest must have been published between January 1 and July 31, 1992, in daily or weekly newspapers, magazines, supplements, institutional publications or publications of international news agencies. They may be in the form of reports, editorials, interviews or feature articles.

Each journalists may submit up to three articles. The deadline for delivery of entries to an IICA Office is August 7. Contest rules and registration forms are available at the Offices.

The contest aims to encourage social communication that promotes a new image of agriculture as an agri-food sector and suitably portrays its contribution to the economic and social development of the Latin American and Caribbean countries. It also seeks to promote journalistic research on the agri-food sector.

In celebrating its fiftieth anniversary this year, IICA has selected the slogan "Agriculture: Strength and Future of the Americas," which highlights the strategic role played by the sector in the countries of Latin America and the Caribbean.

IICA, founded in 1942, is the specialized agency for agriculture of the inter-American System. Its objectives are to encourage, facilitate and support cooperation among its 32 Member States in order to bring about agricultural development and rural well-being.

50
1942-1992
aniversario

IICA
COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-036
3 de abril de 1992

**Estados Unidos y Centroamérica:
Analizarán desarrollo de cacao
en agricultura sostenible**

San José, abr (IICA) Especialistas centroamericanos y de Estados Unidos analizarán, a partir del próximo martes 7, las oportunidades y limitantes que ofrece la producción del cacao en un esquema respetuoso de los recursos naturales.

"El cultivo de cacao en Agricultura Sostenible", es el tema principal que será tratado durante este seminario centroamericano de dos días, en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

La actividad reúne a investigadores, economistas, productores y extensionistas vinculados con este campo, así como a funcionarios de entidades nacionales de los países miembros de la Red Regional de Generación y Transferencia de Tecnología en Cacao (PROCACAO), que es administrada y coordinada por el IICA.

En Centroamérica, el territorio cultivado de este producto es de aproximadamente 40.000 hectáreas, que ocupa a unos 5.000 productores. Honduras es, en la actualidad, el mayor productor con 3.400 toneladas métricas (TM) hasta 1991, seguido de Costa Rica y Guatemala, que tienen 3.000 y 1.900 TM, respectivamente, en el mismo año.

Tanto la industria como el sector artesanal procesan, aproximadamente, el 40 por ciento de la producción subregional destinada a satisfacer la demanda local. Estados Unidos, por su parte, es el mayor importador de cacao procedente del Area Central.

Durante el seminario se discutirá el concepto de desarrollo de la agricultura sostenible y sus dimensiones en el ámbito subregional, además de estudiar las oportunidades que ofrece el cultivo para la modernización agrícola y la preservación del medio ambiente.

Se presentarán también estudios de casos en Honduras, Costa Rica, Guatemala, El Salvador, Nicaragua y Panamá, naciones que, mediante proyectos específicos, han considerado el cacao como parte de la agricultura sostenible. Las deliberaciones contemplan conocer las implicaciones para la investigación, transferencia de tecnología, las políticas y el marco institucional.

Organizado por PROCACAO, el encuentro, asimismo, permitirá a los participantes presentar la problemática y los resultados de la investigación sobre aspectos científicos, institucionales y económicos vinculados con la rentabilidad y sostenibilidad del cultivo en Centroamérica.

PROCACAO es una red adscrita al Programa del IICA sobre Generación y Transferencia de Tecnología, que tiene entre sus objetivos colaborar en la tecnificación de la producción de cacao y aumentar los rendimientos a los productores.



SC/CP-037
8 de abril de 1992

Centroamérica: Recomiendan acciones para sector agrícola no tradicional

San José, abr (IICA) El sector exportador de productos agrícolas no tradicionales de Centroamérica busca consolidarse y expandirse hacia el mercado estadounidense, mediante una renovada y estructurada estrategia a nivel subregional en investigación, capacitación y asistencia técnica.

Representantes de organismos internacionales e instituciones nacionales y privadas que apoyan esta materia en el Area Central recomendaron aplicar nuevas prioridades para generar y adaptar tecnología de producción y poscosecha, que aproveche la ayuda externa y, al mismo tiempo, fortalezca aún más este tipo de exportaciones.

En un seminario sobre "Prioridades de Investigación y Apoyo Técnico para Exportaciones Agrícolas No Tradicionales", que concluyó el 3 de abril en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), se sugirió emprender estudios sobre manejo de plagas que afectan las exportaciones y uso de plaguicidas que provocan que el producto llegue en mal estado a Estados Unidos, su principal mercado.

En otros casos, dijeron, es necesario establecer un activo acercamiento con las universidades, para utilizar sus recursos disponibles en información y tecnología. Además, las oportunidades serán mejores si, dentro de un nuevo modelo de desarrollo, la subregión renueva la gama de productos por otros más promisorios y menos exigentes en tecnología, como brócoli, raíces y tubérculos, yuca, cacao y plátano.

La actividad fue organizada y patrocinada por el Proyecto de Apoyo a las Exportaciones Agrícolas No Tradicionales (PROEXAG) -financiado por el Gobierno estadounidense-, la Oficina Regional para Programas Centroamericanos (ROCAP), de la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID), y el IICA.

Centroamérica exportó en 1989 \$325 millones en productos agropecuarios no tradicionales, 80 % más que en 1980. Sobresalieron productos como flores y plantas ornamentales, piña, melón, ajonjolí y tabaco. El 76 % de las exportaciones provinieron de Costa Rica y Guatemala, mientras que el territorio cultivado es de 200.000 hectáreas, que ocupa a unos 40.000 agricultores.

PASOS HACIA EL FUTURO

Los participantes del seminario destacaron la necesidad de buscar mayor eficiencia en el uso de recursos externos que apoyan la producción y comercialización agropecuaria, que, en su mayor parte, provienen de la AID, organismo que en los últimos años ha financiado más de 20 proyectos en Centroamérica.

"Las exportaciones agrícolas no tradicionales están consolidadas en la subregión, pero hemos comenzado a buscar nuevos componentes en los proyectos, con el fin de fomentarlas y de hacer un proceso tecnológico más eficiente y sensible a la sociedad", comentó David Kaimowitz, especialista del Programa del IICA sobre Generación y Transferencia de Tecnología.

Ante los cambios en el contexto económico internacional, dijo, se tomó como aspecto clave la atención al problema de los sistemas de manejos de plagas y enfermedades en las exportaciones y la aparición de residuos en los productos por el uso excesivo de plaguicidas. Esto porque representan obstáculos que restringen el flujo de productos centroamericanos hacia Estados Unidos.

Asimismo, se buscará profundizar la coordinación a nivel centroamericano y entre las instituciones públicas y privadas involucradas en el proceso, para que "dediquen mayor atención a áreas más efectivas, empiecen a reducir sus esfuerzos en otras menos importantes y faciliten la discusión sobre el desarrollo tecnológico sostenible en un sector agrícola moderno y ampliado", declaró Enrique Alarcón, experto del IICA.

Si los países de Centroamérica no juntan sus esfuerzos, nunca podrán llegar a acumular una cantidad suficiente de recursos frente a competidores mayores en la región, como México o Colombia, expresó John Lamb, Director Asociado de Chemonics Internacional, del Proyecto PROEXAG II, en Miami.

En la actividad se recomendó también el establecimiento en este campo de una Red de Información y Transferencia de Tecnología dentro del sector privado, para complementar las investigaciones tecnológicas que ya existen en el sector gubernamental. "Hay que evitar los trabajos aislados y espontáneos, y unirnos como un sólo grupo para examinar nuestras dificultades", dijo Lamb.

Sobre los recursos institucionales, como las universidades, el sector público, los organismos privados y las entidades promotoras de exportación, Lamb insistió que en cada país hay capacidades de investigación agrícola que no deben ser desperdiciadas. "Sus conocimientos y estudios deben ser difundidos a nivel subregional", recalcó.

Raymond Waldron, de AID/ROCAP, se pronunció por un crecimiento sostenido de la producción agrícola, si se fortalecen las "tendencias positivas" de las mismas exportaciones para que causen un mayor impacto económico en los agricultores. Debe apoyarse, añadió, la agroindustria, la biotecnología, la sostenibilidad, la protección ambiental y el buen uso de la infraestructura actual.

El proceso exportador centroamericano, subrayó Haroldo Zaldívar, Gerente del Sector Agrícola Gremial de Exportadores de Guatemala, requiere un trabajo "coordinado, racional y planificado" para incrementar el comercio. Sin embargo, dijo, se deben ubicar nuevos fondos de organismos cooperantes, de la Comunidad Económica Europea (CEE), Japón o Taiwán, para poner en marcha lo más pronto posible estas actividades priorizadas en el encuentro subregional celebrado en Costa Rica.



SC/CP-038
13 de abril, 1992

Costarricenses participarán en taller centroamericano sobre mujer y video

San José, abr (IICA) Un grupo de costarricenses, salvadoreños y guatemaltecos reforzarán su capacitación en técnicas de video y producción de mensajes dirigidos a la mujer rural, durante un taller centroamericano que se celebrará del 20 abril al 2 de mayo próximos, en San Salvador.

Se trata de una actividad del Proyecto Mujer y Comunicación que auspician la Autoridad Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI) y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Los participantes, miembros de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales (ONG's), tendrán oportunidad de profundizar los conocimientos adquiridos el año anterior durante una serie de talleres nacionales, también patrocinados por el Proyecto IICA/ASDI.

En esas ocasiones, además de video, se impartieron módulos sobre análisis de mensajes, impresos, sonovisos y producciones radiofónicas.

En la actividad que tendrá lugar en El Salvador se enfatizará en los aspectos de pre-producción, realización, dirección fotográfica, edición y post-producción.

El Proyecto pretende, en general, que de regreso a sus trabajos, los asistentes incorporen una visión renovada de la mujer en los productos comunicacionales que elaboren.

Por esa razón, se les sensibiliza sobre el fundamental aporte femenino al proceso productivo y la situación de desventaja en la que la mujer, particularmente la campesina, se desenvuelve.

En el próximo taller centroamericano, Costa Rica estará representada por miembros de la Asociación Demográfica Costarricense y el Centro de Capacitación para el Desarrollo.

El Proyecto IICA/ASDI funciona bajo la coordinación del Centro Interamericano de Documentación e Información Agrícola (CIDIA), una unidad especializada del IICA.

Otras actividades

Durante 1992, en el marco del Proyecto, se efectuarán talleres nacionales en Honduras y Nicaragua, que utilizarán como base la experiencia obtenida en los últimos meses en Costa Rica, Guatemala y El Salvador.

Además, a lo largo del año se continuará la recopilación de información y materiales comunicacionales sobre la mujer o dirigidos a la campesina, lo que permitirá impulsar una red informativa centroamericana.

Cualquier institución que desee aportar sus producciones para esta red puede dirigirse a la coordinadora del Proyecto, Violeta Fernández, teléfono 29-02-22, ext. 2953; fax 29-47-41; Apartado postal 55-2200 Coronado, Costa Rica.

50
1942-1992
aniversario

IICA
COMUNICADO DE PRENSA

SC-CP-039
14 de abril de 1992

Feria EXPO'92 de Sevilla:
Director General del IICA encabeza
Día de Honor de las Américas

San José, abr (IICA) El Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Martín E. Piñeiro, asistirá a finales de mes a la Feria Universal EXPO'92 de Sevilla, España, como huésped especial de las celebraciones del "Día de Honor de las Américas".

Acompañado por el Director de Relaciones Externas del Instituto y Comisario ante la EXPO'92, Jorge Werthein, Piñeiro encabezará las actividades que se realizarán el 25 de abril, dedicadas a los organismos agrupados del Sistema Interamericano: la Secretaría General de la Organización de Estados Americanos (OEA), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y el IICA.

Los actos del "Día de Honor de las Américas", que introducen elementos autóctonos de los 32 países miembros del Sistema Interamericano, tendrán lugar en el pabellón "El Desafío de América", ubicado en el recinto "Plaza de las Américas", e incluyen, entre otras, visitas al Pabellón Real, al Palenque y a los Pabellones de España y Andalucía.

Es parte de un esfuerzo coordinado de las organizaciones del Sistema, que presentan en conjunto la forma en cómo responden a los desafíos que hoy enfrentan y enfrentarán sus países. Además, sus grandes temas en la exhibición son democracia y desarrollo, seguridad alimentaria, acceso universal a la atención para la salud y desarrollo económico y social.

La muestra del IICA comprende filmes, diapositivas, fotografías y paneles decorativos, que contemplan leyendas e imágenes alusivas a la cooperación. Se exhibe también en una pantalla gigante cinco videos de un minuto de duración, relativos a temas como modernización agropecuaria con sostenibilidad; desarrollo rural con democracia y equidad; medio ambiente, tecnología e investigación; y seguridad alimentaria y desafío poblacional.

Estos temas conforman las ideas principales de la nueva visión de la agricultura que impulsa el IICA, como quedó establecido en la X Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA), efectuada en setiembre del año pasado en Madrid.

Para el IICA, la participación en la Isla de la Cartuja, sede oficial de la exposición sevillana, es de suma importancia dado que este año se conmemora su 50 aniversario. Bajo el lema "Agricultura: Vida y Futuro de un Continente", esta agencia especializada celebra medio siglo de ofrecer asistencia técnica en agricultura y desarrollo rural.

Con motivo del V Centenario, "Encuentro de Dos Mundos", la EXPO'92 se inaugura el próximo lunes 20 y concluirá el 12 de octubre. Es la primera muestra de este género que tiene lugar en Europa desde la celebrada en Bruselas hace 34 años, en 1958; las otras dos exposiciones tuvieron lugar en Montreal, en 1967, y Osaka, en 1970.

SC/CP-039
April 14, 1992



**EXPO '92 In Seville:
Director General to Preside over
"Day to Honor the Americas"**

San Jose, Apr (IICA) At the end of this month, the Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), Martin E. Pifeiro, will attend the Universal Exposition (EXPO '92) in Seville, Spain, as a special guest for celebrations in connection with the "Day to Honor the Americas."

Pifeiro, accompanied by the Director of External Relations of IICA and Special Commissioner to the Fair, Jorge Werthein, will preside over the activities of April 25, which are dedicated to the participating agencies of the inter-American system: the General Secretariat of the Organization of American States (OAS), the Inter-American Development Bank (IDB), the Pan American Health Organization (PAHO) and IICA.

The activities of the "Day to Honor the Americas," which will call attention to unique aspects of the 32 member countries of the inter-American system, will take place in the "Challenge of the Americas" pavilion in the "Plaza de la Américas," including visits to the Royal Pavilion, El Palenque and the pavilions of Spain and Andalusia.

This celebration is part of a coordinated effort by the agencies of the system to show how they respond now, and will respond in the future, to the challenges faced by their member countries. The major themes of the exhibition are democracy and development, food security, universal access to medical attention, and economic and social development.

IICA's exhibit includes films, slide presentations, photographs and display panels illustrating its cooperation activities. Also, visitors will be able to see, on a large-screen TV, five one-minute videos on topics such as agricultural modernization with sustainability; democratic and equitable rural development; the environment, technology and research; and food security and the population challenge.

These are the key elements of the new view of agriculture promoted by IICA, as approved during the Tenth Inter-American Conference of Ministers of Agriculture (ICMA), held last year in Madrid.

IICA attaches great priority to its participation in the exposition, to be held on Cartuja Island in Seville, given that the Institute is celebrating its fiftieth anniversary this year. "Agriculture: Strength and Future of the Americas" has been chosen as the theme of IICA's anniversary celebrations.

EXPO '92, which will open on Monday, April 20 and will close on October 12, 1992, is part of the celebrations being carried out in connection with the Quincentennial of the Discovery of America: Encounter of Two Worlds. This event is being held in Europe for the first time since 1958, when it took place in Brussels. The other two "universal" expositions were held in Montreal in 1967 and Osaka in 1970.



SC/CP-040
22 de abril de 1992

América, Europa, Australia, África y Asia: Analizan políticas sociales para la familia y el trabajador

San José, abril (IICA) Especialistas de los cinco continentes comenzaron hoy en Costa Rica una reunión internacional para analizar -mediante un proceso de medición de la información- el impacto de las políticas sociales y los sistemas de protección social a nivel nacional y mundial, dirigidos a la familia y al trabajador.

El proceso se denomina econometría, un modelo científico que pretende identificar, explicar y prever los fenómenos económicos apoyándose en instrumentos formales para crear, medir y estructurar la información sobre riesgos de desempleo, salud, temas sociales, jubilación, seguros riesgosos y protección familiar.

Se trata del primer Coloquio Internacional que la Asociación de Econometría Aplicada (AEA) -con sede en Francia- celebra en América Latina y el Caribe, tras efectuar otros 31 en Europa y Norteamérica. Se realiza hasta el viernes 24 en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

La actividad congrega a unos 70 técnicos y expertos de alto nivel procedentes de 18 países de América Latina y el Caribe, Norteamérica, Europa, Australia, África y Asia.

Es auspiciada por diferentes organismos internacionales, como la Organización Internacional de Trabajo (OIT), la Organización Mundial de la Salud (OMS), la Organización Panamericana de la Salud (OPS), el IICA, la Universidad de Lyon, Francia, y la Fundación gala Mérieux.

También, a nivel local, copatrocinan el Ministerio costarricense de Trabajo y Seguridad Social, las Universidades de Costa Rica (UCR), Nacional (UNA) y Autónoma de Centroamérica (UACA), y la Caja Costarricense de Seguro Social (CCSS).

Desde 1977, la AEA se encargó de difundir y desarrollar las diferentes posibilidades de aplicación econométrica dentro del amplio campo de la economía. Para este efecto, los asistentes a estos eventos internacionales han cubierto la totalidad de los problemas de seguridad social.

ANÁLISIS RACIONAL

En el acto inaugural, el Presidente de la AEA, el francés Jean Paelink, resaltó a la econometría aplicada como el método científico moderno capaz de producir "un análisis racional" de los sistemas de protección social de los países industrializados y en desarrollo a través de algunas variables.

Entre ellas mencionó demografía, salud, economía (desempleo, costos y financiamiento), sociología (familia, pensiones), aunque aclaró que todos estos subsistemas no son enteramente independientes, sino que están interrelacionados.

Al respecto manifestó que las conclusiones que surjan de este coloquio serán elevadas a los gobiernos de los países representados, con el propósito de que sean incorporadas a las futuras estrategias y políticas sociales.

"Las personas que toman decisiones -dijo Paelink- pueden contar también con estos modelos científicos, que brindan claridad y soluciones múltiples a las discusiones que se producen en sus respectivos países".

Entre tanto, el Ministro costarricense de Planificación y Política Económica, Carlos Vargas Pagán, declaró que se impone una tarea de revisión a fondo de los actuales esquemas de seguridad social, para afrontar los retos del nuevo contexto internacional, impuestos por rápidas transformaciones económicas y sociales.

Vargas Pagán puso como ejemplo los esfuerzos de Costa Rica en este campo, que en 1943 creó la Caja del Seguro Social, una institución gubernamental que sistematizó el apoyo social a la clase trabajadora con sus regímenes de enfermedad y maternidad, y de invalidez, vejez y muerte.

Tanto el Director de la OIT para América Central y Panamá, Gerardo Cárdenas, como Alfonso Cebrenos, del IICA, destacaron, asimismo, la importancia de impulsar estudios de seguridad social ante los procesos de ajuste estructural surgidos en los últimos años en América Latina, Europa, África y Asia.

Mejorando las condiciones sociales del trabajador y los sistemas de seguridad social con que actualmente cuentan los países del mundo, nos aseguramos que el hombre de hoy y del mañana -labore o esté pensionado- sea útil a la sociedad en todo momento, coincidieron.

Por otra parte, la Asociación de Econometría Aplicada anunció los temas de sus próximos coloquios que se realizarán este año en Europa: Modelos de Administración de Negocios, el 22 y 23 de octubre, en Madrid, España, y Econometría de Europa hacia el año 2.000, el 4 y 5 de diciembre, en Bruselas, Bélgica.

COMUNICA

La FAO deberá responder a nuevas realidades y desafíos, dice candidato a su Dirección General

Madrid, 24 de abril (COMUNICA) La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), deberá responder a los nuevos desafíos y realidades del mundo, dijo hoy el argentino Martín Piñeiro, candidato a la Dirección General de esa institución.

Piñeiro visitó la capital española ayer y hoy, donde se entrevistó con el Ministro de Agricultura, Pedro Solbes, el Secretario de Estado para la Cooperación Internacional, Inocencio Arias, el Subdirector de Organismos Internacionales, Ignacio Matellanes y el presidente del Club de Roma, Ricardo Díez-Hochleitner.

El visitante, Director del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), organismo especializado del Sistema Interamericano, señaló que la FAO, en consonancia con la orientación dada por el nuevo Secretario General de la ONU, Butros Ghali, deberá recuperar la multilateralidad.

Además, deberá ajustarse a la nueva realidad y a los nuevos temas que preocupan al mundo: el manejo de los recursos naturales, el combate al hambre y la pobreza rural, la negociación comercial y la vinculación de la democracia al desarrollo.

"La solución de los problemas del subdesarrollo -en los que cumple un papel vital el sector agroalimentario- deberá vincularse de una manera más efectiva a la preservación y el fortalecimiento de la democracia", manifestó Piñeiro.

La candidatura de Piñeiro se gestó en los últimos meses, cuando se conoció la decisión del actual Secretario General, Edouard Saouma, de no presentarse para la reelección al finalizar su mandato en 1993, cuando cumplirá 18 años al frente de ese organismo de las Naciones Unidas.

Aunque falta todavía un año y medio para la elección y es prematuro analizar las posibilidades de los candidatos que comienzan a perfilarse, la figura de Piñeiro surge con posibilidades concretas para convertirse en el primer latinoamericano que dirija la FAO.

En medios españoles su candidatura fue vista con gran simpatía, si bien España hará pública su posición después de que se pronuncie al respecto la Comunidad Europea.



SC/CP-041
28 de abril de 1992

Llaman a conciliar intereses del desarrollo con protección ambiental

San José, abr (IICA) Conciliar los intereses del desarrollo económico con la protección del ambiente y los recursos naturales favorecerá el éxito de las estrategias productivas vinculadas al sector agropecuario, estimó el Director General de Servicios del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España (MAPA), Francisco Velásquez.

En el transcurso de una visita oficial a la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), el funcionario añadió que tal preocupación concentra la atención de los planificadores del desarrollo agrícola.

"Tenemos que desarrollar respuestas ingeniosas para enfrentar el desafío que implica la satisfacción de nuestras necesidades legítimas de producción y desarrollo económico con el sostenimiento de las condiciones naturales y la preservación de los ecosistemas", puntualizó.

Velásquez arribó a Costa Rica para participar en un seminario internacional e impartir varias conferencias alusivas a temas como los sistemas de información agrícola, y los recursos humanos y la reforma del Estado. En compañía del Subdirector General de Informática del MAPA, Rodolfo Contreras, se entrevistó con autoridades del IICA y revisó los alcances de la cooperación entre España y el Instituto.

"Vemos al IICA como un vehículo que nos ayuda a multiplicar nuestros esfuerzos en favor del desarrollo agrario de América Latina. En los últimos años estas relaciones se han revitalizado y ello nos ha permitido hacer aportes muy concretos", manifestó.

El IICA, organismo especializado del Sistema Interamericano, y el Gobierno de España mantienen una dinámica relación de cooperación. El año pasado, por gentil ofrecimiento de las autoridades españolas, Madrid albergó la X Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA), máximo foro agropecuario del sector.

EL DESAFIO

El funcionario español apuntó que la búsqueda de un equilibrio entre el crecimiento económico, el bienestar social y la preservación de los recursos naturales representa, en esencia, el principal desafío del desarrollo en las actuales circunstancias.

Velásquez reconoció que en la agricultura, como en pocos sectores económicos, esta situación se torna más acuciante, pues las actividades productivas se desarrollan a partir de una explotación de los recursos naturales sobre los que, en la mayoría de los casos, suele existir una gran presión.

España -dijo- no ha resuelto todas sus diferencias al respecto. Por el contrario, en su territorio subsisten agriculturas con diferentes tipos de desarrollo que posiblemente requerirían ajustes en sus objetivos a mediano plazo. A menudo, expresó, ello origina contradicciones entre los responsables de la agricultura de diversas comunidades.

El funcionario estimó que la cooperación puede contribuir en la búsqueda de respuestas viables. "Aunque no todo se puede transmitir en forma mecánica, aprender de las experiencias de países con diferentes grados de desarrollo resulta interesante", aconsejó.

Al hacer un balance sobre la cooperación entre España y el IICA, Velásquez resaltó el dinamismo imperante en los últimos años. "La expansión experimentada por el Instituto nos ha permitido ampliar nuestros horizontes de colaboración, materializada en el constante envío de misiones y especialistas para apoyar diferentes proyectos".

Precisamente, con apoyo español, el IICA trabaja en el establecimiento de un sistema de información, que permitirá analizar y diseñar políticas para promover en América Latina la agricultura como un verdadero sector agroalimentario. Bajo esta renovada visión, el agro deja atrás su tradicional concepción como sector primario e incorpora la agroindustria y los servicios.

Para el Subdirector General del IICA, L. Harlan Davis, las relaciones entre España y el Instituto han sido muy fructíferas. Con la realización de la CIMA en Madrid, dijo el funcionario, se abre una nueva vertiente de trabajo que nos permitirá dar continuidad a las acciones futuras.

En ese sentido, Davis estimó que la experiencia y la cooperación española serán de gran ayuda para complementar los esfuerzos regionales en procura de una agricultura moderna y competitiva.



SC/CP-042
28 de abril de 1992

Primer esfuerzo coordinado presenta desafío de América en EXPO'92

Washington, abr (IICA) Por primera vez en la historia, las cuatro organizaciones especializadas del Sistema Interamericano presentan conjuntamente en la Feria Universal de Sevilla, EXPO'92, su visión innovadora de los desafíos que enfrentan los países de América Latina y el Caribe.

La Organización de Estados Americanos (OEA), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), están abocados a la promoción de la democracia y el desarrollo económico y social equitativos en la región.

El Pabellón del Sistema Interamericano, que se abrió oficialmente el pasado 25 de abril, en presencia de las más altas autoridades de las cuatro organizaciones, ofrece programas con las más modernas tecnologías de video y artes gráficas.

La exposición "El Desafío de América", donde el visitante podrá ver un panorama de la diversidad cultural y geográfica del Nuevo Mundo, fue creada para dar a conocer los grandes temas que enlazan el trabajo de las cuatro organizaciones: la democracia y el desarrollo, el acceso universal a la atención para la salud, el desarrollo socioeconómico y la seguridad alimentaria.

Además de un área común del Sistema Interamericano, cada uno de los organismos presenta una serie de videos interactivos, exhibiciones gráficas y otras muestras.

La OEA, fundado en 1890, enfoca los desafíos que enfrentan sus Estados Miembros, para fortalecer el proceso democrático.

La exhibición comunica los esfuerzos colectivos de la OEA y de sus Estados Miembros para promover el respeto y la protección de los derechos humanos y las elecciones libres y democráticas, responder a las necesidades y los intereses especiales de mujeres, niños y poblaciones indígenas, garantizar el acceso universal a la educación de calidad y para erradicar el tráfico y uso ilícitos de drogas.

La exhibición consiste en seis presentaciones audiovisuales que muestran imágenes de la OEA y de su sede en Washington, la realidad del organismo hoy como el foro político por excelencia del Sistema Interamericano y las tareas realizadas en áreas como la observación de los procesos electorales en Haití y Nicaragua.

El BID, por su parte, expone una dinámica exposición audiovisual que comprende videos y fotografías sobre su programa de préstamos para restaurar el crecimiento económico en sus países prestatarios. La institución se colocó a la vanguardia de las entidades multilaterales que financian el desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe.

El programa del BID busca modernizar los sistemas de producción para que sus países miembros puedan competir en los mercados internacionales, ofrecer oportunidades a grupos de bajos ingresos y proteger el medio ambiente para asegurar un desarrollo sustentable. Un video continuo del BID muestra el progreso económico y social de América Latina y el Caribe de 1960 a 1989.

Otra presentación detalla el programa del BID para microempresarios, a los cuales les ha prestado 240 millones de dólares, narrado por los mismos beneficiarios. Una tercera sección ilustra el programa de préstamos del BID, por 22.500 millones de dólares entre 1990 y 1993, para modernizar economías, restaurar servicios sociales y proteger el medio ambiente.

La OPS, una agencia internacional de salud pública con 90 años de experiencia, presenta una serie de videos interactivos con tecnología láser, que enfocan aspectos de las condiciones de vida y salud en los pueblos del continente americano.

Un mapa epidemiológico, con luz de fibras ópticas, demuestra cómo América Latina y el Caribe enfrentan males del pasado y del presente, como la malnutrición, la malaria, el sarampión, el cáncer, las enfermedades cardiovasculares, la adicción a las drogas y el Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA).

Una exhibición de fotografías detalla temas de salud, desde la contaminación ambiental -engendra condiciones ideales para enfermedades diarreicas agudas como el cólera- hasta las pandillas de niños sin hogar que recurren a las drogas para aliviar el dolor del hambre.

La actual epidemia del cólera forma parte de la exhibición de la OPS. También la epidemia del SIDA, que afecta a un millón de personas en la región, se ilustra con imágenes de un niño abandonado que padece la fatal enfermedad.

La modernización agropecuaria y los desafíos del continente en la recta final de este siglo y principios del próximo es el tema que presenta el IICA.

Aparte de diapositivas, fotografías y paneles decorativos sobre las actividades del Instituto, hay cuatro videos sobre la modernización agropecuaria con sostenibilidad, el desarrollo rural con democracia y equidad, el medio ambiente, tecnología e investigación, y la seguridad alimentaria y el desafío demográfico.

La exposición del IICA incorpora las ideas principales de la nueva visión del sector establecida en la X Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA), realizada en setiembre pasado en Madrid, España, que se afianza en tres dimensiones: el fortalecimiento de las relaciones intersectoriales, la equidad y la conservación de los recursos naturales.



SC/CP-043
28 de abril de 1992

Costa Rica: Buscan concertación jurídica con el medio ambiente

San José, abr (IICA) Representantes de los sectores público y privado de Costa Rica discutirán este jueves 30, en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), sobre las alternativas para lograr una concertación jurídica en el tema de la conservación del medio ambiente.

El "Encuentro sobre Ambiente y Derecho" es organizado por la Fundación AMBIO, con el auspicio y apoyo de la Corte Suprema de Justicia, otras dependencias estatales y el IICA. La Fundación es una entidad privada dirigida a proteger el ambiente, la biodiversidad y el agua, para mejorar la sanidad y calidad de vida de los costarricenses.

El objetivo de la reunión es discutir diferentes temas relacionados con el funcionamiento del Poder Judicial y la protección del ambiente, y revisar la legislación en esta materia, como asuntos prioritarios en la gestión ambiental.

"Existen derechos sobre el ambiente que deben ser resguardados de los intereses privados, mediante leyes que no afecten la salud pública", comentó Roxana Salazar, de la Fundación AMBIO. "Por ello -añadió-, las conclusiones que surjan serán recogidas en un documento con vistas a futuros eventos".

Durante la inauguración, el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, expondrá sobre la necesidad de fortalecer y modernizar la agricultura, con fin de impulsar un desarrollo sostenible sin dañar los recursos naturales.

Entre los expositores figuran los magistrados Edgar Cervantes, Ricardo Zeledón, Rodolfo Piza y Luis Paulino Mora; los diputados Miguel Angel Rodríguez y Manuel Antonio Bolaños; Sandra Urbina, Ricardo Granados y Ana María Tato, del Ministerio de Recursos Naturales, Energía y Minas; José J. Barrientos, de la Procuraduría; Rafael González, de la Universidad de Costa Rica, y Roxana Salazar, de la Fundación AMBIO. El ex presidente Rodrigo Carazo participará como invitado especial.

Se contará con la presencia de unos 50 miembros del sector público involucrado en el proceso, como el Poder Judicial, los Ministerios, la Asamblea Legislativa, la Procuraduría y Contraloría General de la República y las universidades, así como de la Universidad para la Paz y de diversas entidades privadas.

La actividad se celebrará durante todo el día jueves, a partir de las 8 a.m., y será clausurada en un brindis que se ofrecerá en el edificio de la Corte Suprema de Justicia, a las 6 p.m.



SC/CP-044
29 de abril de 1992

Embajador de España ante OEA: Alejarse de la senda democrática no ayuda a resolver problemas

San José, abr (IICA) Apartarse de los caminos democráticos no contribuirá a resolver los problemas económicos y sociales que enfrenta América Latina, declaró este 28 de abril en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) el Embajador de España ante la Organización de Estados Americanos (OEA), Miguel Angel Carriedo.

Al hacer un análisis sobre la evolución de los acontecimientos políticos en Haití, Venezuela y Perú, el diplomático ibérico añadió que, por el contrario, "(...) romper los circuitos de diálogo y entendimiento inherentes a la democracia impide avanzar en la búsqueda del crecimiento económico, indispensable para asegurar el bienestar social".

En compañía del Embajador de España en Costa Rica, Juan Alfonso Ortiz Ramos, Carriedo realizó una visita oficial a la sede del IICA, oportunidad en la que se entrevistó con el Director General, Martín E. Piñeiro, y otros funcionarios.

Con ellos revisó las relaciones de cooperación entre su país y el Instituto, analizó temas de actualidad de la agenda regional e hizo algunos comentarios sobre la participación de los organismos del Sistema Interamericano en la Feria Universal de Sevilla '92.

TALON DE AQUILES

El diplomático español reconoció que en una región como América Latina, con países que poseen problemas comunes, pero también estructuras económicas y sociales distintas, resulta muy difícil hacer juicios de carácter global.

Sin embargo, apuntó, es innegable que para hacer frente a las consecuencias de la década perdida las democracias del Continente han emprendido dolorosos procesos de ajuste, en términos sociales y políticos, que se han convertido en una especie de Talón de Aquiles.

"Está claro que apartarse de los caminos democráticos, romperlos, violarlos, no constituye una solución a esos problemas. Se impone, por el contrario, fortalecer la democracia, promover nuevas instancias de diálogo y resolver las diferencias sobre la base de un consenso nacional", aconsejó.

Caminar en sentido inverso, alertó Carriedo, sólo conducirá al aislamiento internacional y a que las políticas de ajuste se "hagan todavía más difíciles, más dolorosas".

Para el diplomático español, el derrocamiento del Presidente haitiano, Jean Bertrand Aristide, la asonada golpista en Venezuela y la situación imperante en Perú, además de preocupantes "(...) resultan penosas".

RELACION DINAMICA

En un balance sobre las relaciones de cooperación entre el Gobierno de España y el IICA, Carriedo manifestó que el dinamismo impreso por ambas partes ha permitido cubrir áreas muy concretas.

Precisamente, a través del IICA, ese país europeo ayuda a las naciones de América Latina en sus esfuerzos tendientes a consolidar la agricultura como un verdadero sector agroalimentario que incorpore, además de la producción primaria, a la agroindustria y a los servicios.

Como ejemplo del reforzamiento de vínculos experimentado en los últimos años, el funcionario citó la realización en Madrid, el pasado setiembre, de la X Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA), máximo foro agropecuario del sector que por primera vez sesionó fuera del Continente americano.

Carriedo se refirió asimismo a la participación conjunta de los organismos del Sistema Interamericano -la OEA, el IICA, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y la Organización Panamericana de la Salud (OPS)- en la recientemente inaugurada Feria Universal de Sevilla, EXPO '92.

" Se trata de una oportunidad histórica para proyectar hacia España, Europa y el mundo todas las posibilidades de cooperación que ofrecen a los países de América Latina la OEA, el IICA, la OPS y el BID", expresó.

En el Pabellón del Sistema Interamericano, abierto oficialmente el pasado 25 de abril, las cuatro organizaciones especializadas presentan su visión innovadora de los desafíos que enfrentan América Latina y el Caribe.

Concretamente, el IICA presenta el tema de la modernización agropecuaria en la recta final de este siglo y principios del próximo. La exposición incorpora las ideas principales de la nueva visión del sector, establecida en la X CIMA, que se afianza en tres dimensiones: fortalecimiento de las relaciones intersectoriales, equidad y conservación de los recursos naturales.



SC/CP-045
30 de abril de 1992

Para aumentar exportaciones Analizarán nuevas regulaciones de plaguicidas en productos agrícolas

San José, abr (IICA) Empresarios y representantes gubernamentales de México, Centroamérica y República Dominicana analizarán junto con autoridades norteamericanas las regulaciones y los niveles de plaguicidas permitidos en los productos agrícolas exportados a Estados Unidos, durante un seminario que se realizará del 4 al 7 de mayo en Antigua, Guatemala.

La actividad es organizada por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), a través de su Programa de Sanidad Agropecuaria, y cuenta con el apoyo de la Organización de Estados Americanos (OEA), la Asociación Nacional de Agroquímicos (NACA) y la Administración de Drogas y Alimentos (FDA).

También es auspiciada por el Grupo Internacional de Asociaciones de Fabricantes de Agroquímicos (GIFAP) y el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos de Norteamérica (USDA).

El tema tiene una particular importancia para la subregión, en momentos en que se promueve un aumento de las exportaciones de productos agropecuarios hacia Estados Unidos, pero el rechazo -debido a la presencia de residuos de plaguicidas- amenaza la estabilidad económica de exportadores y pequeños productores.

Aunque no existen datos oficiales al respecto, se estima que anualmente México, Centroamérica y República Dominicana pierden decenas de millones de dólares a causa de las barreras fitosanitarias (plaguicidas).

En ese sentido, funcionarios del IICA manifestaron que la reunión permitirá a representantes de las instancias reguladoras de Estados Unidos explicar a funcionarios, productores y empresarios de la subregión los procedimientos y normas existentes relativos a sus exigencias sobre residuos de plaguicidas. Con ello se espera promover y facilitar el diálogo entre los diferentes actores involucrados en el proceso.

Otro de los objetivos del encuentro es examinar el uso de los plaguicidas necesarios para la producción agrícola y asegurarse que su aplicación no constituya un riesgo para la salud pública ni altere el medio ambiente.

Asimismo, se darán a conocer los trámites necesarios para el registro de plaguicidas así como su administración correcta para evitar niveles excesivos en los productos agropecuarios. De la misma manera, se identificarán áreas comunes para armonizar las regulaciones de los diferentes países y adecuarlas a los requisitos del comercio internacional.

El análisis de las regulaciones y armonización en el uso de plaguicidas y agroquímicos, y la agilización de los procesos para favorecer el comercio intrarregional de productos agropecuarios constituyen áreas de trabajo del Programa del IICA sobre Sanidad Agropecuaria.



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-046

5 de mayo de 1992

Costa Rica: Agilizan proceso de interpretación jurídica para proteger el ambiente

San José, may (IICA) En un hecho sin precedentes en América Latina y el Caribe, los Poderes Legislativo, Ejecutivo y Judicial de Costa Rica dieron los primeros pasos para agilizar la interpretación jurídica de los temas ambientales y facilitar así la promulgación de un nuevo código en la materia de cara al año 2.000.

Magistrados, legisladores y miembros del sector privado costarricense subrayaron la necesidad de incluir alternativas legales y jurídicas, para garantizar la protección de los recursos naturales a las futuras generaciones. Asimismo, consideraron conveniente realizar discusiones similares en otros países del continente.

Las sugerencias que por primera vez expresan los tres Poderes de la República, serán recogidas en un documento-memoria que reforzará reuniones futuras sobre la materia, especialmente la próxima Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo, que se celebrará del 3 al 14 de junio en Río de Janeiro, Brasil.

Así se acordó en el "Encuentro sobre Ambiente y Derecho", que acaba de concluir en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), organizada por la Fundación AMBIO, con el auspicio y apoyo de la Corte Suprema de Justicia, la Asamblea Legislativa, otras dependencias estatales y el Instituto; la Fundación es una entidad privada, dirigida a proteger el ambiente, la biodiversidad y el agua.

El tema reviste interés para el país ante el marcado deterioro ambiental de montañas, bosques y ríos. En el territorio nacional cerca del 22 por ciento de las especies de mamíferos se encuentra amenazado o en peligro de extinción, principalmente por la pérdida de los hábitat naturales que ocupan.

El actual ritmo de deforestación en las áreas montañosas es bastante acelerado: en 1985 la cobertura boscosa solamente cubría 19 por ciento del territorio y se estima que, entre 1990 y 1995, se perderán al año 12.600 hectáreas de bosque denso. Si se levantaran las prohibiciones que impiden la tala en parques nacionales y reservas silvestres, los bosques de esas zonas desaparecerían completamente en ocho años.

Además, cerca del 42 por ciento de los suelos muestran huellas de procesos erosivos, lo cual redundará en una pérdida aproximada de 725 millones de toneladas de suelo por año. Tal fenómeno afecta a los ríos, pues la tierra que se desprende ayuda a menguar la cantidad de peces de agua dulce y la disponibilidad de agua en época seca.

POLEMICA LEGAL

La preocupación sobre el tema, discutida ampliamente en el seminario por magistrados y diputados y representantes de instituciones privadas, surgió tras dos polémicas sentencias de las Salas Primera y Constitucional sobre la zona protectora de El Rodeo y la reserva forestal Arenal, respectivamente, adoptadas el año pasado.

En la primera, la Sala Primera refirió que en las zonas protectoras, por su topografía y condiciones ambientales, no se contempla el pago estatal de una indemnización para su propietario, pero sí de ciertos cuidados y limitaciones para que no se deteriore el ambiente. Precisamente, es al Estado al que le corresponde definir las zonas protectoras que serán declaradas Parques Nacionales o reservas biológicas.

Y en el segundo fallo, de la Sala IV, se cuestiona la expropiación ilegal de una reserva forestal perteneciente a una comunidad de Arenal, ocurrida hace varios años, la cual nunca se canceló. En el mismo se puso en duda a qué entidad le toca pagar la deuda, si a la Dirección General Forestal del Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) o al Instituto Costarricense de Electricidad (ICE).

"Los fallos fueron más allá de lo pedido y generaron una interpretación negativa para las áreas de conservación por parte del Estado, debido a que no tiene contenido económico para ejecutar las expropiaciones. Se interpretó que se ha perjudicado a varios ciudadanos a los que se le expropió en el pasado", comentó Roxana Salazar, experta en derecho ambiental y Directora Ejecutiva de la Fundación AMBIO.

"Históricamente, estas sentencias cambian toda la concepción tradicional y ahora se habla de un derecho humanista para contar con ambiente sano, dentro de una nueva visión para interpretar la legislación que sea beneficiosa a las limitaciones que el Estado imponga a la propiedad para preservar lo que aún queda", agregó.

A FAVOR DEL AMBIENTE

Durante el encuentro, el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, dijo que Costa Rica siempre ha dado un ejemplo de preocupación con respecto a este tema y que por eso no es casual que magistrados y miembros de la Asamblea Legislativa se reúnan y tomen medidas convenientes para las futuras generaciones.

"Las ideas nuevas que aquí se plantearon para definir una visión que involucre en esta materia a todos los sectores de la sociedad, aunque estén referidos a lo nacional, pueden tener una enorme importancia no sólo para Costa Rica sino para el resto de los países de América Latina y el Caribe".

Por su parte, el diputado Miguel Angel Rodríguez (PUSC) se expresó sobre la necesidad de ejercer una defensa jurídica del ambiente, mediante el establecimiento de severas regulaciones e impuestos, además de la inclusión de transferencias, subsidios y estímulos en los derechos de propiedad.

Al mismo tiempo, el Presidente de la Corte Suprema de Justicia, Edgar Cervantes, destacó el papel que debe desempeñar el juez o el magistrado dentro de la gestión ambiental, y mencionó algunas disposiciones que se han acordado para conciliar el derecho al ambiente con otros intereses particulares de los ciudadanos.

El magistrado Luis Ricardo Zeledón, puntualizó al respecto que el régimen tradicional de protección judicial debe generar mecanismos novedosos -algunos de ellos incluidos en la Ley de Jurisdicción Constitucional-, que sirvan para unir y sistematizar los intereses existentes en este campo "dentro de una nueva regulación jurídica".

Su colega en el Poder Judicial, Fernando Solano, expuso que aquí se exponen dos claras posturas: un reconocimiento al derecho ambiental, aunque no exista disposición en la Constitución Política, y una consagración jurídica en esta materia, con base en la propia normativa actual (artículos de la Constitución 6, 50, 69 y 89, entre otros).

Agregó que es urgente formular un código ambiental que refleje el pensamiento de los diferentes sectores involucrados con el problema ecológico, "para que asistamos a la creación de un nuevo derecho que supere las concepciones tradicionales e involucre el pensamiento jurídico", como lo expresó el ex presidente Rodrigo Carazo.

Su hijo, Mario Carazo, Presidente de la Fundación AMBIO, manifestó que en la reunión nació un compromiso de los abogados para interpretar la relación entre el derecho y el ambiente, porque, a su criterio, "el porvenir de la humanidad debe considerarse únicamente como parte de una vivencia jurídica sin límites que fije actos del siglo XXI".

Otros participantes consideraron importante elaborar un nuevo código de ética ambiental para el funcionario judicial, incentivar una participación más activa del sector privado en este proceso y recomendar al Estado nuevos mecanismos para legislar sin limitaciones y sin detrimento del ambiente.



SC/CP-047
6 de mayo de 1992

Costa Rica: Establecen red nacional de información agropecuaria

San José, may (IICA) Representantes gubernamentales y privados de Costa Rica crearon una Red Nacional de Información Agropecuaria que impulsará los esfuerzos que realizan diversas unidades agrícolas de investigación para promover el desarrollo del agro.

El mecanismo, que promoverá una estrecha coordinación entre las entidades del Sector Agropecuario Nacional que producen y administran información agrícola, fue aprobado en el curso de un seminario que acaba de concluir en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Su propósito es contribuir al progreso económico mediante la transmisión al campo de información "ágil, oportuna, confiable y acorde con el Plan Nacional de Desarrollo". Funcionará a un bajo costo en cuatro sub-redes: pecuaria, de economía agrícola, agronomía y recursos naturales.

La Red tendrá un manejo de alcance continental en aspectos de divulgación y servicios, pues se complementará con sistemas de información a nivel local, regional y mundial, al tiempo que permitirá a productores, inversionistas, investigadores y estudiantes tener acceso a bases de datos nacionales e internacionales.

Este novedoso instrumento fue elaborado con base en un diagnóstico nacional sobre los servicios de información, realizado por el Centro Nacional de Información Agropecuaria (CENIA). Contó con el apoyo técnico de la Comisión de Investigación y Transferencia de Tecnología Agropecuaria (CONITTA), la Oficina del IICA en Costa Rica y la Secretaria Ejecutiva de Planificación Sectorial Agropecuaria (SEPSA), del Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG).

Ese estudio se determinó el potencial de recursos humanos, materiales, financieros, bibliográficos y de cómputo con que cuentan unas 36 unidades de información, así como su nivel de organización e interrelación. Las unidades están distribuidas en universidades, instituciones públicas y privadas y organismos internacionales.

Algunos de los temas que predominarán en las colecciones bibliográficas son agroindustria, comercialización, mercadeo y distribución de productos agropecuarios; economía y políticas agrícolas, e investigación y transferencia de tecnología agrícola, con énfasis en producción vegetal y animal.

Según informó Sonia Delgado, coordinadora de CENIA, próximamente se firmarán convenios entre las entidades interesadas, se ofrecerán cursos de capacitación a funcionarios y usuarios y se publicará un decreto ejecutivo para darle fundamento legal a la red.



SC/CP-048 (A)
8 de mayo de 1992

Costa Rica será escenario de debate sobre futuro de agroindustria rural

San José, may (IICA) San José se convertirá en la capital de la agroindustria rural de América Latina y el Caribe entre el 11 y 15 de mayo próximos, cuando albergue en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) una serie de reuniones de alto nivel en las que se debatirá el futuro de esta actividad.

Los encuentros servirán para conocer los alcances y preparar las acciones futuras del denominado Programa de Desarrollo Agroindustrial Rural (PRODAR), una ambiciosa iniciativa hemisférica que aglutina los esfuerzos de organismos regionales, subregionales e instituciones nacionales.

En sus tres años de vida, el PRODAR ha contribuido al relanzamiento de la agroindustria rural (AIR) como un instrumento de apoyo para el desarrollo de los pequeños productores y las comunidades rurales, en su afán por mejorar el nivel de vida, aumentar sus ingresos y ser más competitivos en el mercado.

El tema reviste particular importancia para América Latina y el Caribe. Según estudios realizados por el PRODAR, en la región existen unos tres millones de unidades campesinas dedicadas a esta actividad, cuya producción anual alcanza los 8 millones de toneladas y da empleo a 10 millones de personas.

En materia de agroindustria rural Costa Rica no está al margen, y, por el contrario, ha capitalizado exitosas experiencias, como el proyecto de "Modelos Agroindustriales Rurales", promovido por el Centro de Investigaciones en Tecnología de Alimentos (CITA) de la estatal Universidad de Costa Rica, responsable del surgimiento del movimiento de apoyo a la AIR nacional.

LAS REUNIONES

El lunes 11, el Comité Directivo del PRODAR conocerá, entre otros temas, los avances en las actividades del Programa y la situación de las redes nacionales en Chile, Ecuador, República Dominicana, Argentina y Colombia. Las redes constituyen un eslabón entre el Programa y el país, y se encargan de preparar investigaciones y diagnósticos, así como llevar adelante tareas de capacitación, información y divulgación.

Para el 12 y 13 está prevista una reunión técnica conjunta en la que responsables del Instituto Latinoamericano de Fomento Agroindustrial (IFAIN) presentarán los resultados de un proyecto orientado a facilitar el establecimiento de empresas con base en los resultados de investigaciones.

De la misma manera, el 14, se analizarán nuevas posibilidades de cooperación entre PRODAR, el canadiense Centro Internacional de Investigaciones Agronómicas para el Desarrollo (CIRAD) - de Francia- y el Programa del IICA sobre Organización y Administración para el Desarrollo Rural.

Por último, el viernes 15 de mayo, en una jornada sobre el fomento de la agroindustria rural en América Latina y el Caribe, se presentará la propuesta de acción del PRODAR para el período 1993-96, que incluye como novedad actividades de apoyo a la mujer rural, los cambios tecnológicos, el impacto de las políticas de apertura y el uso sostenido de los recursos naturales.

Igualmente, contempla propuestas de proyectos para negociar con los donantes internacionales.

Al cabo de tres años de existencia, el PRODAR se ha consolidado como un mecanismo ágil de coordinación para integrar e interrelacionar a organismos internacionales y entidades nacionales interesados en el estímulo y fortalecimiento de la AIR.

El Programa concibe la agroindustria rural como una actividad que permite a los pequeños productores agregar valor a su producción, mediante la ejecución de actividades poscosecha como almacenaje, beneficiado, transformación, conservación, empaque, transporte y comercialización. Igualmente, promueve el mejoramiento social de las comunidades campesinas a través del establecimiento de nuevas fuentes de ingresos.

De la misma manera, PRODAR lleva a cabo actividades de información, documentación (boletines, servicios de consultas y documentación, banco de datos), capacitación, investigación (estudios de casos y diagnósticos de la agroindustria rural en los países), cooperación horizontal, definición de políticas y promoción de redes nacionales.



SC/CP-048 (B)
8 de mayo de 1992

América Latina y el Caribe: Debatirán futuro de la agroindustria rural

San José, may (IICA) El futuro de la agroindustria rural en América Latina y el Caribe será el tema central de una serie de reuniones de alto nivel que se realizarán entre el 11 y 15 de mayo próximos en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Los encuentros servirán para conocer los alcances y preparar las acciones futuras del denominado Programa de Desarrollo Agroindustrial Rural (PRODAR), una ambiciosa iniciativa hemisférica que aglutina los esfuerzos de organismos regionales, subregionales e instituciones nacionales.

En sus tres años de vida, el PRODAR ha contribuido al relanzamiento de la agroindustria rural como un instrumento de apoyo para el desarrollo de los pequeños productores y las comunidades rurales, en su afán por mejorar el nivel de vida, aumentar sus ingresos y ser más competitivos en el mercado.

El tema reviste particular importancia para América Latina y el Caribe. Según estudios realizados por el PRODAR, en la región existen unos tres millones de unidades campesinas dedicadas a esta actividad, cuya producción anual alcanza los 8 millones de toneladas y da empleo a 10 millones de personas.

LAS REUNIONES

El lunes 11, el Comité Directivo del PRODAR conocerá, entre otros temas, los avances en las actividades del Programa y la situación de las redes nacionales en Chile, Ecuador, República Dominicana, Argentina y Colombia. Las redes constituyen un eslabón entre el Programa y el país, y se encargan de preparar investigaciones y diagnósticos, así como llevar adelante tareas de capacitación, información y divulgación.

Para el 12 y 13 está prevista una reunión técnica conjunta en la que responsables del Instituto Latinoamericano de Fomento Agroindustrial (IFAIN) presentarán los resultados de un proyecto orientado a facilitar el establecimiento de empresas con base en los resultados de investigaciones.

De la misma manera, el 14, se analizarán nuevas posibilidades de cooperación entre PRODAR, el canadiense Centro Internacional de Investigación y Desarrollo (CIID), el Centro de Cooperación Internacional en Investigaciones Agronómicas para el Desarrollo (CIRAD) - de Francia- y el Programa del IICA sobre Organización y Administración para el Desarrollo Rural.

Por último, el viernes 15 de mayo, en una jornada sobre el fomento de la agroindustria rural en América Latina y el Caribe, se presentará la propuesta de acción del PRODAR para el período 1993-96, que incluye como novedad actividades de apoyo a la mujer rural, los cambios tecnológicos, el impacto de las políticas de apertura y el uso sostenido de los recursos naturales.

Igualmente, contempla propuestas de proyectos para negociar con los donantes internacionales.

Al cabo de tres años de existencia, el PRODAR se ha consolidado como un mecanismo ágil de coordinación para integrar e interrelacionar a organismos internacionales y entidades nacionales interesados en el estímulo y fortalecimiento de la AIR.

El Programa concibe la agroindustria rural como una actividad que permite a los pequeños productores agregar valor a su producción, mediante la ejecución de actividades poscosecha como almacenaje, beneficiado, transformación, conservación, empaque, transporte y comercialización. Igualmente, promueve el mejoramiento social de las comunidades campesinas a través del establecimiento de nuevas fuentes de ingresos.

De la misma manera, PRODAR lleva a cabo actividades de información, documentación (boletines, servicios e consultas y documentación, banco de datos), capacitación, investigación (estudios de casos y diagnósticos de la agroindustria rural en los países), cooperación horizontal, definición de políticas y promoción de redes nacionales.



SC/CP-049
11 de mayo de 1992

**Director General del IICA:
El peso de la agricultura modifica
visión sobre la conservación ambiental**

San José, may (IICA) El peso de la agricultura en la mayoría de los países del tercer mundo marca la diferencia en la percepción que priva entre éstos y las naciones desarrolladas en relación con la conservación de los recursos naturales y la protección del ambiente, comentó este lunes 11 en París el Director General del IICA.

Martín E. Piñeiro participó en la capital francesa, junto con el Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, Enrique Iglesias, y el Presidente del Centro de Desarrollo de la OCDE, Louis Emmerij, en la inauguración de la Segunda Reunión de Consulta con Organizaciones No Gubernamentales (ONG) europeas que operan en América Latina.

El máximo funcionario del IICA afirmó que por la estrecha relación entre la población de nuestros países y la agricultura, el uso racional de los recursos naturales deben tener una posición clave en la agenda del futuro.

La agricultura, comentó, implica la sobrevivencia de un gran segmento de las familias con bajos ingresos, que están obligadas a explotar y sobreexplotar tierras marginales. El 30% de la población de América Latina y el Caribe vive en las áreas rurales, y un 60% de ella subsiste en la absoluta pobreza.

Esta situación es semejante en Africa y algunos países asiáticos, añadió.

Mientras tanto, para los países desarrollados, lejos de ser un problema de supervivencia, la conservación de los recursos naturales del planeta significa preservar el buen nivel de vida que poseen.

Para Piñeiro, en un mundo en el que la característica predominante es la interdependencia, los retos del desarrollo son comunes y las responsabilidades deben ser compartidas.

"El concepto de 'aldea global' -dijo- significa mucho más que vivir más cerca unos de otros. Es compartir los beneficios y los costos de ello y, en esencia, compartir las responsabilidades, incluyendo las financieras".

En ese sentido, enfatizó que la necesaria reducción de barreras al comercio tendrá un positivo impacto sobre la situación de los recursos naturales en todo el planeta. Los costos de las políticas proteccionistas de los países desarrollados son más del doble de los 125 mil millones de dólares que se requieren para financiar un fondo ambiental, afirmó.

De acuerdo con estudios del Banco Mundial, las políticas proteccionistas entre 1980 y 1986 implicaron costos del orden de los 300 mil millones de dólares y generaron pérdidas en los países en vías de desarrollo por cerca de 65 mil millones de dólares.

La reducción del proteccionismo, agregó, beneficiaría a la población de todo el mundo y no sólo a los 20 millones de agricultores de los países industrializados.

Ante decenas de representantes de ONG europeas, Piñeiro hizo un llamado a construir una agenda común para el desarrollo sostenido.

Entre la tareas más urgentes relacionadas con la agricultura citó:

- la definición de una estrategia económica que estimule el desarrollo de una agricultura moderna, competitiva y respetuosa de los recursos naturales.

- el desarrollo de tecnologías que combinen la eficiencia productiva y la conservación de los recursos.

- la identificación de incentivos que resultan inconvenientes a la producción, incluyendo el crédito, y tienen negativos impactos sobre la conservación de los recursos.

- la revisión del marco legal general, pues cierta legislación tiene negativos efectos sobre el ambiente.

- la redefinición del papel del gobierno, de las ONG, de las instituciones de cooperación técnica y financiera, en particular en su articulación con el sector privado.

IICA



PRESS RELEASE

SC/CP-049

May 11, 1992

Director General of IICA: The Importance of Agriculture Influences the Approach to Environmental Protection

San Jose, May (IICA). Martin E. Piñeiro, the Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) stated during the inaugural session of the second consultative meeting of European non-governmental organizations (NGOs) that work in Latin America, that the importance of agriculture in most developing countries is what differentiates them from developed countries, in terms of the conservation of natural resources and environmental protection.

Piñeiro was in Paris to attend the meeting, which was also attended by the President of the Inter-American Development Bank, Enrique Iglesias and the President of the Development Centre of the OECD, Louis Emmerij.

The Director General indicated that due to the close relationship that exists between the inhabitants of our countries and agriculture, the judicious use of natural resources must hold a key position on the agenda for the future.

Agriculture, he noted, is key to the survival of a large number of low-income families who must exploit and overexploit marginal lands. Thirty percent of the population of Latin America and the Caribbean live in rural areas, and 60% live in absolute poverty.

The situation is similar in Africa and several Asian countries, he added.

In developed countries, the conservation of the world's natural resources is not a problem of survival, but rather a question of preserving the high standard of living they enjoy.

According to Piñeiro, in a world characterized by interdependence, the challenges of development are common to all and responsibility for same must be shared.

The concept of a "global village," he stated, means much more than just being closer to one another. It means sharing benefits and costs and also sharing responsibilities, including financial responsibilities.

In this regard, Piñeiro indicated that the reduction of trade barriers will have a positive impact on natural resources throughout the world. The cost of the protectionist policies of the developed countries is almost twice the US\$125 billion dollars needed to set up an environment fund, he added.

According to studies by the World Bank, protectionist policies from 1980 to 1986 generated costs of approximately US\$300 billion, and caused losses in developing countries of about US\$65 billion.

The reduction of protectionism, he added, would benefit the world population, and not just the 20 million farmers in the industrialized world.

In his address to more than a dozen representatives from European NGOs, Piñeiro called for a common agenda for sustainable development.

Among the most urgent areas to be addressed within the agricultural sector he mentioned:

- formulation of an economic strategy to promote the development of a modern, competitive agricultural sector which does not harm natural resources.

- development of technologies that combine efficient production and the conservation of resources.

- identification of incentives that discourage production, including credit, and which have a negative effect on the conservation of resources.

- revision of the general legal framework, since some laws affect the environment negatively.

- redefinition of the role of the government, NGOs and technical cooperation and financial institutions, particularly as concerns their relationship with the private sector.

The meeting was carried out as part of the efforts to establish a network of contacts and working relations among NGOs operating in Latin America.



SC/CP-050
14 de mayo de 1992

Centroamérica y Panamá: Procuran mejorar situación económica de mujer rural

San José, may (IICA) Con la realización de estudios sobre la participación de la mujer rural en la producción y comercialización de alimentos en Centroamérica y Panamá, organismos especializados del Sistema Interamericano procuran mejorar las condiciones de trabajo de la habitante del campo, sus ingresos y productividad.

Especialistas del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y consultores centroamericanos, realizan diagnósticos en cada país como paso previo para la formulación de políticas que promuevan la incorporación plena de la mujer al desarrollo y, a la vez, la modernización y crecimiento económico de la agricultura.

La iniciativa forma parte del Programa de Análisis de la Política del Sector Agropecuario frente a la Mujer Productora de Alimentos en Centroamérica y Panamá, recomendado por los Presidentes del istmo en junio de 1990, en Antigua, Guatemala. Cuenta con el financiamiento del BID, organismo que aportó \$230 mil, y el apoyo técnico del IICA.

El proyecto recibió el respaldo de los participantes en la Cumbre sobre el Adelanto Económico de la Mujer Rural, realizada en Ginebra, Suiza, en febrero pasado. Además, desde su inicio, ha contado con la ayuda de las Primeras Damas de Centroamérica y los Ministerios de Agricultura.

El tema es importante para la subregión debido al empobrecimiento de los pequeños productores de bienes para el consumo interno, que ha producido un aumento de la participación de la mujer campesina en la actividad económica del sector, como una alternativa para la sobrevivencia familiar.

"Esta mayor participación no genera un excedente que les permita a las unidades productivas capitalizarse e incrementar su productividad, sino que sólo complementa el ingreso mínimo de subsistencia", comentó Rebeca Grynspan, coordinadora del programa.

Según estimaciones oficiales, en la década de los años 80 un 14,8 por ciento del total de la mano de obra femenina activa en América Latina desempeñaba labores agrícolas, aunque en los países andinos y en Centroamérica ese porcentaje fluctuaba entre un 25 y un 30 por ciento.

APOYO A LA MUJER

El proyecto contempla -en su primera etapa- la elaboración de cuatro estudios por país relativos al impacto económico de la participación femenina en la producción, la evaluación de políticas, regulaciones sectoriales y sus efectos, y la intervención o exclusión de la mujer rural en los procesos de transferencia de tecnología y comercialización de alimentos.

En los diagnósticos, se deberá considerar el doble papel de la mujer -doméstico y productivo- y su aporte al ingreso familiar a través de actividades no agrícolas.

"Las políticas dirigidas al área rural han excluido a la mujer como agente productivo y se han concentrado en los jefes de hogar (por lo general, hombres), quienes se han beneficiado con los programas de crédito, capacitación y reforma agraria", expresó Manuel Chiriboga, Director del Programa del IICA sobre Organización y Administración para el Desarrollo Rural.

Mencionó que la mujer, históricamente, ha sido afectada por conflictos bélicos y su trabajo no ha contado con un reconocimiento perceptible de la sociedad. Además, aseguró, tiene poco acceso a tecnologías apropiadas, a la capacitación, a las tierras, a los mercados de insumos, al crédito y a la comercialización de los productos.

Este panorama debe ser modificado, dijo Manuel Corredor, representante del BID en Costa Rica, con el impulso de estrategias que le otorguen a la mujer mayor relevancia productiva y comercial, permitan al campesino una segura inserción en el proceso y mejoren las condiciones de seguridad alimentaria y eficiencia del sector agrícola.

El funcionario del BID refirió que, ante la acogida que ha tenido el proyecto en Centroamérica, se hacen gestiones para desarrollar otros similares que brinden respaldo a las campesinas de Sudamérica y el Caribe.

Por su parte, María Elisa Bernal, asesora del Departamento de Desarrollo Económico y Social del BID, se mostró optimista por la repercusión que tendrá el plan entre los políticos agrícolas de la subregión y por la esperanza que prevalece en el organismo de que ayudará a aminorar los efectos negativos de la crisis en el sector productor de alimentos.

Los documentos que surjan de los estudios serán analizados en un seminario subregional, con la presencia de los Ministros de Agricultura, delegados de empresas oficiales y no gubernamentales (ONG's), del Consejo Regional de Cooperación Agrícola de Centroamérica, México, Panamá y República Dominicana (CORECA) y de las Oficinas de las Primeras Damas.

Asimismo, se espera contar con la participación de miembros de la Secretaría Permanente del Tratado General de Integración Económica Centroamericana (SIECA) y del Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE), así como de los ministerios de Agricultura, Economía, Planificación y Trabajo.



SC/CP-051

15 de mayo de 1992

**Centroamérica, México y República Dominicana:
México sede de reunión de Ministros de Agricultura**

San José, may (IICA) La capital mexicana albergará del 27 al 29 de mayo próximos el encuentro de los ocho Ministros de Agricultura del Istmo Centroamericano, México y República Dominicana, quienes, en tres reuniones consecutivas, definirán los temas prioritarios del sector: comercio, sanidad e investigación agropecuarias.

Estarán presentes en la reunión los titulares de México, Carlos Hank González; Guatemala, Adolfo Boppel Carrera; Honduras, Mario Nufio Gamero; El Salvador, Antonio Cabrales; Nicaragua, Roberto Rondón Sacasa; Costa Rica, Juan Rafael Lizano; Panamá, César Pereira; y República Dominicana, Nicolás Concepción.

La cita es convocada en conjunto por el Consejo Regional de Cooperación Agrícola de Centroamérica, México, Panamá y República Dominicana (CORECA), la Comisión Internacional Regional de Sanidad Agropecuaria (CIRSA) y el Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE).

Durante tres días, los Ministros discutirán los mecanismos para fortalecer los procesos de liberalización e integración agrícola, en áreas como la armonización de políticas económicas y comerciales; procedimientos y normas fito-zoosanitarias, y la reducción de los escollos técnicos al comercio y a otros sistemas de integración.

Como fruto de las deliberaciones, se espera obtener los lineamientos para el plan de trabajo de las tres instituciones en el próximo año. A partir de esta reunión, la Presidencia de CIRSA y CORECA la ejercerá México hasta 1993, a cargo del Secretario de Agricultura y Recursos Hidráulicos (SARH), Carlos Hank González.

Durante la Reunión del Consejo de Ministros de CORECA, el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Martín E. Piñeiro, brindará un informe sobre el avance en la ejecución de los acuerdos dirigidos a los países integrantes del foro sectorial, convenidos en la Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA) y la Junta Interamericana de Agricultura (JIA), celebradas en setiembre pasado en España.

Piñeiro dará énfasis a aquellas actividades consideradas prioritarias para CORECA, principalmente las que corresponden a integración regional, liberalización comercial intrarregional y el tratamiento armónico del comercio exterior con terceros países.

"Los temas que se llevarán a México son de gran trascendencia para los países", dijo el Secretario de Coordinación de CORECA, Róger Guillén, quien agregó que toda la región está en un proceso de apertura, en el que se eliminan las barreras al comercio, se disminuyen aranceles y se firman convenios bilaterales o multilaterales.

El funcionario resaltó la importancia de conocer la experiencia de México en esta línea de esfuerzos que benefician las exportaciones e importaciones de productos agropecuarios.

Asimismo, se aprovechará la reunión para celebrar el 10 aniversario del IICA, dando de una ceremonia especial en la que se analizarán los temas claves que caracterizan su labor y que buscan difundir una nueva visión sobre el sector agrícola como motor de desarrollo.

OTROS TEMAS DE LA AGENDA

La cita de México arranca con la Reunión Ordinaria de OIRSA -máximo órgano del Organismo Internacional Regional de Sanidad Agropecuaria (OIRSA), en la cual se estudiará las posibilidades para que el organismo participe del proceso de apertura, apoye el intercambio comercial y la armonización de normas fito-zoosanitarias.

En ese sentido, el Subsecretario mexicano de Ganadería de la SARH, Gustavo Reta Petterson, se referirá al papel y los objetivos de OIRSA en la fitozoosanidad de la región para la globalización económica.

También se firmará el Programa de Apoyo Regional para la Sanidad Agropecuaria en Centroamérica, que recibirá ayuda de la Comunidad Económica Europea (CEE) por cuatro años, con el fin de fortalecer los servicios fito-zoosanitarios, de cuarentena agropecuaria y de diagnósticos de enfermedades y plagas. El costo del proyecto es de \$11,5 millones, de los cuales \$6,6 millones serán financiados por la CEE.

Dentro de estas primeras sesiones se conocerá, asimismo, la experiencia costarricense acerca del uso de las tarifas provenientes de los servicios fito-zoosanitarios y la posibilidad de uniformar el sistema al resto de la subregión. Será explicado por el representante de OIRSA en Costa Rica, Cristian Coronas.

Luego, en el marco del CORECA, se presentará el avance y experiencia que ha tenido México en las negociaciones sobre el Tratado de Libre Comercio con Estados Unidos y Canadá, y los que ya firmó con otros países de la región. Para ello, el Subsecretario de Planeación de SARH, Luis Téllez, hará un análisis sectorial sobre temas como libre comercio, competitividad y subsidios.

El Subsecretario de Agricultura del SARH, Ernesto Enríquez, expondrá el desarrollo mexicano en programas de reconversión de los sectores agropecuarios ante un proceso de apertura. Con ello se espera precisar áreas estratégicas para el trabajo conjunto y definir los lineamientos para un futuro plan de acción de los países.

Los Ministros discutirán posteriormente las opciones técnicas y financieras que tiene CORECA para fortalecerse y cumplir con los mandatos que ha adquirido el sector agrícola en el contexto subregional e internacional. Se pretende, además, formar unidades técnicas en cada país para cumplir con esos compromisos.

Finalmente, se reunirá por primera vez el Consejo de Ministros del CATIE; su principal punto a tratar será ratificar la incorporación de México como miembro regular del organismo. A partir de esta experiencia, la intención es que los Ministros continúen reuniéndose una vez al año para discutir temas de interés común.



SC/CP-052
18 de mayo de 1992

América Latina y el Caribe: Definen nuevos temas y actividades de la agroindustria rural

San José, may (IICA) Consolidada como una auspiciosa alternativa para mejorar el nivel de vida e ingresos de los pequeños productores y sus comunidades, la agroindustria rural de América Latina y el Caribe incorporará a partir de 1993 iniciativas de apoyo a la mujer, el cambio tecnológico y el uso sostenido de los recursos naturales.

Estas actividades se complementarán con la realización de estudios sobre el impacto de las políticas de apertura, según lo acordaron los responsables del Programa Hemisférico Cooperativo de Desarrollo Agroindustrial Rural (PRODAR), al término de un ciclo de reuniones de alto nivel celebradas en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Convocadas para analizar el impacto y preparar las acciones futuras del PRODAR en la región, las citas concluyeron el pasado 14 de mayo con unas jornadas sobre agroindustria rural (AIR) en las que se anunció el establecimiento de un consorcio entre el IICA, el canadiense Centro Internacional de Investigación y Desarrollo (CIID) y el Centro de Cooperación Internacional en Investigaciones Agronómicas para el Desarrollo (CIRAD) de Francia.

Mediante este novedoso instrumento de cooperación interinstitucional, se creará un fondo de investigación y promoción de la AIR. La agroindustria rural permite a los pequeños productores agregar valor a su producción, mediante la ejecución de actividades poscosecha como almacenaje, beneficiado, transformación, conservación, empaque, transporte y comercialización. Igualmente, promueve el mejoramiento social de las comunidades campesinas, a través del establecimiento de nuevas fuentes de ingreso y del apoyo a la creación de infraestructura y prestación de servicios.

El tema reviste particular importancia para América Latina y el Caribe, donde aproximadamente unos tres millones de unidades campesinas vinculadas a la actividad producen anualmente 8 millones de toneladas y dan empleo a unos 10 millones de personas.

La proyección que puede alcanzar la agroindustria rural como soporte del desarrollo económico y social es muy vasta, pues en la región existen unos 100 millones de campesinos que producen el 40% de los alimentos que se consumen y generan alrededor del 30% de las exportaciones totales.

Establecido en 1989, el PRODAR es un ambicioso programa cooperativo de información, capacitación, investigación, promoción y gestión de empresas agroindustriales, que busca mejorar el nivel de vida de los productores campesinos. Agrupa los esfuerzos de agencias internacionales, organismos regionales, subregionales e instituciones nacionales.

TEMAS Y ACCIONES

En opinión del Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, la promoción de la agroindustria rural se inscribe en los esfuerzos que realizan los países por modernizar su agricultura, para consolidarla como un sector dinámicamente articulado con la agroindustria y la industria productora de alimentos.

De cara a los próximos años, añadió, el consorcio interinstitucional abre la posibilidad de que la agroindustria rural se convierta en un instrumento para mejorar la competitividad de la producción campesina, lo cual incidirá favorablemente en la generación de empleo y el bienestar de las sociedades rurales.

En ese sentido, las áreas temáticas consideradas en la segunda fase del PRODAR incluyen recursos naturales y sostenibilidad, mujer rural, cambio técnico, desarrollo institucional, políticas, organización campesina, comercialización, mercadeo y financiamiento, las cuales se abordarán en cinco líneas de acción. Ellas son: investigación, capacitación, información, promoción/difusión y gestión de empresas.

En materia de productos, se dará prioridad a los tradicionales con mercados desarrollados: producción de panela -tapa de dulce-, apicultura, beneficio de café y cacao, lácteos, granos básicos, y fibras naturales y sus productos.

Igualmente, se incluirán algunos nuevos y promisorios: especias y condimentos, colorantes naturales, aceites esenciales, frutas y derivados, harinas y almidones de tubérculos, cereales y plátano, cultivos andinos, especias menores, madera y subproductos.

En el área de recursos naturales y sostenibilidad, un primer listado de proyectos específicos que se apoyarán en los próximos tres años se refieren al manejo de subproductos y residuos de la AIR, búsqueda de alternativas para la sustitución de leña y productos de agroindustria rural que aprovechen el germoplasma nativo.

Respecto a mujer rural, las iniciativas comprenderán estudios sobre el género en la AIR, la capacitación femenina y el apoyo al hogar rural en alimentación, salud y nutrición. Por otra parte, en desarrollo institucional las prioridades incluyen respaldo a la creación de redes nacionales y mecanismos de interrelación, fortalecimiento de un núcleo de investigación y apoyo, y consolidación de la organización campesina.

Comprende asimismo la sistematización de experiencias y diseño de metodologías relacionadas con capacitación, gestión de empresas, identificación de proyectos, estrategias de comercialización y financiamiento. En relación con políticas, se evaluará el impacto de los programas de ajuste estructural sobre la AIR y se generarán propuestas de políticas de apoyo para la actividad.



SC/CP-053
21 de mayo de 1992

Ministros de Agricultura del Cono Sur se reunirán en Paraguay

San José, may (IICA) Los Ministros de Agricultura del Cono Sur se reunirán el 28 y 29 de mayo próximos en Asunción, Paraguay, para revisar los avances en la integración agropecuaria subregional y adoptar nuevas disposiciones que contribuyan a agilizar este proceso.

Reunidos como Consejo Consultivo de Cooperación Agrícola del Cono Sur (CONASUR), en la cita participarán el Secretario Marcelo Regúnaga, de Argentina; los Ministros Antonio Cabrera, de Brasil; Raúl Torres Segovia, de Paraguay; Alvaro Ramos, de Uruguay; y el Ministro subrogante de Chile, Maximiliano Cox.

En el marco de esta Cuarta Reunión Ordinaria del CONASUR se realizará un acto especial, el jueves 28 de mayo, para conmemorar el 50 Aniversario del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA). En calidad de oradores intervendrán el Director General, Martín E. Piñeiro, el Presidente del CONASUR y Ministro de Agricultura y Reforma Agraria de Brasil, Antonio Cabrera, y el Ministro anfitrión, Raúl Torres.

Bajo el lema "Agricultura, Vida y Futuro de un Continente", que destaca el papel estratégico del sector para las naciones de América Latina y el Caribe, el IICA celebra este año su 50 Aniversario. Con ese propósito, se han programado ceremonias especiales en Paraguay, Barbados, Colombia, México, Canadá, Washington y Costa Rica.

Establecido en noviembre de 1990, el CONASUR es un mecanismo permanente de coordinación de políticas y estrategias para la subregión. El IICA ejerce la Secretaría de Coordinación, a través de la cual canaliza su apoyo técnico a este foro sectorial agropecuario.

LA AGENDA

Luego de dos encuentros preparatorios a nivel técnico el 26 y 27 de mayo, las máximas autoridades agropecuarias de la subregión se reunirán el jueves 28 para conocer y aprobar una serie de resoluciones alusivas a temas como integración; control de calidad en el comercio de productos y subproductos agropecuarios; y recursos naturales y sostenibilidad agrícola.

Esta última adquiere un significado especial de cara a la Conferencia de Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo (CNUMAD), que se realizará en Río de Janeiro, Brasil, del 3 al 14 de junio próximos, pues reafirma el interés ministerial de consolidar una agricultura moderna y competitiva, pero respetuosa de los recursos naturales y el medio ambiente.

Otros temas que conocerán son el plan de acción del Programa Cooperativo de Desarrollo Rural (PROCORDER); iniciativas para el fortalecimiento de la agroindustria rural; una guía agropecuaria de comercio exterior; y un análisis comparativo de la tributación agropecuaria -qué pagan en impuestos cada uno de los cinco países-.

Igualmente figuran resoluciones referidas a la realización de estudios de competitividad; una propuesta de modelos de asociación de productores agropecuarios privados; la integración del Centro Panamericano de Fiebre Aftosa al Comité Regional de Sanidad Animal del Area Sur; un acuerdo sobre bioseguridad, y un convenio para el intercambio de animales, embriones, semen y huevos fértiles, entre otros.

El viernes 29 de mayo, los ministros se reunirán con delegados de las asociaciones de productores agropecuarios de Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay, con el propósito de concertar posiciones respecto a la marcha y futuro del proceso de integración agropecuaria.

Al cabo de año y medio de vida, el CONASUR no sólo se ha consolidado como un dinámico foro sectorial de concertación y cooperación, sino que además ha contribuido a revitalizar el proceso de integración que viven los cinco países de la subregión, principalmente en el sector agropecuario.

Desde su creación, ha priorizado acciones en los campos de sanidad agropecuaria, integración tecnológica, control de calidad para el comercio de productos y subproductos agropecuarios, recursos naturales y capacitación de los recursos humanos.

Estas actividades tienen una importancia singular en una subregión donde a partir del 1 de enero de 1995 entrará en funcionamiento el Mercado Común del Sur (MERCOSUR), con 200 millones de personas y cerca de 300 mil millones de dólares de Producto Interno Bruto.

50 años
de existencia

IICA
INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACIÓN PARA LA AGRICULTURA
COMUNICADO DE PRENSA

SO/OP-054
22 de mayo de 1992

Asamblea General de la OEA: Cancilleres americanos apoyan al IICA

San José, mayo 1992. En el marco de la XXX Asamblea General de la Organización de Estados Americanos (OEA), que culmina este sábado 23 en Nassau, Bahamas, los cancilleres de hemisferio apoyaron en forma unánime los esfuerzos emprendidos por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) para lograr ayuda financiera en favor del proceso de modernización agropecuaria en la región.

En su resolución, los Ministros de Relaciones Exteriores y embajadores de 34 países de la Comunidad acogieron también por unanimidad el informe presentado en abril por el Director General del Instituto, Martín El Piñero, al Consejo Permanente de la OEA.

En su informe, que recibió numerosas muestras de apoyo de las delegaciones, Piñero puntualizó el papel clave que juega el sector para impulsar el crecimiento económico de América Latina y el Caribe, "gracias a la modernización productiva emprendida, dentro de la estrategia de ajuste estructural de la economía".

A hacer referencia a los alcances de la X Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA), celebrada en Madrid, España, en setiembre del año anterior, hizo una proyección optimista sobre el futuro económico de la región y subrayó que los problemas fundamentales como el ajuste y el refinanciamiento de la deuda "empiezan a ser dominados".

Los cancilleres, asimismo, alentaron al IICA a proseguir la línea de acción y las gestiones desarrolladas para intensificar las relaciones de cooperación con otros organismos regionales y extrarregionales, "a fin de coordinar las actividades de acuerdo a sus respectivas competencias".

En otra parte de la resolución estimularon al Instituto a intensificar la coordinación interinstitucional iniciada ya en agosto anterior con la Secretaría General de la OEA, para eliminar cualquier duplicación restante de programas de ayuda técnica, dentro del convenio mixto de cooperación firmado entre ambos organismos en 1974.

El organismo especializado en agricultura del Sistema Interamericano, fundado en 1942 y que tiene su sede central en Costa Rica, "estimula, promueve y apoya eficazmente los esfuerzos de los Estados Miembros para lograr su desarrollo agrícola y el bienestar rural", puntualizaron los diplomáticos de la OEA.

Destacaron, del mismo modo, las acciones de cooperación técnica ejecutadas por el IICA en el marco del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria de América Latina y el Caribe (PLANALC), una estrategia regional aprobada en 1989 para promover el proceso de integración agropecuaria y económica.

Los cancilleres, finalmente, resaltaron que el Instituto, en sus 50 años de existencia, "ha emprendido medidas efectivas para fortalecer las relaciones de cooperación con los órganos, organismos especializados y entidades del Sistema Interamericano, con otras entidades subregionales y del ámbito de las Naciones Unidas, así como con gobiernos e instituciones de países observadores".



SC/CP-055
22 de mayo de 1992

Canciller de Costa Rica en Asamblea de OEA: IICA puede jugar papel clave en protección ambiental

San José, may (IICA) El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) podría asumir un papel clave en las tareas de protección ambiental del Continente Americano, estimó el Canciller de Costa Rica, Bernd Niehaus, al intervenir en la XXII Asamblea General de la OEA cuyas sesiones concluyen este sábado 23 en Nassau, Bahamas.

En una exhortación a la Organización de Estados Americanos para que agilice la toma de decisiones dirigidas a la conservación de la naturaleza, el jefe de la diplomacia costarricense consideró que organismos especializados del Sistema Interamericano podrían extender su campo de actividades y ocuparse de este tema.

"Costa Rica juzga que cabría atribuir importantes tareas en la materia al Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, que ha cumplido profundamente con sus objetivos a lo largo de medio siglo, y cuya competencia podría ampliarse a la conservación de nuestro entorno", dijo Niehaus.

La intervención del Ministro de Relaciones Exteriores costarricense ante el máximo foro diplomático del hemisferio, estuvo marcada por un llamado a la modernización y actualización de los mecanismos jurídicos de la OEA, a la urgencia de resolver la crisis política en Haití y Perú, y a la necesidad de agilizar las iniciativas para frenar la destrucción de la naturaleza.

El pedido del Canciller centroamericano se produce en momentos en que el IICA apoya a sus países miembros en la consolidación de una agricultura moderna y competitiva, pero respetuosa de los recursos naturales y el medio ambiente.

CUOTA DE RESPONSABILIDAD

A pocos días de la Conferencia de Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo, manifestó Niehaus, se abren horizontes de esperanza, "(...) siempre y cuando los estados participen en ella con espíritu constructivo y se de el adecuado cumplimiento a las resoluciones que allí se tomen".

En su opinión, el Sistema Interamericano debe asumir su cuota de responsabilidad en relación con la conservación de la naturaleza, pues "(...) nuestras capitales se vuelven irrespirables, se contaminan y se secan nuestros ríos, se arrasan nuestros bosques y perecen plantas y animales".

Además de los aportes que pueda realizar el IICA, el Canciller de Costa Rica propuso la creación de una fuerza interamericana para la conservación del ambiente, que funcionaría en casos de catástrofes ambientales y cuya labor sería coordinada por un órgano de la OEA.

El IICA concibe el tema de la conservación de los recursos naturales como uno de los ejes fundamentales de la modernización del agro. Por esta razón, desde 1990 lo incorporó de manera explícita en las acciones de cooperación técnica en favor de sus 32 países miembros.

Para el Instituto, es acuciante impulsar esquemas que ayuden a recomponer los equilibrios entre el hombre y la naturaleza. Ello requiere un esfuerzo integral e innovador, orientado a modificar aspectos básicos del comportamiento social y del patrón tecnológico en los que se apoyan las actividades agropecuarias, a fin de evitar el deterioro producido en los recursos naturales.

Con apoyo de la Sociedad Alemana de Cooperación (GTZ), el IICA ha profundizado el desarrollo conceptual de la agricultura sostenible al tiempo que promueve proyectos multinacionales en diferentes áreas frágiles de América Latina.

Entre ellos figuran el Trifinio, en la zona de confluencia entre Guatemala, Honduras y El Salvador; el desarrollo de prácticas conservacionistas en las laderas centroamericanas; y el Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología para los Trópicos Suramericanos (PROCITROPICOS), que aglutina a ocho naciones y procura un desarrollo agropecuario sin riesgos ambientales en una extensión cercana a los 1000 millones de hectáreas.

Conciente de que el desarrollo sostenido es un concepto dinámico en el cual la realidad, las estrategias, las políticas y las acciones se complementan, el IICA reconoce asimismo la necesidad de establecer foros de discusión de ideas que ayuden a generar pensamiento y a dar seguimiento a la acción.

Con ese propósito promueve la formación de un Grupo Interamericano de Estudios sobre Sostenibilidad, integrado a título personal por profesionales de diversas disciplinas, quienes aportarían perspectivas y propuestas regionales al tema.



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-056

25 de mayo de 1992

Misión del IICA definirá áreas de cooperación técnica en República Dominicana

San José, may (IICA) Una misión del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura visitará República Dominicana a principios de junio, con el fin de fortalecer el desarrollo agrícola sostenible en los que el IICA respaldará a este país para

El grupo, integrado por el Subdirector General Adjunto de Operaciones del IICA, Alfonso Cebreros, y el Director del Programa del Instituto sobre Generación y Transferencia de Tecnología, Eduardo Trigo, sostendrá reuniones entre el 1 y el 3 de junio próximos con miembros y personal técnico del dominicano Instituto Nacional de Recursos Hidráulicos (INDRHI).

La iniciativa procura la planificación de proyectos de riego y desarrollo sostenible en las cinco principales regiones agrícolas de esa nación, similares al implementado en la cuenca hidrográfica de la provincia sureña de San Juan de la Maguana, donde se promueve la producción agropecuaria en valles, laderas y montañas de la zona.

La propuesta, elaborada por el IICA y financiada por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), impulsará la agricultura forestal, agroforestal, hortícola, frutícola y de granos básicos, sin que -a largo plazo- cause deterioro en los recursos naturales.

Según informaron voceros del IICA, las iniciativas, incluidas en el denominado Proyecto de Desarrollo Agrícola Sostenido (PRODAS), tomarán en cuenta bases biofísicas y socioeconómicas que favorezcan al productor, como se hizo también en San Juan de la Maguana.

Entre otras actividades a desarrollar, los funcionarios colaborarán con la Oficina del Instituto en ese país en la negociación, preparación y planeamiento del anexo al convenio de cooperación técnica IICA/INDRHI, para impulsar la estrategia de desarrollo agrícola sostenible.

Como parte de esta actividad, la misión examinará las posibilidades y perspectivas de las estructuras institucionales de República Dominicana, para operar en el ámbito de la sostenibilidad, y elaborará un primer informe que será analizado por especialistas del IICA en la Sede Central, en Costa Rica, entre el 8 y 10 de junio.

Posteriormente y con base en las conclusiones planteadas por la misión, se llevará a cabo un seminario en República Dominicana, entre el 15 y el 20 de ese mes, para examinar el tema en el contexto de la realidad dominicana. La cita contará con el apoyo del IICA y de la Agencia Alemana de Cooperación Técnica (GTZ).

El IICA es un organismo especializado del Sistema Interamericano y posee una estrategia específica para República Dominicana en el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), una propuesta hemisférica que procura la modernización del sector agropecuario.



SC/CP-057

2 de junio de 1992



Director General del IICA visita Guatemala

San José, may (IICA) Invitado por las autoridades de Guatemala con motivo de la visita oficial que inició este martes 2 de junio a ese país el Presidente de Argentina, Carlos Saúl Menem, el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, arribará mañana miércoles a la capital guatemalteca.

Piñeiro participará en los actos oficiales en los que intervendrá el mandatario argentino, quien efectúa una gira por Centroamérica acompañado por el Canciller Guido Di Tella y otros altos funcionarios. El siguiente destino del dignatario suramericano será Nicaragua, nación a la que llegará el jueves 4 para participar como observador en la XII reunión cumbre de presidentes del Istmo.

Menem inició este martes 2 de junio una visita de 48 horas a Guatemala, oportunidad en la que se entrevistará con el Presidente Jorge Serrano Elías para analizar la situación política en Latinoamérica.

Concretamente, ambos gobernantes revisarán los resultados de la reciente Asamblea General de la Organización de Estados Americanos (OEA), cuyas sesiones concluyeron el 23 de mayo último en Nassau, Bahamas.

Otros temas que figuran en la agenda son la cooperación en el marco de las Naciones Unidas y del Sistema Interamericano. Asimismo, la discusión sobre el posible establecimiento de una comisión mixta a nivel técnico, que facilite en el futuro la adopción de acuerdos en materia educativa, cultural y comercial.

Piñeiro aprovechará su estadía en la capital de este país centroamericano, para entrevistarse con las más altas autoridades políticas y diplomáticas. En Guatemala, el IICA apoya los esfuerzos nacionales en procura de consolidar una agricultura moderna y competitiva, pero respetuosa de los recursos naturales y el medio ambiente.

En ese sentido, respalda a las autoridades del sector en la elaboración de propuestas de política agrícola nacional e institucional; la formulación del diagnóstico sectorial agropecuario y el diseño de un proyecto para reactivar las cooperativas del río Usumacinta. También respalda iniciativas de carácter multilateral como el programa cooperativo para la Modernización de la Caficultura (PROMECAFE), y la Subcomisión de Asuntos Forestales Guatemala-México.

El año anterior cooperó en la creación y manejo de dos unidades de planificación regional y agropecuaria, y en la administración de recursos financieros del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación (MAGA).



SC/CP-058
2 de junio de 1992

Caribe requiere dinamizar procesos de integración

El cambiante escenario internacional exige que los países del Caribe dinamicen sus procesos integracionistas para generar economías de escala que les permitan enfrentar un entorno cada vez más competitivo, declaró este martes en Bridgetown, Barbados, el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro.

Piñeiro hizo estas consideraciones al intervenir en la reunión plenaria de Ministros de Agricultura de la Comunidad del Caribe (CARICOM), que sesiona desde la víspera con el propósito de definir una posición común frente a la Conferencia de Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo (CNUMAD), cuyos trabajos comenzarán este 3 de junio en Río de Janeiro, Brasil.

El máximo funcionario de este organismo especializado en agricultura el Sistema Interamericano, manifestó que el contexto internacional marca grandes desafíos y oportunidades para una región como el Caribe, que tiene en el turismo a uno de sus sectores claves de la economía.

Al destacar la importancia de la acción conjunta, apuntó que las naciones de menor desarrollo relativo no podrán sobrevivir por sí solas en un entorno cada vez más competitivo. También señaló que los acuerdos que finalmente se logren en el seno de la Ronda Uruguay del GATT deben contemplar las especificidades de los países pequeños.

Otro de los desafíos del Caribe, anotó el Director General del IICA, consiste en buscar mecanismos para lograr que la agricultura se articule con el sector turístico, sin duda el de mayor importancia para las economías de esta subregión. En apoyo de esta iniciativa, consideró impostergable el estrechamiento de los vínculos comerciales entre América Latina y el Caribe.

En su presentación, Piñeiro también revisó los alcances de la vinculación entre ambas regiones bajo el marco de la cooperación técnica para la agricultura.

En los últimos tres años, el IICA ha conducido un efectivo acercamiento entre el Caribe y América Latina, materializado en el financiamiento al Instituto de Investigación y Desarrollo Agrícola del Caribe (CARDI) -\$100 mil dólares anuales durante un periodo de tres años-, y la puesta en marcha de proyectos multinacionales en las áreas de frutas tropicales, sanidad agropecuaria, desarrollo rural y capacitación a jóvenes profesionales.

Para agilizar la cooperación al Caribe, Piñeiro propuso el establecimiento de un mecanismo de impacto inmediato, que permita brindar respuestas rápidas a las solicitudes nacionales y que, al mismo tiempo, refuerce las actividades que desarrolla el CARICOM.



SC/CP-059
3 de junio de 1992

Centroamérica: Director General del IICA asistirá a Cumbre de Presidentes

San José, may (IICA) El Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, asistirá en calidad de invitado especial a la XII Cumbre de Presidentes de Centroamérica, que se celebrará este 3 y 4 de junio en Managua, Nicaragua.

En la cita de gobernantes, que se consagrará a la promoción de la integración política y económica y el tema ecológico, participarán Jorge Serrano, Guatemala; Alfredo Cristiani, El Salvador; Rafael Leonardo Callejas, Honduras; Violeta de Chamorro, Nicaragua; y Guillermo Endara, Panamá.

En su calidad de organismo especializado del Sistema Interamericano, el IICA apoya los procesos de integración agrícola y desarrollo sostenible del agro centroamericano.

El Director General del IICA intervendrá asimismo en una reunión de las Primeras Damas, quienes presentarán el proyecto "Mujer, Medio Ambiente y Desarrollo" -el 4 de junio en horas de la tarde-, cuyo propósito es aumentar los ingresos y mejorar el nivel de vida de las habitantes del campo mediante acciones que tomen en cuenta aspectos ambientales, económicos y sociales.

Desde inicios de año el IICA respalda técnicamente a la Comisión de Asuntos Sociales (CREAS) -integrada por las Primeras Damas-, mediante una Oficina de Cooperación y Apoyo dirigida por la especialista Dina Krauskopf. Piñeiro aprovechará el encuentro para revisar la cooperación técnica que el Instituto brinda a sus proyectos sociales.

En este encuentro, la Primeras Damas también analizarán una propuesta para la creación de Hogares Comunitarios, que se apoya en experiencias exitosas iniciadas en algunos países de la subregión.

AGENDA

La XII Cumbre de Presidentes estará marcada por el impulso a los acuerdos de integración y la adopción de una declaración contra el depósito de desechos tóxicos y sustancias peligrosas en la subregión. En la agenda de trabajo de los gobernantes también figura el análisis de los problemas surgidos con el comercio del banano y el café, así como el seguimiento a los acuerdos sociales previos sobre mujer, juventud, infancia y desarrollo humano.

La participación del Director General del IICA se enmarca en las tareas de apoyo que el Instituto brinda a la subregión en materia de integración y desarrollo agropecuario.

Bajo este marco, el IICA respalda técnicamente iniciativas sobre comercio, exportaciones, inversiones, transferencia de tecnología agropecuaria y fortalecimiento de entidades de productores campesinos, entre otras, contempladas en el Plan de Acción para la Agricultura Centroamericana (PAC). Igualmente, asiste a la Comisión Centroamericana sobre Medio Ambiente y Desarrollo (CCAD).

Asimismo, brinda apoyo técnico al Consejo Regional de Cooperación Agrícola (CORECA), un foro sectorial que agrupa a los Ministros del ramo de la subregión; y ha suscrito acuerdos de cooperación con la Secretaría de Integración Económica de Centroamérica (SIECA) y el Banco Centroamericano de Integración Económica y Desarrollo (BCIE).



SC/CP-060
4 de junio, 1992

IICA y Universidad de Vermont firman convenio de cooperación

San José, jun (IICA) El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y la Universidad de Vermont, Estados Unidos, firmaron recientemente un convenio de cooperación para trabajar en proyectos que beneficien a América Latina y el Caribe.

El acuerdo, en un inicio, dará énfasis a las áreas de capacitación, investigación y transferencia de tecnología para el sector agropecuario.

La firma del documento se llevó a cabo en la sede central del Instituto en Costa Rica y estuvo a cargo de la Decana de la Escuela de Graduados, Lynne A. Bond, y del Subdirector General del IICA, Harlan Davis.

La Universidad de Vermont posee un programa de apoyo a diversas instituciones de América Latina y el Caribe mientras que el IICA es el organismo especializado en agricultura del Sistema Interamericano. Ambas organizaciones comparten objetivos comunes sobre cooperación técnica para el desarrollo agrícola de la región.

El convenio, que tiene una vigencia de cinco años, incluye -entre otros- la realización de estudios e investigaciones; cooperación técnica y financiera para la preparación y ejecución de proyectos; la capacitación por medio de cursos o seminarios, y el intercambio de información (libros, boletines, bancos de datos u otros medios de comunicación).

50
ANIVERSARIO

IICA
COMUNICADO DE PRENSA
SC/CP-061
4 de junio de 1992

Viceministros de Centroamérica analizarán avances en integración agrícola

San José, jun (IICA) Los Viceministros de Agricultura e Integración de Centroamérica examinarán los avances logrados en el proceso de integración del mercado agrícola subregional, durante un seminario que se realizará el 9 y 10 junio en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), en Costa Rica.

La actividad, denominada "Integración Agrícola Regional y Reformas de Política Comercial y de Precios Agrícolas en Centroamérica", será inaugurada por el Ministro costarricense de Agricultura y Ganadería (MAG), Juan Rafael Lizano.

Es organizada por la Secretaría del Consejo Regional de Cooperación Agrícola (CORECA), un foro sectorial que agrupa a los Ministros de Agricultura de Centroamérica.

En la cita, los Viceministros analizarán las experiencias en armonización de políticas en el Grupo Andino, la Comunidad Económica Europea (CEE) y el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT).

Asimismo, estudiarán la coherencia en los procesos de reforma de políticas nacionales, los compromisos integracionistas a nivel subregional y el estado y perspectivas de las negociaciones agrícolas en el seno de la Ronda Uruguay del GATT. Como resultado de esta actividad se procurará ayudar a consolidar el mercado agrícola regional y su consecuente inserción en la economía internacional.

"Para lograr la consolidación del mercado agrícola se requerirá de la armonización de ciertos instrumentos de las políticas para la agricultura, con el fin de evitar distorsiones en la competencia y alteraciones indebidas en las corrientes de comercio intra y extra-regional", opinó Róger Guillén, Secretario de Coordinación de CORECA.

También estarán presentes en el seminario miembros del CORECA, la Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA), el IICA, la Secretaría Permanente del Tratado General de Integración Económica Centroamericana (SIECA), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y el Banco Mundial.

El proceso de integración del istmo fue revitalizado en la Reunión Cumbre de Presidentes, celebrada en Antigua, Guatemala, en 1990, con la aprobación del Plan de Acción Económica para Centroamérica (PAECA). Esta iniciativa procura acelerar el ritmo de crecimiento de las economías nacionales y, a la vez, permitir una adecuada inserción de la región en la economía mundial.

Para dar cumplimiento a los nuevos lineamientos de los Presidentes del Istmo, los Ministros del ramo elaboraron el Plan de Acción para la Agricultura Centroamericana (PAC), que fue aprobado en la Cumbre Presidencial efectuada en julio pasado, en El Salvador. El PAC incluye compromisos específicos de los gobiernos en relación con el comercio de productos agrícolas, a fin de consolidar el mercado subregional.

50
1942-1992
aniversario

IICA 
COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-062
9 de junio de 1992

Editan libro sobre modernización agrícola y protección ambiental

San José, jun (IICA) Una completa muestra fotográfica con la realidad ambiental de América Latina y el Caribe, la importancia de modernizar la agricultura y contribuir al crecimiento económico, pero sin alterar los recursos naturales ni el medio ambiente, fue publicada recientemente por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

El libro, titulado "Agricultura y Medio Ambiente", fue presentado por primera vez esta semana durante la Conferencia de Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo (CNUMAD), que se realiza hasta el 14 de junio en la ciudad de Río de Janeiro, Brasil.

Recoge los mejores testimonios gráficos de la situación ecológica del Hemisferio de un total de 388 consideradas en un concurso internacional organizado el año pasado por la Sociedad Alemana para la Cooperación Alemana (GTZ), y el IICA. La obra se editó con el apoyo de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI).

Cada fotografía va acompañada por breves mensajes que enfatizan la importancia de consolidar una agricultura moderna y contribuir al crecimiento económico y social. Algunos temas reflejados con gran realismo en las gráficas se refieren al desarrollo sostenible, la erosión del suelo, la producción de alimentos, la mujer rural y la degradación del medio ambiente.

En la presentación del libro, el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, sostiene que América Latina y el Caribe tienen ante sí el desafío de superar la pobreza, crecer y modernizarse, a través de un desarrollo respetuoso y racional de los recursos naturales y el medio ambiente, para beneficio de ésta y de las futuras generaciones.

"La abundancia y diversidad de los recursos naturales con que cuenta la región, le otorgan a la agricultura una clara ventaja comparativa con relación a otros sectores en cualquier estrategia de reactivación económica". Más adelante alerta sobre la importancia de que los problemas del desarrollo agrícola y la conservación de los recursos naturales sean vistos como "una responsabilidad compartida a nivel global".

La publicación incorpora, igualmente, un pensamiento del Secretario General de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), Butros Ghali, que subraya la necesidad de prevenir catástrofes ecológicas como requisito para asegurar un mundo mejor. "La paz, la seguridad y la justicia, así como los beneficios de un desarrollo duradero, serán los pilares de nuestro porvenir común".

CONSERVACION DEL AMBIENTE

En su calidad de organismo especializado en agricultura del Sistema Interamericano, el IICA concibe el tema de la conservación de los recursos naturales como uno de los ejes fundamentales de la modernización del agro. Por esta razón, desde 1990, lo incorporó de manera explícita en las acciones de la cooperación técnica en favor de sus 32 países miembros.

Para el IICA, es imperativo impulsar esquemas que ayuden a recomponer los equilibrios entre el hombre y la naturaleza. Ello requiere un esfuerzo integral e innovador, orientado a modificar aspectos básicos del comportamiento social y del patrón tecnológico en los que se apoyan las actividades agropecuarias, a fin de evitar el deterioro producido en los recursos naturales.

Con apoyo de la GTZ, el Instituto ha profundizado el desarrollo conceptual de la agricultura sostenible al tiempo que promueve proyectos multinacionales en diferentes áreas frágiles de América Latina y el Caribe. Además, copatrocina estudios e investigaciones, organiza talleres y seminarios, estimula la cooperación interinstitucional y apoya financiera y técnicamente proyectos agrícolas sostenibles.

Entre los proyectos figuran el Plan Trifinio, en la zona de confluencia entre Guatemala, El Salvador y Honduras; el desarrollo de prácticas conservacionistas en las laderas centroamericanas, y el denominado Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología para los Trópicos Suramericanos (PROCITROPICOS), que aglutina a ocho naciones y procura un desarrollo agropecuario sostenido en una extensión cercana a los 1.000 millones de hectáreas.

Bajo el marco del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), el IICA alienta un programa hemisférico consagrado a mejorar el manejo y la conservación de los recursos genéticos.

Esta iniciativa se apoya en redes subregionales que operan en las Áreas Central (México, Centroamérica y República Dominicana), Caribe (Antigua y Barbuda, Barbados, Dominica, Grenada, Guyana, Jamaica, St. Vicente y las Granadinas, Santa Lucía, St. Kitts y Nevis, Surinam, y Trinidad y Tobago), Andina (Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela) y Sur (Argentina, Brasil, Paraguay, Chile y Uruguay).

Por su parte, el IICA y la ACDI trabajan de manera conjunta en otras áreas ligadas al desarrollo agropecuario y los problemas ambientales, tales como la capacitación de recursos naturales, la promoción de la mujer y la conservación de los recursos naturales.

IICA
Press Release

SC/CP-062
June 9, 1992

IICA Publishes Book on Agricultural Modernization and Environmental Protection

San Jose, Jun. (IICA) The Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) recently published a book containing photographs that portray environmental conditions in Latin America and the Caribbean and illustrate the importance of modernizing agriculture and contributing to economic growth without damaging natural resources or the environment.

The book, entitled "Agriculture and the Environment," was presented for the first time this week at the United Nations Conference on Environment and Development (UNCED), scheduled to conclude this June 14 in Rio de Janeiro, Brazil.

The photographs, considered to be the best graphic evidence of environmental conditions in the Americas, were selected from a total of 388 entries in an international competition sponsored last year by the German Agency for Technical Cooperation (GTZ) and IICA. The book was published in collaboration with the Canadian International Development Agency (CIDA).

Each photograph is accompanied by a brief message emphasizing a given aspect of the environmental issue, for example, the importance of modernizing agriculture and contributing to economic and social growth. Some of the themes realistically depicted in the photographs are sustainable development, soil erosion, food production, the situation of rural women, and the degradation of the environment.

In this connection, the Director General of IICA, Martin E. Piñeiro, stated that the countries of Latin America and the Caribbean face the challenge of overcoming poverty, achieving growth and modernization, while making judicious use of their natural resources and the environment as a means of ensuring the well-being of this and future generations.

"The abundance and diversity of natural resources in the LAC region gives agriculture a clear comparative advantage; thus, agriculture must receive priority status in whatever economic reactivation strategy is chosen." Later on, he warns that problems concerning agricultural development and natural resource conservation must be viewed as "a global responsibility."

The book also quotes Butros Butros Ghali, Secretary General of the United Nations, who stated that ecological catastrophes must be prevented if we are to build a better world. "Peace, security and justice, as well as the benefits of lasting development, will be the pillars of our common future."

ENVIRONMENTAL CONSERVATION

As the specialized agency for agriculture of the inter-American system, IICA sees natural resource conservation as one of the keys to agricultural modernization. Since 1990, the issue has been a specific component of technical cooperation the Institute provides to its 32 member countries.

For IICA, it is urgent to promote schemes that will restore the balance between man and nature. This demands integrated and innovative efforts to modify fundamental aspects of social behavior and the technological paradigm of agricultural activities, in order to prevent natural resource deterioration.

With support from the GTZ, the Institute has advanced considerably in developing a conceptual framework for sustainable agriculture. At the same time, it has been promoting multinational projects in a number of fragile ecosystems of Latin America and the Caribbean. It also co-sponsors studies and research, organizes workshops and seminars, promotes inter-institutional cooperation and provides financial and technical support for projects on sustainable agriculture.

These projects include the Trifinio Plan, which covers the border area of Guatemala, El Salvador and Honduras; the development of conservation practices for agriculture on the hillsides of Central America; and the Cooperative Program for Research and Technology Transfer for the South American Tropics (PROCITROPICOS), which pools the efforts of eight countries in their search for sustainable agricultural development in a territory covering about one billion hectares.

Under the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC), IICA is promoting an hemisphere-wide program to improve the management and conservation of genetic resources.

This initiative receives support for subregional networks in the Central Area (Central America, Dominican Republic, Mexico), the Caribbean Area (Antigua and Barbuda, Barbados, Dominica, Grenada, Guyana, Jamaica, St. Kitts and Nevis, St. Lucia, St. Vincent and the Grenadines, Suriname, and Trinidad and Tobago), the Andean Area (Bolivia, Colombia, Ecuador, Peru and Venezuela) and the Southern Area (Argentina, Brazil, Chile, Paraguay and Uruguay).

IICA and CIDA are working together on other issues linked to agricultural development and the environment, such as human resource training, the advancement of rural women, and natural resource conservation.



SC/CP-063
9 de junio de 1992

Resaltan avances en integración agrícola centroamericana

San José, jun (IICA) Los procesos de integración y apertura del mercado agrícola centroamericano avanzan en forma intensa y adquieren gran importancia para el futuro de los países del Istmo, destacaron hoy especialistas reunidos en un seminario internacional en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

En la actividad, denominada "Integración Agrícola y Reformas de Política Comercial en Centroamérica", intervienen, entre otros, los Viceministros y autoridades de Agricultura y Economía de Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panamá.

La reunión, que concluye este miércoles 10, fue inaugurada esta mañana por el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro; el Director de la Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA), Arturo Cornejo, y el Viceministro costarricense de Agricultura y Ganadería, José Joaquín Acuña.

Organizada por la Secretaría de Coordinación del Consejo Regional de Cooperación Agrícola (CORECA) -foro sectorial que agrupa a los Ministros centroamericanos de Agricultura-, en la cita los participantes evalúan las experiencias en armonización de políticas en el Grupo Andino, la Comunidad Económica Europea (CEE) y el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT).

Asimismo, estudian la relación de los procesos de reforma de políticas comerciales a nivel nacional, los compromisos integracionistas a nivel subregional y las perspectivas de las negociaciones agrícolas en el seno de la Ronda Uruguay del GATT. Como fruto de este encuentro se buscará ayudar a consolidar el mercado agrícola del área y su consecuente inserción en la economía internacional.

En el seminario también están presentes miembros del CORECA, RUTA, el IICA, la Secretaría Permanente del Tratado General de Integración Económica Centroamericana (SIECA), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el Banco Mundial, el Sistema Económico Latinoamericano (SELA), la Junta del Acuerdo de Cartagena (JUNAC) y la CEE, entre otros.

INTEGRACION FORTALECIDA

En opinión del Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, el proceso de integración de Centroamérica recibió la semana pasada un nuevo impulso que "lo consolida y lo hace irreversible", cuando en la Cumbre de Presidentes realizada en Managua fue confirmado el Sistema Centroamericano de Integración (SICA).

Esta iniciativa sustituirá a la anterior estructura política e institucional de la Organización de Estados de América Central (ODECA). Para formalizar el tratado presidencial falta aún la ratificación de los Congresos de Guatemala y Costa Rica.

Piñeiro agregó que el avance de la integración agrícola centroamericana es un ejemplo para América Latina y se encuentra en una fase crucial de su historia. "Por primera vez -dijo-, el tema agropecuario entra con fuerza en las discusiones de carácter económico, para que se integren las naciones, amplíen su espacio económico y tengan una presencia internacional de mayor envergadura".

El máximo funcionario del organismo especializado en agricultura del Sistema Interamericano explicó que el proceso se da en dos direcciones: una posible integración de Centroamérica al mercado del Norte, dentro del Tratado de Libre Comercio (NAFTA) de México, Estados Unidos y Canadá, y otro hacia los procesos de apertura que la subregión enfrenta con el resto del mundo.

En ese sentido, mencionó, el sector agropecuario debe participar activamente no sólo en el contexto integracionista y de los flujos comerciales dentro del área, sino también en el campo de la armonización de las políticas y las negociaciones comerciales externas, como en los casos del café y el banano.

El Director de RUTA, Arturo Cornejo, dijo, por su parte, que la reciente incorporación de los países centroamericanos en el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT), la liberalización del comercio del café, el descenso de las cuotas de azúcar hacia Estados Unidos y la futura imposición de los países europeos de cuotas a la exportación de banano, plantea "la necesidad de revisar los requerimientos en las negociaciones con terceros países".

Al respecto, comentó, se requieren establecer orientaciones prácticas para el desarrollo económico y social de los países, y resaltó que tanto el IICA como RUTA están en capacidad de aportar asistencia técnica adecuada que brinde soluciones a estos problemas.

A su vez, el Viceministro de Agricultura de Costa Rica, José Joaquín Acuña, coincidió en que el proceso de integración agrícola centroamericano y las reformas de política comercial implican cada vez más el desarrollo de actividades conjuntas entre los diferentes sectores que se encargan del quehacer económico, así como la necesidad urgente de "una participación más activa" de los productores del sector privado.

La integración del mercado agrícola subregional fue revitalizado en la Reunión Cumbre efectuada en julio pasado, en El Salvador, cuando los Presidentes y los Ministros del ramo aprobaron el Plan de Acción para la Agricultura Centroamericana (PAC), una iniciativa que incluye compromisos específicos de los gobiernos en relación con el comercio de productos agrícolas.

Proponen al IICA coordinar investigación y extensión agrícola en el Caribe

San José, jun (IICA) El Banco Mundial (BIRF) propuso en Washington que el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) asuma un rol protagónico en la coordinación de nuevas actividades para el fomento de la investigación y extensión agropecuaria en el Caribe.

El tema surgió durante la XI Reunión bianual del Grupo de Apoyo para el Desarrollo Económico del Caribe, que -bajo los auspicios del Grupo de Apoyo para el Desarrollo sede del Banco en la capital estadounidense, se realizó recientemente en la representantes 25 países del Hemisferio y 19 agencias internacionales y regionales de desarrollo.

La propuesta está incluida en un proyecto elaborado por el BIRF para reorientar los esfuerzos regionales en la materia.

"Se sugiere que el IICA asuma el rol de liderazgo para asegurar la adecuada priorización de la investigación en la región", expresa el documento que fue acogido por los participantes.

En la conferencia asistieron -entre otros- los Primeros Ministros de Grenada, Nicholas Brathwaite; Dominica, Mary Eugenia Charles; Santa Lucía, John Compton; San Vicente y las Granadinas, James F. Mitchell, y San Kitts y Nevis, Kennedy Simmonds, así como las autoridades de finanzas, planificación y economía de esos países.

También participaron representantes de Estados Unidos, Reino Unido, Alemania, Italia, Francia, Canadá, Japón y otros países donantes, además del BIRF, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), la Organización de Estados Americanos (OEA), el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), la Comunidad Económica Europea (CEE), la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), organismos regionales del Caribe y el IICA.

La agenda del encuentro contempló temas regionales, incluidos los procesos de ajuste económico, investigación y extensión agrícola, educación, ambiente, mercados preferenciales y desarrollo del sector privado, entre otros.

AMPLIO APOYO AL CARIBE

El versión final del proyecto del Banco Mundial para reorientar los esfuerzos en la investigación y extensión agrícola, estará listo en julio próximo y será enviado a consulta de los gobiernos y los organismos regionales de desarrollo.

El estudio propone un cambio profundo de actitud de los Ministerios de Agricultura, dirigido a adoptar una posición de apertura hacia el sector privado, para abrir una amplia y renovada colaboración hacia el desarrollo agropecuario regional.

En la presentación preliminar del estudio se recalcó que el IICA destaca como la mayor fuerza de apoyo a los países y organismos de la región para orientar adecuadamente las metas a seguir y la ordenada planificación de actividades en el sector agropecuario.

Durante la reunión, Julio Luna, Coordinador en la Oficina del IICA en Estados Unidos, anticipó el alto interés de la institución en considerar las nuevas responsabilidades que la comunidad internacional y regional le soliciten en el nuevo programa. Destacó la activa participación del IICA en el apoyo a los países del Caribe y agencias regionales especializadas en el sector agrícola.

Se refirió también al reciente informe del Instituto sobre el "Mercado Unico Europeo: Implicaciones y Opciones de Políticas para la Agricultura del Caribe", así como a un próximo estudio y seminario regional sobre las incidencias de la apertura comercial en la agricultura caribeña.

Mencionó, además, los avances del programa conjunto con la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID) para apoyar el cultivo del café en Haití, y un proyecto preparado por el BID para fomentar la agricultura sostenible en la provincia de San Juan de la Maguana, República Dominicana, uno de los primeros de esta naturaleza en la subregión.

OBJETIVOS DEL PROYECTO

El plan del Banco Mundial propone, entre otros aspectos, la participación de CARDI en el campo de la investigación y de la Universidad de las Antillas (UWI) -con sede en Trinidad y Tobago- en capacitación, a la vez que sugiere reforzar la extensión agrícola a nivel de los países.

Deben imponerse -añade- consideraciones económicas para que la investigación sea eficiente y amplie una visión básicamente orientada al mercado. Al mismo tiempo recomienda establecer una "Unidad de Política Agraria" a nivel regional, para formular y coordinar las nuevas políticas y mecanismos de acción.

El programa procura apoyar la diversificación agrícola caribeña, incrementar las exportaciones de cultivos no tradicionales y establecer mecanismos de generación y transferencia de tecnología en favor de los agricultores privados.

50
1942-1992
aniversario

IICA
COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-065
15 de junio de 1992

**Centroamérica:
Sugieren posición conjunta y coordinada
en negociaciones agrícolas del GATT**

San José, jun (IICA) Viceministros y autoridades de Agricultura y Economía de Centroamérica, así como representantes del sector privado, consideraron la necesidad de llevar una posición conjunta y coordinada en la última fase de las negociaciones comerciales y agrícolas en la Ronda Uruguay del GATT (Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio).

El tema fue discutido durante el seminario internacional "Integración Agrícola y Reformas de Política Comercial en Centroamérica", que se realizó la semana anterior en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA). Fue organizado por la Secretaría de Coordinación del Consejo Regional de Cooperación Agrícola (CORECA), un foro sectorial que integra a los Ministros del ramo.

"Por el tamaño de sus economías, los países centroamericanos tienen individualmente un limitado poder de negociación. Por lo tanto deben ponerse de acuerdo en planteamientos coordinados para lograr, en la última fase de la Ronda Uruguay, aumentar la fuerza de negociación de la región que beneficie la producción agropecuaria", comentó Róger Guillén, Secretario de Coordinación del CORECA.

Indicó, asimismo, que la principal ventaja que nuestros países obtendrán de la negociación es poder contar con un nuevo marco internacional constituido por "reglas claras y transparentes" para incorporarse al comercio agropecuario mundial.

Algunos países centroamericanos -agregó- se han incorporado al GATT o están en el proceso de hacerlo, situación que los lleva a participar simultáneamente "en un esquema de negociaciones y apertura multilateral" para consolidar el mercado agrícola del área y su consecuente inserción en la economía internacional.

Nicaragua se adhirió al GATT en 1950, pero actualmente sus compromisos se encuentran sin efecto. Luego siguió Costa Rica, que se incorporó al organismo mientras se dio la actual Ronda de Negociaciones, y recientemente Guatemala y El Salvador, en 1991. Honduras y Panamá, por su parte, recién iniciaron sus procesos de incorporación al GATT, aunque todavía no concretan sus negociaciones arancelarias.

ARANCEL EXTERNO COMUN

Durante el encuentro se resaltó también que hay acuerdo entre los países del Istmo en casi todos los aranceles externos comunes que se aplicarán a las importaciones provenientes de terceros mercados para productos e insumos agropecuarios, así como en los calendarios de desgravación arancelaria hasta llegar a un 20% como tope y un 5% como mínimo a partir del 1º de enero de 1993.

Con relación al sistema de bandas de precios, se indicó que ya fue establecido en El Salvador, Honduras y Nicaragua para maíz, sorgo y arroz, y que pronto será instalado en Guatemala.

"Las bandas de precios -expresó Róger Guillén, del CORECA- protegen a los productores y a los consumidores de las oscilaciones grandes de precios internacionales de los productos incluidos en las bandas, a la vez de que se aplican a las importaciones sin discriminar del país que vengan y son coherentes con las normas del comercio internacional que se negocian en el GATT".

Por otra parte, dijo, los países centroamericanos han venido gradualmente eliminando algunas restricciones al comercio, como son las sobretasas a la importación de productos provenientes de la región. Asimismo, se han logrado avances en la liberalización de precios de productos e insumos agropecuarios en varios países del área, declaró Guillén.

Todas estas medidas, agregó, han permitido que el proceso de integración del mercado agrícola haya logrado "avances significativos" desde que los Presidentes aprobaron el Plan de Acción para la Agricultura Centroamericana (PAC), en julio de 1991, en El Salvador. Esta iniciativa incluye compromisos de todos los gobiernos del Istmo en relación con el libre comercio de productos agrícolas.

Entre tanto, los Viceministros estudiaron también las experiencias en armonización de políticas agropecuarias en el Grupo Andino y la disminución de la protección a la producción agrícola interna de parte de la Comunidad Económica Europea (CEE).

Además, se logró desarrollar un diálogo entre los organismos públicos y el sector privado de la subregión, y se reconoció la necesidad de que ambos grupos continúen actuando conjuntamente en la discusión de estos nuevos temas.

En la cita -además de las principales autoridades agrícolas del área- estuvieron presentes miembros del CORECA, la Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA), el IICA y organismos internacionales y regionales de desarrollo económico, comercio y cooperación.



SC/CP-066
15 de junio de 1992

Director General del IICA: Río'92 fortaleció el multilateralismo

Río de Janeiro, jun (IICA) La Conferencia de Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo (CNUMAD'92), que concluyó este 14 de junio en Río de Janeiro, Brasil, fortaleció el multilateralismo y los grandes temas de la agenda internacional al final de siglo: modernización, equidad y sostenibilidad, aseguró el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Martín E. Piñeiro.

Piñeiro expresó que las expectativas que rodearon la Cumbre de la Tierra se cumplieron bastante bien y se obtuvieron objetivos fundamentales para el futuro de la humanidad, aunque admitió que los países en desarrollo no lograron resultados en cuanto a financiamiento y transferencia de tecnología.

Entre los aspectos positivos de la Conferencia mencionó la definición de un nuevo pensamiento mundial sobre medio ambiente y desarrollo, y la importancia de aplicar el multilateralismo a nivel internacional, porque "las causas que generan el deterioro ambiental y los efectos que lo originan están disociados en el aspecto físico".

En ese sentido, agregó, la interdependencia entre producción, desarrollo y medio ambiente requiere ser tratada con una visión global y a través de un plan de acción multilateral, un compromiso que todos los países deben adherir. "Esto es del mayor significado para quienes tenemos una perspectiva desde los organismos de cooperación internacional", agregó.

A criterio del Director General del IICA, Río'92 logró acuerdos políticos de significativa magnitud, firmados por los países en desarrollo y casi todas las naciones industrializadas. "Esto es un avance -comentó- cuya concreción deberá trabajarse de aquí en adelante, pues la generación de consenso de ninguna manera termina en Río".

Afirmó que el conflicto Norte-Sur no se profundizó en la Cumbre ambiental. En Río'92, añadió, se demostró que, a pesar de las diferencias, hoy existe una nueva oportunidad de construir una relación entre estos bloques "más cooperativa y de mayor entendimiento".

A la vez, declaró que las naciones en desarrollo, representados en el Grupo de los 77, asumieron en la Cumbre de la Tierra una posición bastante homogénea, compartida y consolidada frente a los países industrializados. Sin embargo, enfatizó que "no debemos ver la negociación de Río'92 como una confrontación, sino como un proceso de búsqueda de consenso entre países con visiones distintas".

Sobre el tema de la pobreza, uno de los más polémicos de la Cumbre, comentó que volvió a emerger en las discusiones de la agenda internacional, no tan ligado a la agricultura y a la producción de alimentos como en el pasado, sino "a la capacidad del planeta para sostener a toda esa población pobre sin degradar más el medio ambiente".

Piñeiro dijo que es necesario que el crecimiento de la población disminuya y al respecto subrayó: "El problema de población que hoy reaparece es más difícil que el de décadas atrás, pero lo hace con un carácter mucho más nítido debido a que es un problema final: el planeta no puede soportar cinco o diez veces más la población actual".

Tras los acuerdos de Río'92, el IICA servirá de foro para definir una articulación entre producción agropecuaria y conservación ambiental, dijo el Director General. Esto no es sencillo, admitió, porque requiere el desarrollo de un marco conceptual que incorpore el término sostenible a la producción agrícola y exige, además, "redefinir el patrón tecnológico que hemos utilizado hasta ahora".

Piñeiro recordó que el patrón seguido en los últimos 20 años, bajo el marco de la Revolución Verde, se basó en el desarrollo genético de variedades muy importantes para la alimentación, pero también en el uso intensivo de agroquímicos.

En su opinión, el desafío ahora es más difícil porque implica el desarrollo sostenible de una agricultura moderna y eficiente, pero que no cause degradación sobre los suelos, el agua o el clima.

En su calidad de organismo especializado del Sistema Interamericano, el IICA concibe el tema de los recursos naturales como uno de los ejes fundamentales de la modernización del agro. Por esta razón, desde 1990 lo incorporó de manera explícita en las acciones de cooperación técnica en favor de sus 32 países miembros.

"La modernización productiva debe tener una dimensión social y ser respetuosa de los recursos naturales, para que sea capaz de apuntalar la paz y la estabilidad política y de garantizar el bienestar de las próximas generaciones", concluyó Piñeiro.

IICA
PRESS RELEASE
1942 1992
anniversary
SC/CP-066
June 15, 1992



Director General of IICA:
Rio '92 Strengthened Multilateralism

Rio de Janeiro, June (IICA) According to the Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), Martin E. Piñeiro, the United Nations Conference on Environment and Development (UNCED), which concluded on June 14 in Rio de Janeiro, Brazil, strengthened multilateralism and focused attention on the major issues on the international agenda for the remainder of the century: modernization, equity and sustainability.

Piñeiro stated that the Earth Summit lived up to its expectations and that basic objectives fundamental to the future of humanity were achieved. He admitted, however, that developing countries did not gain assurances of funding and technology transfer.

In referring to the positive outcome of the Conference, he mentioned new thinking worldwide on the topics of the environment and development and the importance of applying multilateralism at the international level, because "the causes and effects of environmental deterioration are not strictly physical in nature."

In this regard, he added, the interdependence among production, development and the environment must be treated from a global point of view and addressed through a multilateral plan of action; a commitment that all countries should assume. "This is of the utmost importance to those of us who see things from the perspective of international cooperation agencies," he said.

In the judgement of the Director General, Rio '92 saw the signing of important political agreements by developing countries and almost all of the industrialized nations. He noted, "This is progress, and what has been achieved during the conference must be solidified in the future; the search for consensus in no way stops in Rio."

He said that the North-South conflict had not heightened during the environmental summit. In Rio '92, he added, it was shown that despite differences, new opportunities exist today to build new, "more open and cooperative relations between these blocs."

He also noted that during the Earth Summit, the developing nations, represented in the Group of 77, had adopted quite a consistent, common and strong position in their dealings with the industrialized nations. He stressed, however, that "we should not see the negotiations of Rio '92 as a confrontation, but rather as a search for consensus among countries with different points of view."

Regarding the issue of poverty, one of the most controversial of the Conference, he indicated that it again came up in the discussions of the international agenda, not so much in connection with agriculture and food production, as was

the case in the past, but rather as regards "the capacity of the planet to support the world's population without further degrading the environment."

Piñero said that population growth must be reduced, and underscored that "the population problem re-emerging today is more serious than it was in the past, but it is also more clearly defined because it is now conclusive: the planet cannot support a population five or ten times its current size."

In the wake of the Rio '92 agreements, IICA will serve as a forum for coordinating agricultural production and environmental conservation, according to the Director General. This will not be easy, he added, because it will require development of a new conceptual framework that incorporates the concept of sustainability into agricultural production, and which demands "change in the technological pattern used to date."

Piñero explained that the pattern followed over the last 20 years, under the banner of the Green Revolution, focused on breeding crop varieties of great importance to food production, but also called for the intensive use of agrochemicals.

In his judgement, the challenge is greater now because it requires sustainable development of a modern and efficient agricultural sector that will not degrade soils, water or alter the climate.

As the specialized agency for agriculture of the inter-American system, IICA sees natural resource conservation as one of the keys to agricultural modernization. Since 1990, the issue has been a specific component of technical cooperation the Institute provides to its 32 member countries.

Piñero concluded by saying, "The modernization of production must also take social issues and natural resource protection into consideration. At the same time, it must promote peace and political stability and ensure the well-being of future generations."

SC/CP-067
19 de junio de 1992

América Latina y el Caribe: Delegados de 12 países analizarán acuerdos de cumbre agrícola

San José, jun (IICA) En un encuentro de tres días, delegados de 12 países de América Latina y el Caribe analizarán a partir de este lunes 22 en Costa Rica los avances en el cumplimiento de los mandatos encomendados al Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) por la X Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA).

En esa cita, celebrada en setiembre de 1991 en Madrid, España, el IICA recibió la tarea de impulsar la modernización del agro sobre tres pilares: la incorporación de los pequeños agricultores al proceso productivo, el fortalecimiento de las relaciones intersectoriales y la sostenibilidad de los recursos naturales y el medio ambiente.

Reunidos como Comité Ejecutivo del IICA, representantes de Estados Unidos, Argentina, Venezuela, Uruguay, Bolivia, Paraguay, Honduras, Guatemala, El Salvador, Antigua y Barbuda, San Vicente y las Granadinas, y Santa Lucía evaluarán hasta el miércoles 24 otros temas referidos al manejo político, financiero y administrativo del Instituto.

Durante las deliberaciones, que se realizarán en la sede del IICA, se revisará igualmente el respaldo que recibió en la CIMA el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), una estrategia global de desarrollo aprobada en 1989 por los titulares de Agricultura del Hemisferio y coordinada por el IICA.

En la agenda de trabajo de los delegados latinoamericanos y caribeños también figura una propuesta incluida en la Declaración de Madrid, para analizar las acciones y actividades de cooperación que llevan a cabo los programas institucionales de Análisis y Planificación de la Política Agraria y de Comercio y Agroindustria.

La Declaración de Madrid recoge el consenso de los Ministros reunidos en la capital española para lograr una agricultura moderna y competitiva, capaz de insertar a América Latina y el Caribe en una nueva senda de desarrollo, en el contexto de los drásticos cambios mundiales y de cara al año 2000.

El miércoles 24 se realizará una mesa redonda sobre la "Cooperación Técnica Internacional: Desafío en los '90", en el marco de las celebraciones especiales del 50 aniversario del Instituto.

A juicio del Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, los cambios en el entorno internacional y regional realzan la necesidad de analizar los tradicionales esquemas de cooperación, para apoyar a los países de la región en la concreción de sistemas democráticos modernos y equitativos, en los cuales "la agricultura está llamada a cumplir un rol esencial".

En la actividad intervendrán delegados de Países Observadores, autoridades del Gobierno costarricense, agencias internacionales, organismos subregionales y regionales de cooperación, además de representantes del cuerpo diplomático y del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), el Centro Internacional de Investigación y Desarrollo (CIID) de Canadá y la Fundación Ford de Estados Unidos.



SC/CP-068

19 de junio de 1992

Costa Rica: Revisarán futuro de la cooperación técnica internacional

San José, jun (IICA) Directores de organismos internacionales y regionales, además de autoridades políticas y representantes de los sectores académicos, revisarán a partir de este miércoles 24 el futuro de la cooperación técnica internacional durante un seminario que se realizará en la sede central del IICA, en San Isidro de Coronado.

La actividad, que se extenderá hasta el viernes 26, será inaugurada por el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Martín E. Piñeiro; el Ministro interino de Relaciones Exteriores y Culto, Hernán Castro, y el titular de Agricultura y Ganadería (MAG), Juan Rafael Lizano.

Es organizada por la Escuela de Relaciones Internacionales de la Universidad Nacional (UNA), en asocio con el Proyecto Multinacional de Política Cultural y Estudios Regionales del Departamento de Asuntos Culturales de la Organización de Estados Americanos (OEA), la Dirección General de Política Exterior del Ministerio de Relaciones Exteriores y el IICA.

Como apertura del seminario, se realizará una mesa redonda sobre la "Cooperación Técnica Internacional: Desafío de los '90", en el marco de las celebraciones del 50 aniversario del Instituto. "El futuro de la cooperación, sus estrategias, posibilidades y objetivos a corto, mediano y largo plazo, serán temas de análisis de la actividad", informaron los organizadores.

Para el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, los cambios en el entorno internacional y regional realzan la necesidad de analizar los tradicionales esquemas de cooperación, para apoyar a los países de la región en la concreción de sistemas democráticos modernos y equitativos, en los cuales "la agricultura está llamada a cumplir un rol esencial".

En opinión del Director de la Escuela de Relaciones Internacionales de la UNA, Maryand Ríos Barboza, la cooperación internacional no debe ser sustituida por "frías relaciones económicas", sino complemento importante para lograr el desarrollo económico y social de los países del Continente Americano.

En el seminario intervendrán directores, académicos y delegados de organismos internacionales y regionales, así como los responsables de las políticas de cooperación internacional en América Latina y el Caribe.

Entre estos organismos se encuentran la OEA, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el IICA, la Secretaría Permanente del Tratado General de Integración Económica Centroamericana (SIECA), la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y el Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE), entre otros.



SC/CP-069
22 de junio de 1992

**Comite Ejecutivo del IICA:
Cumbre de Río marcará discusiones sobre
desarrollo, financiamiento y comercio**

San José, jun (IICA) El tema ambiental deberá ser elemento central de cualquier negociación internacional, especialmente en las relacionadas con desarrollo, financiamiento y estructura de la producción agropecuaria, sostuvo Martín E. Piñeiro ante delegados de 12 países que participan desde este 22 de junio en una reunión del Comité Ejecutivo del IICA.

El Director General del Instituto Interamericano de Cooperación por la Agricultura (IICA) se refirió a las repercusiones de la reciente Conferencia de Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo (CNUMAD), efectuada en Río de Janeiro, Brasil. Río 92 marca una nueva etapa de la humanidad -dijo- y servirá de base para futuras discusiones mundiales sobre desarrollo, financiamiento y comercio.

El IICA, afirmó Piñeiro, debe acompañar a los países y a los organismos internacionales en el desarrollo de una agricultura moderna y competitiva, que incluya entre sus lineamientos estratégicos la conservación de los recursos naturales para asegurar el bienestar de las futuras generaciones.

Resaltó, asimismo, la relevancia de vincular directamente la protección ambiental con los patrones de desarrollo tecnológico de la producción agropecuaria, así como con los problemas de pobreza en el sector rural.

El presidente de la sesión inaugural, Cosmos Richardson, representante de Santa Lucía, destacó la trayectoria de cooperación del IICA durante sus 50 años de existencia, en especial por su apoyo a los procesos de integración regional y subregional.

Los delegados de 12 naciones de América Latina y el Caribe analizarán hasta el próximo 24 de junio en Costa Rica los avances y ajustes que darán cumplimiento a los mandatos dados al Instituto por la X Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA) y la Sexta Junta Interamericana de Agricultura (JIA), celebradas en 1991 en Madrid, España.

COOPERACION

Durante la cita, los delegados revisarán, entre otros temas, una propuesta incluida en la Declaración de Madrid, para evaluar las acciones de cooperación que llevan a cabo los programas institucionales de Análisis y Planificación de la Política Agraria y de Comercio y Agroindustria.

En la mencionada Declaración de Madrid, el IICA recibió la tarea de impulsar la modernización del agro sobre tres pilares: la incorporación de los pequeños agricultores al proceso productivo, el fortalecimiento de las relaciones intersectoriales y la sostenibilidad de los recursos naturales y el medio ambiente, recordó Piñeiro.

El Representante del Departamento de Agricultura de Estados Unidos, Max Witcher, fue electo como presidente de esta reunión del Comité Ejecutivo del IICA, reconocimiento que él agradeció particularmente, pues se jubilará al regresar a su país.

Los delegados al Comité Ejecutivo del IICA representan a Estados Unidos, Argentina, Venezuela, Uruguay, Bolivia, Paraguay, Honduras, Guatemala, El Salvador, Antigua y Barbuda, San Vicente y las Granadinas, y Santa Lucía.

Cuenta con la participación de delegados de Países Observadores, autoridades del Gobierno costarricense, agencias internacionales y organismos subregionales y regionales de cooperación, además de representantes del cuerpo diplomático y del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Centro Internacional de Investigación y Desarrollo (CIID) de Canadá y la estadounidense Fundación Ford, entre otros.

En el marco del Comité Ejecutivo y de las celebraciones especiales del 50 aniversario del IICA, el miércoles 24 se realizará también una mesa redonda sobre la "Cooperación Técnica Internacional: Desafío en los 90" y de cara a los próximos 50 años del Instituto.



SC/CP-070
23 de junio de 1992

Belice, nuevo país miembro del IICA

San José, 23 jun (IICA) Belice pasó a ser el Estado Miembro número 33 del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), al firmar la convención que establece los lineamientos y funciones de este organismo especializado del Sistema Interamericano, se informó hoy en Costa Rica.

El anuncio fue dado, a conocer por el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, ante delegados de 12 naciones de América Latina y el Caribe, quienes se encuentran reunidos hasta el miércoles 24 como Comité Ejecutivo del Instituto.

Al anunciar la nueva incorporación de Belice al seno del IICA, Piñeiro ofreció una cálida bienvenida al Ministro de Agricultura y Pesca y representante de ese país en la reunión, Michael Espot.

El alto funcionario del Gobierno beliceño comentó que su país "tiene mucho que ganar al integrarse a un organismo de gran experiencia en cooperación técnica como el IICA, especialmente por el apoyo a los pequeños productores que sufren serios problemas al contar con poco acceso al crédito bancario".

Espot expresó que hay dos áreas más en que Belice está interesado en recibir ayuda del Instituto: la implementación de nueva tecnología para la agricultura y nuevos conocimientos básicos sobre sistemas modernos de producción agropecuaria.

"Si esto se presenta, los campesinos de mi país podrán ser más competitivos en futuras relaciones comerciales que se establezcan en la región", agregó.

La Convención del IICA fue firmada esta semana en Washington ante el Secretario General de la Organización de Estados Americanos (OEA), Joao Baena Soares, por el Embajador de Belice, James V. Hyde.

Belice, con una población de 180.000 habitantes, tiene en la industria de azúcar de caña a su principal rubro de exportación, mientras que en un segundo plano se encuentra la producción de prendas de vestir, jugo de naranja concentrado, bananos, pescados, crustáceos y moluscos.

El IICA fue creado en 1942 por los gobiernos del continente para estimular, promover y apoyar los esfuerzos regionales en favor del desarrollo agropecuario y el bienestar rural. Además de sus 33 Estados Miembros, el Instituto cuenta con 14 observadores permanentes.



SC/CP-070
June 23, 1992

Belize, Newest IICA Member Country

San Jose, June (IICA) It was reported today in Costa Rica that Belize had become the thirty-third Member State of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), upon signature of the convention that establishes the purposes and functions of this specialized agency of the inter-American system.

The Director General of IICA, Martin E. Piñeiro, made the announcement to the meeting of the Institute's Executive Committee, which is made up of delegates from 12 Latin America and the Caribbean nations.

In announcing Belize's entry into the Institute, Piñeiro offered a warm welcome to the Minister of Agriculture and Fisheries and representative of that country at the meeting, Michael Espot.

Mr. Espot stated that his country "has much to gain by joining IICA, which has broad experience in the field of technical cooperation, especially with regard to support for small farmers who face serious problems caused by a lack of access to bank credit."

He mentioned that his country is interested in receiving help from IICA in two other areas also: the application of new agricultural technology and the acquisition of new basic know-how on modern agricultural production systems.

He added that if this help is received, small farmers in his country will be able to compete more effectively in future trade relations that may be established in the region.

The IICA Convention was signed this week in Washington, D.C. by the Ambassador of Belize, James V. Hyde. Present at the signing was the Secretary General of the Organization of American States (OAS).

The leading export of Belize, with a population of 180,000, is sugar cane, followed by clothing, orange juice concentrate, bananas, fish, crustaceans and mollusks.

The goals of IICA, founded in 1942 by the governments of the hemisphere, are to encourage, promote and support regional efforts to achieve agricultural development and rural well-being. In addition to its 33 Member States, IICA has 14 permanent observers.



SC/CP-71
23 de junio, 1992

ESPECIALISTAS ANALIZAN FUTURO DE LA COOPERACION TECNICA INTERNACIONAL

San José, 23 jun (IICA) Destacados especialistas internacionales analizarán el futuro de la cooperación técnica de cara al año 2000, en una mesa redonda que se realizará este miércoles 24, a partir de las 9 de la mañana, en la sede central del IICA, en San Isidro de Coronado.

Como expositores participarán la Jefa de la División del PNUD para Centroamérica, Elena Martínez; el Presidente del Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID), Kieth Bezanson; el Representante de la Fundación Ford para México y Centroamérica, Norman Collins; y el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro.

Elena Martínez es la encargada de la coordinación del Plan Especial de Cooperación Económica para Centroamérica (PEC), que surgió como respuesta de las Naciones Unidas para apoyar los tratados de paz centroamericanos. Se trata de un mecanismo de concertación, en el que los gobiernos definen las prioridades de cooperación que requieren para su desarrollo y el PEC proporciona los recursos para la elaboración de los respectivos proyectos. Las iniciativas son sometidas luego a la consideración de la comunidad financiera internacional. A partir de setiembre próximo, Martínez se desempeñará como Directora Adjunta para Asia del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

Por su parte, Keith Bezanson preside el Centro de Investigaciones para el Desarrollo Internacional (CIID), con sede en Canadá. Desde su creación en 1969, el CIID respalda a los países en desarrollo a superar el desbalance en los campos de la ciencia y la tecnología, por medio del fortalecimiento de la investigación. Durante estos años el Centro ha apoyado importantes trabajos -más de 2000- en diferentes áreas de la agricultura y los recursos humanos y ha proporcionado cooperación para que las naciones fortalezcan sus propias capacidades.

La Fundación Ford estará representada en esta mesa redonda por su responsable para México y Centroamérica, Norman Collins. Esta Fundación, con sede en Nueva York, tiene como objetivos mejorar el bienestar social, mediante apoyo financiero a instituciones de investigación y desarrollo. Desarrollo Rural, Planificación, Incorporación de la Mujer al Desarrollo, Derechos Humanos, Recursos Naturales, son algunos de los campos de sus actividades. Para América Latina ofrece becas, asistencia técnica, consultorías y apoyo a instituciones nacionales e internacionales.

Entre tanto, el IICA estará representado por su Director General, Martín E. Piñeiro. El IICA, agencia especializada en agricultura, es una de las cuatro instituciones básicas del Sistema Interamericano (junto con la Organización de Estados Americanos, OEA, el Banco Interamericano de Desarrollo, BID, y la Organización Panamericana de la Salud, OPS). El Instituto cumple este año su 50 aniversario de ofrecer cooperación técnica en América Latina y el Caribe, bajo el lema "Agricultura, Vida y Futuro de un Continente".

La mesa redonda "Cooperación Técnica Internacional; Desafío de los 90" será la actividad inaugural de un seminario sobre el mismo tema que se prolongará hasta el viernes 26. Es organizado por la Escuela de Relaciones Internacionales de la Universidad Nacional, en asocio con el Proyecto Multinacional de Política Cultural y Estudios Regionales del Departamento de Asuntos Culturales de la OEA, la Dirección General de Política Exterior del Ministerio de Relaciones Exteriores y el IICA.



SC/CP-072
24 de junio de 1992

Cooperación técnica internacional debe ajustarse a nuevas exigencias del desarrollo

San José, jun (IICA) La cooperación técnica internacional, coincidieron especialistas del Hemisferio -que participaron en una mesa redonda en la sede del IICA este 24 de junio-, requiere de cambios para ajustarse a los actuales requerimientos del contexto internacional y a los nuevos actores del desarrollo.

El tema se analizó en el marco de la reunión anual del Comité Ejecutivo del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) -integrado por delegados de 12 países de América Latina y el Caribe- y de las celebraciones de su 50 aniversario de fundación.

Como expositores actuaron la Jefa de la División para Centroamérica del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Elena Martínez; el Presidente del Centro Internacional de Investigación y Desarrollo (CIID), Keith Benzanson; el Representante de la Fundación Ford para México y Centroamérica, Norman Collins, y el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro.

La actividad sirvió de apertura al seminario "El Futuro de la Cooperación Internacional", organizado por la Escuela de Relaciones Internacionales de la Universidad Nacional (UNA), en conjunto con el Proyecto Multinacional de Política Cultural y Estudios Regionales del Departamento de Asuntos Culturales de la Organización de Estados Americanos (OEA), la Dirección General de Política Exterior del Ministerio de Relaciones Exteriores y el IICA.

LOS CAMBIOS MUNDIALES

En presencia de los miembros del Comité Ejecutivo del IICA, de directores de organismos internacionales y regionales y autoridades políticas, académicas y diplomáticas, los panelistas discutieron sobre el proceso histórico de la cooperación y plantearon recomendaciones para asumir los desafíos de cara al siglo XXI.

Hubo consenso en que las transformaciones en el entorno mundial reafirman la necesidad de analizar los tradicionales esquemas de cooperación de los organismos internacionales, así como sobre el modelo de desarrollo, "pues el neoliberal en boga, es necesario pero no suficiente", para garantizar el bienestar de toda la población.

Para el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, es importante ir a la búsqueda de creativas formas de trabajo con los nuevos actores del proceso: el sector privado y las Organizaciones No Gubernamentales (ONG).

Piñeiro aseguró que para que los años 90 sean considerados la década del crecimiento, "la agricultura deberá asumir un papel esencial y estratégico, distinto al de décadas anteriores", pero llamó la atención sobre la necesidad de que la cooperación internacional y organismos como el IICA apoyen el diseño de nuevos patrones tecnológicos que aseguren la eficiencia productiva y la preservación de los recursos naturales.

En opinión de la Jefa de la División del PNUD para Centroamérica, Elena Martínez, la cooperación internacional requiere de una redefinición y un mayor énfasis en la formación y promoción de los recursos humanos, pues "no es automático el vínculo entre desarrollo económico y desarrollo humano". Además, declaró, se debe impulsar un crecimiento con equidad, que al tiempo que aumente la capacidad productiva de los países signifique un mejoramiento del nivel de vida de los beneficiarios.

Por su parte, el Presidente del CIID de Canadá, Keith Benzanson, destacó que el desarrollo debe involucrar cuatro aspectos: inversiones de carácter social, incentivos adecuados a la producción, solidez de las instituciones públicas y privadas, y, finalmente, la interacción en armonía de los anteriores elementos.

A su juicio, los organismos internacionales -como agentes catalizadores- deben trabajar en forma coordinada para impulsar la captación de recursos financieros para el desarrollo, que están cada vez menos disponibles. Sin embargo, dijo, a diario cambian de mano 600 mil millones de dólares y solo el 10% responde a comercio de bienes y servicios, mientras el resto son operaciones especulativas. "En una época de transición como la actual, si queremos una sociedad que crece en forma sostenible, es urgente que la investigación, la ciencia y la tecnología operen como en tiempo de guerra", opinó Benzanson.

Entre tanto, Norman Collins, de la Fundación Ford, se refirió a la necesidad de que la agricultura reciba el apoyo político necesario. Sugirió, por otra parte, que deben construirse mecanismos de diálogo adecuados entre los organismos nacionales e internacionales y los individuos mismos que trabajan en la producción. Convertirse, así, en un centro de integración de los actores gubernamentales y no gubernamentales, y de la comunidad técnica y científica.

La actividad, que se extenderá hasta el viernes 26, fue inaugurada por el Ministro encargado de Relaciones Exteriores de Costa Rica, Hernán Castro. También participaron el Director General del IICA; el Director de la Escuela de Relaciones Internacionales de la UNA, Mayrand Ríos. El seminario está dedicado al ex Canciller costarricense y profesor universitario, Alfredo Vargas Fernández.

50
1942-1992
anniversary



International Technical Cooperation Must be Adjusted to the New Demands of Development

San Jose, June (IICA) Specialists from throughout the Hemisphere, participating in a round table at IICA Headquarters today, agreed that international technical cooperation must be adjusted to reflect changes in the international context and in the demand for such services.

The topic was analyzed during the meeting of the Executive Committee of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) -made up of delegates from 12 Latin American and Caribbean countries-, and as part of the celebrations to commemorate IICA's fiftieth anniversary.

Speakers at the round table included Elena Martinez, Chief of the Central American Division of the United Nations Development Programme (UNDP); Keith Benzanson, President of the International Development Research Centre (IDRC); Norman Collins, representative of the Ford Foundation for Mexico and Central America; and Martin E. Piñeiro, Director General of IICA.

The round table was the opening event of the seminar "The Future of International Cooperation," organized by the School of International Relations of the National University (UNA), along with the Multinational Project on Cultural Policy and Regional Studies of the Department of Cultural Affairs of the Organization of American States (OAS), the General Directorate of Foreign Policy of the Ministry of Foreign Relations, and IICA.

CHANGES TAKING PLACE WORLDWIDE

In the presence of the IICA Executive Committee, directors of international and regional agencies, and political, academic and diplomatic authorities, the panelists reviewed the evolution of cooperation and offered suggestions for addressing the challenges of the twenty-first century.

There was consensus that the changes taking place worldwide point up the need to analyze the traditional cooperation schemes implemented by international agencies, as well as the development model currently in vogue, which, though necessary, is not capable of ensuring the well-being of the entire population.

For the Director General of IICA, Martin E. Piñeiro, it is urgent to find creative ways to work with two new participants in the development process: the private sector and nongovernmental organizations.

Pinero stated that if the mission is to be considered the means of growth, "agriculture will have to play a leading and essential role, different from past decades," but focused on the need for international cooperation and agencies such as IICA to support the design of new technological packages that will ensure the production and natural resource conservation.

In the judgement of Elena Martinez, of the UNDP, international cooperation must be redefined and greater emphasis placed on the training and promotion of human resources, inasmuch as the link between economic development and human development is not a direct one. She added that growth with equity should be given priority, while increasing production in the countries will raise living standards of the beneficiaries.

The President of the IDRC, Keith Benson, noted that development should involve four facets: investments of a social nature, suitable incentives for production, solid public and private institutions and the harmonious interaction of the preceding elements.

In his opinion, international agencies -acting as catalysts- should work together to secure dwindling financial resources for development. He noted, nevertheless, that of the US\$500 billion that change hands daily, only 10% corresponds to the needs of goods and services, with the rest going to speculative operations. He added that "in a time of transition, such as the present, if we want the growth of society to be sustainable, it is necessary that research, science and technology work together as in wartime."

Norman Collins, of the Ford Foundation, noted that agriculture must receive the necessary political support. He also suggested that mechanisms should be created for dialogue between national and international agencies and the people who work in production, and that such agencies should become centers for integrating the efforts of governmental and nongovernmental agencies and the technical and scientific community.

The event, which will continue through Friday, was inaugurated by the acting Minister of Foreign Relations of Costa Rica, Hernan Castro. Also participating were the Director General of IICA and the Director of the School of International Relations of the UNA, Mayrand Rios. The seminar was dedicated to the ex-Minister of Foreign Affairs of Costa Rica and university professor, Alfredo Vargas Fernandez.



SC/CP-073
25 de junio de 1992

Comité Ejecutivo del IICA: Piden apoyo para Centroamérica y el Caribe en negociaciones agrícolas del GATT

San José, 25 jun (IICA) Con un llamado a los países del Sistema Interamericano para que apoyen a Centroamérica y el Caribe en la última fase de las negociaciones Aranceles Aduaneros y Comercio), concluyó en Costa Rica una reunión de tres días del Comité Ejecutivo del IICA.

El encuentro, que se realizó entre el 22 y 24 de junio en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), convocó a delegados de Estados Unidos, Argentina, Venezuela, Uruguay, Bolivia, Paraguay, Honduras, Guatemala, El Salvador, Antigua y Barbuda, San Vicente y las Granadinas, y Santa Lucía.

Los representantes, asimismo, analizaron los avances en el cumplimiento de los mandatos encomendados al Instituto por la X Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA) y la Sexta Reunión de la Junta Interamericana de Agricultura (JIA) -órgano superior del IICA-, celebradas en setiembre de 1991 en Madrid, España.

En tan sentido reafirmaron los acuerdos de la CIMA y JIA para apoyar una nueva agricultura que esté sustentada en la modernización, la equidad y la sostenibilidad. También evaluaron el futuro de la cooperación técnica internacional y otros temas referidos al manejo político, financiero y administrativo del Instituto.

LOS ACUERDOS

Durante las deliberaciones, los delegados del Comité Ejecutivo del IICA solicitaron a las naciones del Sistema Interamericano renovar los esfuerzos en favor de la pronta solución de la Ronda Uruguay del GATT, que contemplen "las necesidades de los países en desarrollo, especialmente los más vulnerables, localizados en las subregiones de Centroamérica y el Caribe".

Al respecto, recomendaron que una vez que concluyan las negociaciones de la Ronda Uruguay, se organizarán cuatro reuniones subregionales de alto nivel para analizar el impacto de lo acordado y las perspectivas del comercio internacional en el sector agrícola, y proponer estrategias que enfrenten los retos de los próximos años.

"Estamos optimistas de que los resultados de la Ronda van a ser favorables para nuestros países", dijo el hondureño Roberto Villeda, en nombre de todos los delegados. "Por primera vez, el tema agrícola quedará vinculado al comercio internacional y esto será el mayor estímulo para el productor, las economías y el bienestar en las zonas rurales".

Entre tanto, los miembros del Comité Ejecutivo respaldaron las acciones que llevan a cabo los programas institucionales de Análisis y Planificación de la Política Agraria y de Comercio y Agroindustria, en temas como el sector agroalimentario, los procesos de integración agrícola y liberalización económica, la cooperación internacional, el desarrollo sostenible, el comercio y la competitividad.

Instaron al IICA, por otra parte, a formular estudios dirigidos a fortalecer la cooperación con el sector privado del continente vinculado a la agricultura, al tiempo que elogiaron la labor del Instituto en el proceso de consolidación del Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE), con sede en Turrialba, Costa Rica.

También avalaron la organización de los actos conmemorativos del 50 aniversario de fundación del IICA, tanto en la sede central -el 7 de octubre- como en todos los Estados Miembros, a lo largo de los próximos meses. "En 50 años -resaltaron-, el IICA ha contribuido eficazmente a reducir los índices de pobreza y a facilitar la inserción de la agricultura en el conjunto de la economía".

A la vez, el Comité Ejecutivo anunció que Belice pasó a ser el Estado Miembro número 33 del IICA, al suscribir la convención que establece los lineamientos y funciones de este organismo especializado del Sistema Interamericano.

COOPERACION TECNICA

En una mesa redonda que se realizó dentro de la reunión anual del Comité Ejecutivo del IICA y en el marco de las celebraciones de su 50 aniversario, especialistas del Hemisferio coincidieron en que la cooperación técnica internacional requiere de "profundos cambios" para ajustarse a los actuales requerimientos del contexto internacional y a los nuevos actores del desarrollo.

Hubo consenso en que las transformaciones en el entorno mundial reafirman la necesidad de analizar los tradicionales esquemas de cooperación de los organismos internacionales, así como sobre el modelo de desarrollo, para garantizar el bienestar de toda la población.

En ese sentido, el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, llamó la atención de los participantes sobre la necesidad de que la cooperación internacional y los organismos como el Instituto apoyen el diseño de nuevos patrones tecnológicos que aseguren la eficiencia productiva y la preservación de los recursos naturales.

50
1942-1992
anniversary



June , 1992

**IICA Executive Committee:
Support Requested for Central America and
the Caribbean in GATT Agricultural Negotiations**

San Jose, June 25 (IICA) At the end of a three-day meeting in Costa Rica, the IICA Executive Committee called on the countries of the inter-American system to support Central America and the Caribbean in the, final phase of the trade and agricultural negotiations of the GATT (General Agreement on Tariffs and Trade).

The Committee, which met from June 22-24 at the Headquarters of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), was made up of representatives of Argentina, Antigua and Barbuda, Bolivia, El Salvador, Guatemala, Honduras, Paraguay, United States of America, Uruguay, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines and Venezuela.

The representatives studied progress made in complying with mandates issued by the Tenth Inter-American Conference of Ministers of Agriculture (ICMA) and the Sixth Regular Meeting of the Inter-American Board of Agriculture (IABA) -IICA's governing body-, held in September 1991 in Madrid, Spain.

They reaffirmed agreements of the ICMA and IABA aimed at promoting a new type of agriculture based on modernization, equity and sustainability. They also assessed the future of international technical cooperation and studied other topics related to the political, financial and administrative management of the Institute.

AGREEMENTS

In their deliberations, the delegates on the Executive Committee asked the nations of the inter-American system to redouble their efforts to bring the Uruguay Round of the GATT to a successful conclusion, and they draw attention to "the needs of developing countries, especially the most vulnerable ones, located in the subregions of Central America and the Caribbean."

They recommended that at the conclusion of the Uruguay Round negotiations four high-level subregional meetings be held to study the impact of same and the outlook for international trade in the agricultural sector, and to propose strategies for meeting the challenges of the coming years.

Speaking on behalf of his colleagues, the delegate from Honduras, Roberto Villeda, said, "We are optimistic that the outcome of the Round will be favorable for our countries. For the first time,

agriculture will be linked to international trade, providing incentives for farmers and improving the economies and well-being in rural areas."

The Executive Committee gave its support to the actions of IICA's Agricultural Policy Analysis and Planning Program and Trade and Agroindustry Program in areas such as the agri-food sector, agricultural integration and economic liberalization, international cooperation, sustainable development, trade and competitiveness.

They urged IICA to conduct studies aimed at strengthening cooperation with the private agricultural sector, and praised the Institute's efforts to consolidate the Tropical Agriculture Research and Training Center (CATIE), with headquarters in Turrialba, Costa Rica.

They also supported the organization of events commemorating the fiftieth anniversary of the founding of IICA, both at Headquarters -October 7- and in all the Member States, in the coming months. They noted that in its fifty years of institutional life, IICA has contributed effectively to reducing poverty and to increase agriculture's role in the overall economy.

Also, it was announced during the Executive Committee that Belize had signed the convention of the Institute, thus becoming the thirty-third Member State of IICA.

TECHNICAL COOPERATION

In a round table held within the framework of the annual meeting of the Executive Committee, and as part of the celebrations being held in connection with IICA's fiftieth anniversary, specialists from the Hemisphere agreed that there is a need for "profound changes" in international cooperation, given the current need for such cooperation and new participants in development.

There was consensus that changes in the world context have made it necessary to analyze the traditional cooperation schemes of international agencies, as well as the development model, in order to ensure the well-being of the entire population.

In this regard, Martin E. Piñeiro, Director General of IICA, spoke to the participants of the need for international cooperation and agencies such as the Institute to support the design of new technological patterns that will ensure the efficiency of production and the conservation of natural resources.



SC/CP-074
3 de julio de 1992

Vence plazo para participar en Premio Interamericano de Prensa IICA-92

San José, jul (IICA) El próximo 7 de agosto vencerá el plazo para la recepción de artículos que participarán en el Premio Interamericano de Prensa IICA/1992, convocado por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, con motivo de su 50 Aniversario.

Ante la buena acogida de este certamen entre los periodistas del continente, el IICA anunció que, aparte de los premios -el primero de 3.000 dólares y el segundo de 1.500- editará una publicación con los diez mejores trabajos seleccionados por el Jurado Internacional.

Asimismo, y por el interés demostrado por los comunicadores de los Observadores Permanentes del IICA, se creó para ellos un premio especial de 2.000 dólares. En esta modalidad podrán participar periodistas de la Comunidad Europea, Alemania, Austria, Bélgica, Corea, Egipto, España, Francia, Israel, Italia, Japón, Países Bajos, Portugal y Rumania.

Bajo el tema "El Papel de la Agricultura en el Nuevo Escenario Internacional", el concurso se abrió a principios de marzo a todos los periodistas de medios escritos y agencias internacionales de prensa de los 33 países miembros del Instituto.

Con este premio, el IICA busca estimular el ejercicio de la comunicación social que promueva una nueva visión sobre el sector agroalimentario y refleje su aporte al desarrollo económico y social de los países de la región. Asimismo, pretende estimular la investigación periodística en torno al sector.

Un tribunal local en cada país escogerá, a mediados de agosto, los dos mejores trabajos que participarán en la evaluación final. En la gran final interamericana, un jurado internacional, integrado por especialistas en los campos agrícola y de la comunicación, se reunirá entre el 22 y 25 de setiembre en la sede central del IICA en Costa Rica. En su análisis, los diferentes jurados aplicarán tres criterios: impacto, originalidad y calidad.

Los interesados aún pueden retirar las bases del concurso y los formularios de inscripción en las Oficinas del IICA en todo el Hemisferio. Según las mismas, cada comunicador puede enviar un máximo de tres trabajos, que hayan sido publicados entre el 1º de enero y el 31 de julio de este año, en diarios, revistas, semanarios, suplementos, publicaciones institucionales y agencias internacionales de noticias.

El formato del trabajo puede ser reportaje, comentario, entrevista o artículo de fondo. Para efectos del certamen cada participante debe adjuntar recortes de las informaciones difundidas indicando nombre del autor, medio y fecha de publicación.

El 50 Aniversario del IICA se celebra bajo el lema "Agricultura: Vida y Futuro de un Continente", con el cual se resalta el papel estratégico del sector para las naciones de América Latina y el Caribe. Creado en 1942, el Instituto es el organismo especializado en agricultura del Sistema Interamericano. Sus propósitos son estimular, promover y apoyar los lazos de cooperación técnica entre sus 33 Estados Miembros para lograr el desarrollo agrícola y el bienestar rural de la región. Cuenta, además, con 14 Observadores Permanentes.



PRESS RELEASE

SC/CP-074
July , 1992

Deadline Nearing for Entries in the 1992 IICA Inter-American Press Award

San Jose, July (IICA) August 7 is the deadline for entries in the 1992 IICA Inter-American Press Award, sponsored by the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture as part of activities to celebrate its fiftieth anniversary.

In view of the positive response to the contest among journalists from the Americas, IICA announced that, in addition to the first and second prizes (US\$3,000 and US\$1,500, respectively), it will publish the ten best works selected by the international panel of judges.

Given their interest in the contest, a special US\$2,000 prize has been established for journalists from IICA's Permanent Observers. Journalists from Austria, Belgium, Egypt, the European Community, France, Germany, Israel, Italy, Japan, Korea, the Netherlands, Portugal, Romania and Spain will compete for this prize.

The contest, the theme of which is "The Role of Agriculture in the New International Setting," was opened in March to journalists of the written press and from international press agencies from the Institute's 33 Member States.

The contest aims to encourage social communication that promotes a new image of the agri-food sector and reflects its contribution to the economic and social development of the countries of the region. It also seeks to promote journalistic research on the sector.

In mid-August, a local panel of judges in each country will select the two best articles for the final selection. An inter-American panel of judges made up of specialists in the field of agriculture and communications will meet at IICA Headquarters in Costa Rica from September 22-25 to make the final selection. The judges will base their selection on three criteria: impact, originality and quality.

Interested parties can obtain contest rules and registration forms in any IICA Office. According to the rules, each journalist may submit a maximum of three articles, published between January 1 and July 31, 1992, in daily or weekly newspapers, magazines, supplements, institutional publications or publications of international news agencies.

The articles may be in the form of reports, editorials, interviews or feature articles. Each participant must include a copy of the published article, including the name of the author, the media and date.

In celebrating its fiftieth anniversary this year, IICA has selected the slogan "Agriculture: Strength and Future of the Americas," which highlights the strategic role played by the sector in the countries of Latin America and the Caribbean. IICA, founded in 1942, is the specialized agency for agriculture of the Inter-American System. Its objectives are to encourage, facilitate and support technical cooperation among its 33 Member States in order to bring about agricultural development and rural well-being. In addition to its 33 Member States, IICA also has 14 Permanent Observers.



SC/CP⁰⁷⁵
2 de julio de 1992

Suiza y el IICA promueven desarrollo rural en Ecuador

San José, jul (IICA) Con financiamiento no reembolsable de la Cooperación Técnica del Gobierno Suizo (COTESU), el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) elabora una propuesta para poner en marcha la segunda fase del Proyecto de Desarrollo Rural Penipe, en la central provincia de Chimborazo.

De esta forma, ambos organismos unen sus esfuerzos en apoyo de Subsecretaría de Desarrollo Rural, del Ministerio de Bienestar Social, y de la propia población campesina beneficiaria.

La primera etapa de la iniciativa, que está próxima a finalizar, fue financiada por COTESU, con un costo cercano a los 600 mil dólares. Sus principales acciones fueron de apoyo a la infraestructura, básicamente de riego, y, en cierta medida, de promoción productiva agropecuaria.

La participación del IICA en la elaboración de la propuesta para la segunda fase se definió en una Carta de Entendimiento que acaban de suscribir el Representante del Instituto en Ecuador, Alex Barril García, y su homólogo de COTESU en ese país andino, Régis Avanthay.

En la nueva etapa se contemplará componentes tanto productivos como de infraestructura y desarrollo organizacional. La Subsecretaría de Desarrollo Rural, COTESU y los beneficiarios consideran que las obras de riego construidas hasta ahora deberán emplearse para un desarrollo agropecuario sostenido, pues de lo contrario "el proyecto no habrá cumplido con los objetivos propuestos".

El proyecto Penipe forma parte del Programa Nacional de Desarrollo Rural (PRONADER), una iniciativa que se inició en 1991 con la colaboración del IICA y que ha recibido financiamiento del Banco Mundial por unos 84 millones de dólares.

La elaboración de esta segunda fase estará concluida a mediados de agosto próximo. Para tal efecto, el IICA contará con consultores especializados en las áreas del desarrollo de producción agropecuaria, comercialización, fruticultura, riego, recursos naturales, organización campesina, crédito y evaluación económica y financiera.

Entre otras acciones del IICA en Ecuador está la formulación, ejecución y análisis del Proyecto de Desarrollo Rural en Quimiag -parroquia del cantón de Riobamba- y Penipe, ambos localizados en la provincia de Chimborazo, que recibió financiamiento de la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID), de Estados Unidos.

Igualmente, ha brindado asistencia técnica a los proyectos en el Puerto Ila - confluencia de las provincias de Los Ríos, Manabí y Pichincha- y el cantón de Quinindé, provincia costera de las Esmeraldas, fronteriza con Colombia. Ambas iniciativas fueron financiadas con recursos del Banco Mundial.

También dio apoyo administrativo a la producción agrícola en el cantón de Guamote, en Chimborazo, en asocio con la Corporación Andina de Fomento (CAF).

Fundado en 1942, el IICA es el organismo especializado en agricultura del Sistema Interamericano, que estimula, promueve y apoya los esfuerzos regionales en favor del desarrollo agropecuario y el bienestar rural de América Latina y el Caribe. Cuenta con 33 Estados Miembros y 14 observadores permanentes.

Por su parte, COTESU, entidad integrante del Ministerio de Relaciones Exteriores del Gobierno de Suiza, es responsable de la ejecución de la mayor parte de la política de cooperación al desarrollo y ayuda humanitaria que brinda la Confederación Suiza a nivel internacional.

50
1942-1992
aniversario

IICA
COMUNICADO DE PRENSA



SC/CP-076
16 de julio de 1992

Nicaragua: Capacitan en la producción de mensajes para la mujer

San José, jul (IICA) Capacitar a responsables de oficinas gubernamentales y organizaciones privadas de Nicaragua en la producción de mensajes dirigidos a la mujer es el objetivo principal de un taller nacional que se iniciará este 20 de julio en Managua.

La actividad, que se prolongará hasta el lunes 27, se inscribe en el proyecto "Mujer y Comunicación" que patrocina el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), a través de su Centro Interamericano de Documentación e Información Agrícola (CIDIA), y la Autoridad Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI).

¿Podría Nicaragua disponer de pautas más igualitarias entre hombres y mujeres?, ¿qué tipo de mensajes elaboran las instituciones que trabajan con la mujer rural? Estos son algunos de los temas que serán analizados por los 30 participantes.

Concretamente, constará de dos módulos teórico-prácticos. En el primero de ellos, relativo a la cuestión de género, se analizará el marco general de la situación femenina en la sociedad. El otro permitirá estudiar el papel de la mujer en los procesos de comunicación.

En una segunda etapa, que se realizará el próximo setiembre, se profundizará en el manejo práctico de la producción de mensajes mediante el uso de los medios impresos y la radio.

La ceremonia inaugural del taller se realizará el lunes 20 a las 9:00 a.m. en el Centro Juvenil "Olof Palme", y en ella tomarán parte funcionarias del Instituto Nicaraguense de la Mujer (INIM). También asistirán el Representante del IICA en Nicaragua, Alfonso Chirinos, así como delegados gubernamentales, responsables de organizaciones nacionales y personal del Proyecto IICA/ASDI, encargado de coordinar los talleres en Centroamérica.

Entre las instituciones que recibirán la capacitación figuran el INIM, el Instituto Nicaraguense de Reforma Agraria (INRA) y el Instituto de Fomento Municipal. Asimismo, varias organizaciones no gubernamentales como el Centro de Mujeres IXCHEN, el Movimiento Ambientalista Nicaraguense, el Centro de Información y Servicios de Asesoría en Salud, el Centro Editorial de la Mujer y la Asociación de Mujeres Nicaraguenses "Luisa Amanda Espinoza".

El Proyecto IICA /ASDI ha realizado talleres nacionales en Guatemala, El Salvador y Costa Rica, donde en conjunto fueron capacitados cerca de un centenar de funcionarios. Entre sus áreas de acción también produce materiales investigativos y divulgativos acerca de la realidad de la mujer rural y las entidades que trabajan con ella.



SC/CP-077
20 de julio de 1992

Centroamérica, México, República Dominicana: Producirán café sin riesgos ambientales

San José, jul (IICA) Autoridades de Centroamérica, México y República Dominicana ampliaron por cinco años un convenio para impulsar sistemas sostenibles de producción del café que aseguren un manejo y uso adecuado de los recursos naturales y el medio ambiente.

La medida fue adoptada por el Consejo Asesor del denominado Programa Cooperativo Regional para el Desarrollo Tecnológico y Modernización de la Caficultura (PROMECAFE) -foro subregional integrado por instituciones nacionales de ocho países-, durante una reunión de dos días que se realizó hasta el 17 de julio en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Además de los países miembros de PROMECAFE, la iniciativa involucrará al Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE) y al IICA. Se desarrollará entre 1993 y 1997, y será firmada en la próxima reunión anual del Programa, que tendrá lugar en Managua, Nicaragua, el 26 y 27 de noviembre.

El café, uno de los rubros más importantes en la economía de la subregión, participa activamente en las exportaciones agropecuarias y forestales. Sólo en Centroamérica representa un 36 por ciento del total de las mismas.

Por otra parte, el 90 por ciento de la producción cafetalera se realiza en pequeñas fincas menores de diez hectáreas, que son operadas por familias de escasos recursos. Además, en actividades productivas paralelas vinculadas con la semilla intervienen cerca de cinco millones de personas (entre ellos, más de 15.000 pequeños productores), lo cual le confiere relevancia social, ecológica y económica.

EL CONVENIO

En coordinación con el Programa del IICA sobre Generación y Transferencia de Tecnología, el nuevo convenio de operaciones de PROMECAFE, será ejecutado por el Instituto, el CATIE y las ocho instituciones nacionales responsables de la caficultura en Centroamérica, México y República Dominicana.

"Pretendemos modernizar la caficultura de la subregión, a través de la incorporación de tecnologías que conduzcan a un desarrollo sostenible de la actividad, la conservación de los recursos naturales y la reducción de la contaminación ambiental", expresó el Secretario Ejecutivo de PROMECAFE, el guatemalteco Juan José Osorto.

Con un detallado marco jurídico y nuevos mecanismos operativos, el acuerdo establece la ejecución de actividades cooperativas de investigación, desarrollo y transferencia de tecnología, para mejorar la eficiencia de los actuales sistemas de producción de café y la modernización de la caficultura en general.

Ante todo, dijo Osorto, se busca elevar los niveles de comercialización del grano a nivel nacional e internacional, y realizar actividades en el área de diversificación agroindustrial, con el fin de regular la oferta en el mercado y tener efectos positivos sobre el precio del grano. "Hay interés de producir café de buena calidad, porque es el que mejor compete en el mercado mundial", subrayó.

Además, el convenio establece que el Programa -administrado por el IICA- desarrollará proyectos en temas como sistemas de producción sostenida, manejo y conservación de suelos, mejoramiento de calidad, manejo integrado de plagas y enfermedades, diversificación industrial y sistemas de comercialización y exportación, información y documentación y transferencia tecnológica.

El convenio de operaciones que dio origen a PROMECAFE fue suscrito por el IICA y los estados miembros en 1978, y ha sido renovado en dos períodos consecutivos, en 1982 y 1988. Su Secretaría Ejecutiva funciona en Ciudad de Guatemala (Guatemala).

PRODUCCION SOSTENIDA

Uno de los componentes del nuevo convenio es el proyecto sobre "Sistemas de Producción Sostenida de Café y su Relación con los Recursos Naturales y el Medio Ambiente en los Países Miembros de PROMECAFE", elaborado por especialistas del IICA, el CATIE, el Centro para Cooperación Internacional en Investigación Agrícola para el Desarrollo (CIRAD) de Francia y el propio organismo cooperativo.

El objetivo central de esta iniciativa es lograr sistemas sostenibles para el café, que busquen un aprovechamiento racional de los recursos naturales y, a la vez, que su producción resulte permanentemente rentable a los sectores interesados.

Sus principales actividades serán el desarrollo y la transferencia de tecnología, la investigación y la capacitación técnica al personal de las unidades involucradas y a los productores de café, en las áreas piloto de trabajo seleccionadas en cada país.

"La propuesta -comentó Osorto- se origina en la actual preocupación mundial por el deterioro de los recursos naturales y la preservación de la calidad del medio ambiente, que han causado un impacto negativo en la agricultura de los países tropicales".

El funcionario declaró que a pesar de que la caficultura no ha tenido un efecto tan grave en la situación del ambiente, comparada con otras actividades agrícolas, en la actualidad ya se presentan evidencias de degradación, manifestadas por la erosión de los suelos y la contaminación ambiental.

Otro aspecto que motivó el proyecto, dijo, es que la caficultura se volvió insostenible para los productores, debido a que el desgaste ecológico que ocasiona la producción no se ha restituido y el cultivo no es tan rentable como antes: "a la elevación en los costos de producción, que depende de insumos importados, se contraponen un mercado internacional muy inestable, por los bajos niveles de precios", puntualizó.

La iniciativa tiene un costo aproximado de 17,2 millones de dólares, de los cuales 8,7 millones corresponderán a recursos externos. Para ello, el proyecto se presentó la semana pasada a la Comunidad Económica Europea (CEE), en busca de financiamiento.

Para la implementación del proyecto también se contará con la cooperación técnica de los departamentos de Cultivos Perennes y de Sistemas Agroalimentarios Rurales, del CIRAD.



SC/CP-078
21 de julio de 1992



**Director General del IICA:
Cumbre Iberoamericana estará signada por
las necesidades comerciales de la Región**

San José, 21 jul (IICA) La próxima Cumbre Iberoamericana estará impregnada por la necesidad de los países latinoamericanos de construir nuevas posibilidades comerciales, comentó el Director General del IICA, Martín E. Piñero, quien asistirá a la reunión de Madrid este 23 y 24 de julio.

La segunda Cumbre Iberoamericana, agregó, marca el inicio de un nuevo agrupamiento de países con sólidos vínculos históricos y culturales que pueden dar cimiento a un accionar coordinado en los foros internacionales y al progresivo desarrollo de la cooperación económica, especialmente a la luz de los profundos procesos de integración de América Latina.

Para el máximo funcionario del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura este revitalizado proceso de integración regional tiene bases más económicas que en el pasado y su nuevo pragmatismo busca crear las condiciones para competir en los mercados mundiales, en los cuales Europa ha sido históricamente de gran importancia para nuestros países.

A su juicio, ante las severas limitaciones que aún persisten en la Región para generar excedentes a partir de la demanda interna, la alternativa más viable es el comercio exterior, que en el largo plazo deberá inyectar los recursos necesarios para ampliar la base de sustentación de las economías.

En tal sentido, comentó que la apertura emprendida por nuestras naciones no debe verse como un fin en sí misma, sino como el medio para reanudar el proceso de desarrollo y de transformaciones sociales basadas en una economía competitiva y en crecimiento.

La etapa del ajuste está siendo superada en la mayoría de nuestras naciones, dijo, y debe dar paso a la etapa del crecimiento y el desarrollo, en un marco de equidad y sostenibilidad. En esta nueva etapa que comienza, añadió, al sector agroalimentario le corresponderá un papel protagónico, porque en él tiene la Región sus principales ventajas competitivas.

Sin embargo, para Piñero la modificación de la política agraria de los países industrializados es una condición necesaria para lograr la reinserción de nuestras economías en el comercio internacional.

Así, el tema del estancamiento en la Ronda Uruguay del GATT será, muy posiblemente, una especie de telón de fondo en las pláticas que mantengan esta semana los mandatarios latinoamericanos con sus homólogos de España y Portugal, consideró el Director General del IICA.

Piñero viaja a la Cumbre Iberoamericana en Madrid acompañado por el Director de Relaciones Externas del IICA, Jorge Werthein.



Washington, D.C., July 15, 1982

Director General of the Inter-American Development Bank (IDB) today announced that the IDB is sponsoring a meeting in Madrid, Spain, on July 20-22, 1982.

The meeting is being organized by the IDB in cooperation with the Spanish Government and the Spanish Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry. The meeting will be held at the Hotel Ritz in Madrid. The IDB Director General, Pedro Pablo Kuczynski, will be the main speaker at the meeting. He will discuss the IDB's role in the region and the IDB's support for the agricultural sector. The meeting will also include a round table discussion on the agricultural sector in Latin America.

The IDB Director General said that the IDB has set the stage for a renewed movement toward regional integration and coordinated development of the region. He said that the IDB is committed to the progressive development of the region and to the integration of the countries of Latin America. He said that the IDB is committed to the development of the region and to the integration of the countries of Latin America.

In his view, the basis of this renewed movement toward regional integration is a stronger economic base than it did in the past. The new dynamic spirit seems to maximize competitiveness on international markets, along which the European has been of importance historically.

In his view, the severe constraints still persisting in the region in generating surpluses based on domestic demand make the more viable option foreign trade, which, in the long run, should bring in the resources necessary to expand the base of the region's economies.

For this reason, the Latin American countries' move to open up their economies should not be seen as an end in itself, but rather as a measure to spur the development and social transformation process based on a competitive and expanding economy.

Piñeiro went on to say that the adjustment stage is being surmounted in most of the countries of the region, and should give way to a stage of growth and development within a framework of equity and sustainability. He added that the agricultural sector will have a key role to play in this new stage because the most important comparative advantages of the region lie in that sector.

Nevertheless, according to Piñeiro, the agricultural policy of the industrialized countries must be changed if the Latin America economies are to be able to bring their economies back into world trade.

For these reasons, the current impasse of the Uruguay Round of the GATT may very well serve as a backdrop for the talks to take place this week between the Latin American leaders and their Spanish and Portuguese counterparts, said the Director General of IICA.

Piñeiro will travel to Madrid to attend the Ibero-American Summit accompanied by IICA's Director of External Relations, Jorge Werthein.

50
1942-1992
aniversario

IICA
COMUNICADO DE PRENSA
SC/CP-079

24 de julio de 1992

Delinearán proyectos de capacitación y educación ambiental en Centroamérica

San José, jul (IICA) Autoridades educativas y ecológicas de Centroamérica delinearán en forma conjunta a partir del próximo lunes 27, en Costa Rica, las bases de los futuros proyectos de capacitación sobre educación ambiental para maestros, en la primera reunión de esta índole que se realiza a nivel subregional.

La actividad, denominada "Primera Conferencia Centroamericana sobre Capacitación de Docentes en Servicio y Educación Ambiental", se desarrollará durante tres días - hasta el 29- en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Será inaugurada por el Ministro de Educación Pública, Marvin Herrera, y congregará a los viceministros del ramo de Centroamérica: Pilar Serrano, Guatemala; Carlos Adrián Rodríguez, El Salvador; Alba Rivera, Honduras; Virginia Rojas, Costa Rica, y Bolívar Armuelles, Panamá. Por su parte, Nicaragua estará representado por Violeta Malespín, Subdirectora General de Educación de ese país.

Es auspiciada por la Organización de Estados Americanos (OEA), el IICA, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), Radio Nederland Training Centre (RNTC) y el Proyecto "Learn Tech", de Tecnología del Aprendizaje, financiado por la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID) de Estados Unidos.

El encuentro, coordinado además por el Ministerio de Educación Pública (MEP), propiciará el intercambio de información y experiencias que los países del Istmo hayan desarrollado en las áreas de capacitación de docentes en servicio, educación ambiental y radio educativa.

Además se propone reunir documentación y materiales de enseñanza que se emplean en los países, con el fin de hacer un análisis crítico. También se realizará un inventario de los recursos humanos y técnicos existentes, pues "son claves para el futuro desarrollo de los programas regionales", dijeron funcionarios de RNTC.

Precisamente, esta experiencia recogida -agregaron- será tomada en cuenta en las discusiones de grupo, en las cuales se planificarán y desarrollarán las bases de los próximos planes y proyectos de acción en capacitación y educación ambiental.

Los estudios estarán a cargo de especialistas centroamericanos en producción audiovisual, tecnología educativa, capacitación de educadores, ecología, recursos naturales y educación ambiental. También participarán técnicos y autoridades de la OEA, el IICA, la UNESCO, Radio Nederland y el Centro Nacional de Didáctica (CENADI), del MEP.

La realización de la conferencia se acordó durante la IV Reunión Extraordinaria de los Ministerios de Educación y Cultura del área, que se efectuó en Puntarenas, Costa Rica, a mediados de mayo pasado.



SC/CP-080
27 de julio de 1992

Centroamérica: Buscan conciliar educación con desarrollo y medio ambiente

San José, jul (IICA) Viceministros y autoridades de Educación de Centroamérica comenzaron hoy, en Costa Rica, la discusión formal de las bases de los futuros proyectos de capacitación para docentes, que buscarán conciliar los sistemas educativos con los temas de tecnología, desarrollo y medio ambiente.

Es la primera reunión de este tipo que se desarrolla a nivel subregional, bajo el título "Conferencia de América Central sobre Capacitación de Docentes en Servicio y de Educación Ambiental". Se realizará hasta el miércoles 29 en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

En la actividad, coordinada por el Ministerio de Educación Pública (MEP), están presentes los viceministros del ramo de Guatemala, Pilar Serrano; El Salvador, Carlos Adrián Rodríguez; Honduras, Alba Rivera; Costa Rica, Virginia Rojas, y Panamá, Bolívar Armuelles. Por Nicaragua está la Subdirectora General de Educación de ese país, Violeta Malespín.

La conferencia es auspiciada por la Organización de Estados Americanos (OEA), el IICA, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), Radio Nederland Training Centre (RNTC) y los Proyectos "Learn Tech", de Tecnologías del Aprendizaje, financiados por la Agencia norteamericana para el Desarrollo Internacional (AID).

Las discusiones están a cargo de especialistas centroamericanos en producción audiovisual, tecnología educativa, capacitación de educadores, ecología, recursos naturales y educación ambiental. También participan funcionarios de las entidades participantes y del Centro Nacional de Didáctica (CENADI), del MEP.

INTEGRACION Y COOPERACION

Al inaugurar el encuentro, el Ministro costarricense de Educación Pública, Marvin Herrera, se pronunció en favor de mejorar la calidad y cobertura de los sistemas de enseñanza y condiciones de vida de los centroamericanos, a través de una integración y cooperación educativa entre los países.

"La educación -declaró- es un instrumento social que puede generar la transformación del centroamericano y de la población en que convive, para solucionar serios problemas de pobreza, analfabetismo, desempleo y baja escolaridad".

En opinión de Herrera, un cambio cualitativo en la educación redundará en una mejor prosperidad y desarrollo para Centroamérica. "Hay que educar para el ambiente -agregó-, por todos y para todos, en una tarea de divulgación que involucre tanto a los centros educativos como a los otros sectores e instituciones de la sociedad".

El funcionario insistió en que debe haber un cambio de actitud para promover "un mejor nivel escolar que eleve los índices y condiciones sociales en nuestros pueblos". Asimismo, comentó, debe profundizarse -a través de la educación- en la responsabilidad colectiva de proteger el medio ambiente y los recursos naturales.

Para el Director del Centro Interamericano de Documentación e Información Agrícola (CIDIA) -unidad especializada del IICA-, José R. Nagel, la preocupación actual por el medio ambiente y el desarrollo sostenido debe ir asociado a la educación. Al respecto, resaltó el convenio entre el IICA y RNTC para preparar en temas ambientales a técnicos de los Países Miembros del Instituto, especialmente a los centroamericanos.

A la vez, Nagel destacó la necesidad de conciliar la educación con la tecnología, el desarrollo y el medio ambiente, con el fin de plantear soluciones educativas viables para finales de siglo y emplear sistemas tecnológicos en favor de un mejor modo de vida en el planeta, sin deteriorar la base de recursos naturales.

En tal sentido, el Secretario General de la Coordinación Educativa y Cultural Centroamericana, Mario Sandoval, se declaró convencido de que a una mayor capacitación docente y apoyo financiero adecuado, se incrementarán en el futuro los niveles de rendimiento escolar y se llenará "una necesidad sentida e impostergable".

"Si enseñamos con absoluta convicción a amar y defender el medio ambiente, estaremos asegurando para nosotros y las futuras generaciones un mundo integralmente mejor", subrayó Sandoval.

Por su parte, el Subdirector de Proyectos de Tecnologías para el Aprendizaje, Carleton Corrales, puntualizó que los Gobiernos del área y los organismos internacionales de cooperación no deben escatimar esfuerzos en capacitar al ciudadano que se requerirá tanto para competir en el Siglo XXI, como para impulsar el desarrollo sostenido y el respeto al medio ambiente.

El Representante de la UNESCO para Centroamérica y Panamá, Juan Chong, recomendó, entre tanto, acoger la Declaración de "Educación para Todos", formulada en la conferencia mundial sobre el tema que se efectuó en marzo de 1990, en Jomtien, Tailandia.

Esto, añadió, con el fin de que prevalezca la tesis de apoyar una educación básica ampliada, que sirva como base fundamental a los proyectos que se quieren diseñar en la subregión. "Debemos capacitar en forma sistemática y permanente a los futuros educadores", resaltó Chong.

El seminario-taller busca propiciar el intercambio de información y experiencias que los países desarrollaron en formación de docentes en servicio, educación ambiental y radio educativa. Asimismo, reunirá documentación y materiales de enseñanza, así como un inventario de los recursos humanos y técnicos existentes.

Los datos recogidos en las propuestas de las delegaciones centroamericanas se incorporarán en los próximos planes subregionales de capacitación y educación ambiental.

50
1942-1992
aniversario

IICA
COMUNICADO DE PRENSA



SC/CP-081
30 de julio de 1991

Centroamérica: Utilizarán la radio para apoyar proyectos de capacitación y educación ambiental

San José, jul (IICA) La utilización de la radio como medio de enseñanza para apoyar un proyecto de capacitación a maestros y otro sobre educación ambiental en Centroamérica, acordaron los viceministros y autoridades del ramo de la subregión, durante un seminario de tres días que concluyó este miércoles 29 en Costa Rica.

Este redescubrimiento de la radio con fines didácticos, tiene como propósito complementar la formación de los escolares en temas como desarrollo sostenido, medio ambiente y conservación de los recursos naturales. Posteriormente, se preve extenderlo a otros sectores de la población.

Las bases de ambos proyectos, que tendrán en su fase inicial un costo aproximado al millón y medio de dólares, fueron delineadas en la primera conferencia subregional sobre el tema, que se realizó en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Las iniciativas serán presentadas formalmente a los Ministros del Istmo el próximo 28 y 29 de agosto en Managua, cuando se reúnan como Coordinación Educativa y Cultural Centroamericana -principal foro subregional-. Luego al Gobierno holandés y a la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID), de Estados Unidos, entre otros, en busca de apoyo financiero.

En la cita estuvieron presentes los viceministros de Guatemala, Pilar Serrano; El Salvador, Carlos Adrián Rodríguez; Honduras, Alba Rivera; Costa Rica, Virginia Rojas, y Panamá, Bolívar Armuelles. Nicaragua fue representada por la Subdirectora General de Educación, Violeta Malespín.

Coordinado por el Ministerio costarricense de Educación Pública (MEP), el encuentro contó con el auspicio de la Organización de Estados Americanos (OEA), el IICA, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), Radio Nederland Training Centre (RNTC) y los Proyectos "Learn Tech", de Tecnologías del Aprendizaje -financiados por la AID en 15 países en desarrollo-.

LOS PROYECTOS

Durante la conferencia, los Viceministros y autoridades educativas diseñaron los lineamientos de los proyectos, que se materializarán gracias al respaldo técnico de RNTC y otras agencias internacionales de cooperación.

"Estos temas requieren ser tratados con urgencia mediante procesos sistematizados de capacitación que involucren a los educadores y que, al mismo tiempo, redunden en beneficios para los estudiantes. Procuramos una mejor educación para todos los habitantes centroamericanos", expresó la viceministra costarricense Virginia Rojas.

En ese sentido, añadió que mediante la elaboración de programas de radio dirigidos no solamente a los niños de escuela, sino también a los grupos organizados y al público en general, se pretende que estos sectores promuevan proyectos de protección ambiental en sus comunidades.

Según informó el viceministro salvadoreño Carlos Adrián Rodríguez, en un principio la formación en tembas ambientales abarcará todos los niveles de la educación primaria y, posteriormente, se dirigirá al resto de la población.

"Los problemas de desarrollo sostenido y protección del medio ambiente requieren ser extensivos a toda la población, porque son temas urgentes que exigen respuestas y esfuerzos conjuntos, ante la destrucción severa de los bosques naturales", comentó.

Rodríguez manifestó que la cooperación entre los países involucrará tanto el intercambio de programas de radio que se utilicen en escuelas, colegios y otros sectores, como también la infraestructura existente en los ministerios (equipos, documentación y materiales de enseñanza). "Así se expandirá la experiencia a toda la subregión", subrayó.

Sobre capacitación, los participantes acordaron conformar un equipo permanente de técnicos de los centros o unidades locales de formación, con el fin de delimitar y dar seguimiento a la ejecución de la propuesta. "Se hace necesario establecer áreas comunes, con las técnicas pertinentes en capacitación y medio ambiente", dijo al respecto la Viceministra Rojas.

La sede subregional de producción radiotónica en educación ambiental será acordada en la reunión ministerial de Managua, en agosto, aunque el viceministro salvadoreño adelantó que se propondrá a Costa Rica debido a su "experiencia en este campo".

APOYO TECNICO

Los viceministros plantearon como estrategia el uso de multimedios para ejecutar los proyectos. En tal sentido, RNTC los apoyará en los próximos cinco años, a través de la formación y producción de materiales educativos, que sirvan a los docentes para reflexionar y enseñar sobre la importancia de conservar los recursos naturales.

Según el Jefe de la Oficina de RNTC para América Central, José Luis Fernández, se pretende capacitar a los educadores en estos temas para que, a su vez, transfieran los conocimientos adquiridos a técnicos de los ministerios, estudiantes y la población de sus países. "Es nuestra misión poner al servicio de los países la experiencia, metodología y capacidad técnica acumulada en los últimos años", expresó.

Para ello, precisó, se introducirán en la programación de la emisora holandesa segmentos diarios dirigidos a la población centroamericana, durante sus transmisiones vía satélite. "Coordinaremos una gran red activa de educación a distancia y tendremos un sistema de unión permanente entre los seis países", destacó.

La actividad de RNTC, agregó, se centrará en cuatro grandes proyectos: medios masivos (acceso digital a fuentes de información ecológicas), educación formal en ecología a técnicos de los ministerios, trabajo conjunto con las Organizaciones No Gubernamentales (ONG's) del Istmo y el proyecto con el IICA para capacitar en el campo del desarrollo rural.

Las deliberaciones en la Conferencia estuvieron a cargo de especialistas centroamericanos en producción audiovisual, tecnología educativa, capacitación de educadores, ecología, recursos naturales y educación ambiental, así como de miembros de las entidades participantes.

Finalmente, se acordó realizar un seminario para profundizar el análisis sobre la formación docente y el medio ambiente, que tendrá lugar el 20 y 21 de agosto en Tegucigalpa, Honduras. La actividad será financiada por la UNESCO.

Costa Rica: México dona bases de datos bibliográficos

San José, ago (IICA) México donó a instituciones costarricenses y al IICA bases de datos bibliográficos, editados en discos compactos, durante un acto oficial que se realizó este miércoles 3 en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura.

Los discos, elaborados por la Universidad de Colima, de esa nación, incluyen temas agropecuarios, tecnológicos, institucionales, indígenas y humanísticos. Para su edición, se contó con la participación de 35 bases de información mexicanas, nueve costarricenses, cinco cubanas, una colombiana y una ecuatoriana.

Entre las instituciones nacionales y regionales beneficiarias figuran el Centro Nacional de Información Agropecuaria (CENIA), de la Secretaría Ejecutiva de Planificación Sectorial Agropecuaria (SEPSA); el Instituto Costarricense de Electricidad, la Universidad de Costa Rica, el Consejo Nacional para Investigaciones Científicas y Tecnológicas (CONICIT) y la Escuela Centroamericana de Ganadería.

También recibieron la donación la Red Regional para la Generación y Transferencia de Tecnología en Cacao (PROCACAO) y el Programa Cooperativo para la Protección y Modernización de la Caficultura en México, Centroamérica y República Dominicana (PROMECAFE), cuya coordinación está a cargo del IICA; así como el Centro Interamericano de Documentación e Información Agrícola (CIDIA), unidad especializada del Instituto. Igualmente, se fortalecerán los servicios de información de la Oficinas del IICA en el Continente.

El Rector de la Universidad de Colima, Fernando Moreno Peña, resaltó que esta tecnología permitirá estrechar vínculos institucionales entre los países para futuros proyectos en la región. "Es un intento por irrumpir en los mecanismos más modernos de intercambio de información, para dar a conocer la ciencia y la cultura latinoamericana a través de la tecnología computacional", dijo.

Los discos, puntualizó Moreno, constituyen el esfuerzo inicial del Gobierno de México por hacer válido el compromiso de cooperación internacional en los campos del conocimiento y la informática, manifestado en la Primera Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado que se celebró en Guadalajara, en julio del año pasado.

Entre tanto, el Director del CIDIA, José R. Nagel, comentó que este recurso permitirá al IICA ofrecer en donación sus discos de bases de datos a instituciones de sus 33 Estados Miembros, que "facilitarán un rápido acceso a valiosas colecciones". Además, agregó, el CIDIA será el promotor y el soporte para el acercamiento de los países a estas nuevas tecnologías en el campo de la información.

Para el Ministro de Ciencia y Tecnología de Costa Rica, Orlando Morales, el uso de tecnología en discos promueve un mejor aprovechamiento de los recursos documentales, aumenta las posibilidades científicas y tecnológicas, genera riqueza y estimula el desarrollo. "Queremos adaptar tecnología avanzada y redes de información a las necesidades y capacidades del Hemisferio", concluyó.

Panamá: Impulsarán cooperación en sanidad agrícola

San José, ago (IICA) Una misión del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) visita Panamá este fin de semana, para definir con autoridades nacionales áreas de cooperación en materia de sanidad agrícola.

La iniciativa tiene como propósito apoyar los esfuerzos tendientes a incrementar la exportación de productos agropecuarios panameños hacia los mercados internacionales.

El grupo, integrado por el Director Encargado del Programa sobre Sanidad Agropecuaria, Juan León, y el especialista Alberto Perdomo, sostendrá reuniones en Ciudad Panamá hasta el sábado 8 con funcionarios y técnicos de los Ministerios de Desarrollo Agropecuario y Economía, directores en sanidad animal y vegetal, y representantes de instituciones internacionales de cooperación.

Entre éstos últimos figuran la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), el Organismo Internacional Regional de Sanidad Agropecuaria (OIRSA) y la Organización Panamericana de la Salud (OPS).

En Panamá, dijo León, la misión del IICA promoverá bases de datos sobre barreras sanitarias al comercio y legislación fito y zoonosanitaria, así como procedimientos cuarentenarios para el movimiento de productos y el control de enfermedades y plagas de origen animal o vegetal.

Esta cooperación se inscribe en el proyecto hemisférico del IICA para modernizar los sistemas de información cuarentenaria y los procesos de amonización de sanidad agropecuaria en América Latina y el Caribe, expresó León, coordinador de esta iniciativa.

El proyecto, declaró, pretende llenar el vacío existente en los servicios de salud agropecuaria y en las organizaciones del sector, los cuales requieren modelos homogéneos de información, procedimientos legales y control cuarentenario; e informes acerca de los requisitos exigidos por los importadores.

"Pretendemos definir estrategias de desarrollo para aumentar la capacidad de los servicios de sanidad animal y vegetal, y perfeccionar los sistemas de información y los procedimientos fito y zoonosanitarios", comentó.

Asimismo, agregó, se busca establecer actividades de coordinación con las otras agencias de cooperación internacional, para modernizar el comercio agropecuario de Panamá y "contribuir a levantar una serie de barreras sanitarias que inciden sobre las exportaciones centroamericanas".

50
1942-1992
aniversario

IICA
COMISIÓN INTERAMERICANA DE SANIDAD AGRÍCOLA
7 de agosto de 1992

República Dominicana: Impulsarán cooperación en sanidad agrícola

San José, ago (IICA) Una misión del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) visitará República Dominicana entre el 24 y 28 del presente mes, para definir con autoridades de ese país actividades de cooperación en materia de sanidad agrícola.

La iniciativa tiene como propósito apoyar los esfuerzos tendientes a incrementar la exportación de productos agropecuarios dominicanos hacia los mercados internacionales.

El grupo, integrado por el Director Encargado del Programa sobre Sanidad Agropecuaria, Juan León; el especialista Alberto Perdomo y varios miembros del Centro de Programas y Proyectos de Inversión (CEPPI) del IICA, sostendrá reuniones en Santo Domingo con miembros y personal técnico de la Secretaría de Agricultura.

En República Dominicana, dijo León, se darán a conocer una serie de actividades de diagnóstico sectorial agrícola -elaborado por CEPPI-, bases de datos sobre barreras sanitarias al comercio y legislación fito y zoonosanitaria, así como procedimientos cuarentenarios para el movimiento de productos y el control de enfermedades y plagas de origen animal o vegetal.

Estas áreas de cooperación forman parte del proyecto hemisférico del IICA para modernizar los sistemas de información cuarentenaria y los procesos de armonización de la sanidad agropecuaria en América Latina y el Caribe, añadió León, quien coordina esa iniciativa.

El proyecto, declaró, pretende llenar el vacío existente en los servicios de salud agropecuaria y en las organizaciones del sector, los cuales requieren modelos homogéneos de información, procedimientos legales y control cuarentenario; e informes acerca de los requisitos exigidos por los importadores.

"Pretendemos definir estrategias de desarrollo que le permitan a República Dominicana aumentar la capacidad de sus servicios de sanidad animal y vegetal, y perfeccionar los sistemas de información y los procedimientos fito y zoonosanitarios", comentó.

Recientemente, entre mayo y junio, otra misión del IICA viajó a República Dominicana y estableció con las autoridades dominicanas los campos de asistencia técnica en los que el Instituto apoyará para fortalecer el desarrollo agrícola sostenible.

En ese sentido, las acciones contemplan la planificación de proyectos de riego y desarrollo sostenible en las cinco principales regiones agrícolas de esa nación. La propuesta, además, impulsa la agricultura forestal, hortícola, frutícola y de granos básicos, sin que cause deterioro en los recursos naturales.

50
1959-1989



1989
1989

Director General del IICA participa en investidura de nuevo presidente ecuatoriano

San José, 10 ago (IICA) El Director General del IICA, Mario A. Martínez, participa este 10 de agosto en los actos de investidura de Sixto Durán Ballón, Presidente del Ecuador, en el Palacio de la Asamblea Nacional.

El Director General toma parte en los actos programados por el Director de Relaciones Externas del Instituto, Jorge Martínez.

El Director General aprovechará su visita a Ecuador para evaluar con las nuevas autoridades la cooperación técnica que el IICA presta en ese campo agrícola, que han dado especial importancia a la promoción del desarrollo rural.

El grueso de los esfuerzos se ha concentrado en la identificación, formulación y ejecución de proyectos de desarrollo rural integrado, con fondos del Banco Mundial.

También son importantes las acciones encaminadas al fortalecimiento de las instituciones de generación y transferencia de tecnología.

A partir de una evaluación de la cooperación realizada este año, el IICA decidió rejerarquizar la importancia de los temas de conservación de recursos naturales, gestión y manejo de riego, y de comercio e integración.



SC/CP-086
10 de agosto, 1992



Costa Rica: Analizarán impacto de políticas económicas sobre el sector agroalimentario

San José, ago (IICA/UNA) Las repercusiones de las políticas económicas vigentes sobre el desarrollo sostenible del sector agroalimentario costarricense, serán analizadas a partir del próximo 28 de agosto, en un seminario en el que participarán expertos nacionales e internacionales.

La actividad es patrocinada por la Universidad Nacional (UNA) y la Oficina del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) en Costa Rica.

Coordinan la participación de la UNA su Facultad de Ciencias de la Tierra y el Mar y el Programa de Maestría en Ciencias Políticas para Centroamérica y el Caribe. Para la Oficina del IICA esta será una de sus actividades principales con las que conmemore el 50 Aniversario de la Institución.

El seminario buscará integrar a productores, representantes del gobierno y académicos en las discusiones sobre los profundos cambios que se están gestando en el agro costarricense, derivados del ajuste estructural y de las políticas de estabilización.

De esa manera, el propósito de los organizadores es ofrecer un foro para la reflexión y la búsqueda de alternativas para el desarrollo sostenido y justo del sector, y de la economía nacional como un todo.

Entre los expositores internacionales figuran Gert Roshental, Director de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL); James Boyce, de la Universidad de Massachusetts; Rubén Guevara, director del Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE); y Eduardo Trigo, director del Programa de Generación y Transferencia de Tecnología del IICA.

Como expositores y comentaristas nacionales estarán, entre otros, los ministros de Agricultura, de Comercio Exterior y de Recursos Naturales, Juan Rafael Lizano, Roberto Rojas y Hernán Bravo, respectivamente. También los economistas Eduardo Lizano, Carlos Manuel Castillo y Sylvia Saborío.

Se espera que las discusiones --sobre temas como el comercio intrarregional, modernización y diversificación del sector agropecuario, inversiones, estrategias de uso, manejo y conservación de recursos naturales, o el contexto internacional en el desarrollo agropecuario--, generen el marco apropiado para plantear nuevas opciones y alternativas para el sector agroalimentario costarricense.

El seminario se efectuará en la sede central del IICA en cuatro sesiones, de un día de duración: 28 de agosto, 24 de setiembre, 29 de octubre y 26 de noviembre.

50
1942-1992
aniversario

IICA 
COMUNICADO DE PRENSA

SCICP-087
14 de agosto de 1992

Entregan estampilla conmemorativa del cincuentenario del IICA

San José, ago (IICA) La Dirección Nacional de Comunicaciones de Costa Rica entregó al Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura el sello postal emitido para conmemorar el cincuentenario del IICA, durante un acto especial celebrado este viernes 14.

Es la tercera vez en que esa entidad, a través de la Junta Filatélica de Costa Rica, pone en circulación una estampilla alusiva al Instituto. Las otras ocurrieron en 1967 y 1972, con motivo de celebrarse el 25 y 30 aniversario, respectivamente.

El nuevo sello, cuya emisión consta de 250.000 ejemplares, es una réplica del afiche elaborado con ocasión de los 50 años de vida institucional. Combina los colores primarios -azul, amarillo y rojo- y secundarios -verde, morado y naranja-, los cuales se fusionan en un punto áureo: el penacho de una planta de maíz en crecimiento.

Sobre un fondo negro, va acompañado por el lema "Agricultura, Vida y Futuro de un Continente", que simboliza las alegrías y esperanzas de la región así como sus diversidades geográficas, culturales y agrícolas -colores- en una unidad -maíz- que las integra. Fue elaborado por Olman Trigueros, funcionario del Departamento de Arte del IICA.

Además de representantes de la Dirección de Comunicaciones y de la Junta Filatélica de Costa Rica, en la entrega oficial de la estampilla -realizada en la Sede Central del IICA- participaron funcionarios del Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG), autoridades y personal del Instituto.

En nombre del sector público agropecuario costarricense, el Oficial Mayor del MAG, Marlo Umaña, agradeció al IICA la labor desplegada en sus 50 años de vida. En ese sentido, apuntó que las acciones de cooperación técnica adquieren hoy un significado especial, en un contexto marcado por la apertura económica y la liberalización comercial.

Por su parte, el Director Nacional de Comunicaciones, Víctor Aguilar, comentó que en consonancia con la proyección del trabajo que despliega el Instituto, la emisión postal incluye un porte aéreo para que pueda ser utilizado en todo el Continente Americano. Cada sello tiene un valor de 35 colones -US\$0.26 centavos-.

Más adelante, el Director General del IICA, Martín E. Piñero, agradeció a la Junta Filatélica la continuidad de las emisiones postales, iniciadas en 1967 con la elaboración de la estampilla alusiva al 25 aniversario del Instituto. Esta es una buena oportunidad, añadió, para extender ese agradecimiento al Gobierno de Costa Rica, país que ha albergado al IICA durante 50 años.

En el cierre del acto, Piñero entregó a Agullar una medalla de plata conmemorativa del cincuentenario.

En todos sus Estados Miembros, el IICA ha venido celebrando estos meses sus 50 años de cooperación interamericana. Mediante actividades especiales - seminarios, reuniones, conferencias - se ha profundizado el proceso de reflexión sobre la importancia de conceder a la agricultura un papel más protagónico en las propuestas de desarrollo.

La ceremonia principal se realizará el próximo 7 de octubre en la Sede Central, con participación de autoridades del Gobierno costarricense, el Cuerpo Diplomático, altos representantes de organismos del Sistema Interamericano y otras agencias de cooperación y financiamiento.



SC/CP-088
18 de agosto de 1992

Costa Rica: Seminario sobre sector agroalimentario congregará a especialistas

San José, ago (IICA/UNA) Especialistas nacionales e internacionales confirmaron su participación este 28 de agosto en la primera sesión de un seminario convocado para analizar el impacto de la política económica en el desarrollo sostenible del sector agroalimentario.

La actividad incluirá otros tres encuentros de un día de duración, que se celebrarán en setiembre, octubre y noviembre. Es organizada por la Universidad Nacional (UNA) y la Oficina del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) en Costa Rica.

La UNA participa a través de su Facultad de Ciencias de la Tierra y el Mar y el Programa de Maestría en Política Económica para Centroamérica y el Caribe. Para la Oficina del IICA en Costa Rica el seminario se inscribe en las actividades programadas para celebrar el 50 aniversario de la institución.

Este 28 de agosto, el Director Ejecutivo de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), el economista guatemalteco Gert Rosenthal, tendrá a su cargo la presentación del tema "Los Nuevos Retos del Desarrollo frente a la Apertura y la Transformación Productiva". El Ministro de Agricultura y Ganadería, Juan Rafael Lizano, y el ex presidente del Banco Central, Eduardo Lizano, actuarán como comentaristas.

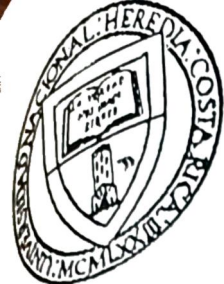
Posteriormente, la costarricense Sylvia Saborío, de la Overseas Development Council, de Estados Unidos, disertará sobre los mecanismos de liberación comercial y sus efectos sobre el desarrollo sostenible del sector agroalimentario, tema que será comentado por los economistas Carlos Manuel Castillo, ex vicepresidente de la República, y Juan Manuel Villasuso, ex ministro de Planificación.

En el seminario participarán, entre otros, los Ministros de Planificación Nacional y de Recursos Naturales, Carlos Vargas Pagán y Hernán Bravo; James Boyce, de la Universidad norteamericana de Massachusetts; Rubén Guevara, Director del Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE), y los Directores de los Programas del IICA. Asimismo, funcionarios del sector público, la empresa privada y organizaciones sociales, económicas y académicas.

Héctor Morales, Director del Plan de Acción del IICA en Costa Rica; Jorge Camacho, Decano de la Facultad de Ciencias de la Tierra y el Mar; y Carlos Murillo, Director de la Maestría en Política Económica, informaron que el propósito del seminario es ofrecer un foro para la reflexión y búsqueda de alternativas sobre el desarrollo sostenido y justo del sector, y de la economía nacional como un todo.

Además, añadieron, el tema elegido es "crucial" para un país como Costa Rica, cuyo aparato económico se apoya de manera importante en el sector agroalimentario.

En la sesión del 24 de setiembre se analizará la Modernización y Diversificación del Sector Agroalimentario; el 29 de octubre las Inversiones y Transformación Institucional, y el 26 de noviembre las Estrategias de Uso, Manejo y Conservación de los Recursos Naturales. El seminario se realizará en la sede central del IICA.



SC/CP-089
25 de agosto de 1992

Director de CEPAL dictará conferencia en el IICA

San José, ago (IICA/UNA) El Director Ejecutivo de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), el economista guatemalteco Gert Rosenthal, dictará una conferencia sobre "Equidad y Transformación Productiva como Estrategia de Desarrollo", este viernes 28 en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Rosenthal es uno de los especialistas internacionales que participarán en el seminario "El Impacto de la Política Económica en el Desarrollo Sostenible del Sector Agroalimentario", organizado por la Oficina del IICA en Costa Rica y la Universidad Nacional (UNA).

La actividad forma parte de las celebraciones organizadas para conmemorar el 50 aniversario del Instituto. Coordinan la participación de la UNA la Facultad de Ciencias de la Tierra y el Mar y el Programa de Maestría en Política Económica para Centroamérica y el Caribe.

Rosenthal expondrá la posición de la CEPAL sobre el tema general de la conferencia, Comercio Internacional y Desarrollo Económico y Social, en el que actuarán como comentaristas el Ministro de Agricultura y Ganadería (MAG), Juan Rafael Lizano, y el ex presidente del Banco Central, Eduardo Lizano.

Ese mismo día, la economista costarricense Sylvia Saborío, de la Overseas Development Council, de Estados Unidos, tratará el tema los "Mecanismos de Liberación Comercial, efecto sobre el Desarrollo Sostenible del Sector Agroalimentario", que será comentado por los economistas Carlos Manuel Castillo y Juan Manuel Villasuso.

El seminario congregará a delegados y representantes de organismos nacionales e internacionales. Se pretende abrir un foro de reflexión y búsqueda de alternativas sobre el desarrollo sostenido y justo del sector agroalimentario, y de la economía costarricense como un todo.

Consta de otras tres sesiones de un día de duración, que se realizarán el 24 de setiembre, 29 de octubre y 26 de noviembre.

50
1912-1992
aniversario

IICA
COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-090
25 de agosto de 1992

Nicaragua: Analizarán políticas de desarrollo sostenible para el sector agrícola

Managua, ago (IICA) Bajo el título "Las políticas del sector agropecuario para un desarrollo sostenible", representantes de los sectores público y privado de Nicaragua participarán este jueves 27 en Managua en un panel organizado para conmemorar el 50 aniversario del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

La actividad, preparada por la Oficina del IICA en ese país, se llevará a cabo en el Centro de Convenciones Olof Palme.

Entre los panelistas figuran el Ministro de Agricultura y Ganadería, Roberto Rondón; el Ministro-Director del Instituto Nicaraguense de Reforma Agraria (INRA), Bohanerges Matus, y el Ministro-Director del Instituto Nicaraguense de Recursos Naturales y del Ambiente (IRENA), Jaime Incer Barquero.

Por el IICA participará el Subdirector General Adjunto de Operaciones, Alfonso Cebrenos, quien realizará una exposición sobre la forma cómo las políticas y estrategias inciden y se modifican en el contexto del desarrollo sostenible para lograr la productividad y competitividad agropecuarias.

Entre los factores que provocan esta situación, explicó Cebrenos, se encuentran la relación hombre-naturaleza, la aceleración del cambio tecnológico, la recomposición del poder y la economía mundial y el vínculo Estado-mercado. "La nueva agricultura se basa en una modernización productiva sustentada en tres ejes: competitividad, sostenibilidad y equidad", añadió.

Bajo el lema "Agricultura: Vida y Futuro de un Continente", el IICA ha venido celebrando en todos sus Estados Miembros sus 50 años de cooperación interamericana. Mediante actividades especiales como seminarios, reuniones y conferencias, se ha profundizado el proceso reflexivo sobre la importancia de conceder al agro un papel más protagónico en las estrategias de desarrollo.

La ceremonia principal se realizará el próximo 7 de octubre en la Sede Central del IICA, en Costa Rica, con participación de autoridades del Gobierno costarricense, el Cuerpo Diplomático, altos representantes del organismos del Sistema Interamericano y otras agencias de cooperación y financiamiento.



SC/CP-091
28 de agosto de 1992

Costa Rica: CEPAL promueve la equidad como estrategia de desarrollo

San José, ago (IICA/UNA) La Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) impulsa el crecimiento con equidad como estrategia de desarrollo, destacó su Director Ejecutivo, Gert Rosenthal, durante una conferencia dictada este 28 de agosto en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Rosenthal fue uno de los conferencistas que participó en la primera sesión del seminario "El Impacto de la Política Económica en el Desarrollo Sostenible del Sector Agroalimentario", organizado por la Universidad Nacional (UNA) y la Oficina del IICA en Costa Rica como parte de las actividades para conmemorar el 50 aniversario del Instituto.

Para el economista guatemalteco, el crecimiento con equidad es posible a través de una transformación productiva que se sustente en el progreso tecnológico, la generación de empleo, la inversión en capacitación de los recursos humanos y "en la acumulación de capital en los sectores menos favorecidos de la comunidad".

Rosenthal sostuvo que la distribución equitativa no debe limitarse a las políticas sociales, sino que es una meta de toda la política económica y social. El Ministro costarricense de Agricultura y Ganadería (MAG), Juan Rafael Lizano, y el ex presidente del Banco Central, Eduardo Lizano, actuaron como comentaristas.

Al intervenir en el acto inaugural, el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, recalcó, entre tanto, que ante el proceso de apertura económica y liberalización comercial, se impone apoyar a los sectores más competitivos, como el agrícola, que "representan la posibilidad de abrir una próxima década de crecimiento económico".

En esta década de crecimiento económico, apuntó Piñeiro, cuando se promueven nuevas estrategias de desarrollo, el sector agropecuario tiene un rol protagónico que cumplir.

Por su parte, la Rectora de la UNA, Rose Marie Ruiz, exaltó la validez del seminario como un foro para profundizar el análisis de los cambios ocurridos durante la última década en el aparato productivo del sector agroalimentario, en aras de plantear soluciones que "nos aseguren un ritmo continuado de mejoramiento económico y social".

Al respecto, el Director del Plan de Acción del IICA en Costa Rica, Héctor Morales, llamó la atención sobre la necesidad de vincular las políticas económicas con el sector agroalimentario para que el crecimiento económico se armonice con una equitativa distribución de sus ganancias y con la integración de los sectores marginados a un proceso de desarrollo sostenible.

El seminario incluye otras tres sesiones que se celebrarán en setiembre, octubre y noviembre. La UNA participa a través de su Facultad de Ciencias de la Tierra y el Mar y el Programa de Maestría en Política Económica para Centroamérica y el Caribe.

FUTURO

Al presentar el tema "Los Nuevos Retos del Desarrollo frente a la Apertura y la Transformación Productiva", Gert Rosenthal dijo que la CEPAL vislumbra "un futuro serenamente alentador" para América Latina en el próximo milenio, en un contexto político que integra el progreso técnico, la competitividad internacional y la equidad.

"Hay salidas para superar el decaimiento de la productividad en décadas pasadas, ya que tenemos los recursos naturales y humanos y la experiencia suficiente para salir adelante". Sin embargo para ello, dijo, se requiere la colaboración de la administración pública, que ha sufrido "un deterioro marcado por problemas económicos".

Entre las causas de la crisis latinoamericana de los años '70, Rosenthal mencionó el agotamiento del modelo económico tradicional basado en la exportación de productos básicos y en la industrialización sustitutiva de importaciones.

El economista explicó que mientras en 1950 la participación de la región en el comercio internacional superaba el 12 %, en 1989 sólo alcanzó poco menos de un tercio de esa cifra. Ante el problema de la deuda externa, señaló, el crecimiento se paralizó en la mayoría de los países durante los años 80.

Asimismo, puntualizó que ante la desigualdad en los ingresos por habitante (10% inferior) y los índices de pobreza -pasó de 130 a 190 millones de pobres- entre los años 80 y 90, así como el marcado deterioro ambiental -la destrucción progresiva del bosque tropical sobrepasa las 10 millones de hectáreas por año-, "las estrategias de desarrollo del pasado ya no ofrecían las mismas posibilidades".

Ante este panorama, expresó, la CEPAL se propuso desarrollar un nuevo enfoque de transformación productiva en el continente para los años '90 y el próximo siglo, que se apoya en cuatro ejes: progreso técnico, empleo productivo, inversión en recursos humanos y acumulación de capital en los sectores marginales.

Para apoyar este proceso, resaltó, es importante que el Estado sea funcional a las necesidades del desarrollo equitativo y a las políticas institucionales y sectoriales que se deben aplicar para alcanzar estas metas. "Los países no deben aislarse sino actuar en forma unida para impulsar esta estrategia de transformación productiva", subrayó.

En la segunda parte del seminario, la costarricense Sylvia Saborío, de la Overseas Development Council, de Estados Unidos, disertó sobre los mecanismos de liberación comercial y sus efectos sobre el desarrollo sostenible del sector agroalimentario, tema que fue comentado por los economistas Carlos Manuel Castillo, ex vicepresidente de la República, y Juan Manuel Villasuso, ex ministro de Planificación.

En esta cita participaron, entre otros, unos 200 funcionarios del sector público y privado, y organizaciones sociales, económicas y académicas. En la próxima sesión del 24 de setiembre se analizará la Modernización y Diversificación del Sector Agroalimentario; el 29 de octubre las Inversiones y Transformación Institucional, y el 26 de noviembre las Estrategias de Uso, Manejo y Conservación de los Recursos Naturales.

50
ANIVERSARIO

IICA
COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-092
2 de setiembre de 1992

Centroamérica: México expone alcances de TLC con Estados Unidos y Canadá

San José, set (IICA) Autoridades mexicanas expusieron ante funcionarios gubernamentales y privados de Centroamérica los alcances de las negociaciones que culminaron con el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLC), durante un reciente encuentro celebrado en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

La misión, encabezada por el Subsecretario de Planeación de la Secretaría de Agricultura y Recursos Hidráulicos (SARH) de México, Luis Téllez, presentó la experiencia sobre el capítulo agropecuario del TLC y resaltó las ventajas que ese sector de su país tendrá al ingresar al mercado de Estados Unidos y Canadá.

"Los países centroamericanos están negociando acuerdos bilaterales de libre comercio con Estados Unidos y México, y por eso es oportuno conocer esta información", comentó el Secretario de Coordinación del Consejo Regional de Cooperación Agrícola de Centroamérica, México, Panamá y República Dominicana (CORECA), Róger Guillén.

La cita, organizada por el Ministro costarricense de Agricultura y Ganadería (MAG), Juan Rafael Lizano, contó con el apoyo técnico del IICA y la Secretaría de Coordinación del CORECA -foro sectorial que agrupa a las ocho naciones de la subregión-. Por parte de los países centroamericanos participaron directores de comercio exterior y funcionarios de los ministerios de agricultura, así como representantes del sector privado.

AMPLIO ACCESO

Al vincularse con uno de los principales centros de la economía mundial, México se convierte en puente para que América Latina y el Caribe tengan, en el futuro, un acceso amplio y permanente al gran mercado de América del Norte, dijo Téllez. Añadió que ese mercado tiene más de 365 millones de consumidores y un producto combinado de 6 billones de dólares, un 25 % mayor que la Comunidad Económica Europea (CEE).

El funcionario mexicano, Jefe de la comisión agropecuaria que negoció con Estados Unidos y Canadá, agregó que en los próximos años aumentará la demanda de alimentos, lo cual representará una buena oportunidad para Centroamérica, donde "la industria alimentaria es competitiva y eficiente en costos".

Durante la presentación de Téllez, los delegados centroamericanos se mostraron interesados en los temas relativos a acceso a mercados y comercio exterior trilateral. A manera de ejemplo, explicó que el 69 % de las importaciones agropecuarias mexicanas proceden de Estados Unidos y apenas un 3 % de Canadá.

Ahora, añadió, al entrar en vigencia el TLC, entre los productos agropocuarios mexicanos a los que Estados Unidos otorgará acceso inmediato figuran: ganado bovino en pie, pepino, nueces, fresas, tomate cherry, berenjena y frutas. Por otra parte, mencionó que el 70 % de las exportaciones de su país ingresarán libres de arancel al mercado de Canadá y Estados Unidos.

EL TRATADO

Tras 14 meses de deliberaciones tripartitas, México concluyó el 12 de agosto anterior, en Washington, el TLC con Estados Unidos y Canadá conforme con el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT). El Tratado entrará en vigencia en 1994 tras el proceso de ratificación parlamentaria.

La asociación contribuirá a llevar inversiones al mercado mexicano, eliminará barreras al comercio, promoverá el empleo y el crecimiento económico, acelerará el proceso de modernización de la estructura productiva y aumentará la competitividad internacional de sus empresas, en forma congruente con la protección ambiental.

En las próximas semanas se le dará forma jurídica al documento final, para que sea suscrito a finales de año por los mandatarios de los tres países: George Bush, de Estados Unidos; Carlos Salinas de Gortari, de México, y el Primer Ministro de Canadá, Brian Mulroney. Después de la firma, cada país ratificará el Tratado conforme a sus legislaciones y, de inmediato, se convertirá en ley para América del Norte.

El TLC es un conjunto de reglas que las tres naciones acordaron para vender y comprar productos y servicios en toda la subregión. Establece un calendario para integrar gradualmente los mercados, protegiendo los productos más sensibles a la competencia con plazos que se extienden hasta 15 años en algunos casos.

También crea los mecanismos para dar solución a las diferencias que siempre surgen en las relaciones comerciales entre los países. Establece distintas regulaciones de administración aduanera, comercio de bienes, textiles y prendas de vestir, productos automotrices, energía y petroquímica básica, agricultura, medidas sanitarias y fitosanitarias, telecomunicaciones y disposiciones de emergencia, entre otros.

Del mismo modo, el pasado 20 de agosto México firmó en Managua un convenio marco multilateral con Centroamérica, suscrito por sus Ministros de Economía y Comercio Exterior, que servirá de parámetro para sus futuras negociaciones bilaterales con los países del área. El acuerdo establece una zona de libre comercio en 1996, dos años después que entre en actividad el TLC.

Mediante esta iniciativa se establece que los productos de la subregión podrán entrar libremente al mercado de México en 1993, no así las exportaciones mexicanas que sólo podrán hacerlo dentro de cuatro años.

El acuerdo firmado en Nicaragua culmina la primera fase del Programa de Liberalización Comercial, acordado en la Cumbre de mandatarios centroamericanos y México, celebrada en la ciudad mexicana de Tuxtla Gutiérrez, el 11 de enero de 1991.



CC/CP-003
San José, 3 de setiembre, 1992

Maurico Strong: IICA apoyará al Consejo de la Tierra

San José, 3 set (IICA) El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) apoyará el lanzamiento del Consejo de la Tierra, anunció su presidente, Maurico Strong, este 3 de setiembre durante una visita a la sede central de este organismo internamericano.

Strong, quien fungió como Secretario de la reciente Conferencia de Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo (CNUMAD, Brasil, junio de 1992), se reunió con el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro y otras autoridades del Instituto para analizar las modalidades de la cooperación.

El Consejo de la Tierra, que tendrá su sede en Costa Rica, fue creado por la CNUMAD, para apoyar y facilitar el seguimiento y la instrumentación de las decisiones adoptadas en la Cumbre de Río.

"Vamos a desarrollar una relación muy estrecha con el IICA", comentó el Presidente del Consejo de la Tierra.

Explicó que, inicialmente, el IICA dará apoyo administrativo y logístico durante al proceso de instalación y organización del Consejo y que se evalúan formas de acción conjunta más duraderas y de mayor plazo.

Piñeiro, por su parte, afirmó que el IICA y el Consejo identificarán áreas de desarrollo en las que puedan colaborar para lograr objetivos comunes.

El Instituto, agregó, tiene la doble posibilidad de ofrecer apoyo en áreas técnicas específicas y, por ser un organismo multilateral, puede operar en diferentes países del continente con la flexibilidad administrativa que el Consejo de la Tierra requiere.

El IICA impulsa en la Región, por mandato de los Ministros de Agricultura del Hemisferio, un proceso de modernización agropecuario respetuoso de los recursos naturales.

Despliega, en el campo del desarrollo sostenible, actividades que comprenden el afinamiento de una modalidad conceptual y metodológica de trabajo, así como proyectos específicos que impulsan un desarrollo agropecuario estrechamente ligado con la conservación y el uso racional de los recursos naturales.



SC/CP-094
7 de setiembre de 1992

El Salvador: FIDA e IICA apoyan desarrollo rural

San José, set (IICA) El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) trabajarán unidos en un proyecto de apoyo a las poblaciones rurales pobres de Chalatenango, uno de los departamentos más afectados por el conflicto armado que afrontó El Salvador.

La iniciativa, que contará con el respaldo económico del Gobierno salvadoreño, la Comunidad Europea (CE), el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y el propio FIDA, comprende, entre otros, el uso de la capacitación para fortalecer las organizaciones campesinas.

Este componente contará con el respaldo del IICA e incluye el adiestramiento de los técnicos y promotores sociales que trabajarán en el proyecto, así como la identificación de oportunidades para microempresas rurales.

Otros componentes son el desarrollo agropecuario integral, la recuperación y el manejo racional de los recursos naturales y el medio ambiente, actividades de apoyo a la mujer rural, y la articulación con otras iniciativas que procuran el crecimiento económico del departamento.

Con apoyo de Radio Nederland Training Centre (RNTC), el IICA respaldará también todos los aspectos relacionados con la comunicación. Precisamente, una misión de especialistas del Instituto que viajó la semana anterior a El prepara ahora, en la Sede Central, la propuesta final del proyecto en lo relativo a capacitación y comunicación.

Bajo el título "Proyecto de desarrollo para poblaciones afectadas por el conflicto: Departamento de Chalatenango", la iniciativa tendrá una duración de seis años e iniciará actividades posiblemente a partir de 1993.

ACCION CONJUNTA

Bajo esta iniciativa, el FIDA -organismo de Naciones Unidas especializado en el financiamiento de los productores rurales pobres- y el IICA extienden el ámbito de sus acciones conjuntas a El Salvador, en apoyo del proceso de pacificación y reconstrucción de esa nación centroamericana de 5,5 millones de habitantes.

Situado en la región central del país, el departamento de Chalatenango fue durante doce años uno de los escenarios más activos del conflicto armado, situación que motivó el desplazamiento de importantes sectores de la población y el desmembramiento de las actividades productivas.

Según datos oficiales, un 73,3% de los hogares viven bajo la línea de pobreza, de los cuales cerca del 46% lo hacen en condiciones extremas.

Frente a esta situación, el proyecto procura el mejoramiento del ingreso y de las condiciones generales de vida de los habitantes. Para ello se fortalecerán los sistemas de crédito rural y se normalizará lo relativo a tenencia de la tierra y legalización de títulos de propiedad.

Por otra parte, se establecerá un sistema de recuperación, mejora y manejo de los recursos naturales y el medio ambiente mediante programas de capacitación y manejo de bosques, así como la puesta en marcha de prácticas conservacionistas en parcelas y cuencas.

El componente ambiental juega un rol clave en este departamento de 2. 016 kilómetros cuadrados, donde convergen cuatro tipos de bosque: húmedo subtropical, húmedo tropical, húmedo bajo subtropical y muy húmedo montano subtropical.

El proyecto prevé asimismo el fortalecimiento de organizaciones campesinas de base, incluidas aquellas integradas por mujeres, para mejorar la producción y comercialización de productos agropecuarios. Se dará especial énfasis a la creación de espacios de diálogo, concertación y participación de los beneficiarios en la administración de la iniciativa y en las acciones locales del Programa de Reconstrucción Nacional.

Al tiempo que se promoverá la tecnificación de la producción agropecuaria, a través de la adopción y difusión de tecnologías mejoradas, se estimulará la diversificación de cultivos y la producción de granos básicos destinada al autoconsumo y comercio.

El Salvador es un país predominantemente agrícola. El sector agropecuario aporta el 25% del Producto Interno Bruto (PIB), genera el 67% de total de divisas y contribuye con más del 25% de los ingresos tributarios. Alrededor del 51% de su población habita en el área rural.

50 años
de servicio

IICA
COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-095
17 de setiembre de 1992

Costa Rica:
IICA y CNP firman convenio para
fortalecer agroindustria rural

San José, set. (IICA) El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y el Consejo Nacional de Producción (CNP) firmaron hoy un convenio de cooperación técnica de dos años, con el propósito de fortalecer y promover las actividades dirigidas a la agroindustria rural costarricense.

El documento fue suscrito por el Presidente Ejecutivo del CNP, Constantino González, y el Director del Plan de Acción del IICA en Costa Rica, Héctor Morales, en un acto realizado en las instalaciones del Consejo.

Bajo el marco del convenio, el CNP, órgano executor del Programa Nacional de Desarrollo Agroindustrial, recibirá ayuda del IICA en las áreas agropecuaria, industrial y comercial.

Concretamente, el IICA, a través de su Oficina en Costa Rica, apoyará las acciones de Consejo para expandir la agroindustria rural. Ambas instituciones, por otra parte, elaborarán cartas de entendimiento para precisar actividades y mantener contactos de manera permanente.

El acuerdo establece el fortalecimiento institucional y organizativo del CNP, así como la capacitación de técnicos y una propuesta para afinar los mecanismos que impliquen posibilidades de desarrollo en el campo.

El proyecto, manifestó Héctor Morales, del IICA, tendrá un lenguaje común para mejorar la comunicación entre las instituciones involucradas. "Deben hacerse grandes esfuerzos para crear capacidad productiva en las zonas rurales", subrayó.

El Instituto, añadió, considera a la agroindustria rural costarricense como "una excelente alternativa" para crear polos de desarrollo en áreas alejadas a la capital e incorporar a los pequeños agricultores en el procesamiento y la comercialización de los productos agropecuarios y acuícolas.

El CNP estima que la agroindustria representa un campo de vital importancia para la producción agrícola, industrial y comercial del país. Igualmente, destaca por su capacidad para generar empleo en las áreas rurales, evitar la migración del campo a la ciudad y mejorar el nivel de ingreso.

50
1942 1992
aniversario

IICA
COMUNICADO DE PRENSA



SC/CP-096

18 de setiembre de 1992

México: Llaman a apoyar biotecnología agrícola

San José, set (IICA) La necesidad de apoyar las actividades en biotecnología agrícola como alternativa para fomentar el desarrollo industrial, proteger el medio ambiente y facilitar el comercio y la transferencia de tecnología, planteó este viernes 18 en México un especialista del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

La petición la formuló Walter Jaffé, experto del IICA en generación y transferencia de tecnología, durante la última sesión del taller "Prospectiva en Agrobiotecnología", organizado por el Centro de Innovación Tecnológica de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y el Centro Internacional de Investigación y Desarrollo (CIID), de Canadá.

Esta nueva tecnología agropecuaria, dijo Jaffé, debe ser regulada pues es importante conocer el efecto de la liberación de sus productos en el medio ambiente y la salud pública. Por otra parte, apuntó, la introducción de normas ayudará a medir el impacto económico que tendrá en la región, lo cual contribuirá a orientar las acciones futuras y aprovechar mejor las oportunidades productivas que ofrece.

A la agrobiotecnología, destacó, le interesa el mejoramiento genético de los principales cultivos de uso agrícola, especialmente plantas y microorganismos transgénicos -obtenidos por ingeniería genética-; ampliar las investigaciones y pruebas de campo sobre los productos básicos alimentarios, y desarrollar estudios referidos a cultivos no tradicionales, para aumentar su base alimentaria y sus exportaciones.

El funcionario del IICA recordó que la biotecnología fue sometida a normas y leyes gubernamentales en las naciones desarrolladas, a principios de los años 70, como una forma para proteger el ambiente de eventuales consecuencias de la actividad sobre la salud pública, la diversidad genética, la vida silvestre y los ecosistemas.

Mucho de esos países -comentó Jaffé- han introducido normas y mecanismos regulatorios dentro de legislaciones existentes, como en Estados Unidos, Reino Unido, Holanda y Francia. Otros, aclaró, como Dinamarca y Alemania, "han optado por promulgar leyes especiales".

Al comentar la relevancia del tema, explicó que el taller permitió profundizar las discusiones sobre la necesidad de establecer una estrategia sobre el futuro de la biotecnología en la agricultura y la agroindustria, en las áreas científica, industrial y comercial, al tiempo que se avanzó en los principales aspectos que condicionarán su desarrollo.

En ese sentido, comentó el especialista, se revisó la experiencia del Instituto en los últimos cuatro años, relativa a la situación de la biotecnología mundial y en la región; identificar las tendencias dominantes y formular políticas y estrategias.

"En el foco de las políticas y estrategias, la empresa o el productor serán el actor central de los procesos de innovación que se necesitan para desarrollar y profundizar en esta nueva temática", concluyó Jaffé.

La actividad, dirigida a entidades nacionales y privadas de México, así como a organismos internacionales y regionales de cooperación, se inscribió en el marco de un proyecto de apoyo del CIID con la UNAM sobre la "Prospectiva en Agrobiotecnología" para ese país.



IICA



SC/CP-097

22 de setiembre de 1992

**Costa Rica:
Analizarán modernización y desarrollo
sostenible del sector agroalimentario**

San José, set (IICA/UNA) Especialistas nacionales e internacionales analizarán el próximo jueves 24 la modernización y el desarrollo sostenible del sector agroalimentario, en la segunda sesión de un seminario organizado por la Universidad Nacional (UNA) y la Oficina del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) en Costa Rica.

La actividad, que se realizará en el hotel San José Palacio, a partir de las 8:00 a.m., congregará a funcionarios del sector público, la empresa privada y organizaciones sociales, económicas y académicas.

Para la Oficina del IICA en Costa Rica, el encuentro se inscribe en las actividades programadas para conmemorar el 50 aniversario del Instituto, informó el Coordinador del Plan de Acción del Instituto en el país, Héctor Morales.

La participación de la UNA, resaltó el Director del Programa de Maestría en Política Económica para Centroamérica y el Caribe, Carlos Murillo, es coordinada por la Facultad de Ciencias de la Tierra y el Mar y el Programa de Maestría que él dirige.

El uruguayo Eduardo Gitli, economista de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), disertará sobre "Los Ejes Regionales de la Modernización Agroalimentaria". Por su parte, el Director del Programa del IICA sobre Comercio e Integración, Rodolfo Quirós, y el ex Viceministro de Planificación Nacional, Leonardo Garnier, actuarán como comentaristas.

La segunda conferencia, titulada "La sostenibilidad y el desarrollo del sector agroalimentario", estará a cargo del Director del Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE), Rubén Guevara. Eduardo Trigo, Director del Programa del IICA sobre Generación y Transferencia de Tecnología, y el empresario Ernesto Ruiz, representante de la industria alimentaria costarricense, se encargarán de los comentarios.

Bajo el título "El Impacto de la política económica en el desarrollo sostenible del sector agroalimentario", el seminario consta de cuatro sesiones. En la primera de ellas, celebrada el pasado 28 de agosto, intervino el Director Ejecutivo de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) de las Naciones Unidas, Gert Rosenthal.

Otros dos encuentros se celebrarán en la sede central del IICA el 29 de octubre y el 26 de noviembre, oportunidades en las que se analizarán las "Inversiones y transformación Institucional", así como las "Estrategias de uso, manejo y conservación de los recursos naturales", respectivamente.

El propósito del seminario es ofrecer un foro para la reflexión y búsqueda de alternativas sobre el desarrollo sostenido del sector agroalimentario y de la economía nacional.



SC/CP-098
25 de setiembre de 1992

Costa Rica: Proponen modernizar empresas del sector agroalimentario

San José, set (IICA/UNA) La necesidad de modernizar y diversificar las empresas del sector agroalimentario de Centroamérica como un paso previo para asegurarse el acceso a los mercados internacionales y la expansión de su producción, propusieron este jueves 24 especialistas nacionales e internacionales durante la segunda sesión de un seminario convocado para conmemorar el 50 aniversario del IICA.

La actividad fue organizada por la Oficina del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) en Costa Rica y la Universidad Nacional (UNA), a través de su Facultad de Ciencias de la Tierra y el Mar y el Programa de Maestría en Política Económica para Centroamérica y el Caribe.

Uno de los expositores, el economista uruguayo Eduardo Gitli, de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), destacó que Centroamérica debe modernizar y aumentar la productividad y la rentabilidad del sector agropecuario, a partir de un acceso mayor a la tecnología y "un cambio profundo" en la estructura productiva de las agroindustrias y en la mentalidad del pequeño productor agrícola.

En ese sentido, dijo que las futuras políticas económicas y agrícolas deben abocarse a incentivar un espíritu empresarial dinámico en el agricultor para desarrollar nuevos productos, pues esto representará una buena oportunidad para que la subregión "pueda ingresar como bloque a grandes mercados como los de México, Estados Unidos y Canadá".

Ante la apertura comercial, agregó Gitli, hay que propiciar la modernización en sectores como el de granos básicos, que son deficitarios en Centroamérica. "Esto garantizará la estabilidad de los mercados y una posibilidad de expandir la producción", aseguró.

Subrayó que ante el Tratado de Libre de Comercio de América del Norte (NAFTA), que entrará en vigencia en 1994, Centroamérica está en condiciones de competir en dicho mercado con ciertos productos agrícolas, en los cuales México no es fuerte, como maíz, frijol, oleaginosas, especies, frutas frescas, productos lácteos (leche en polvo, principalmente), carne y azúcar.

La conferencia de Gitli sobre "Los Ejes Regionales de la Modernización Agroalimentaria" fue comentada por el Director del Programa del IICA sobre Comercio e Integración, Rodolfo Quirós, quien enfatizó que los efectos del NAFTA para Centroamérica y el Caribe deben analizarse tomando en cuenta otras negociaciones comerciales en proceso.

Resaltó, asimismo, la erosión de las preferencias comerciales existentes y los riesgos potenciales de cambios en las corrientes de inversión y de flujo de capitales, así como los problemas de competencia ocasionados por los subsidios agrícolas, ante el actual estancamiento de la Ronda Uruguay del GATT.

Para el ex Viceministro de Planificación Nacional, Leonardo Garnier, es necesario llegar a una modernización que maximice el aporte de cada recurso a la producción incrementando la eficiencia en grado tal, que permita elevar los salarios y a la vez ser más competitivos.

El Director del Plan de Acción del IICA en Costa Rica, Héctor Morales, destacó, por otro lado, la necesidad de relacionar las políticas económicas con el sector agroalimentario para que la transformación productiva y el crecimiento económico se armonicen con una equitativa distribución de sus ganancias y con la integración de los sectores marginados a un proceso de desarrollo sostenible.

DESARROLLO SOSTENIBLE

Entre tanto, el Director del Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE), el hondureño Rubén Guevara, expuso en la segunda parte de la sesión el tema "La sostenibilidad y el desarrollo del Sector Agroalimentario" y sostuvo que de cara al siglo XXI es vital mejorar la capacidad de los productores para que se conviertan en impulsores de la modernización agrícola y el desarrollo sostenible.

Al respecto afirmó que las políticas agrícolas, la definición del papel del Estado y el sector privado, la capacitación de recursos humanos, la generación y la transferencia de tecnología, la comunicación, la informática y la organización gerencial son los elementos clave para alcanzar la sostenibilidad agropecuaria.

Añadió que las medidas que adopten los gobiernos "deben ser social y culturalmente aceptables, económicamente viables y compatibles a nivel ambiental".

Guevara propuso impulsar fuertes acciones para conservar los suelos y el agua, así como cambiar las actuales prácticas agrícolas, que provocan erosión en los suelos, contaminación ambiental, intoxicación humana, deforestación y pérdida de la diversidad genética.

El tema fue comentado por el Director del Programa de Generación y Transferencia de Tecnología del IICA, Eduardo Trigo, y el Presidente del Grupo COCOA, Ernesto Ruiz, en representación de la industria alimentaria costarricense.

Trigo enfatizó que sólo un esfuerzo de transformación tecnológica sin precedentes, hará posible que la humanidad enfrente sus crecientes necesidades de alimentos sin terminar de destruir su base de recursos naturales.

También destacó que, aún cuando la tecnología es un elemento central, se requieren cambios a otros niveles. En su opinión, el desarrollo sostenible debe ser concebido, principalmente, como una profunda transformación en el estilo de desarrollo de nuestras sociedades.

En este proceso, expresó, la cooperación internacional de organismos como el IICA y CATIE está ayudando a delinear políticas y estrategias para alcanzar las transformaciones necesarias, tanto en lo institucional como en las áreas de políticas, investigación, desarrollo tecnológico, manejo y uso adecuados de los recursos naturales en los países del continente americano.

Entre tanto, Ruiz puntualizó que los pequeños agricultores deben integrarse como empresarios a un proceso "acorde con los tiempos" y aprovechar las oportunidades que ofrece el presente para "poner a la agroindustria al servicio de la producción".

En esta cita participaron más de 200 funcionarios del sector público y privado y organizaciones sociales y económicas y académicas. Bajo el nombre de "El Impacto de la política en el desarrollo sostenible del sector agroalimentario", el seminario incluye otras dos sesiones que se celebrarán en octubre y noviembre.



SC/CP-099
San José, 28 de setiembre de 1992

Francia otorgó Cruz del Mérito Agrícola al Director General del IICA

San José, 28 set (IICA) El Gobierno de Francia otorgó al Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Martín E. Piñeiro, la Cruz del Mérito Agrícola, en el grado de Oficial, anunció la Embajada francesa en Costa Rica.

Piñeiro, de nacionalidad argentina, dirige el IICA desde 1986.

La distinción reconoce la labor de Piñeiro, orientada al fortalecimiento de las relaciones de cooperación entre Francia y el IICA, en beneficio de la agricultura de los países de América Latina y el Caribe.

Asimismo, destaca su aporte al pensamiento sobre el papel de una nueva agricultura en el crecimiento y desarrollo de las economías y sociedades latinoamericanas y del Caribe, así como el papel del IICA en la promoción, junto con los Ministros de Agricultura de la región, de un programa de modernización agrícola en el contexto de los cambios mundiales.

Francia es Observador Permanente del IICA desde 1975. A juicio del Delegado Regional de Cooperación del Gobierno de Francia, Phillipe Cujó, el Instituto es el "mayor socio" francés en la canalización de asistencia para el sector agropecuario de la región.

Recientemente, Piñeiro comentó que la cooperación europea y de Francia, en particular, permite mantener los vínculos económicos y culturales entre ambos continentes, pero es también importante para desarrollar las relaciones comerciales.



SC/CP-100

Montevideo, 1 de octubre de 1992

**En Asamblea regional de FAO:
Director General del IICA criticó
Indefiniciones en Ronda del GATT**

Montevideo, 1 oct (IICA) El Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, al hablar este 1 de octubre ante la Asamblea Regional de FAO, afirmó que la postergación de la Ronda Uruguay del GATT es el tema más importante que caracteriza las indefiniciones que persisten en la economía internacional y que afectan a América Latina y el Caribe.

La región, comentó el máximo funcionario del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, tiene hoy más que sobradas razones para sentirse desconcertada ante el rumbo imprevisible de los acontecimientos.

La Ronda Uruguay, dijo, parece haber entrado en una especie de cono de sombras, del cual es muy difícil prever cómo y bajo qué condiciones se podrá llegar a un final que tenga en cuenta las aspiraciones y el compromiso asumido por las naciones en vías de desarrollo.

El Director General del IICA acude en Montevideo a la Asamblea Regional de la Organización de Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO).

Respuestas

A juicio de Piñeiro, esperanzados en que la Ronda Uruguay significaría el triunfo del multilateralismo y el comienzo del fin del proteccionismo agrícola, los países latinoamericanos y caribeños emprendieron en los últimos años el duro camino de la liberalización comercial, sobre la base de la apertura unilateral.

Frente a las interrogantes que surgen en esta negociación multilateral, agregó, nuestros países han tomado algunas decisiones realistas para paliar la situación. Entre tales decisiones, destacó los procesos integracionistas y la diversificación de su producción agropecuaria.

Con respecto a la integración, aseguró que los países han comprendido que constituye el mecanismo más seguro para superar las debilidades nacionales y generar economías de escala. Al mismo tiempo, y ante la progresiva caída en los precios de los productos tradicionales, han comprendido que la diversificación debe ser un componente fundamental de cualquier estrategia agropecuaria.

La importancia, acotó, de incrementar el comercio de productos de alto valor radica no sólo en la necesidad de captación de divisas, sino especialmente en la necesidad de articular el sector agrícola primario al resto de la economía, sentando así las bases de un vigoroso complejo agroalimentario.

50
1942-1992
anniversary



SC/CP-100
Montevideo, October 1, 1992

At FAO Regional Assembly:
IICA Director General Criticizes
Lack of Decision of Uruguay Round

Montevideo, Oct. 1 (IICA) The Director General of IICA, Martín E. Piñeiro, stated at the FAO Regional Assembly that postponement of the Uruguay Round of the GATT is the main factor causing the lack of definition in the international economy that affects the countries of Latin America and the Caribbean.

According to the senior-most authority of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), the region has more than enough reasons to feel disconcerted about the present unpredictable course of events.

The Uruguay Round, he said, seems to have hit an impasse, which makes it very difficult to foresee how and under what conditions it will be possible to bring the negotiations to a conclusion that takes into account the aspirations and commitments assumed by the developing countries.

The Director General of IICA is in Montevideo to attend the Regional Assembly of the United Nations Food and Agriculture Organization (FAO).

RESPONSE

According to Piñeiro, during the past few years the Latin American and Caribbean countries made the hard decision to liberalize trade unilaterally, in the hopes that multilateralism would triumph at the Uruguay Round and precipitate the beginning of the end of agricultural protectionism.

In light of the issues that have arisen during these multilateral negotiations, he added, the countries of Latin America and the Caribbean have taken certain pragmatic decisions to alleviate the situation, including renewed efforts to promote integration and diversify agricultural production.

With regard to the former, he stated that the countries have understood that integration is a more reliable mechanism for overcoming national shortcoming and generating economies of scale. Moreover, because of the steady decline in the prices of traditional commodities, they agree that diversification must be a fundamental component of any agricultural strategy.

He concluded that the importance of boosting the trade of high-value products lies not only in the need to generate foreign exchange, but especially the need to articulate the primary agricultural sector with the rest of the economy, in order to lay the basis for a vigorous agri-food complex.



SC/CP-100
Montevideo, October 1, 1992

At FAO Regional Assembly:
IICA Director General Criticizes
Lack of Decision of Uruguay Round

Montevideo, Oct. 1 (IICA) The Director General of IICA, Martín E. Piñeiro, stated at the FAO Regional Assembly that postponement of the Uruguay Round of the GATT is the main factor causing the lack of definition in the international economy that affects the countries of Latin America and the Caribbean.

According to the senior-most authority of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), the region has more than enough reasons to feel disconcerted about the present unpredictable course of events.

The Uruguay Round, he said, seems to have hit an impasse, which makes it very difficult to foresee how and under what conditions it will be possible to bring the negotiations to a conclusion that takes into account the aspirations and commitments assumed by the developing countries.

The Director General of IICA is in Montevideo to attend the Regional Assembly of the United Nations Food and Agriculture Organization (FAO).

RESPONSE

According to Piñeiro, during the past few years the Latin American and Caribbean countries made the hard decision to liberalize trade unilaterally, in the hopes that multilateralism would triumph at the Uruguay Round and precipitate the beginning of the end of agricultural protectionism.

In light of the issues that have arisen during these multilateral negotiations, he added, the countries of Latin America and the Caribbean have taken certain pragmatic decisions to alleviate the situation, including renewed efforts to promote integration and diversify agricultural production.

With regard to the former, he stated that the countries have understood that integration is a more reliable mechanism for overcoming national shortcoming and generating economies of scale. Moreover, because of the steady decline in the prices of traditional commodities, they agree that diversification must be a fundamental component of any agricultural strategy.

He concluded that the importance of boosting the trade of high-value products lies not only in the need to generate foreign exchange, but especially the need to articulate the primary agricultural sector with the rest of the economy, in order to lay the basis for a vigorous agri-food complex.

50
1942-1992
aniversario

IICA
COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-101

1º de octubre de 1992

**América Latina y el Caribe:
IICA y BID impulsarán estudios sobre
mujeres productoras de alimentos**

San José, set (IICA) El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) suscribieron un convenio de cooperación técnica para promover investigaciones sobre el efecto de las políticas del sector agropecuario en las mujeres rurales productoras de alimentos en 13 países de América Latina y el Caribe.

El acuerdo fue firmado por el Director del Programa del IICA sobre Organización y Administración para el Desarrollo Rural, Manuel Chiriboga, y la Gerente del Departamento de Desarrollo Económico y Social del BID, Nohora Rey de Marulanda, durante la II Reunión de las Primeras Damas del Hemisferio, que se acaba de celebrar en Cartagena, Colombia.

El costo total de esta iniciativa, que tendrá una duración de 13 meses, se estima en un millón 290 mil dólares, de los cuales el BID aportará un millón 200 mil, en tanto que el IICA brindará apoyo técnico por 90 mil dólares.

Gracias a este convenio, el Instituto ejecutará un proyecto de cooperación para realizar estudios, talleres y seminarios orientados a definir la dimensión de la participación femenina en la producción, transformación y comercialización de productos agropecuarios.

Fabiola Campillo, especialista del IICA en mujer y desarrollo rural, manifestó que es importante medir el aporte de la mujer a la producción de alimentos por países, subregiones y a nivel continental, y tener recomendaciones precisas para incidir en las políticas agrícolas.

Además, agregó, la propuesta busca apoyar las políticas y acciones que en ese campo impulsan los gobiernos de la región andina (Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela), el Cono Sur (Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay) y el Caribe (Barbados, Guyana, Jamaica y Surinam), para aminorar los efectos de la crisis en el sector productor de alimentos.

En tal sentido, se formularán instancias para que los países impulsen políticas y estrategias sectoriales que le otorguen a la habitante del campo y a sus familias mayor relevancia social, productiva y comercial, y, al mismo tiempo, mejoren las condiciones de seguridad alimentaria y eficiencia del sector agrícola.

Con lo anterior, apuntó Campillo, el BID tendrá los instrumentos de información adecuados para futuras inversiones o préstamos en los países.

El proyecto representa la continuación de una iniciativa similar que el IICA y el BID desarrollan en Centroamérica y Panamá. Los resultados de estos diagnósticos, que serán dados a conocer a principios de diciembre, permitirán a la región mejorar el conocimiento sobre la temática de la mujer rural.

Para el Continente americano, el tema es considerado de gran importancia debido a que el empobrecimiento de los pequeños productores de bienes para el consumo interno, ha producido un aumento de la participación de la mujer campesina en la actividad económica como una alternativa para la sobrevivencia familiar.

Según estimaciones oficiales, en la década de los años 80, un 14,8 por ciento del total de la mano de obra femenina activa en América Latina desempeñaba labores agrícolas, aunque en los países andinos y en Centroamérica ese porcentaje fluctuaba entre un 25 y un 30 por ciento.

Para el IICA, comentó Campillo, resulta relevante incluir las actividades de las mujeres en sus políticas de desarrollo agrícola y rural, mediante instrumentos que les permitan tener acceso a los recursos productivos e igualdad de oportunidades en la sociedad rural.

ESTRATEGIA DE COMUNICACION

Por otra parte, el IICA y el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) dieron a conocer en Cartagena los lineamientos de una estrategia de comunicación, que busca la participación equitativa de las mujeres rurales en el desarrollo de América Latina y el Caribe.

Concretamente, propone el uso de la comunicación educativa con perspectiva de género como herramienta para que la habitante del campo participe en igualdad de oportunidades en el proceso. Incluye cuatro áreas básicas de acción (investigación, capacitación, producción y difusión), al tiempo que recomienda el empleo de los medios masivos para crear corrientes de opinión favorables.

Con base en el documento elaborado, ambos organismos avanzarán en la discusión y diseño definitivo de la estrategia durante una reunión de consulta regional que se realizará en los próximos meses, con la participación de expertos en los temas de mujer, desarrollo rural y comunicación.

La puesta en marcha de esta ambiciosa iniciativa, dijo Campillo, demandará la búsqueda de ayuda técnica y económica en organismos de financiamiento y agencias internacionales de cooperación. Además, añadió, servirá de experiencia piloto para aplicar en otras regiones.

La estrategia fue aceptada y apoyada por las Primeras Damas de América Latina y el Caribe, quienes la acogieron con beneplácito en la denominada Declaración de Colombia.

50
1942-1992
anniversary

IICA
PRESS RELEASE



SC/CP-101
October 1, 1992

**Latin America and the Caribbean:
IICA and IDB Promote Studies on
Women Food Producers**

San Jose, Sept. (IICA) The Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) and the Inter-American Development Bank (IDB) recently signed a technical cooperation agreement to promote research on the impact of agricultural policies on women food producers in thirteen countries of Latin America and the Caribbean.

The agreement was signed by the Director of IICA's Program on Organization and Management for Rural Development, Manuel Chiriboga, and IDB's Manager of the Economic and Social Development Department, Nohora Rey de Marulanda, during the Second Meeting of First Ladies of the Hemisphere, held in Cartagena, Colombia.

The estimated total cost of the 13-month initiative is US\$1.29 million, of which the IDB will contribute US\$1.2 million and IICA will provide technical assistance valued at US\$90,000.

Under this agreement, the Institute will execute a cooperation project that includes studies, workshops and seminars to identify the scope of women's participation in production, processing and marketing of agricultural products.

Fabiola Campillo, IICA specialist in women's affairs and rural development, stated that it is important to measure women's contribution to the production of foodstuffs at the country, subregional and hemispheric levels, and to come up with specific recommendations for agricultural policies.

She added that the proposal also aims to support policies and actions promoted by the governments of the Andean Area (Bolivia, Colombia, Ecuador, Peru and Venezuela) the Southern Cone (Argentina, Brazil, Paraguay and Uruguay) and the Caribbean Area (Barbados, Guyana, Jamaica and Suriname) to reduce the impact of the crisis in the food production sector.

To this end, mechanisms will be set up through which the countries can promote sectoral policies and strategies that give greater importance to women farmers and their families in social, production and trade matters, and that, at the same time, increase food security and the efficiency of the agricultural sector.

According to Campillo, this will provide the IDB with the necessary information for making future investments or loans in the countries.

The project is similar to another initiative being developed in Central America and Panama by IICA and the IDB. The results of these diagnostic studies, which will be published in early December, will increase the information available on the situation of rural women in the region.

The topic is currently of great importance for the Americas since the impoverishment of small-scale farmers who produce for the domestic market has increased the number of rural women who participate in economic activity as a means of ensuring family survival.

According to official estimates, during the 1980s, 14.2% of the total active female labor force in Latin America worked in agriculture, although in the countries of the Andean and Caribbean areas this percentage ranges somewhere between 25% and 30%.

Campillo noted that it is important for IICA to include women's activities in its agricultural and rural development policies, through instruments that will give them access to production resources and equal opportunities in the rural society.

COMMUNICATIONS STRATEGY

Also in Cartagena, IICA and the International Fund for Agricultural Development (IFAD) announced the guidelines for a communications strategy that will promote the equitable participation of rural women in development in Latin America and the Caribbean.

Specifically, it proposes the use of educational communications with the gender perspective as a tool for giving rural women equal opportunity to participate in development. It includes four basic areas of action (research, training, production and dissemination). It also recommends the use of mass media to increase public awareness of this issue.

The guidelines will be further discussed, and the final touches put on the strategy, at an upcoming consultation meeting between IICA and IFAD. Experts on the subject of women, rural development and communications will attend the meeting.

According to Campillo, in order to implement this ambitious initiative it will be necessary to obtain technical and economic assistance from international funding and cooperation agencies. The initiative will also serve as a pilot project that can be applied in other countries, she added.

The strategy was endorsed and supported by the First Ladies of Latin America and the Caribbean, who approved it for incorporation into the Declaration of Colombia.



SC/CP-102
1 de octubre de 1992

IICA conmemora su 50 Aniversario

San José, oct (IICA) El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) conmemorará este 7 de octubre su 50 aniversario, con una ceremonia que reunirá a autoridades del Gobierno costarricense, el Cuerpo Diplomático, representantes de organismos y agencias internacionales de cooperación y financiamiento.

La actividad marca el punto culminante de las celebraciones que, a nivel hemisférico, se han realizado a lo largo de 1992 bajo el lema "Agricultura: Vida y Futuro de un Continente", que destaca el papel estratégico del sector para las naciones de América Latina y el Caribe.

El IICA, fundado en 1942 y con 33 Estados Miembros y 14 Observadores Permanentes, promueve la modernización de la agricultura, mediante cooperación técnica en siete grandes áreas: análisis y planificación de la política agraria, generación y transferencia de tecnología, organización y administración para el desarrollo rural, comercio e integración, sanidad agropecuaria, identificación y formulación de proyectos de inversión, y capacitación.

En opinión del Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, 50 años de vida han permitido al Instituto acompañar y apoyar el desarrollo de la agricultura regional. La experiencia ganada, dijo el funcionario, constituye un valioso capital al servicio de los países de la región para enfrentar los nuevos desafíos.

La ceremonia del próximo miércoles contempla la intervención del Presidente de Costa Rica, Rafael Angel Calderón, y las participaciones del Director General del IICA, y del Presidente de la Junta Interamericana de Agricultura -JIA, órgano superior del Instituto-, el Ministro de Agricultura de Santa Lucía, Ira d'Auvergne. También se prevé la presencia de una representación de la Organización de Estados Americanos (OEA).

Igualmente, la Embajadora de Francia en Costa Rica, Helene Dubois, entregará a Piñeiro la Cruz del Mérito Agrícola, en el grado de Oficial, distinción que el Gobierno galo concedió al máximo funcionario de este organismo especializado del Sistema Interamericano.

Por otra parte, se entregarán los galardones a los ganadores del primer y segundo lugar del Premio Interamericano de Prensa IICA 1992, organizado por el Instituto en el marco de las actividades de su 50 Aniversario y en el cual participaron periodistas de 18 naciones de América Latina y el Caribe.

El Presidente Calderón inaugurará un edificio de oficinas que amplían la planta física del Instituto, en tanto que el Secretario de Agricultura y Recursos Hidráulicos de México, Carlos Hank González, hará lo propio con el Comedor México.



SC/CP-103

San José, 2 de octubre de 1992

Anuncian ganadores del Premio Interamericano de Prensa IICA 1992

San José, oct (IICA) El brasileño Alex Branco y el costarricense Manuel Enrique Delgado ganaron el primer y segundo lugar, respectivamente, del Premio Interamericano de Prensa IICA 1992, convocado como parte de las actividades para conmemorar el 50 Aniversario del Instituto.

La decisión fue adoptada en forma unánime por el Jurado Internacional del certamen, que además distinguió con menciones de honor los trabajos de Debby Jacob, de Trinidad y Tobago; Juan Danell Sánchez, de México; y Marco Antonio Bonetti, de Brasil.

Abierto a comunicadores de medios escritos y agencias internacionales de prensa, el concurso despertó el interés de periodistas de 17 naciones de América Latina y el Caribe. Jurados nacionales seleccionaron en cada país los dos mejores trabajos, que posteriormente fueron sometidos a los miembros del Jurado Internacional.

Branco, de la revista Dirigente Rural, se hizo acreedor a un premio de US\$3.000, en tanto que Delgado, de la revista Panorama Internacional, a uno de US\$1.500. Los galardones se entregarán el próximo 7 de octubre, durante la ceremonia principal del 50 Aniversario, que se realizará en la Sede Central del IICA. También, en forma unánime, se declaró desierto el premio a la categoría de los Observadores Permanentes del IICA, dotado de US\$2.000 al ganador.

Al justificar su decisión, los miembros del Jurado consideraron que el artículo de Branco, preparado con el apoyo de un grupo de colaboradores, está en consonancia con el tema general del certamen: "El papel de la agricultura en el nuevo escenario internacional".

El trabajo, titulado "A qualidade é o fiel do mercado", enfoca un tema relevante y vinculado con los nuevos desafíos de la agricultura. Además, logra desarrollar una tesis con fundamento fáctico, buen uso de fuentes y estilo atractivo y agradable. Colaboraron con Branco, Fernando Yassu, Divino Fonseca, Mauricio Yelo, Nelson Rentero, Eduardo Sganzerla y Carlos Stegman.

En el caso de Delgado, se estableció que su trabajo "¡A salvar la industria bananera!", sobresale por la trascendencia de los asuntos tratados, el buen manejo de fuentes informativas, la redacción, estilo y estructura, así como el aporte interpretativo del periodista.

Respecto a las menciones de honor, estimaron que, tanto el artículo del brasileño Bonetti, "De grão em grão a terra perde fertilidade", como los de sus colegas Sánchez, de México, "La disputa por la tierra frena la producción agropecuaria"; y Jacob, de Trinidad y Tobago, "Turning rice lands into a gold mine", constituyen significativos aportes a la reflexión sobre los problemas y desafíos de la agricultura regional.

El Jurado Internacional sesionó en la sede central del IICA. Estuvo integrado por el Director de la Escuela de Ciencias de la Comunicación Colectiva de la Universidad de Costa Rica, Luis Montoya; el Director del Diario La Nación de San José y Presidente de la Comisión de Libertad de Prensa e Información de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP), Eduardo Ulibarri; y el Director de Programación y Evaluación del IICA y Asesor del Director General, Manuel R. Otero.

Además de conmemorar el cincuentenario del IICA, el Premio tenía como propósito estimular el ejercicio de un periodismo que promueva una nueva visión sobre el sector agroalimentario y refleje adecuadamente su aporte al desarrollo económico y social. Además, impulsar la investigación periodística en torno al sector.

50
1942-1992
anniversary

IICA



PRESS RELEASE

SC/CP-103

San Jose, October 1992

**IICA Announces Winners of the
1992 Inter-American Press Award**

San Jose, Oct (IICA) Alex Branco, from Brazil, and Manuel Enrique Delgado, from Costa Rica, were awarded first and second prizes, respectively, in the 1992 IICA Inter-American Press Award, which is one of the activities to commemorate the fiftieth anniversary of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA).

The awards were approved unanimously by the international panel of judges, who also awarded honorable mentions to Debby Jacob, from Trinidad and Tobago; Juan Danell Sanchez, of Mexico; and Marco Antonio Bonetti, of Brazil.

The contest, which was open to journalists of the written press and from international press agencies, drew the interest of journalists from 17 Latin American and Caribbean countries. National juries selected the two best works from each country, which were subsequently submitted to the members of the international jury.

Branco, who works for the magazine *Dirigente Rural*, was awarded the first prize of US\$3,000 and Delgado, who works for the magazine *Panorama Internacional*, was awarded US\$1,500. The awards will be presented on October 7, during the main celebration of the Institute's fiftieth anniversary, to be held at IICA Headquarters.

It was unanimously decided to declare void the prize for the Permanent Observer category, which had a US\$2,000 prize.

DECISION

In making their decision, the members of the panel indicated that they considered Branco's article, prepared with a team of collaborators, to be consistent with the general theme of the contest, "The Role of Agriculture in the New International Setting."

The article, entitled "A qualidade é o fiel do mercado," deals with a relevant topic that is closely linked to the new challenges faced by agriculture. It is a factual, informative article that makes good use of information sources, written in an attractive and accessible style. Collaborating with Branco in writing the article were Fernando Yassu, Divino Fonseca, Mauricio Yelo, Nelson Rentero, Eduardo Sganzerla and Carlos Stegman.

Manuel Enrique Delgado's article "¿A salvar la industria bananera!" was selected by the judges because of the importance of the topic dealt with, the appropriate use of information sources, its style and structure, as well as the journalist's insights into the subject.

In the case of the honorable mentions, the judges determined that the article by Bonetti, from Brazil, "De grão em grão a terra perde fertilidade"; by Sanchez, from Mexico, "La disputa por la tierra frena la producción agropecuaria"; and by Jacob from Trinidad and Tobago, "Turning rice lands into a gold mine," made significant contributions to thought on the problems and challenges of agriculture in the region.

The international jury met at IICA Headquarters and consisted of the Director of the School of Mass Communications Sciences of the University of Costa Rica, Luis Montoya; the Director of the daily newspaper La Nacion of San Jose; the President of the Commission on Freedom of the Press and Information of the Inter-American Press Society (SIP), Eduardo Ulibarri; and the Director of Programming and Evaluation of IICA and the Advisor to the Director General, Manuel R. Otero.

In addition to serving as a means of commemorating the fiftieth anniversary of IICA, the purpose of the award was to foster journalism that promotes a new vision of the agri-food sector, highlight its contribution to economic and social development, and encourage journalistic research about the sector.

50
1942-1992
aniversario

IICA
COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-104
6 de octubre de 1992

Secretario de Agricultura de México visitará el IICA y firmará convenio

San José, oct (IICA) El Secretario de Agricultura y Recursos Hidráulicos de México (SARH), Profesor Carlos Hank González, participará este miércoles 7 en la ceremonia conmemorativa del 50 aniversario del IICA y firmará un acuerdo de cooperación destinado al combate de la mosca de la fruta en su país.

Mediante el convenio, de 12 años de duración, el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura brindará apoyo técnico y administrativo a la SARH en el desarrollo de un programa nacional de erradicación de la mosca de la fruta, que le permitirá al productor frutícola mejorar la calidad de su producción e incrementar su competitividad.

A lo largo de ese período, el IICA -a través de su Oficina en México- administrará en promedio recursos de la SARH por unos US\$ 5 millones anuales, según las autorizaciones presupuestarias de las autoridades mexicanas y la capacidad de ejecución del programa.

La iniciativa complementa las acciones mexicanas en materia de sanidad vegetal, reforzadas de cara al Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLC) que han convenido firmar los Presidentes George Bush y Carlos Salinas de Gortari, de Estados Unidos y México, y el Primer Ministro de Canadá, Brian Mulroney, una vez aprobado por los respectivos congresos nacionales.

El TLC es un conjunto de reglas que las tres naciones acordaron para vender y comprar productos y servicios en toda la subregión. Establece un calendario para integrar gradualmente los mercados, al proteger los artículos más sensibles a la competencia con plazos que se extienden hasta 15 años en algunos casos.

En 1994, cuando el TLC entre en vigencia, México exportará libremente a Estados Unidos y Canadá productos agropecuarios entre los que figuran ganado bovino en pie, pepino, nueces, tomate, "cherry", berenjena y frutas.

Con base en una acción conjunta, la SARH y el IICA procurarán erradicar del territorio mexicano las diferentes especies de moscas de la fruta que anualmente ocasionan pérdidas millonarias al productor.

En ese sentido, se promoverá el manejo integrado de plagas, la liberación de insectos estériles en aquellas regiones de mayor incidencia, así como el diseño y ejecución de acciones preventivas para evitar el ingreso de variedades de mosca que no existen en el país.

50
1942 1992
aniversario

SC/CP-105
6 de octubre de 1992



Mañana celebra el IICA su 50 Aniversario

San José, 6 oct (IICA) El Presidente Rafael Angel Calderón encabezará este miércoles 7 la ceremonia con la que el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) celebrará sus 50 años.

Entre las personalidades que asistirán figuran el Secretario (Ministro) de Agricultura y Recursos Hidráulicos de México, Carlos Hank González; y los Ministros de Agricultura del Estado caribeño de Santa Lucía, Ira D'Auvergne, de Guatemala, Adolfo Boppel y de Honduras, Mario Nufio Gamero.

También concurrirá el Viceministro de Agricultura, Pesca y Alimentación de España, Juan Antonio Blanco.

En representación del Secretario General de la Organización de Estados Americanos (OEA), estará Hugo Caminos.

El Presidente Calderón asistirá acompañado por su esposa, Gloria Bejarano de Calderón, el Vicepresidente de la República, Germán Serrano Pinto, el Canciller, Bernd Niehaus, el Ministro de Agricultura, Juan Rafael Lizano y otros miembros de su Gabinete y del Gobierno.

Dos Expresidentes de la República confirmaron su asistencia: Mario Echandi y José Joaquín Trejos. Asimismo, se contará con representantes del cuerpo diplomático y de organismos internacionales.

Tres Directores Generales Eméritos se sumarán a la celebración. Se trata de Armando Samper (Colombia), José Emilio Araujo (Brasil) y Francisco Morillo (Venezuela), quienes en diferentes períodos estuvieron al frente de esta agencia especializada del Sistema Interamericano.

La ceremonia

Las palabras de bienvenida estarán a cargo del Director General del IICA, Martín E. Piñeiro. Intervendrán luego el Ministro de Agricultura de Santa Lucía -presidente del máximo órgano del IICA, la Junta Interamericana de Agricultura-, el representante de la Secretaría General de la OEA y el Presidente de la República.

Durante el acto se entregarán los galardones del Premio Interamericano de Prensa IICA 1992 al brasileño Alex Branco y al costarricense Manuel Enrique Delgado, mercedores del Primer y Segundo Lugar, respectivamente. Se hará también un sencillo homenaje al funcionario del IICA Juan Mata, quien con 40 años de servicio es el de mayor antigüedad.

Inmediatamente después del acto formal, el Presidente Calderón inaugurará una nueva planta física. Por su parte, el Secretario mexicano de Agricultura firmará un importante convenio de cooperación con el Instituto e inaugurará el Comedor México.

50
1942-1992
anniversary

SG/CP-105
October 6, 1992



IICA Celebrates Fiftieth Anniversary Tomorrow

San Jose, Oct. 6 (IICA) Costa Rican President Rafael Angel Calderon will preside over the ceremony to be held tomorrow in commemoration of the fiftieth anniversary of the founding of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA).

Among the dignitaries attending the event will be: the Secretary of Agriculture and Water Resources of Mexico, Hank Gonzalez; the Minister of Agriculture of the Caribbean country Saint Lucia, Ira D'Auvergne; as well as the Ministers of Agriculture of Guatemala, Adolfo Boppel and of Honduras, Mario Nufio Gamero. The Vice Minister of Agriculture, Fisheries and Food of Spain, Juan Antonio Blanco, will also be in attendance. The Secretary General of the Organization of American States (OAS) will be represented by Hugo Caminos.

President Calderon will be accompanied by his wife, Gloria Bejerano de Calderon; the Vice President of Costa Rica, German Serrano Pinto; the Minister of Foreign Affairs, Bernd Niehaus; the Minister of Agriculture, Juan Rafael Lizano, and other members of the cabinet and government authorities.

Two former presidents of Costa Rica, Mario Echandi and Jose Joaquin Trejos, have confirmed their attendance at tomorrow's festivities. Also, the diplomatic corps and international agencies will be represented at the event.

Three Directors General Emeritus of IICA will also be in Costa Rica for the celebration: Mario Samper (Colombia), Jose Emilio Araujo (Brazil) and Francisco Morillo (Venezuela).

The Ceremony

The Director General of IICA, Martin E. Piñeiro, will offer words of welcome to the invited guests. Speaking after him will be the Minister of Agriculture of Saint Lucia -Chairman of IICA's highest governing body, the Inter-American Board of Agriculture-, the representative of the Secretary General of the OAS, and the President of Costa Rica.

During the ceremony, the first and second place prizes in the 1992 IICA Inter-American Press Award will be presented to Alex Branco, of Brazil, and Manuel Enrique Delgado, of Costa Rica, respectively. Also, Juan Mata, the IICA employee with the most seniority at the Institute, will be honored for his forty years of service to the Institute.

Immediately after the formal ceremony, President Calderon will inaugurate a new annex to one of IICA's buildings. In addition, the Mexican Secretary of Agriculture will sign an important cooperation treaty with the Institute and will inaugurate the new Mexico Dining Room.

50 1942-1992
aniversario

IICA 
COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP- 106
7 de octubre de 1992

**Celebración del 50 aniversario:
El Presidente de Costa Rica afirmó que
el IICA garantiza avance de agricultura**

San José, 7 oct (IICA) Al participar este 7 de octubre en la celebración del 50 aniversario del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, el Presidente de Costa Rica, Rafael Angel Calderón, sostuvo que el IICA "es garantía del avance constante de la agricultura americana, a tono con los retos y los cambios del nuevo siglo".

El mandatario costarricense encabezó la ceremonia, en la que también hicieron uso de la palabra el presidente de la Junta Interamericana de Agricultura, un representante de la Secretaría General de la OEA y el Director General del IICA.

Frente a un auditorio constituido por ministros de Agricultura de varios países, altos funcionarios del Gobierno costarricense, diplomáticos, representantes de organismos internacionales, directores generales eméritos y funcionarios del IICA, los oradores coincidieron en destacar el papel estratégico que tiene hoy la agricultura en el desarrollo de la región.

El Presidente Calderón afirmó que los logros del IICA en su historia reciente, "nos permiten esperar un futuro brillante y prometedor para la agricultura" del continente.

"Hace poco más de un año -recordó- la X Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura, celebrada en Madrid, refrendó una vez más la posición líder del IICA en el ámbito de la cooperación agrícola internacional".

A juicio del gobernante, la Declaración de Madrid, "haciendo una lectura absolutamente correcta de los grandes retos contemporáneos", señala las pautas del progreso de la agricultura, insistiendo sobre la modernización ampliada, incluyente y sostenible, que contempla, entre otras cosas, la apertura a los demás sectores, la inclusión de los pequeños productores y la conservación ecológica.

50 años de cooperación

En nombre de los 33 países miembros del Instituto, el Ministro de Agricultura del estado caribeño de Santa Lucía, Ira d'Auvergne, quien preside la Junta Interamericana de Agricultura, dijo sentirse orgulloso de estos 50 años en que el IICA ha ofrecido cooperación técnica.

Asimismo, reconoció el liderazgo de Martín E. Piñeiro en la conducción del Instituto y en el impulso que durante su período ha recibido el estrechamiento de las relaciones entre Latinoamérica y el Caribe.

Al destacar que los países caribeños se sienten plenamente integrados al IICA, el Ministro hizo especial mención de las contribuciones que el Instituto hace a los países del CARICOM.

Enumeró, como las más relevantes, los programas de salud agropecuaria, de gran importancia para el comercio; los proyectos de asistencia para el fortalecimiento de las capacidades de planificación de los ministerios; así como las iniciativas orientadas a mejorar el desarrollo rural.

Por su parte, Hugo Caminos, en nombre del Secretario General de la OEA, dijo que el Director General del IICA "imprimió un nuevo estilo de organismo internacional que es ejemplo para la comunidad americana".

Bajo la conducción de Piñeiro, explicó, el IICA "ha sabido responder a la crisis que enfrentan los países miembros en una época de incertidumbre económica. Durante su liderazgo hemos asistido al retorno de la democracia en la casi totalidad de nuestros países y al resurgimiento de la agricultura como eje del desarrollo económico en los países de la región".

Al dirigirse al auditorio, el Director General del Instituto hizo un llamado para que la fecha no fuera simplemente una celebración recordatoria de la fundación del IICA.

"Creemos -dijo- que debe servir para que todos reflexionemos sobre las cuestiones vitales que deben ser resueltas, a fin de que la agricultura se convierta en eje principal de un nuevo estilo de desarrollo".

Comentó que en un mundo en que cada vez con mayor intensidad los contrastes se ensanchan, "es prioritario recuperar nuestra propia identidad y rescatar a partir de los valores arraigados en el medio rural, nuestra vocación y destino agrícola. Por esta razón, estamos convencidos que la agricultura seguirá siendo como hasta ahora, y como dice el lema elegido para esta celebración, vida y futuro de un continente".

Durante las celebraciones del 50 Aniversario, el Secretario de Agricultura de México, Carlos Hank González, firmó un acuerdo con el IICA para la cooperación en la campaña nacional de erradicación de moscas de la fruta.

Asimismo, se entregaron el Primer y Segundo lugares del Premio Interamericano de Prensa IICA 1992 al brasileño Alex Branco y al costarricense Manuel Delgado.

50
ANNIVERSARY



SC/CP- 106
October 7, 1992

**50th Anniversary Celebration:
Costa Rican President Asserts
That IICA Guarantees Progress in Agriculture**

San Jose, Oct. 7 (IICA) While attending the fiftieth anniversary of the founding of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), the President of Costa Rica, Rafael Angel Calderon, sustained that IICA "is our guarantee of continuous progress in agriculture in the Americas, in line with the challenges and changes of the new century."

The Costa Rican chief of state lead the ceremony, which was also addressed by the Chairman of the Inter-American Board of Agriculture, a representative of the Secretary General of the Organization of American States (OAS) and the Director General of IICA.

Speaking before an audience of ministers of agriculture from various countries, senior Costa Rican government authorities, representatives of international organizations, Directors General emeritus and IICA employees, the speakers all emphasized the strategic role of agriculture in the development of Latin America and the Caribbean.

President Calderon affirmed that IICA's recent achievements "allow us to look forward to a brilliant and promising future for agriculture" in this hemisphere.

"Just a little over a year ago," he recalled, "the Tenth Inter-American Conference of Ministers of Agriculture, which was held in Madrid, once again affirmed IICA's position as a leader in the field of international cooperation for agriculture."

According to President Calderon, the Declaration of Madrid, "interprets absolutely correctly the great challenges of today" in setting the course for further progress in agriculture through modernization of an expanded agri-food sector linked to other sectors of the economy, incorporation of the peasant farming sector into development, and promotion of sustainable agricultural development and environmental conservation.

50 Years of Cooperation

On behalf of the Institute's 33 Member States, Ira d'Auvergne, Minister of Agriculture of St. Lucia and present Chairman of the Inter-American Board of Agriculture, said that the celebration of IICA's fifty years of technical cooperation was "an event of which we should all be proud."

He also recognized the outstanding leadership of Martin E. Piñeiro in conducting the affairs of the Institute, and in forging closer ties between the countries of Latin America and the Caribbean.

In emphasizing that the Caribbean countries are now fully integrated into the Institute, the Minister called special attention to the contributions IICA has made to CARICOM countries.

Among the most notable are the agricultural health program, which is of great importance to trade; projects to help strengthen the planning capabilities at the ministries of agriculture; as well as various initiatives to stimulate rural development.

On behalf of the Secretary General of the OAS, Hugo Caminos stated that the Director General of IICA "shaped (the Institute) into a new type of international organization which serves as an example for the entire American community."

He went on to say that under Piñeiro's leadership, IICA "has been able to respond to the crisis faced by its member countries in these times of economic uncertainty. During his term, we witnessed the return of democracy in almost all of our countries and the revitalization of agriculture as the pivot of economic development in the countries of the region."

In addressing the audience, Martin Piñeiro, Director General of IICA, urged those present not to see the commemoration as simply an occasion to celebrate the founding of the Institute.

He went on to say that it should serve as a day to reflect on all the vital issues that must still be resolved in order to convert agriculture into the axis of a new style of development.

According to Piñeiro, in a world where contrasts are getting more and more entrenched, "we must recover our unique identities and return to the values rooted in the rural sector, to follow our agricultural vocation and destiny. For this reason, we are convinced that agriculture will continue to be what it has been until the present: the strength and future of the Americas."

During the fiftieth anniversary celebrations, the Secretary of Agriculture of Mexico, Carlos Hank Gonzalez, signed an agreement with IICA for joint efforts in a national campaign to eradicate fruit flies.

In addition, the first and second place awards of the 1992 IICA Inter-American Press Award were presented to the Brazilian Alex Branco and the Costa Rican Manuel Delgado, respectively.

50
1942-1992
aniversario

IICA
COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-107
San José, 9 de octubre de 1992

**Centroamérica:
Capacitarán a técnicos en temas
de desarrollo sostenible y género**

San José, 9 oct (UICN/IICA) Técnicos de organizaciones centroamericanas gubernamentales y no gubernamentales recibirán desde el próximo 13 de octubre capacitación sobre medio ambiente y sostenibilidad, a partir de una visión que reconoce los diferentes papeles sociales del hombre y la mujer.

El curso, denominado "Género y desarrollo sostenible en Centroamérica", se realizará del 13 al 24 de octubre en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Es organizado por el Programa Socio Económico de la Oficina Regional para Centroamérica de la Unión Mundial para la Naturaleza (UICN), y cuenta con ayuda técnica y financiera del Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID), de Canadá, y del IICA.

De acuerdo con los organizadores, Centroamérica requiere propuestas "creativas y autóctonas" de desarrollo que tomen en cuenta el medio ambiente, la sostenibilidad y las relaciones entre hombres y mujeres.

Para la UICN, comentó su especialista Miriam Abramovay, la mujer es la principal figura en el manejo de los recursos naturales, especialmente en los países en desarrollo.

Explicó que se buscará contribuir a un mayor conocimiento sobre la situación de la mujer rural y su relación con el desarrollo sostenible. Asimismo, se tratará de que los participantes adquieran instrumentos prácticos para incluir la variable género en los proyectos de desarrollo sostenible, así como elementos metodológicos en investigación participativa.

Durante casi dos semanas, los participantes discutirán temas como la conservación y el desarrollo sostenible en la subregión; la situación de la habitante del campo; el enfoque de género en el desarrollo; los vínculos entre actividades domésticas y productivas de la mujer rural con la protección ambiental; la investigación y la participación comunal.

Se espera que al finalizar el curso cada técnico elabore un proyecto de desarrollo ligado con su práctica cotidiana, que contenga desde una formulación de la problemática hasta los productos esperados.

SC/CP-108
13 de octubre de 1992

Centroamérica: Proponen incorporar equidad y género en proyectos de desarrollo sostenible

San José, oct (IICA) La necesidad de incorporar los temas de equidad y género en los proyectos de medio ambiente y desarrollo sostenible en Centroamérica destacaron este martes 13, en Costa Rica, especialistas de organismos regionales de cooperación, durante la inauguración de un curso subregional de capacitación en la materia.

Con la participación de 21 técnicos de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales (ONG's), el denominado taller sobre "Género y desarrollo sostenible en Centroamérica" se desarrollará hasta el 24 de octubre en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

El curso, dirigido a hombres y mujeres, es el primero de este tipo que se realiza en el Continente. Es organizado por el Programa Socio Económico de la Oficina Regional para Centroamérica de la Unión Mundial para la Naturaleza (UICN), y financiado por el Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID), de Canadá, y el IICA.

Miriam Abramovay, Coordinadora del Programa Socio Económico de la Conservación de la UICN, expresó que se pretende que los técnicos que trabajan en este campo, adquieran conocimientos prácticos para incorporar la variable de género en los proyectos de desarrollo sostenible, así como metodologías participativas de trabajo para articular estos temas.

Un taller similar de carácter nacional, añadió, se realizará en noviembre en Costa Rica, mientras que en el transcurso del año próximo se organizarán otros en los demás países centroamericanos.

TEMA RELEVANTE

Para el IICA, comentó su especialista en mujer y desarrollo rural, Fabiola Campillo, resulta relevante incluir las actividades de las mujeres en las políticas de desarrollo sostenible a nivel agrícola y rural, mediante instrumentos que les permitan alcanzar un crecimiento más equitativo.

Dentro del proceso de modernización agropecuaria -precisó-, las acciones en las áreas de equidad, sostenibilidad y competitividad sustentan la corriente central que el Instituto impulsa a nivel hemisférico y subregional para insertarse en una nueva senda de desarrollo.

Esta nueva visión de la agricultura, incluida en los mandatos de la X Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA), celebrada en 1991, en Madrid, España, y en las políticas del Comité de Desarrollo Estratégico del IICA, enfatiza en la conservación de los recursos naturales, "para asegurar el bienestar de las nuevas generaciones", explicó Campillo.

Además de reconocer la multiplicidad de roles que cumple y las relaciones de desigualdad en las cuales está inmersa, se pretende habilitar a la mujer en condiciones de equidad para la vida en la sociedad rural, a fin de hacer viable su participación en el desarrollo, enfatizó la especialista del IICA.

Entre tanto, el Representante en Costa Rica de la UICN, Alberto Salas, manifestó que el tema del desarrollo sostenible debe ser concebido como la posibilidad de mejorar la calidad de vida sin rebasar la capacidad de carga de los ecosistemas que la sustentan.

La conservación de la biodiversidad, la calidad de vida, la equidad en la distribución de recursos, la justicia social, el ordenamiento territorial, la participación comunitaria y la educación, entre otros, son algunos de los elementos clave para alcanzar la sostenibilidad, puntualizó.

En su opinión, las actividades que se adopten en procura del desarrollo sostenible deben ser "ecológicamente adaptables, económicamente rentables, culturalmente aceptadas y socialmente justas".

En relación con el tema género explicó que es un concepto que reconoce los diferentes papeles sociales de los seres humanos, al tomar en cuenta una serie de factores como el doble rol asignado a la mujer (productivo y reproductivo) y su relación con los recursos naturales, los niños, los jóvenes y los ancianos.

Desde esa perspectiva, enfatizó la importancia de analizar los vínculos entre los grupos humanos y el medio ambiente, como un instrumento que permita dar respuesta a las necesidades de las comunidades para alcanzar una mejor calidad de vida y, a la vez, proteger los recursos naturales.

SC/CP-109
27 de octubre de 1992

Centroamérica: Incorporan género y sostenibilidad a proyectos de desarrollo

San José, oct (IICA) Técnicos de organizaciones centroamericanas gubernamentales y no gubernamentales (ONG's) elaborarán proyectos de desarrollo que incluyan los temas de género y sostenibilidad, como parte de un curso subregional de capacitación que concluyó el pasado 24 de octubre en la sede central del IICA.

Las iniciativas guardarán estrecha relación con la práctica cotidiana de los participantes, vinculados en sus países a entidades que promueven el proceso productivo y el desarrollo y la conservación de los recursos naturales. Incluirán desde la formulación de un problema hasta los productos específicos esperados.

Serán elaboradas como resultado del taller "Género y desarrollo sostenible en Centroamérica", primero de este tipo que se realiza en el Continente. La actividad se prolongó durante dos semanas en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Fue organizada por el Programa Socio Económico de la Oficina Regional para Centroamérica de la Unión Mundial para la Naturaleza (UICN), y financiada por el Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID), de Canadá, y el IICA.

PLANIFICACION Y TRABAJO

Miriam Abramovay, Coordinadora del Programa Socio Económico de Conservación de la UICN, dijo que con base en la capacitación recibida, cada participante está en condiciones de planificar y trabajar sus proyectos de desarrollo sostenible bajo este nuevo enfoque, así como utilizar algunas herramientas de las ciencias sociales - metodologías participativas- aplicadas al análisis de género.

En ese sentido, agregó que el taller permitió a los técnicos profundizar sus conocimientos sobre las variables de conservación, sostenibilidad y género, para que las incorporen en sus propuestas. "Ellos, al conocer en forma crítica teorías y datos estadísticos, resaltarán el enfoque de género a través de su trabajo y sus experiencias en la sociedad", destacó.

Para el guatemalteco Nicolás Alfredo Pelicó, del Centro de Estudios Conservacionistas de la Universidad de San Carlos, estos conocimientos abren una nueva perspectiva de trabajo. "Tenemos ahora la oportunidad de reorientar el rumbo de muchas iniciativas que están en marcha en nuestros países y aprovechar mejor los niveles de organización femenina, tradicionalmente segregados, en instancias como grupos de desarrollo comunal, asociaciones de productores, cooperativas y empresas de autogestión".

Por su parte, la hondureña Valezca Duarte, de la Comisión de Coordinación para el Desarrollo de la Mujer Rural -instancia que coordina las relaciones entre el Gobierno y las ONG's- subrayó que en adelante surge el desafío de multiplicar los conocimientos adquiridos.

"En Honduras hemos preparado un directorio de instituciones interesadas en trabajar los temas de género y sostenibilidad. Creemos que la educación y la capacitación son dos herramientas claves para sensibilizar sobre ambos temas, pero no debemos olvidar que el éxito de un proyecto productivo pasa por los dividendos económicos que genere", puntualizó.

En un esfuerzo por darle continuidad al proceso de capacitación, próximamente se integrará una red de técnicos e instituciones representadas en el taller, con el fin de trabajar en conjunto con la UICN y el IICA en la elaboración de boletines, estudios de casos, intercambio de materiales y futuros cursos.

Un curso similar de carácter nacional se realizará el 16 de noviembre en San José, con la participación de más de 20 organizaciones costarricenses, mientras que a partir de 1993 -y durante tres años- se organizarán otros de una semana de duración en Belice, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica y Panamá.



SC/CP-110
29 de octubre de 1992

Costa Rica: Destacan promoción de Inversiones en el sector agroalimentario

San José, oct (IICA/UNA) Especialistas nacionales e internacionales destacaron este jueves 29 la importancia de promover las inversiones como estrategia para estimular las exportaciones y el desarrollo sostenible en el sector agroalimentario, durante la tercera sesión de un seminario convocado para celebrar los 50 años del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

La actividad, que se realizó en la sede central del IICA, fue organizada por la Oficina del Instituto en Costa Rica y la Universidad Nacional (UNA), a través de su Facultad de Ciencias de la Tierra y el Mar y el Programa de Maestría en Política Económica para Centroamérica y el Caribe. Participaron 150 funcionarios del sector público, la empresa privada y organizaciones sociales, económicas y académicas.

En la primera charla, la Directora Ejecutiva de Centro para la Promoción de las Exportaciones y las Inversiones (CENPRO), Gabriela Lobo, resaltó que en los últimos años la inversión extranjera en el sector agropecuario creció de manera significativa, al pasar de 46,4 millones de dólares en 1985 a 85,8 millones en 1991, cifras superiores a las que se presentaron en las áreas industrial y comercial.

En ese sentido, dijo, la Iniciativa para la Cuenca del Caribe, impulsada en 1984 por Estados Unidos, y los incentivos a la inversión, gracias a "un clima agradable" de estabilidad en el país, provocaron un incremento en el volumen del comercio y una diversificación de la oferta exportable hacia otros mercados, ante de la severa reducción en los precios del café y la imposición de cuotas europeas al banano.

Luego comentó que los empresarios locales y extranjeros, así como los productores agrícolas, han encontrado "opciones favorables" y polos de desarrollo atractivos a la inversión y exportación con la creación del régimen de Zonas Francas, la Ley del Equilibrio Financiero (1984), el Régimen de Admisión Temporal y, principalmente, el Contrato de Exportación.

Asimismo, apuntó, hubo un crecimiento en las exportaciones de productos no tradicionales con respecto a las tradicionales. Mientras en 1985, el café y el banano alcanzaron un 67,5% sobre un 32,5 % de las no tradicionales, en 1991 ese porcentaje favoreció al sector de frutas (piña y melones), legumbres y plantas ornamentales, que exportaron un 51,8 %; las tradicionales, entre tanto, obtuvieron un 48,2 %.

Sólo en 1991, agregó, la mayor cantidad de ventas al exterior tuvieron como destino Estados Unidos (40,6%) y la Comunidad Económica Europea, CEE (29,1%).

Entre los instrumentos utilizados para promover las exportaciones, la funcionaria mencionó el proceso de apertura comercial iniciado por Costa Rica en 1990 con la incorporación al GATT (Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio) y la participación en el actual proceso de negociaciones de la Ronda Uruguay.

A la vez, reflexionó sobre los esfuerzos emprendidos por el Gobierno (a través del Ministerio de Comercio Exterior, la Coalición Costarricense de Iniciativas para el Desarrollo -CINDE- y CENPRO) para localizar "inversiones de sana procedencia" y acuerdos de libre comercio en el sector agrícola, con el fin de acceder en bloque a nuevos mercados en Estados Unidos, México, la CEE (Alemania y Suecia), Asia (Japón) y Sudamérica (Venezuela, Colombia y Chile).

La conferencia de Lobo sobre "La Inversión en la Estrategia de Promoción de Exportaciones y el Desarrollo Sostenible del Sector Agroalimentario", fue comentada por el Gerente de la Bolsa Nacional de Valores, Rodrigo Bolaños, y el economista Saúl Weisleder, docente de la Maestría en Política Económica de la UNA.

Mientras Bolaños se pronunció en favor de eliminar las distorsiones financieras y localizar beneficios sociales en las inversiones y exportaciones, Weisleder abogó por un mayor dinamismo a nivel local para formular una política clara de autoabastecimiento y apertura comercial en el sector agroalimentario.

TRANSFORMACION INSTITUCIONAL

Por su parte, el Director del Programa del IICA sobre Análisis y Planificación de la Política Agraria, el peruano Carlos Pomareda, expuso sobre "Las Transformaciones Institucionales para el Desarrollo Sostenible del Sector Agroalimentario", y, al respecto, reconoció que lo básico es adoptar prácticas empresariales que busquen la rentabilidad en forma duradera y se comprometan con la conservación ambiental.

"Entender el desarrollo sostenible -comentó- no es una tarea compleja, en la medida que lo simplificamos en los conceptos de lograr unidades productivas rentables hoy y viables a largo plazo, y en un compromiso con las generaciones futuras".

El especialista recomendó un nuevo orden institucional para el desarrollo sostenible de la agricultura, que emerja del reconocimiento de la población, la capacitación sistemática de los recursos humanos y la generación de proyectos que incluyan nuevas formas de vinculación entre los sectores público y privado.

El tema de Pomareda fue comentado luego por Julio Paz, experto en proyectos de la Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA), y Helio Fallas, ex Ministro de Planificación Nacional.

El seminario, denominado "El Impacto de la Política Económica en el Desarrollo Sostenible del Sector Agroalimentario", consta de cuatro sesiones. La última se verificará el próximo 26 de noviembre, y tratará el tema "Estrategias de Uso, Manejo y Conservación de los Recursos Naturales".

El propósito de la actividad, comentó el Director del Plan de Acción del IICA en Costa Rica, Héctor Morales, es servir de foro para profundizar el análisis de los cambios ocurridos durante la última década en el del sector agroalimentario, con el propósito de plantear soluciones que aseguren un mejoramiento económico y social.

Además, añadió, discutir sobre la necesidad de vincular las políticas económicas con el sector agroalimentario para que la transformación productiva y el crecimiento económico se armonicen con una equitativa distribución de sus ganancias y con la integración de los sectores marginados a un proceso de desarrollo sostenible.

50
1942-1992
aniversario

IICA
COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-111
2 de noviembre de 1992

**Brasil:
Premio Internacional de alfabetización
a proyecto amazónico asesorado por IICA**

San José, nov (IICA) La Unesco otorgó una mención honorífica al proyecto de educación comunitaria impulsado en Brasil por la Secretaría de Educación y Cultura y el Instituto de Educación Rural del Amazonas, y que ha contado con cooperación técnica del IICA.

El jurado del Premio Internacional de Alfabetización, organizado por esa agencia del Sistema de Naciones Unidas, reconoció de esa forma las acciones encaminadas a la atención del problema educacional en la región amazónica brasileña.

La Directora-Presidenta del Instituto de Educación Rural del Amazonas, Francisca Matos, agradeció al IICA la labor desarrollada "con tanta seriedad y competencia" en la preparación de técnicos "capaces de analizar una realidad y proponer soluciones para transformarla".

Por su parte, el Director de Relaciones Externas del IICA, Jorge Werthein, explicó que durante el período 1980-85 el Instituto trabajó con las citadas instituciones del estado de Amazonas en la formulación e instrumentación de una propuesta de educación comunitaria.

Posteriormente, el Gobierno del Estado tomó la propuesta como marco de referencia para ejecutar sus Programas de Alfabetización a Niños, Jóvenes y Adultos y el de Educación para las Comunidades Indígenas.

Werthein consideró que este reconocimiento internacional será un "importante estímulo a los profesionales que se han empeñado en esa tarea, y sin duda habrá de impulsarlos para seguir esforzándose en bien de las comunidades rurales del Amazonas".

50
1922-1992
aniversario

IICA
COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-112
3 de noviembre de 1992

América Latina y el Caribe: consorcio europeo ampliará apoyo a la investigación agrícola

San José, nov (IICA) Un consorcio europeo integrado por cuatro centros de investigación agrícola ampliará sus iniciativas de apoyo a América Latina y el Caribe, manifestó este 2 de noviembre el Director General del Centro de Cooperación Internacional en Investigación Agronómica para el Desarrollo (CIRAD) de Francia, Henri Carsalade.

En el marco de una visita oficial al IICA, el funcionario agregó que estas nuevas acciones darán continuidad a la labor iniciada meses atrás, cuando se acordó respaldar a Centroamérica en materia de granos básicos y a grupos de países interesados en la promoción de las pequeñas empresas rurales.

El denominado Consorcio Europeo para la Investigación Agrícola en los Trópicos está integrado por centros de Holanda, Francia, Portugal y Gran Bretaña. Fue establecido en junio del año pasado en Amsterdam y cuenta con un equipo humano de aproximadamente 2000 miembros, entre científicos y técnicos.

Carsalade se reunió con autoridades del Instituto, con quienes revisó las relaciones de cooperación entre el CIRAD y el IICA. Estos nexos, que describió como "doblemente fructíferos", se iniciaron en 1978. También firmó una carta de entendimiento con el Director General, Martín E. Piñeiro, mediante la cual el Departamento de Sistemas Agroalimentarios y Rurales del CIRAD apoyará las actividades del PRODAR.

El PRODAR (Programa de Desarrollo Agroindustrial Rural, coordinado por el IICA) es un ambicioso programa cooperativo que procura mejorar el nivel de vida de los productores campesinos. Agrupa los esfuerzos de agencias internacionales, organismos regionales, subregionales e instituciones nacionales.

EXPERIENCIA UTIL

En una exposición ante funcionarios del IICA y representantes de los sectores agropecuario y tecnológico de Costa Rica, Carsalade presentó un panorama general sobre las actividades que despliega el CIRAD, así como la proyección internacional del trabajo que el consorcio europeo ejecutará a mediano plazo.

Los cuatro organismos que integran el consorcio, entre los cuales se encuentra el CIRAD, -dijo el funcionario-, poseen una amplia experiencia en el campo de la investigación agrícola y tecnológica, que pondremos al servicio de América Latina y el Caribe.

Como ejemplo concreto del respaldo que actualmente se brinda a la región, Carsalade mencionó la participación del Consorcio en la ejecución del Programa para el Mejoramiento de la Investigación Agronómica en Granos Básicos, que se ejecuta en Centroamérica con apoyo económico de la Comunidad Europea (CE).

En su opinión, esta iniciativa coincide con las preocupaciones de los centros europeos, tendientes a reforzar la capacidad de las instituciones nacionales de investigación agrícola para dar respuesta a problemas como la seguridad alimentaria.

El funcionario galo explicó que además de acciones conjuntas y promoción de actividades sobre preparación de documentación e información, la estrategia del Consorcio privilegia los contactos y el diálogo con los centros nacionales de investigación, y los actores del desarrollo agrícola y rural.

Respecto a las modalidades de trabajo, Carsalade apuntó que normalmente trabajan en proyectos financiados por donantes internacionales, al tiempo que promueven acuerdos de cooperación para laborar con instituciones de otros continentes que desarrollan iniciativas multinacionales.

En ese sentido, dijo, el IICA ofrece un marco institucional idóneo para llevar adelante una cooperación que contribuya al bienestar económico y social de Latinoamérica. "Estamos en una fase de discusión preliminar, pero es válido pensar que el futuro abre la posibilidad de iniciar acciones conjuntas", precisó.

Al abordar el tema de la brecha tecnológica entre el mundo desarrollado y América Latina, el Director General del CIRAD expresó que la región no se encuentra en una situación tan desfavorable. "Antes que desarrollar un nuevo modelo, los institutos públicos de investigación agrícola tienen que mejorar la eficiencia del actual. América Latina posee una infraestructura, una experiencia y una base de conocimiento que no puede desaprovechar, pues su nivel es superior al de muchos países de Asia y Africa", subrayó.

A su juicio, lo que se requiere son ajustes que contemplen la incorporación del sector privado y el diseño de mecanismos que garanticen una eficiente transferencia tecnológica al productor. "Así se aumentará la productividad y la región podrá hacer frente a las crecientes demandas de competitividad que emanan de los mercados internacionales", destacó.

50
1942-1992
anniversary

IICA



SC/CP 112
PRESS RELEASE
November 3, 1992

Latin America and the Caribbean: European Consortium to Expand Support for Agricultural Research

San Jose, Nov (IICA) Henri Carsalade, Director General of the Center for International Cooperation in Agricultural Research for Development (CIRAD), of France, stated on November 2 that a European consortium, made up of four agricultural research centers, will expand its support for Latin America and the Caribbean.

During an official visit to IICA, Carsalade added that these new actions will add to the work which began several months ago when a decision was made to provide support for staple grain research in Central America and for groups of countries interested in promoting small rural enterprises.

The European Consortium for Agricultural Research in the Tropics (ECART) is made up centers from the Netherlands, France, Portugal and Great Britain. It was established in Amsterdam in June 1991 and involves some 2,000 people, including scientists and technical experts.

Carsalade met with officials from the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), with whom he reviewed cooperation relations between CIRAD and IICA. These relations, which he described as "extremely fruitful," date back to 1978. He also signed a letter of understanding with the Director General of IICA, Martin E. Piñeiro, through which CIRAD's Department of Agri-food and Rural Systems will support the activities of IICA's Rural Agroindustrial Development Program (PRODAR).

PRODAR is an ambitious cooperative program that seeks to improve the standard of living of small-scale farmers through the combined efforts of international, regional and subregional agencies and national institutions.

USEFUL EXPERIENCE

Speaking to IICA officials and representatives from the agricultural and technological sectors of Costa Rica, Carsalade described the activities carried out by CIRAD, and the outlook worldwide for the work to be carried out by the European consortium in the medium term.

According to the Carsalade, the four agencies that make up the consortium, which includes CIRAD, have broad experience in agricultural research and technology that will be made available to the Latin American and Caribbean countries.

As a concrete example of the support currently provided to the region, Carsalade mentioned the Consortium's role in implementing the Program to Upgrade Agricultural Research on Staple Grains in Central America and Panama, with economic support from the European Community (EC).

In his opinion, this initiative clearly reflects the European centers' concern for upgrading the capabilities of national agricultural research institutions in order to address problems such as food security.

He explained that the Consortium's strategy is to use joint efforts, promote activities to prepare documentation and information, and develop contacts and dialogue with national research centers and the different players in agricultural and rural development.

As to the Consortium's *modus operandi*, Carsalade indicated that work is usually carried out through projects funded by international donor agencies. It also promotes cooperation agreements with international institutions that carry out multinational initiatives.

He added that IICA provides the perfect institutional framework for cooperation that contributes to improving economic and social well-being in Latin America. "We are in the early stages of discussions, but there is good reason to believe that joint actions will be initiated in the future," he added.

In addressing the technological gap between developed countries and Latin America and the Caribbean, the Director General of CIRAD noted that the situation of the region is not so unfavorable. He stressed the fact that "Before developing a new model, public agricultural research institutions must improve the efficiency of the current model. Latin America has the infrastructure, experience and an information base which is not negligible, and which are more advanced than many countries of Asia and Africa."

According to Carsalade, two important modifications are needed: the private sector should participate more actively and mechanisms should be designed to ensure the effective transfer of technology to farmers. "This will increase productivity and the region will be more successful in an ever more competitive international market," he stated.

SC/CP-113
6 de noviembre de 1992

**América Latina y el Caribe:
Celebrarán reunión Internacional
sobre moscas de las frutas**

San José, nov (IICA) Especialistas de América Latina y el Caribe, Estados Unidos, Europa, Asia y Australia celebrarán una reunión de alto nivel en Costa Rica a partir de este lunes 9 de noviembre, para definir las prioridades de trabajo e investigación - nacional y regional- contra el problema de las moscas de las frutas.

La actividad, denominada "Primer Simposio Interamericano sobre Moscas de la Frutas de Importancia Económica", se realizará hasta el jueves 12 de noviembre en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Es organizada por el Programa de Sanidad Agropecuaria del IICA y el Proyecto Manejo Integrado de Moscas de las Frutas, impulsado por el Organismo Internacional Regional de Sanidad Agropecuaria (OIRSA), la Comunidad Económica Europea (CEE), la Universidad de Costa Rica (UCR) y el Ministerio costarricense de Agricultura y Ganadería (MAG).

Reunidos por primera vez como Grupo de Trabajo en Moscas de las Frutas del Hemisferio Occidental, los expertos analizarán los vínculos entre las investigaciones y proyectos preventivos en la materia, con el fin de difundir nuevos métodos que vayan de acuerdo con las necesidades de los productores agrícolas y pudieran ser de utilidad para el combate de esta plaga en otros países y regiones del mundo.

La dinámica de la reunión comprenderá desde mesas redondas hasta sesiones grupales y plenarias, para discutir diversos temas como métodos de detección, control y erradicación, cuarentena y postcosecha, ecología, genética, el riesgo en plantas, necesidades industriales, la liberación de insectos estériles en regiones de mayor incidencia y procedimientos regulatorios.

Se procurará un intercambio de experiencias entre los responsables de los programas de acción -gubernamentales y privados-, industriales, fruticultores e investigadores. Al final, además, se designarán grupos de estudio que trabajarán en los próximos meses en las diferentes especialidades del problema.

PERDIDAS ECONOMICAS

Las moscas de las frutas son un complejo de especies de insectos, sobre todo de la familia "Tephritidae", que han causado cuantiosas pérdidas económicas en el Hemisferio, calculadas en miles de millones de dólares, tanto en el comercio nacional y de exportación, como en el desarrollo frutícola. También ha provocado un incremento en los costos de producción, severas repercusiones sociales y falta de generación y captación de divisas.

De las 400 especies de moscas en América Latina y el Caribe, sólo un 5% (20 especies) originan algún daño económico en cultivos frutícolas de interés comercial, como cítricos, peras, manzanas, anonas, mango, guayaba, ciruela y coroza.

Géneros importantes de esta plaga presentes en la región son las tomidas "Anastrepha Fraterculus", en climas tropicales y subtropicales, y la "Ceratitis Capitata" o "Mosca del Mediterráneo". Esta última -originaria de África- es considerada una de las plagas más devastadoras de la fruticultura mundial, ya que su ataque causa un efecto negativo en la calidad del fruto y ello va en detrimento de su atractivo para el autoconsumo, su competitividad y comercialización en los mercados de exportación.

Sólo en México, las moscas de las frutas han infestado severamente la producción de diferentes frutas y algunas hortalizas. En los cítricos, este insecto llega a causar daños del 10%; mientras, en el Estado de Veracruz, ocasiona 30% de pérdidas en el cultivo del mango.

Para el IICA, el tema requiere de una atención prioritaria para proteger la agricultura y erradicar del continente distintas especies de esta plaga, con participación de investigadores y empresas agroexportadoras, expresó el Director a.i. del Programa de Sanidad Agropecuaria, Juan León.

El Instituto, agregó, ha promovido en los últimos años un manejo integrado de plagas y acciones preventivas para evitar el ingreso de variedades de mosca que no existen en el Hemisferio. Asimismo, impulsa el control biológico de pestes y enfermedades como métodos alternativos al uso de plaguicidas y agroquímicos, que pueden representar una amenaza a la calidad del ambiente y la conservación de los recursos naturales.

50
1942-1992
anniversary

IICA 
PRESS RELEASE

SC/CP-113
November 9, 1992

Latin America and the Caribbean: International Meeting on Fruit Flies

San Jose, Nov. (IICA) Specialists from Latin America and the Caribbean, the United States, Europe, Asia and Australia have launched a high-level meeting in Costa Rica to define working and research priorities, at the national and regional levels, for dealing with the fruit fly problem.

The activity is the first inter-American symposium to be held on the topic of fruit flies of economic importance. It is taking place from November 9-12 at the Headquarters of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA).

It was organized by IICA's Agricultural Health Program, the Integrated Fruit Fly Management Project promoted by the International Regional Organization for Agricultural Health (OIRSA), the European Economic Community (EEC), the University of Costa Rica (UCR) and the Costa Rican Ministry of Agriculture and Livestock (MAG).

Meeting for the first time as a group, the experts will study linkages between research and preventive projects dealing with the subject, in order to disseminate new methods that are in line with farmers' needs and that could be used in combatting this pest in other countries and other regions of the world.

Participants will work in round table discussions, group sessions and plenary sessions to discuss issues such as detection, control and eradication methods; quarantine and post-harvest management; genetics; risks to plants; industry's needs; liberation of sterile flies in high-incidence regions; and regulations and procedures.

Experiences will be exchanged among persons responsible for action programs (both government and private), industrialists, fruit growers and researchers. At the end, study groups will be established to work over the next few months on different aspects of the problem.

ECONOMIC LOSS

Fruit flies are a complex of insects, primarily of the Tephritidae family, that have caused enormous economic loss in the hemisphere, in the billions of dollars range, in national and export trade and in fruit crop development. They have also been responsible for higher production costs, had severe social impact and reduced the inflow of foreign exchange.

Of the 400 fruit fly species in Latin America and the Caribbean, only 5% (20 species) cause economic damage in fruit crops of commercial interest, including citrus fruits, pears, apples, soursofs, mangos, guavas, plums and cherries.

The most important species of this pest in the region are the dreaded "Anastrepha Fraterculus," in tropical and subtropical climates, and "Ceratitis Capitata," also known as the Mediterranean Fruit Fly. The latter originated in Africa, and is considered one of the most devastating fruit pests in the world. It spoils fruit quality and therefore makes it less attractive for consumption, reduces its competitiveness and its marketing potential in export markets.

In Mexico alone, fruit flies have severely curtailed production of certain fruits and some vegetables. They have reduced citrus output by up to 10%, and in the state of Veracruz, they have caused 30% loss in the mango crop.

The Acting Director of IICA's Agricultural Health Program, Juan Leon, stated that in IICA's view, the topic merits priority attention in efforts to protect agriculture and to eradicate from the hemisphere the various species of this pest with the participation of researchers and agricultural export enterprises.

He added that, over the years, IICA has promoted integrated pest management and control actions to prevent the entry of exotic fruit flies into the hemisphere. It has also encouraged biological control of pests and diseases as an alternative to the use of pesticides and agrochemical products, which can harm the environment and which contribute to the deterioration of natural resources.



Costa Rica: Definirán prioridades de Investigación contra moscas de las frutas

San José, nov (IICA) Con el propósito de apoyar al agricultor frutícola, incrementar su productividad, mejorar la calidad de los cultivos y preservar el medio ambiente, investigadores de 15 países de América Latina y el Caribe, Estados Unidos, Europa, Asia y Australia iniciaron este lunes 9 en Costa Rica una reunión mundial que definirá las prioridades de investigación para combatir el ataque de las moscas de las frutas.

En su primera reunión como Grupo de Trabajo en Moscas de las Frutas del Hemisferio Occidental, los expertos analizan -en la sede central del IICA- las relaciones entre las investigaciones y programas preventivos contra esta plaga, que ayuden a brindar soluciones técnicas a las necesidades de los productores agrícolas y puedan ser introducidas en otros países y regiones del mundo.

La actividad, que se realizará hasta el jueves 12, es patrocinada por la Organización Internacional para el Control Biológico de Plantas y Animales Nocivos (OICB), el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), el Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), la Universidad de Costa Rica (UCR) y el Ministerio costarricense de Agricultura y Ganadería (MAG).

En la cita están representados calificados especialistas de cada uno de los laboratorios de investigación del Hemisferio, un 50% de los responsables de la producción científica del orbe y delegados de agencias fitosanitarias de la región, destacó Aldo Malavassi, Director del Grupo de Trabajo Coordinador General de la reunión, Presidente de la OICB y miembro de la Universidad de Sao Paulo, Brasil.

Las moscas de las frutas son un complejo de especies de la familia "Tephritidae", que en los últimos años han causado cuantiosas pérdidas económicas en el comercio agroexportador y los productos perecederos (frutas y legumbres) de América Latina y el Caribe. De las 400 especies en la región, sólo 20 (5%) originan algún daño en cítricos, peras, manzanas, melones, anonas, mango, guayaba, ciruela y cereza.

En México, por ejemplo, las moscas han afectado severamente la producción de diferentes frutas (cítricos, mango, manzanas, duraznos, guayaba y zapote) y algunas hortalizas. Según cifras oficiales de ese país, este insecto origina pérdidas anuales que se calculan en 12 mil millones de dólares.

LIBRE COMERCIO

La erradicación de las moscas de las frutas es una de las actividades de cooperación a las que el IICA le da apoyo dentro de los procesos de integración y libre comercio en el continente, expresó su Subdirector General Encargado, Alfonso Cebreros.

"La problemática -agregó- está cobrando renovada prioridad en la agenda de trabajo de los Ministerios de Agricultura y de Economía de la región, ya que su combate permitirá proteger el desarrollo del sector agrícola, su modernización, la elevación de los ingresos y el potencial exportador que posee".

El funcionario puntualizó que la demanda de proyectos de inversión nacionales y multinacionales -a través del IICA y el Banco Interamericano de Desarrollo, BID-, destinadas a financiar campañas que fortalezcan las capacidades de los países contra la plaga, se incrementó notablemente en los últimos dos años.

El Instituto, dijo Cebrenos, ha promovido un manejo integrado de plagas y el control biológico de enfermedades como métodos alternativos al uso de plaguicidas y agroquímicos, que pueden representar una amenaza a la calidad ambiental y la conservación de los recursos naturales. En ese sentido comentó que una agricultura libre de plagas debe ser un requisito esencial para el desarrollo del libre comercio.

Entre tanto, el Viceministro costarricense de Agricultura y Ganadería, José Joaquín Acuña, expuso sobre la necesidad de que los gobiernos de la región conozcan los informes e investigaciones sobre esta materia, que "permitan clarificar programas que orienten agresivamente las políticas y mecanismos para combatir estas barreras al comercio a que estamos siendo sometidos con rigurosidad".

"Para tener un derrotero más claro y preciso -añadió-, hay que desvirtuar posibles condiciones de desventaja comercial y favorecer un programa que, en el corto plazo, logre la descontaminación de la plaga y, a la vez, impulse la participación efectiva de algunas frutas en un mercado cada vez más exigente, dinámico y amplio".

El Vicerrector de Investigación de la UCR, Carlos Quesada Mateo, dijo, por su parte, que los países deben impulsar alternativas viables para atacar insectos dañinos que afectan el cultivo y exportación de productos agrícolas no tradicionales, la captación de divisas y la generación de empleo.

Al respecto mencionó que en la región del Pacífico Central de Costa Rica, propiamente en el cantón de Acosta, se logró un significativo éxito en el control de la "Mosca del Mediterráneo" -originaria de Africa y una de las más devastadoras de la fruticultura mundial-, sin uso de plaguicidas y mediante la liberación sostenida -por vía terrestre- de insectos estériles y parasitoides.

Estos programas -comentó- han sido efectivos para asegurar la no existencia de residuos tóxicos en la exportación frutícola, son altamente rentables y representan opciones valiosas para fomentar la investigación y el desarrollo tecnológico, y "mejorar la calidad de vida a partir de una mayor calidad ambiental".

La dinámica de la reunión comprende mesas redondas y sesiones grupales y plenarias, para analizar diversos temas como métodos de erradicación, control de calidad, cría, cuarentena, postcosecha, ecología, genética, biología, necesidades industriales, técnica del insecto estéril y procedimientos regulatorios.

Además, se conocerán los resultados de investigaciones realizadas en Estados Unidos, México, Brasil, Chile, Costa Rica, Perú y Ecuador. Con esto, se busca un intercambio de experiencias y un mejoramiento de las relaciones de cooperación entre grupos de investigadores, técnicos, industriales, fruticultores, académicos y la población en general. Al final de la actividad, se designarán grupos de estudio que trabajarán próximamente en las diferentes especialidades de la plaga.

SC/CP115
10 de noviembre, 1992

FIDA e IICA Identifican proyectos para Costa Rica

San José, nov (IICA) El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) apoya, desde el reciente 2 de noviembre, al Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola (FIDA) en la identificación de proyectos tendientes a reducir la pobreza rural en Costa Rica y que puedan ser financiados por ese organismo de Naciones Unidas.

Pequeños productores, campesinos y mujeres rurales serán los beneficiarios de las iniciativas, que deberán también contemplar un adecuado uso de los recursos naturales.

En un trabajo que concluirá el 19 de diciembre e incluye dos semanas de giras de campo para visitar organizaciones de productores, un grupo de expertos seleccionará las propuestas que serán financiadas en los próximos cinco o seis años.

Los proyectos serán consistentes con las políticas de financiamiento del FIDA, que se orientan, en general, a aliviar la pobreza en las zonas más deprimidas.

Deberán también estar acordes con las prioridades establecidas por el Gobierno para el sector agrícola forestal. Para tal efecto, se trabaja en estrecha colaboración con los ministerios de Planificación y de Agricultura, los cuales actúan como contraparte nacional.

Además de iniciativas concretas y susceptibles de financiamiento, la Misión entregará diagnósticos de los principales aspectos del sector agrícola costarricense y particularmente sobre la situación de la población campesina y su desarrollo histórico.

El informe final contendrá, de esa forma, un diagnóstico claro y preciso sobre la situación de los pobres rurales en Costa Rica.

Una misión conjunta

Integran la misión especialistas en economía, desarrollo rural y género, producción agropecuaria, comercialización y poscosecha, y agroindustria rural. El uruguayo Alberto Hintemeister es el Jefe de Misión, en la que participan cuatro costarricenses.

El IICA da apoyo técnico y logístico, y participará en la redacción y edición final del informe, junto con el Jefe de Misión.

Por parte del IICA toman parte funcionarios del Centro de Programas y Proyectos de Inversión (CEPPI), la Oficina de Costa Rica y del Programa de Organización y Administración para el Desarrollo Rural.

Se trata de la tercera oportunidad en que el IICA y el FIDA suman esfuerzos en misiones conjuntas. La primera se realizó en Ecuador en 1991 y la segunda en Uruguay en 1992.

A lo largo del mes y medio de trabajo, se establecerán contactos con diversas instituciones costarricenses, como el Instituto de Desarrollo Agrario (IDA), el Servicio Nacional de Aguas Subterráneas, Riego y Avenamiento (SENARA), Consejo Nacional de la Producción (CNP) y Banco Nacional de Costa Rica.

Los expertos se reunirán también con diversas entidades del sector privado, cooperativas y organizaciones no gubernamentales (ONGs).

Se sostendrán, de la misma manera, encuentros con agencias que ejecutan proyectos en el país, como el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), el Programa Mundial de Alimentos (PMA), la FAO, Banco Mundial, el Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE), la Comunidad Económica Europea (CEE) y Banco Interamericano de Desarrollo (BID), y países donantes.

50
1942-1992
aniversario

IICA
COMUNICADO DE PRENSA
SC/CP-116

11 de noviembre de 1992

**Centroamérica, México y República Dominicana:
Director del IICA propone acelerar integración
ante indefinición de Ronda Uruguay del GATT**

San Salvador, 11 nov (IICA) El Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Martín E. Piñeiro, enfatizó hoy, ante los Ministros de Agricultura de Centroamérica, México y República Dominicana y altos funcionarios de Estados Unidos y Canadá, la necesidad de acelerar los procesos de integración hemisférica frente a la indefinición de la Ronda Uruguay del GATT.

Piñeiro participó en el acto inaugural de la XIII Reunión del Consejo Regional de Cooperación Agrícola (CORECA) -foro sectorial que agrupa a los ocho naciones de la subregión-, que se realiza hasta el viernes 13 en San Salvador. En la cita se discute, entre otros temas, el posible efecto del Tratado de Libre Comercio entre México, Estados Unidos y México en las exportaciones agrícolas de sus países miembros.

Están presentes los titulares de México, Carlos Hank González; Guatemala, Adolfo Boppel; Honduras, Mario Nufio Gamero; El Salvador, Antonio Cabrales; Nicaragua, Roberto Rondón; Costa Rica, Juan Rafael Lizano; y Panamá, César Pereira, y el Viceministro de República Dominicana, Pedro Rijo. Asisten también la Viceministra estadounidense de Agricultura, Anne Vaneman, y una delegación oficial de Canadá.

Para el Director del IICA, la preocupación por las indefiniciones en la última fase de las negociaciones comerciales y agrícolas de la Ronda Uruguay del GATT (Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio), debe agilizar el proceso integracionista del continente americano, para resolver dificultades estructurales que afectan el comercio, la transferencia de tecnologías y las inversiones.

Para Centroamérica y Panamá, expresó, resolver estos problemas en forma acelerada es "una interesante oportunidad" y "una importante estrategia" de colaboración y consolidación de las relaciones comerciales a nivel internacional, "con beneficios mutuos a largo plazo".

En su opinión, el fracaso de la Ronda Uruguay impondría condiciones negativas al comercio multilateral de la región, especialmente para el de productos agrícolas. "Los países en vías de desarrollo, por lo general eficientes productores de alimentos, han promovido una apertura comercial unilateral, que no tiene aún su justo correlato en el comercio mundial. Por este motivo (...) deben continuar haciendo el mayor esfuerzo posible para lograr un acuerdo satisfactorio a la mayor brevedad", subrayó Piñeiro.

En la reunión se analizan, asimismo, proyectos de desarrollo agropecuario que serán ejecutados en 1993. Entre estos figuran comercio exterior, bolsa de productos agropecuarios, procesamiento y conservación de productos no tradicionales, biotecnología, medicina preventiva, armonización de políticas fito y zoonómicas, control y erradicación de plagas y enfermedades, e inversión y cooperación agrícola.

Además del CORECA, el encuentro está convocado simultáneamente por la Comisión Internacional Regional de Sanidad Agropecuaria (CIRSA) y el Consejo de Ministros del Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE).

50
1942-1992
aniversario

IICA
COMUNICADO DE PRENSA



SC/CP-117
13 de noviembre de 1992

**Costa Rica:
Procuran desarrollo sostenible
con enfoque de género**

San José, nov (IICA) A partir de este lunes 16, técnicos costarricenses de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales recibirán capacitación en género y desarrollo sostenible, en un curso organizado por el Programa Socioeconómico de la Oficina Regional para Centroamérica de la Unión Mundial para la Conservación para la Naturaleza (UICN) y la Oficina del IICA en Costa Rica.

La iniciativa tiene como propósito adiestrar a los participantes para que puedan planificar y trabajar sus proyectos de desarrollo sostenible bajo un enfoque de género, es decir, reconociendo las diferencias sociales, culturales y económicas que privan entre hombres y mujeres de una comunidad.

Con ese fin el curso-taller, que se prolongará hasta el viernes 20 en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, abordará temas como conservación de los recursos naturales y desarrollo sostenible, enfoque de género e instrumentos para su análisis, metodologías para la participación comunitaria, entre otros.

En una segunda fase, prevista para febrero próximo, se analizarán los proyectos productivos en que están involucrados los técnicos y la forma en que las variables de género y desarrollo sostenible se han incorporado.

La actividad se inscribe en un proceso de capacitación regional que la UICN promueve en Centroamérica. A partir de 1993, se realizarán cursos similares en Belice, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua y Panamá.

Como parte de este esfuerzo, se integrará una red subregional que trabajará con la UICN y el IICA en la elaboración de estudios de casos, boletines, intercambio de materiales y preparación de nuevos cursos.

50
1942-1992
aniversario

IICA
COMUNICADO DE PRENSA
SC/CP-118

14 de noviembre de 1992

América Latina y el Caribe: Fortalecen investigación contra moscas de las frutas

San José, nov (IICA) El proceso de erradicación de las moscas de las frutas en América Latina y el Caribe avanzó en materia de investigación y prevención, al acordar investigadores, fruticultores, académicos, industriales y autoridades fitosanitarias una posición conjunta y fortalecer así -en los próximos dos años- las actividades de comercialización, productividad y preservación ambiental.

La decisión se adoptó tras concluir la primera reunión del Grupo de Trabajo en Moscas de las Frutas del Hemisferio Occidental -entidad interdisciplinaria creada en Guatemala-, que se realizó del 9 al 12 de noviembre en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

El encuentro fue organizado por la Organización Internacional para el Control Biológico de Plantas y Animales Nocivos (OICB), el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), el IICA, la Universidad de Costa Rica (UCR) y el Ministerio costarricense de Agricultura y Ganadería (MAG).

La reunión tenía como propósito interrelacionar las investigaciones y programas preventivos de los últimos dos años, para establecer las prioridades y acciones que puedan ser incorporadas a los países del Continente Americano, Europa, Asia y Australia.

El tema reviste gran relevancia para la región, debido a que las moscas de las frutas - un complejo de especies de la familia "Tephritidae"- causaron en los últimos años un severo impacto económico en el comercio agropecuario, en los productos frutícolas y hortalizas, la captación de divisas y la generación de empleo.

Un 5 por ciento de las 400 especies en América Latina y el Caribe originan alguna pérdida en cítricos, peras, manzanas, melones, anonas, mango, guayaba, ciruela y cereza. Según cifras oficiales, sólo en México los insectos provocan pérdidas anuales en la producción de frutas y hortalizas, que se calculan en 12 mil millones de dólares.

POSICION COORDINADA

Los expertos de los principales laboratorios de investigación del Hemisferio Occidental adoptaron una posición coordinada para impulsar programas y alternativas viables frente al ataque de las moscas de las frutas, que dañan la producción agrícola y la conservación de los recursos naturales, entre otros.

Estos programas han sido efectivos para asegurar la eliminación de residuos tóxicos en la exportación frutícola, y fomentar la investigación, el desarrollo tecnológico y la conservación ambiental, dijo Hernán Camacho, Coordinador del Proyecto Manejo Integrado de Moscas de las Frutas de la Comunidad Económica Europea (CEE), Organismo Internacional Regional de Sanidad Agropecuaria (OIRSA), UCR y MAG.

A su juicio, existe una mayor preocupación a nivel de las autoridades fitosanitarias de los países y las Industrias del Hemisferio de participar activamente en la ejecución de otros sistemas de control de plagas, sin recurrir a los agroquímicos.

"Nos informamos de lo que se ha hecho a nivel mundial en este campo, de cómo orientar nuestras actividades básicas, y hemos establecido las pautas de lo que se debe hacer en los próximos dos años, mediante un establecimiento de prioridades - por país- en sus programas de acción e investigación", comentó Camacho.

De esta forma, añadió, se alcanzó un importante factor común entre investigadores, industriales y comercializadores de frutas y legumbres del continente, que permite a las autoridades de los países importadores "estar conscientes de los esfuerzos que hacen los productores para mejorar la calidad de los cultivos".

Los participantes conocieron, asimismo, las necesidades que establecen los grandes importadores de fruta -europeos, japoneses y estadounidenses-, para seguir normas y requisitos que les permitan encaminar sus acciones y comercializar sin problemas sus productos en los grandes mercados internacionales, dijo Camacho.

En países como Costa Rica, apuntó, atender el problema de erradicación de las Moscas del Mediterráneo -una de las más devastadoras de la fruticultura mundial-, que atacan principalmente cítricos, es de suma importancia ante la reducción en los precios internacionales del café.

En la reunión se conocieron diversos aspectos como los métodos de erradicación, control de calidad, comportamiento de las moscas, cuarentena, postcosecha, genética, necesidades industriales, técnica del insecto estéril, mecanismos para otras variedades de la plaga y procedimientos regulatorios.

Además, se estudiaron los resultados de investigaciones realizadas en Estados Unidos, México, Brasil, Chile, Costa Rica, Perú y Ecuador, con el fin de mejorar las relaciones de cooperación entre los grupos involucrados.

Al final de la actividad, se designaron grupos de estudio que trabajarán en forma interrelacionada en las diferentes especialidades de la plaga, y, además, publicarán boletines que darán a conocer los avances en las actividades programadas.

La próxima reunión del Grupo de Trabajo en Moscas de las Frutas del Hemisferio Occidental se celebrará probablemente en 1994 en Gainesville, Florida (Estados Unidos).



PRESS RELEASE

SC/CP-118

November 14, 1992

Latin America and the Caribbean: Research on Fruit Flies Strengthened

San Jose, Nov (IICA) Researchers, fruit growers, scholars, industrialists and plant health officials reached agreement on the thrust for new research and prevention measures to eradicate fruit flies in Latin America and the Caribbean, thus strengthening marketing, production and environmental protection activities over the next two years.

The decision was adopted at the conclusion of the First Meeting of the Working Group on Fruit Flies of the Western Hemisphere, an interdisciplinary group created in Guatemala. The meeting was held at the Headquarters of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), from November 9-12, organized by the International Organization for Biological Control of Noxious Animals and Plants (IOBC), the United States Department of Agriculture (USDA), IICA, the University of Costa Rica (UCR) and the Ministry of Agriculture and Livestock (MAG) of Costa Rica.

The purpose of the meeting was to review research and prevention programs carried out over the past two years, with a view to setting priorities and actions to be carried out in the Americas, Europe, Asia and Australia.

This issue is of paramount importance for the region since, over the past few years, fruit flies, a complex of species of the *Tephritidae* family, have had a severe economic impact on the agricultural trade of fruit and vegetable commodities, the generation of foreign exchange and the creation of employment opportunities.

There are some 400 species in the region, but only 5% cause damage in citrus fruits, pears, apples, melons, custard apples, mangos, guava, plums and cherries. According to official figures, in Mexico alone the insect causes US\$12 billion in damage annually to fruit and vegetable output.

COMMON POSITION

Experts from the principal research laboratories of the western hemisphere adopted a common position to promote viable programs and alternatives to eradicate fruit flies, which affect agricultural production and the conservation of natural resources, among others.

According to Hernan Camacho, Coordinator of the Integrated Fruit Fly Management Program of the European Economic Community (EEC), and member of the International Regional Organization for

Agricultural Health (OIRSA), UCR and MAG, these programs have been effective in eliminating toxic residues in export fruits and in promoting research, the development of technology and environmental protection.

In his opinion, there is a greater desire among phytosanitary officials in the countries and the industries of the hemisphere to use pest control systems that do not make use of agrochemicals.

Camacho noted that "We know what has been done in this area worldwide, how to orient our basic activities and we have set the guidelines for what should be done in the next two years, by establishing priorities, on a country-by-country basis, for action programs and research."

In this way, he added, it has been possible to establish common ground for researchers, industrialists and the people who market fruits and vegetables throughout the Americas. This helps the authorities of importing countries to "become aware of the efforts made by farmers to improve the quality of their crops."

Camacho noted that the participants also learned of the demands imposed by large fruit importers- Japan, Europe and the United States-, and of the need to set standards and comply with requirements that will help them orient their actions and avoid problems in marketing their commodities on major international markets.

Camacho indicated that the eradication of the Mediterranean fruit fly, one of the most devastating pests that attack world fruit production, is crucial in countries such as Costa Rica, in light of the drop in international coffee prices.

During the meeting, discussion focused on different issues, such as eradication methods, quality control, the behavior of the flies, quarantine measures, post-harvest, genetics, industrial needs, the sterile insect technique (SIT), mechanisms for other fruit fly varieties and regulatory procedures.

The participants also reviewed research findings from the United States, Mexico, Brazil, Chile, Costa Rica, Peru and Ecuador, in order to improve cooperation among the interested groups.

At the close of the activity, study groups were set up to work on the different aspects of the pest problem. News bulletins will be distributed to report on the progress of the programmed activities.

Gainesville, Florida may be the site of the next meeting of the Working Group on Fruit Flies of the Western Hemisphere, to be held in 1994.



COMUNICADO DE PRENSA
SC/CP-119
16 de noviembre 1992

Costa Rica: Capacitan a técnicos en desarrollo sostenible y enfoque de género

San José, nov (IICA) Dos temas de actualidad, el desarrollo sostenible y la perspectiva de género, son objeto de análisis desde este lunes 16 en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, como parte de un curso-taller de capacitación que reúne a técnicos de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales.

La actividad es organizada por el Programa Socioeconómico de la Oficina Regional para Centroamérica (ORCA) de la UICN y la Oficina del IICA en Costa Rica. Cuenta, además, con la colaboración del Comité Organizador del Consejo de la Tierra y la Agencia Danesa Internacional para el Desarrollo (DANIDA).

Hasta el viernes 20, los participantes tendrán oportunidad de profundizar sus conocimientos sobre las variables de conservación, sostenibilidad y género, de manera que posteriormente puedan incorporarlas a los proyectos que ejecutan en sus respectivas organizaciones.

Los técnicos pertenecen a instituciones como el Servicio Nacional de Riego y Avenamiento (SENARA), los institutos de Desarrollo Agrario y Costarricense de Electricidad (IDA e ICE, respectivamente); organizaciones no gubernamentales (ONG's) como ANDAR, CECADE y CARE; organizaciones de mujeres como CEFEMINA y ASONAGAF e indígenas como SEJEKTO, entre otras.

El curso-taller, primero de una serie que se realizarán a nivel centroamericano, promueve la reflexión y puesta en práctica de proyectos de desarrollo que incluyan el enfoque de género y la participación comunitaria.

Al explicar la relación entre género y desarrollo sostenible, Miriam Abramovay, Coordinadora del Programa Socioeconómico de Conservación de la UICN, declaró que las relaciones entre hombres y mujeres influyen en el aprovechamiento o no del medio ambiente.

En su opinión, el uso y la administración racional de los recursos naturales es una preocupación que debe ser compartida por ambos, en un contexto de participación equitativa. "Hombres y mujeres deben acceder a los bienes y servicios vinculados con su medio ambiente, con el fin de que puedan conservarlo y respetarlo", puntualizó.

Héctor Morales, Jefe del Plan de Acción del IICA en Costa Rica, llamó la atención de los técnicos para que estos conceptos ayuden a definir acciones concretas y proyectos con posibilidades de financiamiento.

"El deterioro ambiental ha acentuado la marginalidad de grandes sectores de la población, entre los cuales la mujer ha sufrido las principales consecuencias que trae consigo la pobreza y la destrucción de la base de recursos naturales. Estamos frente a una buena oportunidad de revertir esa situación", destacó.

Por su parte, el Director del Programa del IICA sobre Organización y Administración para el Desarrollo Rural, Manuel Chiriboga, dijo que las preocupaciones por el género y el medio ambiente se inscriben entre los desafíos de la agricultura relacionados con la equidad y la sostenibilidad.

En un contexto caracterizado por profundos cambios en las relaciones políticas y económicas, apuntó, la región se enfrenta a la necesidad de modernizar su agricultura e incrementar su competitividad para insertarse con éxito en el nuevo escenario internacional.

La equidad, declaró el funcionario, implica la incorporación de los sectores campesinos -hombres y mujeres- a los beneficios de ese proceso de modernización. Se podrá, de esa manera, atacar los problemas de pobreza rural, destrucción de la base ecológica y éxodo a los centros urbanos.



SC/CP-120
San José, 23 de noviembre, 1992

IICA tiene nuevo Subdirector General

San José, nov (IICA) El estadounidense Reed Hertford se hará cargo de la Subdirección General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), a partir del próximo 1º de diciembre.

Como Subdirector General de esta agencia especializada del Sistema Interamericano, tomará parte en el máximo nivel de dirección técnica y administrativa.

Sustituirá en el puesto al también estadounidense L. Harlan Davis, quien recientemente asumió la Vicepresidencia de la Universidad de Georgia, en el área de programas internacionales.

Hertford es doctor en Economía de la Universidad de Chicago, y se graduó en la Universidad de California, Berkley, en Economía Agrícola y Administración de Negocios.

Desde 1989, se desempeñó como Director Ejecutivo del consorcio universitario regional más grande de los Estados Unidos, el South-East Consortium for International Development (SECID), integrado por 29 universidades y un instituto de investigaciones.

Anteriormente, fue Director de los Programas de Agricultura Internacional y Alimentación en Rutgers, la Universidad Estatal de Nueva Jersey (82-89), donde también fungió como profesor asociado en Economía Agrícola y Mercadeo. Su experiencia docente se extiende a otras universidades, como la de Princeton.

En el Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT) fue presidente del Consejo de Administración (81-85), período durante el cual presidió las reuniones de presidentes de los centros asociados al Grupo Consultivo en Investigación Agrícola Internacional (conocido como CGIAR, sus siglas en Inglés).

Una larga trayectoria en la Fundación Ford le permitió profundizar su conocimiento sobre los países latinoamericanos y caribeños. Fue Asesor del Programa en Agricultura y Recursos para Asia y el Pacífico (79-81), responsabilidad que también cumplió para América Latina y el Caribe (77-79); y para la Región Andina y el Cono Sur (75-77).

Previamente fue Asesor del Programa de Agricultura y Economía en Colombia y Venezuela, y profesor visitante de la Universidad de los Andes y del Instituto Colombiano Agropecuario/Universidad Nacional de Graduados.

Al inicio de su carrera profesional perteneció al Departamento de Agricultura de los Estados Unidos.

50
1942-1992
anniversary



SC/CP-120
San Jose, November 23, 1992

New Deputy Director General at IICA

San Jose, Nov (IICA) Reed Hertford, from the United States, will take charge of the Office of the Deputy Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), effective December 1.

As Deputy Director General of this specialized agency of the inter-American system, he will work at the highest level of technical and administrative management.

Hertford replaces L. Harlan Davis, also from the United States, who was recently named Vice President for International Programs of the University of Georgia.

Hertford holds a Ph.D. in Economics from the University of Chicago, and degrees in Agricultural Economics and Business Administration from the University of California at Berkeley.

Since 1989 he was the Chief Executive Officer of the largest U.S. university regional consortium, the South-East Consortium for International Development (SECID), which consists of 29 universities and one research institute.

Previously (1982-1989), he was the Director of the International Agricultural and Food Programs at Rutgers, the State University of New Jersey, where he was also an associate professor of agricultural economics and marketing. In addition, he taught at Princeton and other universities.

From 1981 to 1985, Hertford served as the chairman of the Board of Directors of the International Center for Tropical Agriculture (CIAT). During this period he was elected to the position of Chairman of the Chairpersons of the associate centers of the Consultative Group on International Agricultural Research (CGIAR).

Prior to this, he worked for many years at the Ford Foundation, where he developed close contacts with the Latin American and Caribbean region. He served as Program Advisor for Agriculture and Resources for Asia and the Pacific (1979-81), as well as for Latin America and the Caribbean (1977-78), and for the Andean Region and the Southern Cone (1975-77).

Prior to this, Hertford held the position of Program Advisor for Agriculture and the Economy in Colombia and Venezuela and of visiting professor at the University of the Andes and the Colombian Agricultural Institute/National Graduate University.

Dr. Hertford began his professional career with the United States Department of Agriculture.



IICA



SC/CP-121

24 de noviembre 1992

**Costa Rica:
Analizarán uso, conservación y manejo
de los recursos naturales y el ambiente**

San José, nov (IICA/UNA) Las estrategias de uso, manejo y conservación de los recursos naturales y el medio ambiente serán tema de análisis este jueves 26, durante la cuarta y última sesión de un seminario organizado por la Universidad Nacional (UNA) y la Oficina del IICA en Costa Rica.

La actividad, que se iniciará a las 8:30 a.m. en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, congregará a especialistas nacionales e internacionales, funcionarios del sector público, la empresa privada, organizaciones sociales, económicas y académicas.

El encuentro, en el que intervendrán como expositores principales Hernán Bravo, Ministro de Recursos Naturales, Energía y Minas; y James Boyce, Catedrático de la Universidad de Massachusetts, Estados Unidos, constituye el epílogo del seminario "El impacto de la política económica en el desarrollo sostenible del sector agroalimentario", cuyas tres sesiones previas se llevaron a cabo en agosto, setiembre y octubre.

En esta última sesión, el Ministro Bravo disertará sobre el tema "Desarrollo Agroalimentario y Estrategias de Conservación de los Recursos Naturales y del Ambiente". La exposición será comentada por el Ex Ministro de Recursos Naturales, Alvaro Umaña; y el especialista de la Agencia Alemana de Cooperación Técnica (GTZ), Ronnie Del Camino.

Por su parte, el catedrático estadounidense dictará la conferencia "Crisis Económica y Transformación Ecológica y Productiva", cuyos comentarios correrán a cargo de Luis Ferraté, experto en medio ambiente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID); y Carlos Quesada Mateo, Vicerrector de Investigación de la Universidad de Costa Rica.

El seminario constituye una de las actividades programadas por la Oficina del IICA en Costa Rica, con el propósito de conmemorar el 50 Aniversario del Instituto. La participación de la UNA ha sido coordinada por la Facultad de Ciencias de la Tierra y el Mar y el Programa de Maestría en Política Económica para Centroamérica y el Caribe.

50
1942 1992
aniversario

IICA
COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-122
26 de octubre 1992

Costa Rica: Es imperativo armonizar desarrollo agroalimentario con conservación

San José, nov (IICA/UNA) Armonizar el desarrollo agroalimentario con las estrategias de conservación del medio ambiente es un imperativo, coincidieron este jueves 26, conferencistas y comentaristas que intervinieron en la última sesión de un seminario sobre el tema, organizado por la Universidad Nacional (UNA) y la Oficina del IICA en Costa Rica.

Para enfrentar ese desafío, apuntaron, se requiere de una estrategia de manejo de los recursos naturales que se apoye en responsabilidades compartidas, donde los objetivos del crecimiento económico y el bienestar social sean alcanzados sin poner en peligro la estabilidad de las futuras generaciones.

La actividad, que se realizó en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, marcó el desenlace del seminario "El impacto de la política económica en el desarrollo sostenible del sector agroalimentario", cuyas tres sesiones previas se llevaron a cabo en agosto, setiembre y octubre.

Fue organizado por la Oficina del IICA en Costa Rica, en el marco de las celebraciones del 50 Aniversario del Instituto. La participación de la UNA fue coordinada por la Facultad de Ciencias de la Tierra y el Mar y el Programa de Maestría en Política Económica para Centroamérica y el Caribe.

TAREA DE TODOS

Al presentar el tema "Desarrollo Agroalimentario y Estrategias de Conservación de los Recursos Naturales y el Ambiente", el Ministro de Recursos Naturales, Energía y Minas de Costa Rica, Hernán Bravo, manifestó que los esquemas de desarrollo seguidos en el pasado han deteriorado la capacidad productiva y puesto en peligro la seguridad alimentaria de la Humanidad.

"Es necesario impulsar procesos productivos que nos permitan una autosuficiencia alimentaria (...), pero asegurándonos de que esta producción sea sostenible y compatible con el ambiente", explicó. Para conseguir esa meta, apuntó, se impone profundizar los conocimientos sobre el medio y los ecosistemas, de manera que sea factible medir su límite de agotamiento y garantizar su renovación.

El Ministro Bravo llamó la atención sobre el peligro de asumir posiciones radicales en torno al tema, pero reconoció que "los que más contaminan y degradan, los que en mayor medida han explotado los recursos naturales para su bienestar, tienen un cuota de responsabilidad mayor en la protección y recuperación de los mismos".

La conferencia de Bravo fue comentada por el ex Ministro de Recursos Naturales, Alvaro Umaña, quien destacó que la "conciencia ambiental" se encuentra muy extendida y existe un entorno favorable en las instancias y niveles de decisión del poder político para abordar los problemas del ambiente, los recursos naturales y la sostenibilidad.

Entre ellos mencionó, por su carácter de acuciante actualidad, los relativos al impacto ambiental de la agricultura. En la década del 80, dijo Umaña, Costa Rica importó 100 mil toneladas de pesticidas a un costo de \$200 millones. De ese total, agregó, un 24 por ciento eran muy tóxicos, mientras que 12 mil toneladas correspondían a sustancias prohibidas.

Partidario de corregir esa situación y lanzarse a la búsqueda de alternativas viables, Umaña propuso explorar las oportunidades que ofrecen ciertos nichos de mercado donde priva la denominada "competitividad verde". Se trata, explicó, de importadores interesados en adquirir productos orgánicos o bajos en agroquímicos. "Tenemos que capacitar a nuestros productores para que puedan aprovechar estas ventajas", enfatizó.

Otro de los comentaristas, el especialista chileno Ronnie Del Camino, del Proyecto IICA-GTZ (Agencia Alemana de Cooperación Técnica) sobre desarrollo sostenible, alertó sobre el riesgo de cifrar demasiadas esperanzas en la tecnología, como única alternativa para atenuar el impacto de la degradación ambiental.

"La tecnología no da todas las posibilidades, tiene límites", dijo al tiempo que destacó la relación que existe entre deterioro del ambiente, desarrollo económico y pobreza. En su opinión, el sistema de precios del mercado ha incidido negativamente sobre los recursos naturales, pues la cotización final de un producto no toma en cuenta el costo ambiental que implicó producirlo.

"Nada de esto es nuevo. Todo se encuentra en los títulos de los documentos que hoy circulan sobre el tema, pero se impone pasar a la acción", enfatizó el especialista, quien además se pronunció en favor de acuerdos internacionales que ayuden a internalizar el costo ambiental de producción como un instrumento que opere "con alcances iguales para todos".

La segunda conferencia, a cargo del catedrático de la Universidad de Massachusets, Estados Unidos, James Boyce, comprendió el tema "Crisis Económica y Transformación Ecológica y Productiva".

En su exposición, el especialista norteamericano resaltó que el desarrollo sostenible requiere no sólo la inclusión de los costos ambientales y el bienestar de las futuras generaciones en las decisiones económicas, sino además, una reevaluación de la relación entre los objetivos de crecimiento y eficiencia, por un lado, y los de equidad y democracia, por otro.

El impacto de las desigualdades de riqueza y poder y las valoraciones ambientales nos deben llevar a la conclusión de que una mayor desigualdad conlleva a una mayor degradación ambiental. Es por esta razón, anotó Boyce, que si pretendemos tomar el desarrollo sostenible en serio, debemos tomar en serio también la justicia social.

El seminario fue clausurado por el Director General del IICA, Martín E. Piñero, en un acto en el que intervinieron, además, el Director de la Oficina del IICA en Costa Rica, Héctor Morales, y el Viceministro de Agricultura y Ganadería de Costa Rica, José Joaquín Acuña.



SC/CP-123
San José, 2 de diciembre, 1992

**En Pakistán:
IICA participará en seminario internacional
sobre el estado de la pobreza rural en el mundo**

San José, dic (IICA) El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) tendrá a su cargo el enfoque sobre la situación de América Latina y el Caribe en un seminario internacional convocado este 6 de diciembre en Pakistán, para presentar el libro *El Estado de la Pobreza Rural en el Mundo*.

El asesor principal de la Dirección General, Manuel Otero, será el representante del IICA en esta actividad, que es auspiciada por el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) y el Ministerio de Finanzas y Asuntos Económicos de Pakistán.

"El Estado de la Pobreza Rural en el Mundo" fue elaborado por el FIDA, organismo del sistema de Naciones Unidas y su Presidente, Idriss Jazairy, hará la presentación del libro, mientras especialistas de varias regiones del mundo ofrecerán las perspectivas del Sudeste Asiático, África y Latinoamérica.

De acuerdo con el estudio, de unos 4000 millones de habitantes en 114 países en desarrollo, más de 2500 millones viven en áreas rurales, 1000 millones de los cuales están por debajo de la línea de pobreza. De ellos, 76 millones viven en América Latina y el Caribe.

El informe sustenta una nueva propuesta de enfoque para encarar la pobreza, la cual parte del reconocimiento de que los pobres deben convertirse en actores protagónicos de cualquier esquema de desarrollo.

Esa visión, comentó Otero, es claramente coincidente con el marco conceptual de modernización agropecuaria que impulsa el IICA, y que se orienta hacia la **competitividad** -para lograr la reinserción en los mercados internacionales-, la **sostenibilidad** -con un uso responsable de los recursos naturales-, y la **equidad** -que garantice igualdad de oportunidades para el campesino y pequeño productor.

En el campo del desarrollo rural el Instituto considera como ejes principales la concertación entre los diferentes actores y la descentralización en los procesos de toma de decisiones. Se promueven todas aquellas acciones que tiendan a un mayor acceso de los pequeños productores a la agricultura empresarial (crédito, tecnología de punta, insumos agropecuarios, vías y mecanismos de comercialización, etc).

El IICA y el FIDA mantienen una estrecha relación, a través, por ejemplo, de la participación conjunta en misiones de identificación y preparación de proyectos de desarrollo rural para países de América Latina y el Caribe.



SC/CP-124
3 de diciembre 1992

Costa Rica: Analizarán el nuevo marco europeo de políticas comerciales para la agricultura

San José, dic (IICA) El nuevo marco de las políticas comerciales para la agricultura en el Mercado Único Europeo será el tema central de un seminario de alto nivel, que se realizará a partir de este lunes 7 en la sede del IICA.

La actividad, que se prolongará hasta el miércoles 9, es auspiciada por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura - a través de su Programa de Comercio e Integración-; el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España (MAPA) y la Secretaría Permanente del Sistema Económico Latinoamericano (SELA).

Los objetivos del encuentro, comentaron los organizadores, son reseñar la evolución y patrones del comercio agroalimentario de América Latina con la Comunidad Económica Europea y analizar el impacto de la nueva política agrícola común (FAC) sobre el comercio agrícola en la CEE, así como sus repercusiones para la región.

Igualmente, discutir los alcances de la actual normativa técnica para el comercio agrícola de la CEE -al interior de la Comunidad y fuera de ella- y conocer la experiencia española en la armonización y aplicación de normas comunitarias fito y zoonosanitarias al comercio agropecuario.

El seminario congregará a representantes de Costa Rica, Argentina, Colombia, Guatemala, México, Panamá, Venezuela, en su mayoría delegados gubernamentales, miembros de los sectores privado y académico, y periodistas.

Especialistas del IICA, el MAPA y el SELA ofrecerán conferencias alusivas al tema central del seminario, al término de las cuales se abrirá un período para discusiones y comentarios. Entre ellas figuran: "Patrones del comercio agroalimentario de América Latina con la CEE", "Cambios estructurales en la PAC", "Implicaciones de la PAC sobre el comercio exterior de la CEE y la Ronda Uruguay el GATT" y "Normas técnicas para el comercio agrícola en la CEE y sus implicaciones para el acceso al mercado".

También se encuentran "Las normas técnicas sobre recursos naturales y el ambiente relacionadas con el comercio", "Experiencia española en la armonización y aplicación de las normas comunitarias zoonosanitarias" y "Experiencia en la negociación del Tratado de Libre Comercio de Norte América (NAFTA) en la armonización de requisitos fito y zoonosanitarios vinculados al comercio".

Como resultado del seminario, los organizadores dispondrán de conclusiones sobre el acceso a los mercados de la CEE, el régimen de competencia en esos mercados, las perspectivas del comercio agroalimentario europeo con América Latina y el Caribe, y el posible efecto de las reformas de la PAC sobre las negociaciones de la Ronda Uruguay del GATT.

De la misma manera, aprovecharán la experiencia española en armonización y aplicación de la normativa comunitaria fito y zoonosanitaria, para su posible aplicación en los países de la región, en el contexto de los acuerdos de libre comercio e integración.

SC/CP-125
7 diciembre 1992

Director General del IICA: América Latina debe influir en los cambios mundiales

San José, dic (IICA) América Latina debe participar e influir en los cambios mundiales que ocurrirán en los próximos años, manifestó este lunes 7 el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, al intervenir en la inauguración de un seminario de alto nivel consagrado al análisis del nuevo marco de las políticas comerciales europeas para la agricultura.

Esta iniciativa adquiere un significado especial en momentos en que el mundo vive un proceso difícil y de rápida transición, añadió el funcionario, quien resaltó la importancia del trabajo político y técnico para lograr formar parte de los cambios que se producirán en los próximos 10 o 15 años.

Piñeiro habló en la inauguración del seminario de alto nivel "El Mercado Unico Europeo: Nuevo marco de las políticas comerciales para la agricultura", que se prolongará hasta el miércoles 9 bajo el auspicio del IICA - a través de su Programa de Comercio e Integración-, el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España (MAPA) y la Secretaría Permanente del Sistema Económico Latinoamericano.

Entre los objetivos de la actividad, que congrega a representantes de los sectores gubernamental y empresarial de diversos países de América Latina y el Caribe; delegados y representantes de organismos regionales y subregionales, figuran reseñar la evolución y patrones del comercio agroalimentario de América Latina con la Comunidad Europea y analizar el impacto de la nueva política agrícola común (PAC) sobre el comercio agrícola en la CE, así como sus repercusiones para la región.

Además de Piñeiro, en la sesión inaugural intervinieron el Encargado de Negocios de la Embajada de España en Costa Rica, Daniel Chamorro, y el Ministro de Comercio Exterior de Costa Rica, Roberto Rojas.

UN TEMA CLAVE

El Director General del IICA manifestó que el seminario coincide con un momento en el cual el comercio de productos agropecuarios es uno de los temas principales en la definición de las relaciones internacionales. "América Latina está haciendo un importante esfuerzo para tratar de reinsertarse en el comercio internacional", enfatizó.

En aras de la alcanzar la competitividad en sus economías y, particularmente en la agricultura, argumentó, los países realizaron un gran ajuste, iniciaron un proceso de integración subregional, liberalización y apertura económica

Este proceso de re inserción internacional, dijo Piñeiro, va a requerir de una reestructuración económica en la que debe tenerse presente, por un lado, la rapidez de los cambios mundiales y la incertidumbre que plantean sus resultados -problemas en Africa y países de la antigua Unión Soviética, dificultades para predecir un eventual buen resultado en la Ronda Uruguay del GATT, etc.-, y por otro, la importancia de la agricultura en las economías de la región.

Partidario de un trabajo político que le permita a América Latina "participar, influir y ser parte de los cambios que ocurrirán en los próximos 10 o 15 años", el funcionario resaltó además la importancia del apoyo técnico para ayudar a los países a reflexionar sobre el marco futuro del comercio internacional, los flujos comerciales, y los productos en los que la región debe especializarse.

Por su parte, el encargado de negocios de la Embajada de España en Costa Rica, declaró que más allá de las reacciones que genere al interior y exterior de la CE, el Mercado Unico Europeo será una realidad a partir de 1993.

Al referirse a las reacciones que generó entre los agricultores franceses el acuerdo en principio entre Estados Unidos y la CE respecto al tema de los subsidios agrícolas europeos, Chamorro limitó lo que ellos consideran son sus oportunidades de mercado.

A pesar de ello, el Mercado Unico Europeo es la única posibilidad de futuro armónico entre Europa, enfatizó el funcionario, quien pidió "calma y paciencia para todos" mientras se reordenan los mercados interiores como condición previa para ordenar los exteriores.

Para el Ministro de Comercio Exterior de Costa Rica, la conformación del Mercado Unico constituye un tema de "interés y obligada atención", que se inscribe dentro de las tendencias mundiales de utilizar la integración para avanzar en el proceso de apertura con el resto del mundo.

Sin embargo, aclaró, como cualquier otro proyecto integracionista, tiene el riesgo de convertirse en un mercado más restrictivo, si la política que adopta la CE en su conjunto se acerca más a la de los países que han tenido políticas más proteccionistas.

Esta situación, apuntó, contravendría el espíritu de la normativa del GATT, que dispone que una unión aduanera o zona libre de comercio entre un grupo de países no debe tener como consecuencia el establecimiento de obstáculos adicionales al comercio con terceros países o los existentes antes de la integración.

El Ministro costarricense declaró que esta es la preocupación que han planteado los países productores de banano de Latinoamérica en los últimos años, frente a la iniciativa europea que pretende, en el marco de la conformación del Mercado Unico, imponer cuotas a la fruta procedente de la región.



SC/CP-126
10 diciembre 1992

Prevén desenlace exitoso en Ronda Uruguay del GATT

San José, dic (IICA) El principio de acuerdo alcanzado por Estados Unidos y la Comunidad Europea (CE) para limitar los subsidios a las exportaciones agrícolas desentramará la Ronda Uruguay del GATT y ayudará a que las negociaciones por la liberalización del comercio mundial que promueve ese foro culminen con éxito.

Más allá de la "tórrea pero comprensible" oposición francesa al preacuerdo, que prevé por parte de la CE una disminución en la superficie de siembra y el volumen de producción de oleaginosas e importantes normas en las cantidades de exportaciones subsidiadas y ayudas internas a la producción agrícola, se ha logrado avanzar en firme hacia la reactivación del comercio global.

Así lo reconocieron los asistentes al seminario de alto nivel "El Mercado Único Europeo: Nuevo marco de las políticas comerciales para la agricultura", que se realizó entre el 7 y 9 de diciembre últimos en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura. Además del IICA -a través de su Programa de Comercio e Integración-, auspiciaron la actividad el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España (MAPA) y la Secretaría Permanente del Sistema Económico Latinoamericano (SELA).

Durante tres días, representantes de los sectores gubernamental y empresarial de América Latina y el Caribe, así como delegados y funcionarios de organismos regionales y subregionales de cooperación y financiamiento analizaron el futuro de la Ronda Uruguay del GATT, las perspectivas del comercio agrícola internacional a la luz de la inminente puesta en marcha de la nueva Política Agrícola Común (PAC) y la armonización de normas fito y zoonitarias que constituyen una importante base en los procesos de liberalización del comercio agrícola, entre otros temas.

GIRO RADICAL

En opinión de los asistentes el principio de acuerdo entre Estados Unidos y la CE, alcanzado el 20 de noviembre último en Bruselas, desata el nudo que mantenía atadas desde hace dos años las negociaciones de la Ronda Uruguay del GATT (Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio), debido a los desacuerdos de ambas partes en materia agrícola.

Iniciadas en 1986 en el balneario uruguayo de Punta del Este, las negociaciones de la Ronda abarcan cuatro áreas: apertura de mercados, servicios, elaboración de normas y una categoría especial consagrada a la cuestión agrícola. Según cifras reveladas en el seminario, el eventual éxito de la Ronda reactivaría el comercio de mercancías en una cifra cercana a los dos mil millones de dólares, un 15 por ciento de los cuales correspondería a exportaciones de los países del Tercer Mundo.

El preacuerdo Estados Unidos-CE establece que la Comunidad debe reducir en un 21 por ciento -durante seis años- el volumen de sus exportaciones subsidiadas y disminuir en un 20 por ciento las ayudas internas a su producción agrícola. Asimismo, mermar en un 10 por ciento el área cultivable de oleaginosas -hasta dejarla en 5,1 millones de hectáreas-, así como delimitar los volúmenes de producción a una cifra que fluctúe entre 10 y 11 millones de toneladas.

Respecto al malestar que ha creado entre los agricultores franceses esta iniciativa -cuyo veto ha sido adelantado por las propias autoridades galas- los participantes estimaron comprensible tal reacción. Francia, recordaron, es el país agrícola más importante de la CE y ha sacrificado ventajas al aceptar la reforma de la PAC. Asimismo, enfatizaron, absorbe cerca del 29% del monto total de los subsidios que la Comunidad destina a la protección de la actividad agropecuaria.

Precisamente, las reformas a la PAC, que entrarán en vigor a partir del próximo año, constituyeron otro de los temas claves del encuentro. Rafael Milán Díez, asesor del Ministro de Agricultura de España, expuso los alcances de esta iniciativa y sus repercusiones sobre el comercio al interior y exterior de la CE, además de sus consecuencias sobre las negociaciones en el GATT.

Concebido como el ajuste más importante introducido a la PAC en sus casi 30 años de existencia, el paquete de reformas procura reducir la producción comunitaria - a través de mermas en los precios para frenar la acumulación de excedentes-, principalmente en tres rubros claves: cereales, carne y lácteos, que son los más protegidos y los que suelen provocar mayores distorsiones en el comercio internacional.

De la misma manera, contempla una redistribución de las ayudas y compensaciones comunitarias -subsidios-, que anteriormente se consagraban íntegras al producto y en adelante se destinarán también al apoyo de las rentas del productor -que verá disminuidos sus ingresos por la merma en los precios de los productos-.

Además de una producción más competitiva, explicó Milán, la PAC busca una agricultura en armonía con la naturaleza. Con ese fin, se gratificará a quien destine sus tierras a planes o programas de forestación, o bien a los que incentiven una agricultura basada en prácticas naturales y de bajo uso de agroquímicos.

De cara a las negociaciones en el GATT, estimó Milán, las reformas a la PAC "constituyen un elemento de peso para alcanzar un resultado positivo", que ahora se ve favorecido por el preacuerdo entre Estados Unidos y la Comunidad.

"Creo, apuntó el asesor ministerial español, que como en toda negociación, al final todos habremos cedido y eso será el mejor síntoma de que se habrá hecho una buena negociación". A su juicio, lo logrado en Bruselas hace dos semanas "debe ser la base fundamental para que posteriormente, a nivel multilateral, en Ginebra, pueda llegarse a un acuerdo positivo, cuyos alcances se pongan en práctica, posiblemente, en 1994".

Otro no menos importante tema abordado en el seminario fue la relación entre comercio y medio ambiente. Alejandro Jara, Coordinador de Asuntos Comerciales del SELA, opinó al respecto que "(...) nada justifica la imposición unilateral de medidas comerciales restrictivas para frenar los problemas ambientales".

Por el contrario, se pronunció en favor de un consenso multilateral para diseñar un acuerdo global "(...) en el que todas las partes involucradas tengan los mismos derechos y responsabilidades". En su opinión, dicho acuerdo "no debe ser proteccionista, debe incorporar la participación de ONG's y el sector privado, y no lesionar los intereses nacionales".

En el seminario se conoció, asimismo, la experiencia comunitaria y española en la armonización de normas fito y zoonosanitarias, indispensables para el comercio agropecuario. En este ámbito, se explicaron además los alcances del acuerdo de libre comercio entre Estados Unidos, México y Canadá (TLC).

Básicamente, se revisaron las normas y procedimientos, las medidas de vigilancia y los sistemas imperantes, para su posible adaptación en América Latina y el Caribe en el contexto de los acuerdos comerciales.

